

# ДѢДА ПРОРОКА И ЦРД ПЕСНЬ.

## Оглавление:

- Молитвы перед началом чтения Псалтири
- Кафисмы: I II III IV V VI VII VIII IX X XI XII XIII XIV XV XVI XVII XVIII XIX XX
  - Псалмы: 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100 101 102 103 104 105 106 107 108 109 110 111 112 113 114 115 116 117 118 119 120 121 122 123 124 125 126 127 128 129 130 131 132 133 134 135 136 137 138 139 140 141 142 143 144 145 146 147 148 149 150 151
  - Молитвы по прочтении нескольких кафисм или всей Псалтири
  - Песни Священного Писания: 1 2 3 4 5 6 7 8 9

## Разъясни да бъдатъ, како подобаетъ Особъ първи Чалтъръ.

**Аще иерей, глаголеши:** Благословенъ е Господъ наше, всегда, нынѣ  
и присно, и во вѣки вѣковъ.

**Аще ли иже, глаголи оумилении:** Молитвами събѣхъ отречъ  
нашихъ, гдѣ иже Христъ еже наше, помилѹнъ насъ, аминъ.

**Слѣва тѣсъ еже наше, слѣва тѣсъ.**

**Цркъ нѣныи, оѫтѣшнителю, дѣле истины, иже везде съи, и**  
**вѣлъ исполнѧи, соизбранище благихъ, и жизви подателю, прѣидѣ**  
**и вселнѧ въ иси, и очисти иси ѿ всѣкїл скверны, и спаси,**  
**блаже, дѹши наша.**

**Събѣи еже, събѣи крѣпкii, събѣи веземертии, помилѹнъ**  
**насъ, тѣжди.**

**Слѣва отъ, и отъ, и отомъ да, и нынѣ и присно, и во**  
**вѣки вѣковъ. Аминъ.**

**Преетъял тѣце, помилѹнъ насъ: гдѣ, очисти грѣхъ наша:**  
**вѣко, просити веззакѡнѧ наша: събѣи, посети и нѣцѣлъ**  
**нѣмѡщи наша, имене твоегѡ ради.**

**Гдѣ, помилѹнъ, тѣжди.**

**Слѣва отъ, и отъ, и отомъ да, и нынѣ и присно, и во**  
**вѣки вѣковъ. Аминъ.**

**О**че нашъ, иже си на небесахъ, да стнитса и ма твоа, да прїндетъ цркви твоа, да будетъ воля твоя, икона на небеси и на земли. Христъ нашъ наставнии дааждь намъ днесъ: и остави намъ долгъ наша, икоже и мы оставляемъ должникомъ нашымъ: и не введи насъ во искушение, но избави насъ отъ лукаваго.

### **И тропары ил, глаголи:**

**Помилѹи** насы гдн, помилѹи насы: всакаго бо щебѣта недоумѣюще, ико ти мѣтвѣ икона вѣщѣ грешнїи приносили: помилѹи насы.

**Слава:** Господи прѣбыва твоегѡ гдн, торжество, не бо црковь показа, изъ чловѣки ликиютъ лгли. тогѡ мѣтвами христѣ бѣже, изъ мѣрѣ оупрѣви жиботъ нашъ, да поемъ ти: аланіѧ.

**И наинѣ:** Минага миожества моихъ сїе, прегрешенїй, изъ тебѣ привѣгѹхъ Господа, спасенїя тредѧ: поистинѣ немощеводиющю мою душу, и моли сѧ твоего и бра нашего, да ти ми оставленїе, тѣже содѣлъхъ лютыи, сїдни благословенна.

**Гдн помилѹи, и.**

**И поклоница сїдни ти мѹчи.**

## Тáже, мáтва сtб́къ жибоначáльнѣй тrцѣ.

ВсесTáлъ тrцѣ, бжже нъ содѣгелю всегѡ міра, поспѣшнъ нъ напрѣвн сéрдце моё, начатн из рáзъмомъ, нъ кончатн дѣлы блгимъ бгодъжновенныя илъ книги, та же сtб́й дхъ оусты дѣдовы ѿрыгн8, нѣже нынѣ хощд глаголатн лзъ недостоинныи: рáзъмѣлъ же своё неувѣжество, припадал молюся тн, нъ єже ѿ тебѣ помоющи просл: гдн, оупрѣвн оумъ моя, нъ оутвердн сéрдце моё, не ѿ глаголанин оустенъ сtвжатн си, но ѿ рáзъмѣ глаголемыихъ вesseлнтия, нъ приготовнтия на творение добрыхъ дѣлъ, та же оучисл, нъ глаголю: да добрыми дѣлами просвещенъ, на сdннци десныя тн страны причастники езд8, со всѣми нѣзбранными твоими. нъ нынѣ влко, блгословн, да воздохн8 въ сeрдца, нъ лзькомъ воспою, глаголл сице:

Прїнднте, поклонимся цркви нашем8 бг8.

Прїнднте, поклонимся нъ припадемъ хрт8 цркви нашем8 бг8.

Прїнднте, поклонимся нъ припадемъ самом8 хрт8 цркви нъ бг8 нашем8.

Тáже постоин маль, дондеже оутишатся всл чвиства: тогда отвори начало не вскорѣ, безъ любности, со оумиленiemъ нъ сокрушеннymъ сeрдцемъ. Рцы же: Блжени

мѣжъ: тѣхъ и разѹмишь, то виномѣнъ, а не ворзѧл,  
такоже и оумомъ разѹмѣвати глаголемла.

Въ ѡглавленїе.

## Каѳісма ѿ.

Чаломъ дѣдъ, не надпісанъ оў єврѣй, а.

а. Блаженъ мѣжъ, иже не идѣ на сѹбѣтъ нечестивыхъ, и  
на пѹтъ грѣшихъ не ста, и на сѣдальщи губителей не  
стѣде:

б. Но въ злконѣ гдни волья єгѡ, и въ злконѣ єгѡ  
пѹчишися дѣнь и нощь.

в. И бѹдетъ тѣкѡ дреово наложеное при иходищихъ водахъ,  
иже плодъ своїй дастъ во времѧ свое, и листъ єгѡ не  
шпадетъ: и вѣл, єлѣка лице творитъ, оўспѣетъ.

г. Не тѣкѡ нечестиви, не тѣкѡ: но тѣкѡ прѣхъ, єгоже  
возметаетъ вѣтъ ѿ лицѣ земли.

д. Сегѡ ради не воскресиутъ нечестиви на сѧдъ, ниже  
грѣшихици въ сѹбѣтъ прѣнихъ.

е. Тѣкѡ вѣстъ гдѣ пѹть прѣнихъ, и пѹть нечестивыхъ  
погибнетъ.

## Ψαλόμъ дѣдъ, є.

а. Всѧчи шатрѧша сѧ тѣзыци, и людїе поѹчнѧша сѧ  
т҃щетныимъ;

б. Предстѣла царіе земстїи, и кнѧзи сопрѣша сѧ вѣдѣти на  
гда и на христѧ єгѡ.

в. Расторгнемъ оѣзы ихъ и ѿшвержнемъ ѿ ѿнахъ иго  
ихъ.

г. Живѣй на иѣхъ посмѣетса иムъ, и гдѣ порѹгаетса  
иムъ.

д. Тогда возглашаетъ и къ иムъ гнѣвомъ сюни мъ и  
заростїю сюею сматретъ ль:

е. Извѣ же постѣленъ єсмъ царь ѿ иегѡ наль иѡномъ,  
горюю стояю єгѡ,

ж. Воздѣщамъ повелѣнїе гднѣ. Гдѣ рече ко мнѣ: синъ мои  
єши ты, извѣ днесь родихъ тѧ:

и. Прости ѿ мене, и дамъ ти тѣзыки достоанїе твои, и  
здерганиїе твои концы земли:

л. Оупасеніи ль же зломъ же лѣзныи, тѣкѡ сопрѣши  
ико дѣльничи сокрушиши ль.

т. И нынѣ, царіе, разумѣнїе, наложитса вси сѹдлщи  
земли.

**ж.** Рабо́тайте гдєви то стражомъ, и рады́тица емъ то  
трепетомъ.

**ж.** Пріїміте наказа́ніе, да не когда́ прогнѣваетса гдѣ, и  
погибнете ѿ путьи прѣнағш, егда возгорітса викорѣ тросить  
ეгѡ: блаженни вси надѣющица на нь.

### ж. **Чаломъ дѣдъ,**

внегда ѿбѣгаше ѿ лицѣ лвессалѡма сїна сбоегѡ, Г.

**ж.** Гдї, что́ сѧ оўмиожиша отъжалющи ми; мнози  
востанутъ на мѣ,

**ж.** Мнози глаголютъ дѣши моеи: несть спасенїя емъ въ  
вѣѣ егѡ.

**ж.** Ты же, гдї, засѣпникъ моя есѧ, слава моя, и  
возносяй глаголь мою.

**ж.** Глагомъ моемъ ко гдѣ воззвахъ, и оўслыша мѧ ѿ  
горы ст҃яла сбоѧ.

**ж.** Извѣшихъ, и спахъ, востакъ, таکѡ гдѣ засѣпнитъ  
мѧ.

**ж.** Не оўбоюса ѿ тѣмъ людеи, ѿкрестъ нападаюти хъ на  
мѧ.

**ж.** Воскѣни, гдї, спаси мѧ, еже моя: таکѡ ты поразилъ  
есѧ всѧ враждѹющиа ми всѧ, зѹбы грашеникѡвъ  
сокрушивъ есѧ.

**Δ.** Где бы сесть спасение, и на людехъ твоихъ благословеніе твоє.

### Слово:

**а.** Въ конецъ, въ прѣниехъ, **Псаломъ 108**, д.

**б.** Внегда призвѣти ми, оглыши мѧ егъ праѣды моѧ: въ скорби разпространѧ мѧ єсѧ: огшедри мѧ и оглыши молитвѹ мою.

**в.** Сынове чловѣчестїи, доколѣ тажкоєрдїи; викѹю любити сѹетвѹ и ѿщепе лжі;

**г.** И огвѣдните, тѣкѡ огднви гдѣ прѣнаго сбоего. Гдѣ оглышишьтъ мѧ, внегда воззвѣти ми къ немѹ.

**д.** Гнѣвайтесь, и не согрѣшаите, таже глаголите въ сердцахъ вѣшихъ, на ложахъ вѣшихъ огмилишися:

**е.** Пожрите жерть праѣды и огповѣйте на гдѣ.

**ж.** Мнози глаголютъ: кто тѣвнитъ на мѧ бѣглѧ; знаменася на мѧсъ сѣбѣтъ лицѧ твоегѡ, гдѣ.

**и.** Далъ єсѧ веселіе въ сердцы моемъ: ѿ плодѣ пшеницы, вѣнѧ и злѣа сбоегѡ огмиожишиася:

**к.** Въ мѣрѣ викѹѣ огти въ почину, тѣкѡ ты, гдѣ, єднаго на огповѣнїи виселѧ мѧ єсѧ.

*и. Ո ԽԱԾԵԾԵՑՅՈՒԹԵՄ, ՊԱԼՈՄՀ ՃԵՂ, Ե.*

*ե. Գլացն մօժ ԵՒՑԻՆ, ՐԴԻ, ՐԱՑՄԵՒ ՅԵԱՆԻԵ մօւ.*

*ր. Բոհմի գլաց մօլենիլ մօւցա, ՎՐԻՒ մօյ և ԵՇԵ մօյ:  
ԻԿՈ և ՊԵԲՔ ՊՈՄՈԼՈՒԺ, ՐԴԻ.*

*ա. ՅԱՑՄԱ ՕԳՍԼԱ ԳԼԱՑ մօյ: ՅԱՑՄԱ ՊՐԵԾՄԱՆՑ ՄԻ, և  
ՕՎՅՐԻՆ ՄՃ:*

*է. ԻՇԿՈ ԵՐՑ ԽԵ ԽՈՏԼԻ ԵՎՅԱԿՈՆԻԼ ՄՎԱ ԵՇԻ: ԽԵ ՊՐԻՍԵԼԻՄԱ  
և ՊԵԲՔ ԼԽԿԱՅՆՑԱ,*

*ս. ԽԻՋԵ ՊՐԵՑՄԱՑ ԵՎՅԱԿՈՆԻՆՑ ՊՐԵՇ ԾԿԱ ՄՎՈՒՄԱ:  
ՅՈՅՆԵՆԱԲԻՇԵԼՑ ԵՇԻ ԵՎԼ ՃԵԼԱԿՈՒՄ ԵՎՅԱԿՈՆԻԵ,*

*Ֆ. ՊՈԳՑԵՆԻՇԻ ԵՎԼ ԳԼԱՑԼՈՒՄ ԼԺՑ: ԼԺԿԱ ԿՐՈԵԿ և  
ԼԵՍՏԻՎԱ ՐՆՑՎԱԵՄԱ ՐԴՅ.*

*Ա. ԻՅՑ ԽԵ ՄՆՈԺԵԾՎՈՄ ՄԼՄԻ ՄՎՈՒՄ ԵՎՆԻՑ ԵՎ ՃՈՄ  
ՄՎՈՒ, ՊՈԿԼՈՆՈՒԺ ԿՈ ԽՐԱՄՑ ՄՌՈՄՑ ՄՎՈՒՄՑ, ԵՎ ՄՊՐԱԾՔ  
ՄՎՈՒՄ.*

*Ա. ՐԴԻ, ԽԱԾԱՅԻ ՄՃ ՊՐԱՎՈՒ ՄՎՈՒ, ԵՐԱՑ ՄՈՒԽՑ ՐԱԴԻ  
ԽԵՊՐԱՅԻ ՊՐԵՇ ՄՎՈՒ ՊՑՄ ՄՕՅ.*

*Ռ. ԻՇԿՈ ԽԵԾԵ ՅՈ ՕԳՄԵԽՑ ԽԵ ԽԵԾԻՆԻ, ԵՐԴԱԿ ԽԵ ԵՑԵՄԻ,  
ՐՈԵՑ ՌԵՎԵՐԵՄ ԳՐՄԱՆ ԽԵ, ԼՅԱԿԻ ՄՎՈՒՄԻ ԼՎԱՀՑ.*

*Ա. ԾՈԴԻ ԽԵ, ԵՇԵ, ՃԱ ՌՈՎԱՑՄ Ռ ՄՎԱԾԵԿ ՄՎՈՒԽՑ: ՊՈ  
ՄՆՈԺԵԾՎՑ ԽԵԿԵՄԻ ԽԵ ԽԵԾԻՆԻ Ճ, ԻԿՈ ՊՐԵՎՈՐՄԱՆԻ ՄՃ,  
ՐԴԻ.*

**Б.** И да возвеселится ви оўповáющiи на тѧ, во вѣкъ  
возрадѹтилъ, и веселішилъ въ иихъ: и похвáлатися ѿ тесе  
любовишии имѧ твоє.

**Г.** Г҃акѡ тыѣ благословиши прѣнника, г҃ди, г҃акѡ оѹжїемъ  
благоволенїа вѣчнаго єсѧ наꙗз.

**Д.** Въ конеци, въ пѣчиехъ ѿ оѹмомъ, фаломъ дѣла, 5.

**Е.** Г҃ди, да не тѣростю твоєю ѿблигніши мене, ниже  
гнѣвомъ твоимъ накажеши мене.

**Г.** Помилѹи мѧ, г҃ди, г҃акѡ нѣмощенъ єсъмъ: и сѹбліи мѧ,  
г҃ди, г҃акѡ смактосѧ кѡстю моѧ,

**Д.** И дѹши мѡѧ смактесѧ сѹблѧ: и тыѣ, г҃ди, доколѣ;

**Е.** Убратиася, г҃ди, и зблѣви дѹшѹ мою, спаси мѧ рѣди мѣти  
твоѧ:

**Б.** Г҃акѡ нѣсть въ смѣрти поминайши тесе, во ѿдѣ же  
кто и сповѣстиа тесе;

**З.** Оѹтѹдніе возвыжаніемъ моимъ, и змыю на всѧкѹ  
нощь ложе мое, слезами моими постѣлю мою ѿмочѹ.

**И.** Смактесѧ ѿ тѣрости оѹко мое, ѿбеташахъ во вѣкъ  
вразѣхъ моихъ.

**Д.** Оѹтѹпните ѿ мене, ви дѣллющи беззаконіе, г҃акѡ  
ѹслыша г҃дь гласъ плача моего,

**Г.** Оѹслыша г҃дь моленіе мое, г҃дь молитвѹ мою прїйтъ.

**ж.** Да постыдлаташ һә смалтатса вен враги мои, да возвращатса һә оғстыдлаташ шафы висборе.

**Слово:**

**ж. Маломъ дѣдъ,**  
**Егоже воспѣтъ гдѣни ѿ словесѣхъ христіевыихъ,**  
**свята іеменина, 3.**

**ж.** Где быже моя, на та оуповадахъ, спаси мя ѿ врагъ гонлющихъ мя һә низбани мя:

**ж.** Да не когда похитятъ таико леевъ душа мою, не сдущъ низбавлующъ, ниже спасающъ.

**ж.** Где быже моя, лице сотвореніхъ си, лице єсть неправда въ рѣкѣ мою,

**ж.** Лице возвѣдѣхъ возвѣдиши мя таилъ, да щади ѿбо ѿ врагъ моихъ тѣщъ:

**ж.** Да поженетъ оубаш врагъ душа мою, һә да постигнетъ, һә попередетъ въ землю жиботъ моя, һә слядь мою въ перестъ виселитъ.

**ж.** Воскрини, где, гнѣвомъ твоимъ, возвесися въ концахъ врагъ твоихъ, һә восстани, где быже моя, повелѣнiemъ, һмаже заповѣдалъ єси,

**ж.** Һъ сонми людѣй ѿбѣидетъ та: һә ѿ тѣмъ на высотѣ въратися.

**А.** Где сядните людемъ: сяди мн, где, по правдѣ моей и по неизлѣчимои моей на мѣ.

**Б.** Да скончаетсѧ злоба грѣшихъ, и исправиши прѣнаго, испытай се рдца и огнѣрыбы, еже, прѣниш.

**А.** Помощь моѧ ѿ бѣга, спасища грады прѣвилъ се рдцемъ.

**Б.** Бѣзъ сяднитель прѣнъ, и крестокъ, и долготерпѣливъ, и не гнѣвъ наводящий на всакъ дѣнь.

**Г.** Ищие не обратнитсѧ, орѣжіе свое ѿчистихъ, лѣкъ свое напрѣже, и огнотоева и,

**Д.** И въ немъ огнотоева сорѣды смѣртныя, стрѣлы свое сгражденыи содѣла.

**Е.** Сѣ, болѣ неправдою, зачатъ болѣзнь и роди беззаконіе:

**Б.** Ровъ изыди и искона и, и падетъ въ гамъ, иже содѣла.

**З.** ѿбратнитсѧ болѣзнь егѡ на главъ егѡ, и на вѣрхъ егѡ неправда егѡ синдетъ.

**И.** Исповѣмъ гдѣви по правдѣ егѡ и пою именъ гдѣ вышналагъ.

**А.** Въ конецъ, ѿ точилѣхъ, фаломъ дѣдъ, и.

**Б.** Где гдѣ наше, тѣкъ чадно имена твои по всиѣ земли, тѣкъ вѣлкотиа великолѣпіе твои преображеніе несъ.

г. Ҥз օ՞ւրչ մլադենէց և սջպիհչ տօւրփակչ էն խվալ, բրաց տօնիչ թագի, ճյե բարձրածնութի բրագա և լեռնիկա.

դ. Թակա օ՞ւրի հետեւ, դեռ պերու տօնիչ, լջնջ և տեքզդի, ժայե դա աշուալ էն:

ե. Կոծ ճյե շելօւեկչ, թակա պօմնիշի էրգ; Ալի սանց շելօւեկչ, թակա պօւեպաւի էրգ;

զ. Օյմանիլ էն էրգ մալիմչ չնմչ աղբալ, ուասու և ներդիլ ենինալ էն էրգ:

ը. Ի պօտանիլ էն էրգ ուած դեմա բջկջ տօւեն, եւ պօկօրնիլ էն ուած ուած էրգա:

ա. Օւցի և վոլու եւ, էպիւ յե և սկոտի պալսկիա,

բ. Պրինցի հեթինալ և բանի մօրսկիա, պրէխօդակիալ սրբալ մօրսկիա.

տ. Ղն ղն նաշչ, թակա չջանո նմա տօւե ու եւ զեմլի.

Ծանալ:

Պո ան կադեմի, Տրուտօն. Ի պօ Օւե նաշչ:

Ի տրուտի եւ, ցլաց ա:

Բչ եւ Յակոնինչ Յալմայ աչ ելջնայ, ու դերձայ եւ իրածնութի ու վասութի նենջի, ու դերձայ ու չլեպկոլույթ տօւե, Յօքջ: Եյե, աշնութի մա գրիշնացո, և ուսն մա.

**Аще** прѣнникъ єдвѧ сїслеѧ, ѿзъ гдѣ таѹиѹм грѣшиꙗ; таѹоты һъ зиѹа днеѹиѹм не понесѹхъ, но изъ наемници єдинонаಡесѧтаго чиста сопричти ма вѣже, һъ сїси ма.

**Слѧва:** ѡбѣтіѧ ѿчи ѿвѣрѣти ми поѹиѹсѧ, блѹдиѡ мое һъждиѹхъ жиѹтиє, на богоѹиѹство неиѹдиѹвамоє вѹиѹлѧи ѿедроѹтъ твоѹиѹхъ сїсе: ивынѣ ѿбн҃иѹваше мое да не прѣзвиши сїрдце, таѹѣ бо гдѣ, оѹмиленїемъ зовѣ: согрѣшиѹхъ на ибо һъ предъ тобою.

**И ивынѣ:** Оѹпобаѹиѹе христиѹнъ пресстѧл дѣо, єг҃о же родила єси вѣла паче оѹма же һъ слоѹа, непресстѧнна моли изъ гориѹмни сїламни, дати ѿставленїе грѣхѡвъ наѹиѹ вѹиѹмъ, һъ исправленїе жиѹтиѧ, вѣрою һъ любобою прыини тѧ чиѹшымъ.

### Гдѣ помилѹй, м. һъ мѣтва:

Вѣдержителею, непостижиме, начало сївѣта, һъ предминал сїло, һъже упостижимаго слоѹа ѿци, һъ єдиносильнаго твоегѡ дѧла испѹетитель: мѣрдныѧ ради мѣтги, һъ неизреченныѧ благости, не превѣбыи человѣческаго єстества, тъмѹиѹ грѣхѧ подержимаго, но вѣсѣственными сївѣты сїшениѹхъ твоѹиѹхъ оѹченїй, Закономъ һъ прѣбикн сївѣтнѣи мірѹ, послѣднѣ же наѹиѹ того єдинороднаго твоего ина благоволиѹиѹ плѹтю возиѹти, һъ ко ѿиѹнѹ наѹиѹ твоегѡ просвѣщенїѧ настабити: да єѹдѹтъ оѹши твои

внёмыюще гласъ молениѧ нашегѡ, и да рѣчи наꙗхъ, во  
бдѣниомъ и трезвениомъ сердце виѹ настоѧщагѡ житїѧ  
ноѹь преѧтѹ, ѿжиданѹимъ пришествїѧ сѧ твоегѡ, и вѣ  
нашегѡ, сѹдїи всѣхъ, да не возложаще и спаси, но  
бодрствѹюще и воззвиженіи въ дѣланїи заповѣденїи твоихъ  
ѡбрѣщемса, и въ радости єгѡ совинdemъ, и да же  
празднѹющиихъ гласъ непрестанныи, и неизреченнамъ сладость  
зрѣшихъ твоегѡ лица добробогѹ неизглаголаниѹ. Г҃акѡ блгъ  
и члвѣколюбецъ вѣри єсѧ, и тесѹ славѹ возсылаемъ, оцѹ, и  
стѹ, и стомѹ дхѹ, наинѣ и приснѡ, и во вѣки вѣковъ,  
аминь.

### Въ ѿглавлѣнїе.

### Кадисма є.

а. Въ конецъ, ѿ тайнъхъ сина,

Флоромъ дѣда, д.

б. Не побѣмса тесѹ, гдѣ, всѣмъ сердцемъ моимъ, побѣмъ  
всѧ чудеса твоѧ.

в. Воздвигнѹса и возрадѹса ѿ тесѹ, пою имена твоемѹ,  
вѣшины.

**Δ.** Внегда возвратитися врагъ моемъ вспять, нѣзнемогущъ и погнаннущъ ѿ лицѣ твоегѡ.

**Е.** Г҃акѡ сотворилъ Г҃енъ сѧдъ моя и прѣ мою: сѣлъ Г҃енъ на прѣолѣ, сѧдлъ прѣвадъ.

**Б.** Запретилъ Г҃енъ г҃азыкѡмъ, и погнѣвъ нечестивыи: нѣмъ Г҃егѡ потреbилъ Г҃енъ въ вѣкъ и въ вѣкъ вѣка.

**З.** Врагъ ѿсѧдѣша ограджілъ въ конецъ, и грады разрушилъ Г҃енъ: погнѣвъ память Г҃егѡ изъ шатромъ.

**И.** И гдѣ во вѣкъ преbывалъ, оготоbла на сѧдъ прѣолъ свои:

**Д.** И той сѧднти нѣматъ вселенииѣ въ прѣвадъ, сѧднти нѣматъ людемъ въ правотѣ.

**Е.** И бысть гдѣ пристежище огбогомъ, помощники во блговременіихъ, въ скорбехъ.

**И.** И да огповѣтъ на тѣ зналющи нѣмъ твои, г҃акѡ не ѿстѣвили Г҃енъ взысканіиъ тѣ, гдѣ.

**Б.** Пойте гдѣви, жиевщемъ въ сїѡнѣ, возвѣстите во газыцехъ начинанія Г҃егѡ:

**Г.** Г҃акѡ взыскали крѣви нѣхъ поманъ, не злѣи звѣни огбогиихъ.

**Д.** Поманъ мѧ, гдѣ, виждь смиреніе моё ѿ врагъ моихъ, возносій мѧ ѿ врагъ смертныхъ:

**҃.** Г҃икѡ да возбѣщѹ вѣл ҳвалѣ твоѣ во вратѣхъ дѣре  
тїшнн: возвѣдѣмсѧ ѡ спасенїи твоемъ.

**҃.** Оұглѣбоша ҭазыцы въ пагѹбѣ, юже токториша: въ  
тѣти сеи, юже скрыша, оұвлазѣ нога һихъ.

**҃.** Знаемъ єстъ гдѣ сѣдьбы творлѣ: въ дѣлѣхъ рѹсъ  
свою оұвлазѣ грѣшикъ.

**҃.** Да возвратлѣтъ грешници во ڄаз, ви ҭазыцы  
злѣвакашинъ бѣла.

**҃.** Г҃икѡ не до конца злѣвенизъ бѣлетеңъ ніштій, терпѣніе  
оұбогиҳъ не погибнетъ до конца.

**҃.** Воскрѣни, гдѣ, да не крѣпнитъ человѣкъ, да сѣдлѣтъ  
ҭазыцы предъ тобою.

**҃.** Постави, гдѣ, законоположнитела надъ німи, да  
разумѣютъ ҭазыцы, г҃икѡ чловѣцы сѣть.

**҃.** Вискию, гдѣ, шитолъ дамече, презиралеши во  
блговременіихъ, въ скорбехъ;

**҃.** Внегда горднитъ нечестивомъ, возгараетъ ніштій:  
оұвлазыутъ въ совѣтѣхъ, таже помышлакутъ.

**҃.** Г҃икѡ ҳвалимъ єстъ грешныи въ походѣхъ дѣши  
соеѧ, и әбндаи блгословимъ єстъ.

**҃.** Радражи гдѣ грешныи: по множеству гибва соеға  
не взыщетъ: нѣстъ бѣла предъ німъ.

**Ѣс.** *Ѡиکвернѧютса ѹѣтїє ӗгѡ на вѣлко вреѧл: ѿѣмлютса  
ѹѧбѣл твоѧ ѿ лицѣ ӗгѡ: веѣми враги икоими ѿбладаѧтъ.*

**Ѣз.** *Рече бо въ сѣрдцы ибоемъ: не подвѣжься ѿ рода въ  
рода веѣзъ ѧлъ:*

**Ѣи.** *Ӗгѡже клаѧтыи ѹѣтѣ ӗгѡ пѡлна ѹѣтъ, һ гоřести һ  
льстї: подъ ѧзыкомъ ӗгѡ траѹдъ һ болѣзвиь.*

**Ѣи.** *Прииѣднитъ въ ловиtelьствѣ изъ богоатыимъ въ  
тѣниихъ, ӗже ѹѣнити неповѣннаго: Ӧчи ӗгѡ на ии҃цааго  
призириѧтъ.*

**Ѣ.** *Ловиитъ въ тѣниѣ ѧкѡ лѣвъ во ѿгрѣдѣ ибоей, ловиитъ  
ӗже вогнити ии҃цааго, вогнити ии҃цааго, виегда привлечи  
һ въ сѣти ибоей.*

**Ѣи.** *Смиришь ӗгò: преклониitса һ падеятъ, виегда ємѹ  
ѿбладати ѹѣбогимъ.*

**Ѣв.** *Рече бо въ сѣрдцы ибоемъ: Забыи бѣзъ, ѿврати лицѣ  
ибоѣ, да не виѣднитъ до конца.*

**Ѣг.** *Ко скрни, гдѣ бѣже моя, да вознесетса рѹка твоѧ, не  
забуди ѹѣбогихъ твоихъ до конца.*

**Ѣи.** *Чесѡ рѣди прогнѣва нечестивыи бѣзъ; рече бо въ сѣрдцы  
ибоемъ: не взыщетъ.*

**Ѣ. Видиши, якѡ ты волѣзъ и ѿроисть смотрѣши, да прѣданъ вѣдѣти въ рѣцѣ твої: теєтѣ ѿстѣленъ єсть ииций, сірѣзъ ты вѣдн помошникъ.**

**Ѣ. Сокрѣши мышицѣ грешиномъ и лѣкаромъ: взыщетися грехъ и не ѿбрѣщетися.**

**Ѣ. Гдѣ цѣль во вѣкъ и въ вѣкъ вѣка: погибнете, и зыщицы, ѿ земли єгѡ.**

**Ѣ. Желаниe оубогихъ оуслышалъ єси, гдѣ, оуготобанію сѣрдца ихъ вѣдѣти оухо твоє.**

**Ѣ. Суди сірѣзъ и смиренъ, да не приложити ктомъ величайшия чловѣкъ на земли.**

### **Въ конецъ, фаломъ дѣдъ, т.**

**Ѣ. На гдѣ оуповѣхъ, какѡ речёте дѣши моенъ: превитай по горамъ, якѡ птица;**

**Ѣ. Якѡ се, грешиици налакоша лѣкъ, оуготобаша сгрѣлы въ тѣлѣ, систрѣлѣти во мракѣ прѣвѣжалъ сѣрдцемъ.**

**Ѣ. Занѣ тѣже ты совершилъ єси, онъ разрѣшиша: прѣници же чѣдо сотвори;**

**Ѣ. Гдѣ во храмѣ сѣмъ сбоимъ. Гдѣ, на ибсѣ прѣтоль єгѡ: очи єгѡ на иициаго призириѧтѣ, вѣждн єгѡ иициаго призириѧтѣ сини чловѣчески.**

**ҍ.** Где испытается правдаго и нечестиваго: люблю же неправду и неувидитъ свою душу.

**Ҏ.** Оаждитъ на грѣшники сѣти: Огнь и жажделъ, и дыхъ беренъ чистъ чаша и хъз.

**ҏ.** Иаковъ прѣнъ гдѣ и правды возлюби: правоты видѣ лице єгѡ.

### Слѣва:

**Ѥ.** Въ конецъ, въ Отмѣнѣ, Фаломъ дѣдъ, ил.

**Ѧ.** Спій мѧ, гдѣ, якѡ ѿскрѣдѣ прѣбныи: якѡ оумѣниша сѧ истины ѿ сиѳовъ человѣческихъ.

**Ѧ.** Сѣятнала глагола кийждо ко искреннему и своему: оистинѣ льстивыя въ сердцы, и въ сердцы глаголаша злѣ.

**Ѧ.** Потребитъ гдѣ всѧ оистинѣ льстивыя, звѣикъ велерѣчиныи,

**Ѧ.** Рѣкшиа: звѣикъ наꙗ возвѣличимъ, оистинѣ наꙗ при наꙗ сѣть: ктѹ наꙗ гдѣ єсть;

**Ѧ.** Страсти ради иицихъ и взыянїя оѣбогихъ ииинѣ вонскрѣдѣ, глаголъ гдѣ: полождѧ во спасенїе, не ѿбніюса въ немъ.

**Ѧ.** Словеса гдна словеса чистыя, среображеніо разжжено, искрѣдено земли, ѿчищено седмерицю.

**и.** Ты, гдн, сохраниши ны и соблюдиши ны ѿ рода сегѡ ико вѣкъ.

**и.** Шире гдн нечестиви ходатъ: по выиготѣ твоей оумиожилъ есѧ сїны чловѣческїя.

**и. Конецъ, Флорианъ дѣдъ, бі.**

**и.** Доколѣ, гдн, зледѣши мѧ до конца; доколѣ ѿврашлѣши лицѣ твоѣ ѿ менѣ;

**и.** Доколѣ положъ сѹбѣты въ дѹши моей, бѣлѣзни въ сѣрдцы моемъ дѣнь и нощь; доколѣ вознесетсѧ врагъ мои на мѧ;

**и.** Прізри, оглыши мѧ, гдн бѣже мои: просвѣти очи мои, да не когда огнѣ въ смерть:

**и.** Да не когда речетъ врагъ мои: ограбиша на него.

**и.** Стражиющи ми возрадуются, аще подвѣждеся.

**и.** Извѣ же на мѣть твою ограбахъ: возрадуетсѧ сѣрдце моє ѿ спасенїи твоемъ: вогною гдѣви блгодѣвшемъ мнѣ и пою имени гдѣ вѣшналагѡ.

**Конецъ, Флорианъ дѣдъ, гі.**

**и.** Рече бѣзменъ въ сѣрдцы сбоемъ: иѣсть бѣзъ. Растлѣша и ѿмѣрзившиася въ начинанїихъ: иѣсть творлй блгосѣтню.

**в.** Где из неёе приинчье на мыны человеческое, видеть, аще есть разумеющий, иль взыскалий бла.

**г.** Всё оуклониша ся, вглядеть неключимы быша: не есть творящий благостию, не есть до единаго.

**д.** Ни ли оуразумеютъ ви дьялающии беззаконие, не будмущи людни мол въ инедь хлеба; гда не призваша.

**е.** Тамо оубоальшиша ся отрада, идеже не вѣ ся отрадах: яко гда въ рода пребывах.

**ж.** Собѣтъ нынаго посрамише: где же оупование есть не есть.

**з.** Кто дастъ ѿ тѣхъ спасение иже;

**и.** Внегда возвратитъ гда пленение людемъ сюоних, возвращетъ яко възвеселитъ иль.

**Слава:**

**Из конецъ, Флоримъ дѣдъ, ді.**

**а.** Где, кто же обнадѣйтъ въ жилищахъ твоемъ; иль кто виселитъ во сѣдю горѣ твою;

**б.** Ходящий непороченъ и дьялающий правду, глаголающіи нести на вѣрдцы сюоемъ:

**г.** Иже не оулыстъ лѣзикомъ сюоемъ и не сопвори искреннемъ сюоемъ ся, и поношениемъ не прѣлатъ на блажнія сколь:

**Δ.** Оұннчыжéнз Ҽстъ пред' иімz лъкаáвнðлъ, бoáшылжеса  
гðа слáвнтз: кленыиcа ңикреннemð своемð һ ne ўмегáлса:

**Е.** Сребрà своегѡ не даде вz ліхвð һ мзды на  
неповинныих не прїлтз. Творлй юл ne подвіжитса во  
вѣкz.

### Столпописаніe, дѣдъ, єi.

**А.** Сохрані ма, гðи, тâкѡ на тâл оўповáхz.

**Б.** Рѣхz гðеви: гðь мои Ҽи ты, тâкѡ благіхz моіхz не  
трéбзеши.

**Г.** Стýмz, һже і8ть на землі Ҽгѡ, оўдини гðь всâ  
хотѣнія своâ вz иіхz.

**Д.** Оұмножншаса нéмаши һхz, по сіхz оўскориша: не  
соберð собóры һхz ѿ кроvéй, ни поманð же һмени һхz  
оўстнáма моіма.

**Е.** Гðь часть доистоánія моегѡ һ чáши моѧ: ты Ҽи  
оўстровлй доистоánіе моѧ мнѣ.

**Б.** Оұжак нападоша ми вz державныхz моіхz: һбо  
доистоánіе моѧ державно Ҽстъ мнѣ.

**З.** Благословлю гðа вразмівшаго мѧ: Ҽшé же һ до нóши  
наказаша мѧ оўтрабы моѧ.

**И.** Предзрѣхz гðа предо миою вýиð, тâкѡ ѿдесиðю мене  
Ҽстъ, да ne подвіжиса.

**Δ.** Сегѡ рáди возвеселісѧ сéрдце моё, и возрадовасѧ  
льзíкъ мои: єщé же и плóть моѧ виселитса на оўповáнїи.

**Г.** Іакѡ не ѿстáвиши дѹшѹ мою во ѡдѣ, ниже да си  
прѣбномѹ твоемѹ ви́дѣти истилѣнїѧ.

**Д.** Сказа́лъ ми єсì пѹтнъ жи́вотлѧ: испóлниши мѧ висе́лиѧ  
из лицéмъ твоимъ: icroтла въ деснѝцѣ твоей въ конéцъ.

### Молитва дѣдѹ, ҃и.

**А.** Оўчи́ши, гдї, пра́вда мою, вонми молéнїю тое́мѹ,  
ви́дѹши молитвѹ мою не во оўстнáхъ лъгти́выхъ.

**Б.** ҃и лица твоегѡ сѹдьбы моѧ и́збѣгти: очи мои да  
ви́днта правоты.

**Г.** Искѹси́лъ єсì сéрдце моё, посéтнѧлъ єсì нoщю: искѹси́лъ  
мѧ єсì, и не ѿбрѣти́сѧ во мнѣ непра́вда.

**Д.** Іакѡ да не возглаѓи́тъ оўрга моя дѣлъ  
человéческихъ, за иловесѧ оўстенъ твоихъ ѡзъ сохранихъ  
пѹтнъ жестоки.

**Е.** Соверши́ глашы моя во глашахъ твоихъ, да не  
подвигнѹти глашы моя.

**Ж.** ѡзъ воззвáхъ, іакѡ оўчи́ши мѧ єсì, бѣже: пріклони  
оўхъ твоё мнѣ и оўчи́ши глаголы моѧ.

**З.** Оѓи́ни млы́ти твоѧ, спасѧи оўповáющыѧ на тѧ ѿ  
проти́вници деснѝцѣ твоей:

и. Сохрани мѧ, г҃н, ѿкѡ зѣницъ ѿка: въ кроѣ твоєю покрыеши мѧ

и. **О** лица нечестивыхъ ѿстрѣшихъ мѧ: вразъ мои душы мои ѿдержаша

и. Тыкъ сеои залборна, огнъя нѣхъ глаголаша гордыни.

и. Изгониши мѧ на сине ѿбыдьша мѧ, очи сеои возложиша ѿклонити на землю.

и. Убѣши мѧ ѿкѡ левъ готовъ на ловъ и ѿкѡ скруменихъ ѿбитіемъ въ тайныихъ.

и. Воскреси, г҃н, предвари же и запиши имена избѣни душъ мои ѿ нечестиваго, отъжие твоё

и. **О** врагъ рѣки твои, г҃н, ѿ малыхъ ѿ земли: разбей же въ животѣ нѣхъ, и сокровенныихъ твоихъ исполнися чрево нѣхъ: насытишила си наше, и ѿстриши ѿстаники младенцевъ сеоимъ.

и. Извѣ же праведою твоя лицо твоемъ, насыщися, внергда твоя гимнися славѣ твоей.

**Слово:**

По є-и карадимѣ, Триитету. И по Очи нашъ:

Также троеподиумъ, гласъ є:

Извѣ сии древо неплодное г҃н, ѿмиленіемъ плоды не ношаши, и посѣченіемъ отришися и отгнѣльши глаголъ бояися

негасімагш. тѣмже тѣ молю: прѣжде Ӯныя нѣжды, ѿбрати  
и спаси мѧ.

Икѡ вѣлны морскіа на мѧ возгаша веззакѡнїа мѡл,  
иакѡ кораблѣцъ въ пѹчиныѣ ӵзз єдиница ѿбѣреаніюса ѿ  
прегрѣшениїи многихъ: но въ тіхое пристанище настѣни мѧ  
г҃и, покланїемъ, и спаси мѧ.

**Слѣва:** Помилѹи мѧ, рече дѣду, и ӵзз тесѣ ՅօվՅ:  
согрѣшихъ спасе, грѣхъ мѡл ѿчістнъ покланїемъ, помилѹи  
мѧ.

**И нынѣ:** Предстательство тѣплое Христіанъ, сна твоего  
моли б҃же, всакагш злодѣйства и любости и злобынти наꙗз  
рѣтника, и дѣти прощенїе наѧз, ѿ иихже согрѣшихомъ,  
мл҃адїл рѣди цедротъ, твоимъ мѣтвамъ, мѣти дѣо.

### Г҃и помилѹи, мѧ и мѣтва:

Бѣко вседержителю, Ӯче г҃и нашею ина Христу,  
единороднагш твоегѡ сна, даждь ми тѣло неискуерное, сѣрдце  
чистое, оумъ бодръ, разумъ незлобливый, дѣла сѣлагш  
нашествіе, из стражанію и довольствію истины во Христѣ  
твоемъ: из нимже тесѣ слѣва подобаетъ, честъ и  
поклоненіе, со сѣмъ дхомъ, нынѣ и приси, и во вѣки  
вѣковъ, аминъ.

Из ѿглавлѣніе.

## Ка<sup>д</sup>и́сма Г.

а. Вз конецъ, отрокъ гдю дедъ,  
также глагола гдеви словеса пресни сеѧ,  
въ дѣнь, воньже нзбѣви егдъ гдъ ѿ рѣкѣ всѣхъ врагъ егѡ  
и нз рѣкѣ садли: и рече: зі.

б. Козлюблю тѧ, гдн, крѣпосте мол:

г. Гдъ оутвержденіе моѧ, и прибѣжинце моѧ, и нзбѣвнтель  
мой, егъ мой, помощникъ мой, и оуповай на него:  
зашитнтель мой, и рогъ спасенія моегѡ, и засѣдникъ мой.

д. Хвалѧ призовъ гдѣ и ѿ врагъ моихъ спаси.

е. Одержаша мѧ боялѣзви смѣртныѧ, и потоцы  
беззаконіѧ смлатоша мѧ:

и. Боялѣзви лдшви ѿвидоша мѧ, предвариша мѧ сѣти  
смертныѧ.

ж. И внегда скорбѣти ми, призвахъ гдѣ и къ егъ моемъ  
воззвахъ: ослыша ѿ храма стагѡ скоегѡ гласъ мой, и  
вопль мой предъ нимъ виндетъ во ѿшы егѡ.

и. И подвѣжеся и прѣпетна бысть земля, и ѿновленіѧ  
горѣ смлатоша и подвигоша, ткѡ прогнѣвалъ на на  
егъ.

ж. Взыде дымъ гнѣвомъ егѡ, и огнь ѿ лица егѡ  
вспламенитъ: ѿглие возгорѣся ѿ негѡ.

**Ѣ.** Ҥ приклонѝ нѣсѧ һ сиңде, һ мәркәз подъ ногама Ҽгѡ.

**Ӣ.** Ҥ вѣзыде на ҳерғызымы һ леңтѣ, леңтѣ на крилѣ вѣңтреңиу.

**Ҽ.** Ҥ положжы тмѹ Ҷакробъ ىبۆй: ӽىرىءىتىز Ҽгѡ ىلەنەئە Ҽгѡ: тەمنا ۋوڭلا ۋە Ӯبلاققۇخ ۋۆزدۇشنىخ.

**Ӯ.** Ӯ ۋېلىستାନିଜ ପ୍ରେଦ ନିମଜ ଓବାଲାତ୍ୟ ପ୍ରୋନ୍ଦୋଶି, ଗ୍ରାଦଜ һ ଉଗଲିଁ ଓଗନ୍ନିନ୍ଦେ.

**Ԇ.** Ҥ ۋۆزگେମିବ ىز نېسେ ଗନ୍ଧୀ, һ ବ୍ୟାଶନିହ ଦାଦେ ଗାଲେସ ିବ୍ୟାହ.

**Ҽ.** Ҥ ۋۆزپୋଲା ଏଗକଳି һ ରାଜଗା ଲା, һ ମାଝନିହ ଉମନ୍ଦୁଜି һ ମାଲଟେ ଲା.

**Ӭ.** Ҥ ରାବନିଶାଳ ନେଟ୍ରୋଚିନ୍ତ୍ୟ ବଦନିହ, һ ଷିକର୍ଯ୍ୟିଶାଳ ଓନୋବାନିଜ ବେଲେନିନ୍ୟ ଓ Ҷାପରେଣିନିଜ ତ୍ଵୋରେଗା, ଗନ୍ଧୀ, ଓ ଦୋଖନୋବେନିଜ ଦ୍ୱାରା ଗନ୍ଧେବା ତ୍ଵୋରେଗା.

**ڦ.** Ҥ ۋۆزପୋଲା ିତ ଵ୍ୟାକତି ନ ପରିଳାପି ମାଲା, ବୋପରିଳାପି ମାଲା ଓ ବୋଦଜ ମିଠାଗିଲା.

**Ӣ.** Ҥ ۋۆزବାନିତି ମାଲା ଓ ଵରଗାଵି ମୋହିଲା ମିଳିନିଲା һ ଓ ନେନାବାନିଦାଲିଶିଲା ମାଲା: ଯାକି ଉତ୍ତବେରଦିଶାଳା ପାଚେ ମେନେ.

**Ԇ.** ପ୍ରେଦବରନିଶା ମାଲା ବା ଦେନ୍ ଓତ୍ତାବିଲେନିଜ ମୋରେଗା: һ ବ୍ୟାପି ଗନ୍ଧୀ ଉତ୍ତବେରଜଦେନିହ ମୋରେ.

**Ҽ.** Ҥ ń ۋۆزବେଦେ ମା ନା ଶିଫରଟା: ń ۋۆزବାନିତି ମାଲା, ଯାକି ବୋଖାତକ ମାଲା.

**Ѣ. А** Н воздáитъ мì гđь по прáедѣ моéй, һ по чиcтотѣ  
рðкъ моéю воздáитъ мì,

**Ѣ. І**акѡ сохранихъ пðтн гđни һ не нечéстивыхъ ѿ бѓа  
моегѡ.

**Ѣ. Г**акѡ віл ѧдъбъ Ծгѡ предо мнóю, һ ѡпраедлїјл Ծгѡ  
не ѿтѹпнша ѿ мене.

**Ѣ. Д** Н ѧдъ непорóченъ съ нíмъ һ сохранисѧ ѿ бεззаконїја  
моегѡ.

**Ѣ. Е** Н воздáитъ мì гđь по прáедѣ моéй һ по чиcтотѣ  
рðкъ моéю предъ Ӧчима Ծгѡ.

**Ѣ. С** съ прїенымъ прїенъ ѧдеши, һ съ мðжемъ  
неповиннымъ неповиненъ ѧдеши,

**Ѣ. З** Н съ нíзбáнныимъ нíзбáнъ ѧдеши, һ съ сїрооптивымъ  
разбратишиасѧ.

**Ѣ. И**акѡ тыл людн смирихънаѧ тїсéши һ Ӧчи гóрдыихъ  
смириши.

**Ѣ. А.** Іакѡ тыл просвѣтнши сївѣтнльникъ мóй, гđн: б҃же  
мóй, просвѣтнши тмѹ мою.

**Ѣ. А.** Іакѡ тобою нíзбáвлюасѧ ѿ накðшенија, һ бѓомъ моимъ  
пренðъ сїтѣнð.

**Ѣ. А.** Бѓъ мóй, непорóченъ пðтъ Ծгѡ: словеса гđна  
разжжéна. Защнгнтель Ծгѡ вакхъ оұповалишинъ на негò.

**Ѥ. І**Ікѡ қтò ե՛շ, թա՞ՅԵ՞ գ՞ձ; հլի կтò ե՛շ, թա՞ՅԵ՞ ե՞՛ղ  
հա՛մեցա;

**Ѥ. Е**՛շ պրեպօլէջան մՃ տնօս, և ոլոյն և ուղարկած պջեց  
մօն:

**Ѥ. Ս**ուբերշալան հօՅԵ մօն յակѡ չելենի, և ու վայօսից  
պօտավլան մՃ:

**Ѥ. Խ**աջալան թօցԵ մօն ու երանի, և ոլոյն չեն լջէց  
մեճանց մենաշա:

**Ѥ. Ի** դալզ մի չեն զափիպենի ընտենի, և դեսնից տեօլ  
աօտրիթց մՃ: և հակազանի տեօէ հուրանից մՃ և կոնէց, և  
հակազանի տեօէ տօ մՃ հաջնից.

**Ѥ. Օ**վշիրիլզ չեն ստապի մօն պօդ միօս, և ու  
հանեմօգօցԵ պլեսնԵ մօն.

**Ѥ. Պ**ոյենջ երացի մօն, և պօցնիջ ձ, և ու աօզերալջու,  
ձօնքյե սկոնչայուց:

**Ѥ. Ո**ւսկօբելո նչշ, և ու աօզմօցյուց ստացի, պաջուց պօճ  
հոգամա մօնմա.

**Ѥ. Ի** պրեպօլալզ մՃ չեն տնօս ու երանի, սոլզ չեն եւժ  
աօտախցիալ ու մՃ պօճ մՃ.

**Ѥ. Ի** երացաւ մօնչշ դալզ մի չեն չրեեցի և  
հենանիձալցիալ ու պօտքնիլզ չեն.

**ЛВ.** Боззеваша, һ һе өңб спасаң: ко гәх, һ һе օғсылыша һәхз.

**ЛГ.** Ҥ һистиң әләкәв праҳз пред лицем вѣтра, әләкәв брение пътей поглаждз әл.

**ЛД.** Ҥзбәвиши мәлә ш прербеканій людени: постабиши мәлә во глаш әзбикавз: людие, һәжә һе вѣдѣхз, работаша ми,

**ЛС.** Вз илгхз օғхл послаша мәлә. Сынове чыждін солгаша ми,

**ЛБ.** Сынове чыждін әбеташа һ әхромоша ш үтез қонихз.

**ЛЗ.** Жиңз гәб, һ әлгословенз бәз, һ да вознесеца бәз әпсений мөегә,

**ЛН.** Бәз даан әмпәніе миң һ покориви людни под мәл,

**ЛД.** Ҥзбәвнтель моя ш врагъ моихъ гневливыхъ: ш востриющихъ на мәл вознесеши мәл, ш мажа неправедна ҥзбәвиши мәл.

**Л.** Сегә րади һиповѣмъл тенѣлъ во әзбичехъ, гән, һ һменни твоемъ пою:

**ЛА.** Величай спасеній царева һ творачъ мѣтъ христъ своеемъ дѣдъ һ сѣменни ेгъ до вѣка.

**Слѣд:**

**і. Въ конецъ, Фаломъ дѣдъ, и.**

**б.** Небеса по вѣдають слаѣдъ ежію, твореніе же рѣкъ єгѡ возвѣщаетъ твѣрды.

**г.** Денъ днѣ ширыгаетъ глаголъ, и нощь нощи возвѣщаетъ рѣзъмъ.

**д.** Не сѣть рѣчи, ниже словеса, иже не слышатся гласи хъзъ.

**е.** Во всю землю нѣзыде вѣщианіе хъзъ, и въ концы вселенныя глаголы хъзъ: въ солнцѣ положи селеніе свое:

**ж.** И тои якѡ женихъ исходакъ ѿ чертога своею, возврашаетъ якѡ исполнихъ тещи путь.

**з.** О крѣль не бесѣ исходакъ єгѡ, и сѣченіе єгѡ до крѣла не бесѣ: и не сѣть, иже оукрыется теплоты єгѡ.

**и.** Законъ гдѣнье непороченъ, ѿбрашай душы: видѣтельство гдѣ вѣрно, оумѣдрлющее младенцы.

**л.** Оправданій гдѣялъ права, веселыя сердце: заповѣдь гдѣялъ сѣтглѧ, просвещайюща ѿчи.

**т.** Стражъ гдѣнье чистъ, преображеній въ вѣкъ вѣка: сядьбы гдѣи истиинны, оправданій вѣспѣ,

**ш.** Вожделѣнны паче златы и камене честна многа, и слаѣдша паче мѣда и сѣта.

**Б.** Йбо ရାବ୍ ତ୍ବୋଁ ଖରନିତ୍ତଙ୍କ ଲୁହ ବନେଗଢା ବୋଖରନିତି ଲୁହ ବୋଦଳାନୀୟ ମନୋଗ୍ରୀ.

**ଟ.** ଗ୍ରେକୋପାଦେଣିଆ କିମ୍ବା ଫାର୍ମ୍‌ମିଶ୍ରନ୍ ଯାଇଲ୍‌ମିଶ୍ରନ୍ ଏବଂ ପାଇନିଯିଚ୍ ମୋହିଙ୍କ ଘ୍ରାନିଟି ଲାହ,

**ଢ.** ଯାହା ଯାଇଲ୍‌ମିଶ୍ରନ୍ ପୋଷାଦିନୀ ରାବ୍ ତ୍ବୋଁରେ ଲୁହ ନେ ଓବ୍‌ଲାଦାଯୁଗ୍ର ମନୋଗ୍ରୀ, ତୁମଙ୍କ ନେପରୋଚେନ୍ ବ୍ୟାଧି, ହୁଅ ଘ୍ରାନିଯିଚ୍ ଏବଂ ଗ୍ରେକ୍ ବେଳିକା.

**୪.** ଯାହା ବ୍ୟାଧିରେ ବୋ ବ୍ୟାଧିରେ ଲୋକେ ଉପରେ ମୋହିଙ୍କ, ହୁ ପୋଧ୍ୟନୀୟ ସେରଦିଲ୍ ମୋହିଙ୍କ ପ୍ରେଦ୍ ତ୍ବୋଁ ବ୍ୟାଧି, ଗନ୍ଧି, ପରମାତ୍ମାଜୀବି ମନୋଗ୍ରୀ ହୁ ହୃଦୟରେ ମନୋଗ୍ରୀ.

### ବ. ବିଜ୍ଞାନୀୟ, ଫାଲାମି ଦେବ୍ୟ, ଢ.

**କ.** ଉତ୍ସାହିତଙ୍କ ତାହା ଗନ୍ଧ ବ୍ୟାଧି ଦେଇ ପ୍ରେତିଲି, ବାଜନିତିଙ୍କ ତାହା ନିମା ବ୍ୟାଧି ହାତବାଲା.

**ଟ.** ପୋଲେଟଙ୍କ ତାହା ପରମାତ୍ମା ହୁ ବ୍ୟାଧି ହୁ ବ୍ୟାଧି ହୁ ବ୍ୟାଧି ହୁ ବ୍ୟାଧି.

**ଢ.** ପରମାନନ୍ଦଙ୍କ ବ୍ୟାଧି ଜ୍ଞାନକାରୀ ତ୍ବୋଁ, ହୁ ବ୍ୟାଧି ହୁ ବ୍ୟାଧି ହୁ ବ୍ୟାଧି ହୁ ବ୍ୟାଧି.

**୪.** ଡାକ୍ତର ତାହା ଗନ୍ଧ ପ୍ରେତଙ୍କ ତ୍ବୋଁରେ ହୁ ବ୍ୟାଧି ହୁ ବ୍ୟାଧି ହୁ ବ୍ୟାଧି.

**କ.** ବୋଦାର୍ଦ୍ଦେମିଲ୍ ହୁ ପରମାତ୍ମା ତ୍ବୋଁରେ ହୁ ବ୍ୟାଧି ହୁ ବ୍ୟାଧି ହୁ ବ୍ୟାଧି ହୁ ବ୍ୟାଧି ହୁ ବ୍ୟାଧି.

**ଟ.** ନ୍ୟାନ୍ଦ୍ର ପ୍ରେତଙ୍କ, ହାତବାଲା ପରମାତ୍ମା ତ୍ବୋଁରେ ହୁ ବ୍ୟାଧି ହୁ ବ୍ୟାଧି ହୁ ବ୍ୟାଧି ହୁ ବ୍ୟାଧି.

**и.** Сін на колесніцах, һ сін на кінечз: мы же во юма  
гда бѣга нашегѡ призовемъ.

**ж.** Тын спѣти быша һ падоша: мы же востахомъ һ  
неправихомъ.

**и.** Гдн, спаси царѧ, һ оглыши иы, воньже лѣпє дѣнь  
призовемъ тѧ.

### **и. Іаломъ дѣдъ, қ.**

**в.** Гдн, силою твою возвеселитса царь, һ ѿ спасенїи  
твоемъ возрадуетса иѣлѡ.

**ж.** Желаніе сердца єгѡ дѣлъ єшь ємъ, һ хотѣнія ог҃тнъ  
єгѡ иѣси лишнлъ єго.

**ж.** Іакѡ предварилъ єшь єго елгословеніемъ  
благостыннымъ, положилъ єшь на главѣ єгѡ вѣнецъ ѿ  
камене честна.

**ж.** Живота просилъ єгть оѣ тебѣ, һ дѣлъ єшь ємъ  
долготъ дній во вѣкъ вѣка.

**ж.** Вѣлика слава єгѡ спасеніемъ твоимъ: славъ һ велелѣбпїе  
возлюбленіи на иего.

**ж.** Іакѡ даси ємъ елгословеніе во вѣкъ вѣка:  
возлюбленіи єгѡ радиотїю из лицемъ твоимъ.

**и.** Іакѡ царь ог҃повѣтъ на гда, һ мѣтїю вѣшилагѡ не  
подвижнитса.

**Δ.** Да ḥерл̄щетсѧ р̄дкà твоѧ вѣтъмъ врагѡмъ твоимъ, десніца твоѧ да ḥерл̄щетъ всѧ ненавідающыя тѧ.

**Γ.** Іакѡ положиши н̄хъ іакѡ пеѹь Ӧгненію во вреѧмѧ лицѧ твоегѡ: гдѣ гнѣвомъ съонімъ слатеѧтъ ѡ, и снѣстъ н̄хъ Ӧгнь.

**Δ.** Плодъ н̄хъ ѿ земли погубиши, и сѣмѧ н̄хъ ѿ синѧвъ человѣческихъ.

**Ε.** Іакѡ ѹклиниша на тѧ 5лѧ, помыслиши сиѣтъ, н̄же не возможътъ сопѣти.

**Ϛ.** Іакѡ положиши ѡ хреѧтъ: во нѣзбѣтцихъ твоихъ ѹготобниши лице н̄хъ.

**Δ.** Воздесиѧлъ, гдѣ, силою твоєю: воспоемъ и поемъ сїлы твоѧ.

### Слѣва:

**Δ.** Въ конецъ, ѿ засѣтъ плѣнїи ѹгреніемъ,  
Чаломъ дѣдъ, ѻа.

**Ϛ.** Бѣже, бѣже мои, вонми мн, викѹю ѡстѣвишь тѧ ҃сѧ; далече ѿ сїсенилъ моеಗѡ словеса греխопаденій моихъ.

**Ϛ.** Бѣже мои, возводъ во днѣ, и не ѹспышши, и въ ноши, и не въ везде миѣ.

**Δ.** Ты же во сїтъмъ жиевеши, хвало іїлѣва.

**҂.** На тѧ оұповара өтциң нашын: оұповара, һ һазбайлық әсін ә:

**҃.** Кz тeебѣ вoззвáша, һ спасóшил: на тѧ оұповара, һ не постыдѣшил.

**҄.** Әзз же әсімь чéрвь, ә не чeловéкz, поношениe чeловéкz һ oұннчыжéне людéн.

**҅.** Всè виðлашii мà порғáшамиса, глагóлаша үсітнáми, покивлáша глаbóю:

**҆.** Оұповара на гáа, да һазбайтың әгò, да еңеңтз әгò, әкв ҳóшетz әгò.

**҇.** Әкв тың әсін һeтöргiй мà һз чрéва, оұповаранiе мое ў асац8 мáтере мое.

**҈.** Кz тeебѣ привéрженz әсімь ў ложéнz, ў чрéва мáтере мое да бéгz моя әсін тың.

**҉.** Да не ўиғипиши ў мене, әкв икóрвь өлнз, әкв һесть помогáлай ми.

**Ҋ.** Әбылдóша мà тельциң миози, іңциң тұчнiи әдержáша мà:

**ҋ.** Әбедрзóша на мà оұстара сюл, әкв лéвz вoсхiцилай һ рыкалай.

**Ҍ.** Әкв водà һазлiáхса, һ разыпашиса вел кýстi мод: бысты сеңдце мое әкв вóикz тáлай посредѣ чрéва мое.

**Ѣ.** Ҥзаше ՚айкѡ սկզбель կրկուտъ мօլ, և ձնիկզ մօն  
պրիլյու գորդանի մօւմ՞, և այ պերտъ սլերտի սւելչ մլ Շտի.

**Յ.** ՚айкѡ անականա մլ ուն մնօզի, տօնմչ լջկանախ  
անդերժանա մլ: Անկունա թշուն մօն և հօնչ մօն.

**Ա.** Խուստօնա եւն կարտի մօն: Են յե ստորինա և  
պրէզրէնա մլ.

**Ճ.** Քազմելնա թնձն մօն սենի, և ա Օդեյճն մօնի  
մերգանա յշընի.

**Ք.** Են յե, գդի, ու օվալն պօմօնի տեօն ա մենէ: Խ  
Յաւտյուննի մօն առնմի.

**Ք.Ա.** Խօնան ա Օքյան աջան մօն, և նՅ թիկն պէսին  
Հնորօննի մօն.

**Ք.Բ.** Ծոսի մլ ա օվան լաւօնախ, և ա թագն Հնորան  
սմիքնի մօն.

**Ք.Ր.** Պօքմչ նմա տեօն երադի մօնի, պօքեդն ցրկե աօսոն  
տձ.

**Ք.Դ.** Եօլշինա գծա, աօշալնի էրծ, եւն սէմա նականէ,  
պրօլանի էրծ, ա օվեօնի ա յե ա նեցա եւն սէմա նիլեօ:

**Ք.Ե.** ՚айкѡ ու օննինի նիշէ նեցօնա մոլիտվի նիշագա,  
նիշէ անականա լիւն յե ա մենէ, և էրծա աօսանախ և նեմ՞,  
օվանա մլ.

**Ѣс.** **Ѿ** тେବେ ପୋଖବାଳ ମୋଳ, ବୁ ତ୍ରିକ୍ଵନ ବେଲିଷ୍ଟ୍ରୀ ନେପୋବ୍ରେମ୍ବା  
ତେବେଶ: ମୋହିତବ୍ୟ ମୋଳ ବୋଦମ୍ବ ପ୍ରେଦ ବୋଲିଷିମ୍ବା ଏଗ୍ବ.

**Ѣ୩.** ଈଦାତ୍ତ ଯୁବୋଜିନ, ନ ନାସ୍ଯିତାତ୍ତ୍ବା, ନ ବୋଖବାଲାତ୍ତ ଗନ୍ଧ  
ବ୍ୟସକାନ୍ତିନ ଏଗ୍ବ: ଜିନବା ବ୍ୟାଧିତ୍ତ ସେରଦାଳ ନିଜ ବୁ ବ୍ୟେକ ବ୍ୟେକ.

**Ѣ୫.** ପୋମନ୍ଧିତ୍ତ୍ବା ନ ଓବରାତାତ୍ତ୍ବା କେ ଗନ୍ଧ ବେଳ କଣ୍ଠୀ ଝେମଳି,  
ନ ପୋକଲୋନାତ୍ତ୍ବା ପ୍ରେଦ ନିମିତ୍ତ ବେଳ ଓତେଚେଷ୍ଟବୀଳ ନାମିକ:

**Ѣ୬.** **ଈକବ ଗନ୍ଧେ ଏହିତି ତ୍ରିତ୍ଵିନ, ନ ତୋହ ଓବଲାଦାଏତ୍ତ ନାମିକ.**

**ଖ.** **ଈଦୋଶା ନ ପୋକଲୋନିଶାଳ ବେଳ ତ୍ରୁଟିନିନ ଝେମଳି: ପ୍ରେଦ ନିମିତ୍ତ  
ଫ୍ରିପାଦ୍ଧିତ୍ତ ବେଳ ନିଅହୋଦାନ୍ତିନ ବୁ ଝେମଳୁ: ନ ଦ୍ୱାଶା ମୋଳ ତମନ୍ତ  
ଜିନବେତ୍ତା.**

**ଖ.** **ଈ ନେମା ମୋଁ ପୋରାବୋତାଏତ୍ତ ଏମନ୍ଦି: ବୋଦେବିତିଗନ୍ଧ ଗନ୍ଧେନ  
ରୋଦ ଗ୍ରହଦ୍ଵାନ୍ତିନ:**

**ଖ.** **ଈ ବୋଦେବିତାତ୍ତ ପ୍ରାବଦ୍ଧ ଏଗ୍ବ ଲୁଦେମିତ ରୋଜଦଶ୍ୟିମା,  
ନାଜେ ସେତବୋରି ଗନ୍ଧ.**

## ପାଲିମିତ ଦ୍ୱାଦ୍ଧ, କ୍ବ.

**ଖ.** **ଗନ୍ଧ ପାରେତ୍ତ ମାଳ, ନ ନିଚିତ୍ତୋଜେ ମାଳ ଲିଶିନ୍ତା.**

**କ.** **ନା ମର୍ଭେ ତାଲାଚିନ୍ତେ, ତାମିଶ ବେଳି ମାଳ, ନା ବୋଦେବ ପୋକୋନ୍ତିନ  
ବୋପନିତା ମାଳ.**

**ଖ.** **ଦ୍ୱାଶ ମୋହ ଓବରାତିନ, ନାଟାବନ ମାଳ ନା ଏତେବନ ପ୍ରାବଦ୍ୟ,  
ନିମେନେ ରାଧି ଏବୋଗ୍ବ.**

**Δ.** Ішце бо һ пойдъ посредѣ сѣни смѣртныѧ, не оубоюса  
ѧлѧ, ѧкѡ ты ىо мнѹю єсі: же злъ твої һ палыца твоѧ, та  
мѧ оұтѣшиста.

**Е.** Оұготобалъ єсі предо мнѹю трапезъ сопротивъ  
стражайшымъ мнѣ: оұмастилаъ єсі єлѣомъ глауъ мою, һ  
чаша твоѧ оұпоявайшын мѧ, ѧкѡ державна.

**Б.** Ҥ мѣтъ твоѧ поженетъ мѧ вѣлѣ днї жибота моеғѡ,  
һ єже вселнитимиса въ дому гдени въ долготъ днїй.

### Ψаломъ дѣдъ, єдиныѧ ў ѹббәвтъ, Ҽг.

**А.** ГҼна земля, һ неполненіе єѧ, вселеннала һ вен жиевщин  
на ней.

**Б.** Той на морахъ ѿновалъ ю єсть һ на рѣкахъ  
оұготобалъ ю єсть.

**Г.** Кто взыдеетъ на горъ гҼни; һли кто станиетъ на  
мѣстѣ сѣмъ єгѡ;

**Д.** Неповиненъ рѣкамъ һ чистъ сердцемъ, һже не прѣлѣтъ  
вѣшъ душъ свою һ не клятъ лестію искреннемъ своеемъ;

**Е.** Сеи прѣмѣтъ елгословеніе ў гҼда һ мѣтыиу ў егълѣ  
своегѡ.

**Б.** Сеи рода ишвихъ гҼда, ишвихъ лице егълѧ ѧкшала.

**З.** Возмите враты килю вѣша, һ возмитеся враты  
вѣчна: һ виndeетъ царь славы.

**и.** Кто́ є́сть се́й црь слáвы; гд́ь крѣпокъ и силенъ, гд́ь силенъ въ брани.

**и.** Воздмíте враты кнѧзни вѣла, и возмітеся враты вѣчнаѧ: и виндеятъ црь слáвы.

**и.** Кто́ є́сть се́й црь слáвы; гд́ь силенъ, то́й є́сть црь слáвы.

**Слáва:**

По Г-й ка́дисмѣ, Триестѣ. И по Очи на́шъ:

Тáже тропары, глагол Г:

**Ж**иевѹши на земли, душа моѧ, пока́нѧ, пе́рстъ во грóбѣ не пое́тъ, прегрѣшениїй не извѣвлѧетъ. возопи́и христѹ бг҃: се́рдце вѣ́дче, согрѣшихъ, пре́ждѣ да́же не ѿсвѣтиши мѧ, поми́льши мѧ.

**Д**окольѣ, душа моѧ, пре́бываша въ прегрѣшениихъ; докольѣ пріемлеши покалѣиа преложениє; пріима во оумѣ сѧ градѹшии, и возопи́и гдѣ: се́рдце вѣ́дче, согрѣшихъ, пре́ждѣ да́же не ѿсвѣтиши мѧ, поми́льши мѧ.

**Слáва:** На стражномъ сѹдишии бе́зъ ѿгла́гольнико́въ ѿбли́чайса, бе́зъ си́ндѣ́телеи ѿсвѣти́дѧюса: кнѧги бо си́ноди́чныя разгнѣви́ютса, и дѣла сокро́вѣниа ѿкры́ваютса. пре́ждѣ не́же во Ономъ венча́рдномъ по збориши и маши

ніпытати, та же мню содѣлнил, бѣже, ѿчіти мѧ, и спаси мѧ.

**И** **и** **и** **и** **и** **и**: Недоразумѣваемое, и непостижимое Есть, вѣщее Его благодати, содѣлнное въ течѣи отрашнное тайнство: неувѣмлемаго бо заченши, родилъ Есѧ плотию ѿбложеннаго ѿ чтихъ кровей твоихъ. Егоже чта, та кѡ сїа твоего, моли спаси всѧ поющыя тѧ.

### Гдѣ помѣль, лѣ. и лѣтва:

**Гдѣ** вседержителю, слове пребезначальна гѡ **Оци**, самосовершенній бѣже інсе Христе, мѣрдїа ради бе зпринкладна гѡ **Мѣтн** твоѧ, и ніакоже разлѹчѧлъ сѧ твоихъ рабовъ, но пріенш въ нїхъ почивалъ, не ѿстѣни мѧ рабъ твоего вссѣтый црк: но даждь мнѣ недостойномъ радованіе спасенїя твоегѡ, и просвѣтн моя оумъ и вѣтомъ познанія Енлия твоегѡ, душъ мою любовию крѣта твоегѡ ѿблажи, тѣло же моё твоемъ бе зпрѣстїемъ оукраси, мыслы оумири, и нозѣ мои сохрани ѿ поползновенія, и не погуби мѧ ио бе ззаконъ моя мн, блгий гдѣ, но искѹси мѧ бѣже, и бразуми сердце моё: ніпытай мѧ, и оувѣждь отечзъ моя, и вижди, аще путь бе ззаконія во мнѣ, и ѿврати ѿ него, и настѣни мѧ на путь вѣченъ. Ты бо Есѧ путь и истина, и жиботъ, и течѣи славъ возсылаемъ, ио бе ззначальныи мъз

твоімз өўзімз, һ претыімз һ білгімз һ жиботвора ѡщиимз  
діжомз, нынің һ пріснω, һ во вѣки вѣкѡвз, әмінь.

Вз ѡглашениe.

## Кадисма д.

### Маломз дед8, қд.

а. Кз төбі, гдн, қоздаңғохз дұш8 моя, ежес моя, на та  
оғпекаҳз, да не постыж8са во вѣкз, ниже да постыкутз ми  
сал өрлең моя:

б. Нбо ви тарпакшін та не постыдағтса.

г. Да постыдағтса өззакони8юшін қотще.

д. Пұтн твоіл, гдн, икай ми һ стезамз твоімз на8чы  
мл.

е. Настағи мә на һостин8 твою һ на8чы мә: ішкән ты  
жын бітк өтсә моя, һ төбө тарпакхз веся дәнъ.

ж. Поманы үедроты твоіл, гдн, һ мәтн твоіл, ішкән ш  
вѣка 18тъ.

з. Грабхз юносты моеіл һ небеденіл моеғш не поманы:  
по мәтн твоей поманы мә ты, ради благости твоєа, гдн.

и. Благ һ праівз гдь, сегш ради Законоположитз  
согрешишымз на пұтн.

**А.** Наистáвнitz крóткíл на ְָדз, наðчнitz крóткíл пðтçмz соñmz.

**Б.** Виñ пðтçїе гðнн мðть һ ñстнна, взыскáюшымz злвëтa ےгw һ сендеñнiл ےгw.

**А.** Рáдн ñмене твоегw, гðн, һ ѿчнити грéхz мóй, мнóгz во ےitъ.

**Б.** Кто ےitъ чевовéкz бољиcл гðл; Законоположнitz ےмz на пðтn, ےгóже һзвóли.

**Г.** Дøшà ےгw во благиcл водворнитcл, һ сéмл ےгw наслéднitz зéмлю.

**Д.** Держáва гðь бољшиcл ےгw, һ злвëтz ےгw ывнitz һmz.

**Е.** Очи мои вýиñ ко гðx, ىкв тои һистóргненгz ў сéти нóзк мoи.

**Б.** Прíзри на мà һ помíлхий мà, ىкв ےдинородz һ ници ےимь ىз.

**З.** Скóрбн сéрдца моегw оўмиóжнишасл, ў нðждз моних һзведи мa.

**И.** Вíждь смиренiе моё һ традz мóй, һ ѿстáви всё грéхn мoâ.

**Д.** Вíждь враги мoâ, ىкв оўмиóжнишасл, һ ненаиñдeñиемz непráведнымz возненавíдеша мà.

Ѥ. Сохрани дѹшѹ мою и һзбáви тѧ, да не постыжѹшася,  
іакѡ ѹповáхъ на тѧ.

Ѥ. Нeзлóбнїи и праbїи прилѣплѹшѹшася мнѣ, іакѡ  
пoтepпeшѹ тѧ, гдї.

Ѥ. Ҥзбáви, еже, інла ѿ веbеxи икофбéен єгѡ.

### Ѱаломъ дeд8, ѕe.

Ѥ. Сgдн ми, гдї, іакѡ ѧзз нeзлóбою моено ходиx: и на  
гдї ѹповáл нe ҥzнemogж.

Ѥ. Ҥикgси мѧ, гдї, и ҥspытgай мѧ, разжжи ѹгрѹбы мoл  
и сeрдце моe.

Ѥ. Іакѡ мlptъ твоj пред Ӧчима моима єстъ, и  
блgoзгодиx во ҥстиниb твоeй.

Ѥ. Нe сeдоx из сoимомъ сgетныимъ, и то  
законопрестgпныи нe виид8.

Ѥ. Возненавиdхъ церковь лgкáвиgюцихъ, и из  
нечестивыи нe сад8.

Ѥ. Оумыю въ неповинныиx рgцѣ мои, и ѡбвиd8  
жeртвеннииx твоj, гдї,

Ѥ. Ӗже ѹслышати ми гласъ хвалы твоeѧ и побeдяти  
вѣл чудеса твоj.

Ѥ. Гдї, возлюбиx блgoзбeиe дом8 твоегѡ и мeсто  
селенїя славы твоeѧ.

**Δ.** Да не погубиши съ нечестивымъ душъ мою и съ  
мъжнъ кровей животъ мой,

**Е.** Иже въ руки бе злакъ, десница твъ исполниса  
мъзбы.

**Δ.** Азъ же неизлюбленъ моему ходиши: избѣни мѧ, гдѣ, и  
помилѹши мѧ.

**Е.** Но гдѣ мѧ отъ на пра�отѣ: въ црквиахъ елгословлю тѧ,  
гдѣ.

**Ψаломъ дѣдъ, прѣждѣ помѣданія, кс.**

**Δ.** Гдѣ просвещеніе мое и спаситель мой, когдѣ оубоися;  
гдѣ защититель животъ моегѡ, ѿ когдѣ оутрашися;

**Е.** Внегда приближатися на мѧ злобѹщимъ, єже снѣстн  
плѣти мѧ, ѿкорблѧющиинъ мѧ и врази мѹи, ти  
изнемогоща и падоша.

**Δ.** Аще ѿполчнитися на мѧ полкъ, не оубоитися сердце мое:  
аще востанетъ на мѧ брань, на него азъ оуповлю.

**Δ.** Сдѣнио просиши ѿ гдѣ, то взыщи: єже жити ми въ  
домъ гдѣни всѧ днѧ животъ моегѡ, зреши ми кратотъ гдѣни  
и поспѣшии храмъ сѣйи єгѡ.

**Е.** Яко икры мѧ въ селеніи сбоемъ въ днѧ сѡль монихъ,  
покры мѧ въ тайнѣ селенія сбоегѡ, на камень вознесе мѧ.

**5.** *И* нынѣ се, вознесе глаꙑ мою на враги моѧ: ѿбыдохъ и пожрохъ въ селеніи єгѡ жертьвѹ хваленіемъ и воскликновеніемъ: пою и воспою гдѣви.

**6.** *О*глыши, гдѣ, глаꙑ моя, иже воззвахъ, помыльши мѧ и оглыши мѧ.

**7.** *Т*еатъ рече сердце мое: гдѣ взыщѹ, взыска тебе лице мое, лица твоегѡ, гдѣ, взыщѹ.

**8.** *Н*е ѿврати лица твоегѡ ѿ мене и не отклонися гнѣвомъ ѿ раба твоегѡ: помощникъ мой бдїи, не ѿрни мене и не отвѣти мене, бжє, спасителю мою.

**9.** *І*акѡ отецъ мой и мати моя отставница мѧ, гдѣ же воспріѧтъ мѧ.

**10.** *З*аконоположни ми, гдѣ, въ постѣ твоемъ, и настави мѧ на стезю праѣю врагъ моихъ ради.

**11.** *Н*е предай мя мене въ дѹши страждущихъ ми: іакѡ воспастша на мѧ синдромъ неправеднїи, и болга неправда сеєшъ.

**12.** *В*ѣрѹю відѣти блглк гдїи на землю живыхъ.

**13.** *П*отерпи гдїи, мѹжаки, и да крѣпнися сердце твоё, и потерпи гдїи.

**Слово:**

## Ψаломъ дѣдъ, Ѵз.

а. Къ тѣбѣ, гдѣ, воззовъ, бѣже моя: да не премолчиши  
ѡ мене: да не когда премолчиши ѿ мене, и огподоблюса  
иизходящимъ въ рѣвъ.

б. Огслыиши, гдѣ, глагъсъ моленія моегѡ, внегда молитви  
ми сѧ къ тѣбѣ, внегда воздѣтъ ми рѣцѣ мои ко храму  
стомъ твоемъ.

в. Не призвеци мене со грѣшниками, и сѧ дѣллющими  
неправды не погуби мене, глаголющими мириз сѧ блажними  
ибоними, злак же въ сердцахъ ибонихъ.

г. Даждь имъ, гдѣ, по дѣламъ ихъ и по лѣкарствамъ  
начинаний ихъ, по дѣламъ рѣкъ ихъ даждь имъ, воздаѣдь  
воздаѣніе ихъ имъ.

д. Гдѣкъ не разумѣша въ дѣла гдѣя и въ дѣла рѣкъ  
егѡ: разориши я и не изнѣждеши я.

е. Благословенъ гдѣ, гдѣкъ огслыша глагъсъ моленія моегѡ.

ж. Гдѣ помощники моя и защищители моя: на него  
оговоря сердце моё, и поможе ми, и процветѣ плоть моѧ: и  
въ болезни моей исповѣмъ емъ.

и. Гдѣ ог҃твѣржденіе людѣй ибонихъ и защищители спасеній  
христы ибоегѡ ештъ.

**А.** Спеси людни твоâ, и багъвн достоанїе твоë, и огласи â, и **возмѣ** â до вѣка.

### Чаломъ дѣдъ, исхода скінїи, ён.

**А.** Принеси гдѣви, сынове бжїи, принеси гдѣви сыны ѕви, принеси гдѣви славъ и честъ:

**Б.** Принеси гдѣви славъ именнъ چгѡ: поклонитеся гдѣви во дворѣ ст҃ѣмъ چгѡ.

**Г.** Глазъ гдѣнь на водѣхъ, бѣзъ слаивъ возгрѣмъ, гдѣ на водѣхъ многихъ.

**Д.** Глазъ гдѣнь въ крѣпости, глазъ гдѣнь въ великолѣпїи.

**Е.** Глазъ гдѣ, окрѣшашающаго кѣды: и стрѣляетъ гдѣ кѣды лѣбѣнскїя,

**Ё.** И истрѣти гдѣ тѣльца лѣбѣнска: и возлюбленныи юкѡ сыни چдинорожъ.

**З.** Глазъ гдѣ, престѣцѧющаго пламень ڦгна.

**И.** Глазъ гдѣ, стрѣляющаго пѣстрыи: и стрѣляетъ гдѣ пѣстрыи каддійскѹ.

**Д.** Глазъ гдѣнь, свершашающи چлени, и ѿкрыетъ дѣрмы: и въ храмѣ چгѡ всакий глаголетъ славъ.

**Р.** Гдѣ потопъ насталъетъ, и садетъ гдѣ цѣль въ вѣкъ.

**ѧ.** Где крестить людемъ своимъ дамъ, где благословитъ люднъ своимъ миromъ.

**ѧ.** **Щаломъ пбенни ѿбновленіја домъ дѣдова, Е.А.**

**բ.** **Вознесій тѧ, гдн, якѡ подальшь мѧ չсн, ի ու**  
**возвеселіз չсн врагѡвъ монхъ ա мнѣ.**

**ը.** Гдн եյք мօն, ազվախъ կշ տեսէ, ի հպվելիզ мѧ չсн.

**Ծ.** Гдн, ազվելշ չсн ա ձաշտ մօն, տըլշ մѧ չсн ա նիշխօճափիխъ բз թօվъ.

**Ե.** Пօնտէ գդեвн, պրѣнїի չցա, ի հսպօբեմայտէ պամատъ սրբынн չցա:

**Ը.** **Յակѡ հնիկвъ բз մրօտի չցա, ի ժիբոտъ բз վօնи չցա:**  
**եւերք օօծօրնիւ պլաչъ, ի ձաջտրա բածոտъ.**

**Յ.** **Ազ յե բեկъ բз Ժենին մօեմъ: ու պօնիշտ բ եկъ.**

**Ա.** Гдн, վօլեյ տօօյ պօնյա ձօբրոցի մօեն ընլա:  
աբրատիլշ յե չսն լիցէ տօօէ, ի բայխъ սմծպենз.

**Ա.** Կշ տեսէ, гдн, ազզօն, ի կշ երջ մօեմն պօմօնս.

**Է.** **Կալ պօլъզ բз կրօնի մօեն, եւերգձ չխօնիտի մի բ հստակնի; չձա հսպօբեստւ տեսէ պերտъ; իլի ազբեստինշ հստինշ տօօն;**

**Ա.** Слыша где ի պօմօнова мѧ: где бысть помощникъ  
мօն.

**Б.** *Ӯбератнілз Ӧсін плақы моң вә рәдоғты миңе, րастерзілз Ӧсін вретніші мөң һ препољалз мәл Ӧсін весселемз,*

**Г.** *Ійкү да востоектз төбөң слáва моң, һ не оғмнаюсқа. Гән ежé моң, во вѣкъ һисовѣмсәл төбөң.*

### **Слáва:**

**А.** *Вз конецъ, Фаломъ дѣдъ, һизитъпленія, л.*

**Б.** *На тәл, гән, оғповáхъ, да не постыжъса во вѣкъ: праѣдою твоеню һизбáви мәл һ һизми мәл.*

**Г.** *Принклони ico миңе оўхъо твоене, оғакори һизбáти мәл: бѣдн миң вә бѣга защищитела һ вә домъ прнебѣжища, ҇же спаси мәл.*

**Д.** *Ійкү держава моң һ прнебѣжище мөң Ӧсін тың: һ һмене твоегѡ ради настабиши мәл һ препнитгәешни мәл.*

**Е.** *Изведеши мәл ѿ сѣти сең, юже скрыша миң: ійкү тың Ӧсін защищителъ моң, гән.*

**Ә.** *Вз рѣцѣ твои предложъ дѣхъ моң: һизбáви мәл Ӧсін, гән ежé һистини.*

**Ә.** *Возненаевицѣлз Ӧсін ҳранлышыл 186ты вогти: 13з же на гәл оғповáхъ.*

**Җ.** *Возрадысъ һ возвеселісъ ѿ мѣти твоенъ, ійкү прнзрѣлз Ӧсін на смиреніе мөң, спасъ Ӧсін ѿ нѣждз дѣшъ моң*

**Δ.** Ḧ н̄еин мене Յալտօրիլզ вչ թկախչ երայինչչ, поստաւուլ էն և ուժուանի հօջե մօն.

**Ե.** Պոմիլջն մձ, գճի, թակա սկօրելու: սմալտէյա թրօստիո Ծկօ մօն, ձջշլ մօձ և օդտրօց մօձ.

**Ա.** Թակա հուշեզէ և բոլե՞զնի ժիւօտչ մօն, և լեցա մօձ և վօզծիջնինչչ: հօնումօյք նիպետօյ կրեստը մօձ, և կարտի մօձ սմալտօշաւա.

**Բ.** Յօւթիչ երաց մօնիչ բայիչ պոնոշենիւ, և տօւեծամչ մօնմչ տելած, և ստրախչ Յնայմամչ մօնմչ: Ենձաւին մձ ենիչ եթյալի ա մենէ.

**Շ.** Յալեւենչ բայիչ թակա լերտեց ա սերծա: բայիչ թակա տօժձչ պօցելենչ.

**Ճ.** Թակա ըլենախչ շայդենիւ միօցիչ ժիւծփիչչ ակրեստչ: Ենեցձ տօբանա հմչ եկջու և մձ, պրիլտի ձջած մօյ տօբեփալա.

**Շ.** Այզ յե և տձ, գճի, օդուախչ, բէխչ: ուն էն եց մօն.

**Տ.** Բչ թիկջ տեօւյո յրէնին մօն: հօնաւի մձ հօն թիկի երաց մօնիչ և ա գոնափիչչ մձ.

**Ց.** Պրօւետն լիւցէ տեօւ և բան տեօւցօ: տիս մձ լալտիո տեօւյո.

**Ի.** Գճի, ձա և պօցայջնա, թակա պրիզբախչ տձ: Ձա պօտիզձան հեշտին, և սինձտչ եօ աձ.

**А.** Нѣмы да бѣдѣтъ оѹстны льстївыя, глаголюшыя на прѣнаго беѡзлаконіе, гордыненю и оѹничиженіемъ.

**Б.** Коль многое множество бѣгости твоѧ, гдѣ, юже скрылъ сѧ вомющымъ тебѣ, содѣлалъ сѧ оѹповѣющымъ на тѧ, предъ сиены человѣческими:

**В.** Скрыешъ и хъ въ тайниѣ лицѣ твоегѡ ѿ матерѧ чловѣческа, по скрыешъ и хъ въ кроѣ ѿ прерѣканія лѣзинъ.

**Г.** Бѣгословенъ гдѣ, икѡ оѹдиши мѣтъ икою во градѣ ѿ граджденіи.

**Д.** Извѣ же рѣхъ во извѣтии моемъ ѿвѣрженъ сѧмъ ѿ лицѣ очию твоими: сегѡ ради оѹслышалъ сѧ глагол молитви моѧ, виегда возвѣахъ къ тебѣ.

**Е.** Возвѣши гдѣ, виѣ прѣбніи сѧгѡ: икѡ истинны взысканіе гдѣ и возвѣти извѣніе творѣющимъ гордынію.

**Ж.** Мѣжайтесь, и да крѣпните сѣредце ваше, виѣ оѹповѣющіи на гдѣ.

### Маломъ дѣдѣ, рѣзьма, ла.

**А.** Бѣжени, и хже ѿстѣвишася беѡзлаконія, и и хже при скрышася грѣши.

**Б.** Бѣжени мѣжъ, сѧмѣжъ не вмѣніи гдѣ грѣхъ, ниже сѧть во оѹстѣхъ сѧгѡ лѣсть.

г. Гáкѡ օўмолчáхъ, աւերշáша կáրти մoâ, ան է՛յե  
ձváրti լà բéсь դéնь,

д. Гáкѡ դéնь հ նóցь ա՛ղագոտի ի մnէ թikà տeoâ:  
возвратнхъ ի սtráстъ, է՛гда օ՛нзé մn տéрнз.

է. Եeզзакóնie մoè պoзnáхъ հ գրéխ մoегw հe պoկrýхъ,  
թkéхъ: հspovéմz ի մà եeզзакóնie մoè գdеви: հ դy  
ա՛ստáնи է՛ս ուշéսtie ըéրдца մoегw.

բ. Զa տò պoմolиtci կz տeբi եiլкz պpбnyi ի վrեmլ  
եiլgопoտrեbno: Ժbáчe եz պoտoպi եoձ մnóгнхъ կz հeմd հe  
պriблéжatci.

չ. Տy է՛ս պriբéжni մoè ան սkóрbi ա՛ւdeրжáшi մà:  
թáծte մoâ, հzբáնi մà ան ա՛ւbышéճшихъ մà.

ի. Բraզdмli դa, հ սaրtաblu դa ի պdտъ ըeն, բoնъje  
պoնdeши: օ՛тveրжd ի դa Ծch մoհ.

լ. Հe բdнtе մakѡ կoնь հ մeскz, հmже հbсstъ բaզdмa:  
եroզdáմn հ օ՛зdóю չéлюстn հxz եoսtաгneши, հe  
պriблéжáնшихъ կz տeբi.

մ. Մnóгн թanы գréшnомd: օ՛пoւáնчиагo ժe ի գdâ լâtъ  
ա՛նbýdeгz.

ն. Բeсeլнtесa ա գdâ հ թadbнtесa պrбnii, հ չbaլntесa, եn  
պraբn ըrцemz.

**Слáка:**

**По ḥ-й каđи́мѣ, Три́тъе. Ȑ по Ӯ́че на́шъ:**

**Тáже тропаръ, гла́съ 3:**

**Смире́ннѹю мою дѹшѹ постѹ г н, во грѣхъ всѧ житїе  
нїжднївшиѹю: Ȑмже ѿбра́зомъ блѹдниѹю прїимѹ Ȑ мене, Ȑ сїсн  
мѧ.**

**Преплѣвал пѹчнѹю насто́л҃агѡ житїл, помышлѧю  
б езднѹ многихъ монихъ сѡлз, Ȑ не Ȑмѣлъ ѡкофмнїтелл  
помышленїй, петрѹв профѣщаваю ти гла́съ: сїсн мѧ ҳ тг е,  
сїсн мѧ б же, Ȑкѡ члвѣколюбецъ.**

**Слѣва:** Скóраш сомнідемъ въ невѣстиникъ ҳ тг овъ, да всѧ  
ѹслы́шнмъ блаженныи гла́съ ҳ тг а б га на́шегѡ: прїнднїте  
люблїи нїнѹю славу, сопричестинцы б ивше мѹдрыхъ дѣвъ,  
ѹласнївше сеѣщи на́шл вѣрою.

**Ȑ нынѣ:** дѹш , покайся пр ежде Ȑхода твоегѡ, Ȑдъ  
недмнїтенъ грѣшнмъ єсть, Ȑ нестегримыи, возопій г дъ  
во ѹмиленїи сеѣдца: согрѣшихъ ти въ вѣдѣнїи Ȑ не въ  
вѣдѣнїи, цѣдрыи, мѣтвами б зы ѹщедри, Ȑ сїсн мѧ.

**Г н помылѹй, м. Ȑ мѣтва:**

**Теѣ  н, єдиномѹ блгомѹ Ȑ непамѧтоизбеномѹ  
нїповѣдаю грѣхъ мол, теѣ   припадаю вонїл недостойныи:  
согрѣшихъ г н, согрѣшихъ, Ȑ нѣсмъ достоинъ возврѣти на  
высотѹ нїнѹю ѿ множесвя неправдъ монихъ. но г н моя**

гđи, дárðи мì слéзы оўмилéнїј, єдíный бáже һ лáтиwyи, та́кѡ да һми тà оўмолю, ѿчíстнти са прéждe концà ѿ вілкағш грéхъ: страшно бо һ грóзно мéсто һмамz пронгà, тéла разлчíвса, һ мнóжество мà мрачноe һ веziчеловéчноe дéмоншвз ғráщетз, һ никтóже вz помошь сп8тств8лъ, һли һзбвллъ. тéмz припадаю твоей бáгости, не предáждь ѿбндашымz мà, ниже да похвáлатса ѡ мнé врлзни мои бáгий гđи, ниже да реk8тз: вz рðкн нашл пришéлз єси, һ наmz преданz єси. ни, гđи, не залéдн щедроtз твоихъ, һ не воздáждь мì по веziлкóнїемz моимz, һ не ѿврати лицà твоегѡ ѿ мене, но ты, гđи, накажи мà, өбáче лáттию һ щедроtами: врагъ же мой да не возврáд8етса ѡ мнé, но оѓаси єгѡ на мà прещéнїј, һ веzi оѓраздни єгѡ дéштво, һ дáждь мì кв теебé п8ть не8корыи, бáгий гđи: занéже һ согрéшивz не прибегóхъ ко һнóм8 врлч8, һ не проигрóхъ рðкн моељ кв бóг8 ч8ждем8. не ѿрнин оѓеш молéнїј моегѡ, но оѓлыши мà твою бáгостию, һ оѓтверди моё сердце стражомz твоимz, һ да б8детз бáгодатъ твој на мнé гđи, та́кѡ Ӧгнь попаллъ нечистыя во мнé по мыслы. ты бо єси, гđи, сеќтз паче вілкағш сеќта: радость паче вілкїа радости, оѓпокоеñie паче вілкағш оѓпокоеñиј: жиžнь истина, һ спсéнїе, преывáющее во вѣки вѣковz, амннь.

Вз *ѡглаглениїе.*

## Кадіма є.

Ψаломъ дѣдъ, не надпісанъ оѣ єврѣй, лв.

а. Радѹтиесѧ, прѣнїи, ѿ гдѣ: прѣвымъ подобаєтъ похвалѧ.

б. Ісповѣдаиитесѧ гдѣви въ г҃слехъ, воψалтири  
деслатогрѹниѣмъ пойтѣ ємъ:

г. Воспойитѣ ємъ пѣсни нобъ, добреѣ пойтѣ ємъ со  
воклициамъ:

д. Г҃акѡ прабо илово гдїе, и вѣлъ дѣла єгѡ въ вѣрѣ.

е. Любите мѣтыию и єздъ гдѣ, мѣти гдїи и сполни  
земля.

ж. Слобомъ гдїимъ невеса оѹтвєрдншасѧ, и дхомъ оѹстъ  
єгѡ вѣлъ сїла ихъ:

з. Собиралъ г҃акѡ мѣхъ вѣды морскіи, полагалъ въ  
сокровищахъ бѣздны.

и. Да оѹбонитса гдїа вѣлъ земля, ѿ неғѡже да подвижнисѧ  
всѧ живѣющіи по вселенії:

д. Г҃акѡ той рече, и вѣша: той повелѣ, и создашасѧ.

т. Гдѣ разоряется сокѣты тѣзыкѡвъ, ѿметаетъ же мысли  
людеи и ѿметаетъ сокѣты кнаузѣи.

**Ѣ.** Со вѣтъ же гдѣнъ во вѣкъ пре бы вѣтъ, помышленія  
сѣца єгѡ въ родахъ и родахъ.

**Ѣ.** Блаженъ на зыкъ, ѿмѹже єсть гдѣ вѣтъ єгѡ, людіе, тѣ же  
и земля въ наслѣдіе сеятъ.

**Ѣ.** Съ нѣсѣ при зорѣ гдѣ, вѣдѣ вѣлъ сины человѣческіи:

**Ѣ.** (О) гото вагшъ жилыща свое гѡ при зорѣ на вѣлъ живѣшия  
на земли:

**Ѣ.** Созда ви на єдинѣ се дцила и хъ, разумѣвашъ на вѣлъ  
дѣллѣ и хъ.

**Ѣ.** Не спасется царь многому силою, и исполненъ не  
спасется множествомъ крѣпостию своею.

**Ѣ.** Дожь конь во спасеніе, во множествѣ же силы свое  
не спасется.

**Ѣ.** Се, очи гдѣ на бо лышия єгѡ, оуповѣшия на  
мѣтѣ єгѡ:

**Ѣ.** И збѣгнти ѿ смѣрти душы и хъ, и препнити лѣ въ  
гладь.

**Ѣ.** Душа же наша чаетъ гдѣ, тѣкъ помощникъ и  
зашититель наша єсть:

**Ѣ.** Тѣкъ ѿ немъ возвеселитъ се дце наше, и во и ма  
стѣ єгѡ єгѡ оуповѣхомъ.

**ѢВ.** Бѣдн, гдѣ, мѣтъ твоѧ на нѣсъ, ѿко же оўпобѣхомъ на тѧ.

**Ѣ. Ілломъ дѣдъ,**

внегда нѣмѣнн лицѣ своє предъ лѣмѣлѣхомъ:  
и ѿѣстъ егѡ, и ѿѣде, лг.

**Ѣ.** Бѣгословлю гдѣ на вѣлкое времѧ, вѣнчъ хвалѧ егѡ во оўстѣхъ моихъ.

**Ѣ.** О гдѣ похвалитса дѣшѧ моѧ: да оўслышатъ крѣгцыи и возвеселѧтса.

**Ѣ.** Возвеличиته гдѣ со мнѹю, и возвесеемъ ѵмѧ егѡ вѣнчъ.

**Ѣ.** Взыскайхъ гдѣ, и оўслыша мѧ и ѿѣхъ скорбенъ моихъ нѣвѣши мѧ.

**Ѣ.** Принеси пытє къ немъ и проискѣтнтиеса, и лица вѣла не постыдѧтса.

**Ѣ.** Сеи ніщїи возвѣла, и гдѣ оўслыша и, и ѿѣхъ скорбенъ егѡ ешь и.

**Ѣ.** Ополчишасѧ ѿѣз гдѣнъ ѿѣреиетъ вѣлихъ егѡ и нѣвѣши и.

**Ѣ.** Вѣсните и вѣдните, иако вѣгъ гдѣ: вѣжени мѣжъ, иже оўпобѣетъ наинъ.

**⠁.** Бóйтесял гđа, веìи срѓиң ےгѡ, ӈикѡ нéстъ лишениѧ кољицимса ےгѡ.

**⠁.** Богатїн ѡенициаша һ вазликаша; взыскáющи же гđа не лишатся вілкагш блага.

**⠁.** Пріндните, чада, посльшилтє мене, отральг ѡднию нальг влес.

**⠁.** Кто ےсть человѣкъ хотлъ живоցъ, люблъ днн відѣти благи;

**⠁.** Оудержъ ձзыкъ твои ѿлла һ оутинѣ твои, ےже не глаголати листи.

**⠁.** Оуклонися ѿлла һ отвори благо: взыщи мира һ поженни ՚.

**⠁.** Очи гдни на прѣныя, һ оушн ےгѡ въ молитвѣ ՚хъ.

**⠁.** Аицѣ же гдне на творициаша ѿлла, ےже потребнти ѿ земли памлатъ ՚хъ.

**⠁.** Возвзваша прѣни, һ гдѣ оуслыша ՚хъ һ ѿ виѣкъ скорбей ՚хъ ՚збѣви ՚хъ.

**⠁.** Близъ гдѣ союзенныихъ серадцемъ, һ смиренныя дхомъ спасетъ.

**⠁.** Многи скорби прѣныимъ, һ ѿ виѣкъ ՚хъ ՚збѣви ՚.

**Қ. Ҳарнітк** гұй веә күртк һұз, һи әдіна ш һің  
сокрұшытса.

**Қ. Смेरть** грекшиккәвз лютә, һ ненавидашин превысаго  
прегречшатк.

**Қ. Ңазбетк** гұй дұшы ғаңж қоніх, һ не прегречшатк вен  
оғпобалыцин на негө.

**Слова:**

### **Маломъ дѣдъ, лд.**

**а. Сынъ, гдѣ, ѡбѣдѧшыл мѧ, побори борющыл мѧ.**

**б. Пріимъ ѹѣжїе һ ѹиңтк һ востанъ въ помошь мою:**

**г. Ңазыкъ мечъ һ заключи сопротивъ гонѧшихъ мѧ: руки  
дұши моеи: ессеңиे твоє Ҽемъ ӡз.**

**д. Да постыдатса һ пограмматса һүздешин дұшы мою, да  
возверятса вспять һ постыдатса мыслакши ми ыллаж.**

**е. Да бѣдѣтк ыкш праҳз пред лицемъ вѣтра, һ ыггел  
гдеи ѡикорблам һуз:**

**ж. Да бѣдѣтк пѣтк һуз тмѧ һ ползокъ, һ ыггел гдеи  
погонлам һуз:**

**з. Іыкш тѣне скрыша ми пагубъ сѣти қоюл, вѣде  
поносиша душы моеи.**

**и.** Да прїндєтъ ємъ сѣтъ, юже не вѣстъ, и ловитва, юже скры, да ѿбѣмегъ и, и въ сѣтъ да впадетъ въ ню.

**ж.** Авша же моя возрадуетсѧ ѿ г҃тѣ, возвеселитсѧ ѿ спасенїи єгѡ.

**и.** Всѣ кѡстїи моѧ рекутъ: Г҃н, Г҃н, кто подобенъ тебѣ; и звалълъ и нынѧ и зъ рѣки крѣпостьшихъ єгѡ, и нынѧ, и оубога ѿ расхищаемыхъ єго.

**ж.** Востаівше на мѧ синдѣтеле неправеднїи, аже не вѣдалъхъ, вопрошахъ мѧ.

**и.** Воздыша мѧ лѣкавла возъ блгѧ, и везчадїе двшнъ моенъ.

**ж.** Извѣ же, внегда онъ сиожахъ мѧ, ѿблачисѧ во врѣтице и смирилъ постомъ двшъ мою, и молитва моя въ иѣдро моѧ возвратитсѧ.

**и.** Іакѡ блѣжнemъ, тѣкѡ братъ нашемъ, тѣкѡ огождахъ: іакѡ плачъ и сѣтъ, тѣкѡ смирилъ.

**ж.** И на мѧ возвеселиша и сибрѣшиасѧ: сибрѣшиасѧ на мѧ рѣны, и не познахъ: раздѣлишиасѧ, и не оѣмилишиасѧ.

**и.** Искѹшила мѧ, подражниша мѧ подражненiemъ, посирежеташа на мѧ зѣбы сионимъ.

**ж.** Г҃н, когда оѣздиши; оѣстровъ двшъ мою ѿ людѣства ихъ, ѿ лѣву єдинороднѹю мою.

**И.** И́сповѣдь моя твѣтъ въ цркви мнозѣ, въ людехъ тѣжѣхъ восхвалио тѧ.

**Д.** Да не возрадѹтсѧ ѿ мнѣ враждѹющіи мнѣ неправедни, нелавидящіи мѧ тѣнѣ и помнозющіи очіма:

**Е.** Г҃акѡ мнѣ ог҃бѡ мѣрилъ глаголахъ, и на гнѣвъ лѣстни помышлахъ.

**Р.** Радвириша на мѧ ог҃стѧ скоѣ, рѣша: благоже, благоже, видѣша очи наши.

**Е.** Видѣлъ есѧ, г҃и, да не премолчіши: г҃и, не ѿстѹши ѿ менѣ.

**Е.** Востани, г҃и, и вонми сѧ моемъ, бѣже мой и г҃и мой, на прою мою.

**Е.** Сѧ мнѣ, г҃и, по правдѣ твоей, г҃и бѣже мой, и да не возрадѹтсѧ ѿ мнѣ.

**Е.** Да не речетъ въ сердцахъ скоихъ: благоже, благоже душѣ нашеи: ниже да речетъ: пожрѹомъ егѡ.

**Е.** Да постыдѧтсѧ и посрѣмлѧтсѧ вѣтище радиющіи слашь моимъ: да ѿблекутсѧ въ ст҃ахъ и срамъ велерѣчющіи на мѧ.

**Е.** Да возрадѹтсѧ и возвеселѧтсѧ хотлѣшии правды моѧ: и да речетъ вѣнѣ, да возвелічили г҃и, хотлѣшии міра рабъ егѡ.

**Ѥ.** Ҥ ѧզыкъ мօն ոօջուրու պրաւդի տՅօնի, ե՞ս ճենի  
խալի տՅօնի.

**Ժ.** Բչ կոնց, Ծորոք գնի ձեռ, և.

**Ե.** Գլացությ պրեշակօննայ սօրբիանի եւ սեբէ: Խեցու  
սորահ եյիլ պրէ Շնիմա ըշա:

**Ռ.** Ի՞կա օվլեստի պրէ սիմշ աշբետի եշակօնի տՅօն, և  
աշնենանդիտի.

**Ժ.** Գլացու օվտյ ըշա եշակօնի և լեստի: Ա աշխոտի  
բաշմէտի ըշա օվելայնի.

**Ե.** Եշակօնի պոմաւու և լօյն տՅօնմ: Պրեստա եւակոմք  
ոջտի սելարջ, ա տլօեն յէ ա նեցօձա.

**Տ.** Գնի, և սեն մլու տՅօն, և ստուն տՅօն դօ Ծելակ:

**Յ.** Պրաւդ տՅօն ի՞կա գօրի եյիլ, օժաբի տՅօն եշա  
մոնց: Կելօնի և սկոտի տպան, գնի.

**Ա.** Ի՞կա օվմոյնու ըշա մլու տՅօն, եյէ: Ենօնե յէ  
կելօնիւթին եւ կրօեն կրութ տՅօն նաժելուն մլութ.

**Ժ.** Օվոյնությ ա ոջու ձօմք տՅօնշա, և սոտու մածուն  
տՅօն նախուն ձ.

**Ի.** Ի՞կա օվ տբէ հստօնու յիւտու, ա սեպի տՅօնմ  
օվզրու սեպու.

**Ա.** Պրօբան մլու տՅօն ենձիւ տլ և պրաւդ տՅօն  
պրաւու սերծու.

**Б.** Да не прїідєтъ мнѣ нога гордыини, и рѣка грѣшина да не подвѣжитъ мене.

**Г.** Тамо падоша вси дѣлающіи веззаконіе: нѣрнновѣнныша, и не возможіи стати.

### Слово:

### Псаломъ 118, 15.

**А.** Не ревнѹи лѹкающыимъ, ниже злвиди творящыимъ веззаконіе.

**Б.** Зане іако правда икора ѿзвишѹти, и іако зеліе злака икора ѿпадѹти.

**В.** Оуповай на Гдѧ и твори благостию: и наслѣди землю, и оупасешися въ еогатствѣ Гдѧ.

**Г.** Насладися гдѣви, и дастъ ти прощеніе сърдца твоего.

**Д.** Окрыи ко Гдѹ путь твой и оуповай на него, и той отворитъ.

**Е.** И ѿзведетъ іако искрѣти правду твою и ѿльбѹ твою іако полѹдне.

**З.** Повинися гдѣви и оумоли Гдѹ. Не ревнѹи спѣющему въ пути ибоемъ, человѣку творящему законопреступленіе.

**И.** Престани ѿ гнѣва и ѿстѣни ѿроистъ: не ревнѹи, єже лѹкающыи,

**Δ.** Занè лðкáвиðюшїн поугреðлтса, тгерпáшїн же гðа, тýн наслéдлтз зéмлю.

**Г.** Н ёшè малш, н не еðдеңз грëшиинка: н взышешин мëсито егш н не ѿрлышешин.

**Л.** Крóтцын же наслéдлтз зéмлю н насладлтса ѡ мнóжествë мïра.

**Б.** Наизнрáеңз грëшиный прëнаго н поисрежéшетз наńь зðбыи икоńми:

**Г.** Гðь же посмëеңтса ёмð, занè произнрáеңз, якш прïндeтз дéнь егш.

**Д.** Мéчь нзблекóша грëшиинцы, напралгóша лðкz ибоń, ииزلожйтн оўбóга н иицла, злклáти прâбыя сéрдцемз.

**Е.** Мéчь нхz да виñдeтз вz сéрдцà нхz, н лðцы нхz да соураðшáтса.

**Ё.** Аðчиш€ малое прëниикð, пáче вогáтигва грëшиных мнóга.

**З.** Занè мышцы грëшиных соураðшáтса, оўтвөрждáеңз же прëниял гðь.

**И.** Вéстъ гðь пðтн непорóчныих, н доистоánнїе нхz вz вéкz еðдеңз.

**А.** Не постыдлтса во врёмл лю́тое н во днéхz глада насытлтса, якш грëшиинцы погибнðтз.

Қ. Өразиң же ғәни, күпнә прославитисә һәм һәвзинестісә, һөчевзәюшә тәкә дымы һөчевзóша.

Қ. Зәлемләтгә грекший һә не возратитгә: пребный же шедринтгә һә даётгә.

Қ. Ійкә бәлгословбашшін Әгө наследлатгә землю, клендешшін же Әгө потребелатгә.

Қ. Ә гә атшапы чөлөвекъ һөправлакютисә, һә пытн Әгәвә коххобашетгә тәблә.

Қ. Әгәда падётгә, не разбитецә, тәкә гәль подкрабплакетгә рәкъ Әгә.

Қ. Юнкәншій быихъ, һәбо соитарекъисә, һә не видахъ пребника шистауленә, нижә сәмәне Әгәвә прослыша хлебы.

Қ. Весь дәнъ міладетгә һә вәзлимъ даётгә пребный, һә сәмәл Әгә во бәлгословеніе бәдәтгә.

Қ. Оуклонисә шә үлә һә сотбори бәлго, һә виселисә вә вѣкъ вѣка.

Қ. Ійкә гәль либитетгә әдә һә не шистауитгә пребныихъ сониҳъ: во вѣкъ сохранилтисә: веззакынницы же һәзжендештисә, һә сәмәл нечестивыхъ потребитисә.

Қ. Пребницы же наследлатгә землю һә виселатисә вә вѣкъ вѣка на ней.

**Ѥ. Оғытà** прѣнагѡ поѹчáтиѧ премѣстїи, һ әзбýкѡ ӗгѡ возглагóлеңгэ ӗдз.

**Ѥ. Залкóнг** еѓа ӗгѡ сефдцы ӗгѡ, һ не залпинѹтиѧ стшапы ӗгѡ.

**Ѥ. Сматрлетеңгэ** грѣшиный прѣнаго һ һүшептгэ ӗже оҥмертвнити ӗгө:

**Ѥ. Гдѣ** же не ѡстгáвнитгэ ӗгѡ въ рѣкѣ ӗгѡ, нижè ѡсѣднитгэ ӗгө, ӗгда ӗднитгэ ӗмѣ.

**Ѥ. Потерпн** гдѣ һ сохрани пѣтъ ӗгѡ, һ вознесенитгэ тѣл ӗже наслѣднити землю: внегдѣ потреблѣтиѧ грѣшиникиамз, оҥзриши.

**Ѥ. Видѣхъ** нечестиваго преображеніща һ вѣлаща گакъ кедры лїваникїя:

**Ѥ. Ҥ** мимѡ һдохъ, һ се, не бѣ, һ взыскѣхъ ӗгө, һ не ѡбраѣтесл мѣсто ӗгѡ.

**Ѥ. Хранн** неизлобиє һ виждь правотѣ, گакъ ӗсть ѡстганокъ чловѣкѣ мірнѣ.

**Ѥ. Беҙзакѡнницы** же потреблѣтиѧ вкѣпѣ: ѡстганды же нечестивыхъ потреблѣтиѧ.

**Ѥ. Спесеніе** же прѣныихъ ѿ гдѣ, һ зажиитнитель һихъ ӗсть во вреѧл скорби:

**Ѣ.** Ҥ помојжецъ һмъ гдъ һ һзбáвнитъ һхъ, һ һзметъ һхъ  
ѡ грѣшикъ һ епсéтъ һхъ, һкѡ оўповáша на негò.

**Слáва:**

**По є-й каđиимѣ, Трии́тбое. Ҥ по ѕчë нашъ:**  
**Тáже тропары, гла́съ є:**

**С**трапáшныи твои прѣтоль, лѣка́вое моё жи́тие, һ кто мѧ  
һзбáвнитъ тогда́шниѧ һджды, һще не ты помилѹши мѧ  
хрїтè бжже, һкѡ щедръ һ члвѣкољбенъ;

**Слáва:** Попечениѥ жи́тиѧ һзгна мѧ рѧ, һ что сопворю  
ѡчамаини; сегѡ рѧни толкѹ во враты һ зовѹ: гдн гдн,  
ѡврѹ ми покалнїемъ, һ епсн мѧ.

**Ҥ нынѣ:** Кіи наречёмы храмъ твои, б҃же: пристаинище ли  
адѣльное; һли рѧни сладости нѣныя, ходатайственъ жи́зни  
некончаемыя; всѧ бо һмашни дѣбра. всегда молися хрїтѹ,  
спасища душамъ нашымъ.

**Гдн помилѹнъ, ӎ. һ мѣтва:**

**Б**жже прѣиыи һ хвальни, бжже великии һ крѣпкии, бжже  
превѣчни, оўслыши грѣшиагѡ мѹжа мѣтве въ часъ сеи:  
оўслыши мѧ, ѿбѣщави оўслышати во истинахъ тѧ  
призываниюхи, һ не ѿмерзи мѧ нечестыя оўстнѣ һмѹца,  
һ во грѣсѣхъ содержима, оўпованиѥ виѣхъ концѣвъ земли, һ  
страганствѹющимъ далече. прїними ѹрѹжие һ щитъ, һ востанни

вз помошь мою, һәзләй мечь, һә залючы топротив  
гонлышын мәлә: Запрети нечестымз дұховымз шә лицил  
безумия мое гә, һә да шлұчнитас шә мое мыйын дұх  
ненависти, һә әлопомиңиәл, дұх зәбисти һә леєти, дұх  
боәзни һә оғыныиәл, дұх гөрдости һә вілкія һәнәя әлобы: һә  
да оғрасиети вілкое разжежение һә движение плоти мое, шә  
дәйволыскага дәйнитети составляемое, һә да просветигитас мол  
дұша, һә тәло, һә дұх сибетомз твоега бжесстениага  
познаниәл, да множество твоих даргин  
сөединениәл віеры, вз мәжда совершение, вз мәрд өзрасты, һә  
прославлю со ағгы, һә віеми стыими твоими, вісентиное һә  
великолепное һәм твоё, фәл, һә сәла, һә стага дж, нынѣ һә  
приню, һә во віки віків, амни.

Вз әглабленіе.

## Кадисма 5.

а. Ңаломз дәдә, вз воспоминание ә 18бенятб, 13.

б. Гән, да не яросяю твоему әбелничини мене, ниже  
гнебомз твоимз нақажеши мене:

г. Ійкю итреңлы твоә оғизбаша во мнѣ, һә оғтевердилиз  
жән на мнѣ рұқы твою.

**Δ.** Нѣсѧтъ нѣцѣлѣніѧ въ плόти моѣй ѿ лицѣ гнѣва твоегѡ, нѣсѧтъ мѣра въ коستѣхъ моихъ ѿ лицѣ грѣхъ моихъ.

**Е.** Г҃акѡ ве<sup>з</sup>злакѡнїј молѣ превзыдоша глаголъ мою, г҃акѡ брѣмѧ тлѣжкое <sup>о</sup>тлаготѣша на мнѣ.

**Б.** Возсмердѣша и согниша рѣны молѣ, ѿ лицѣ ве<sup>з</sup>дмїј моеಗѡ.

**З.** Пострадахъ и слякѹхъ до конца, вѣсъ дѣнь ст҃пгъла хождахъ:

**И.** Г҃акѡ ладвїј молѣ наполниша сѧ порѣгланий, и нѣсѧтъ нѣцѣлѣніѧ въ плόти моѣй.

**Д.** Шалобленъ быхъ и смиріхъ до сѣла, рыкахъ ѿ воздыханїѧ сѣрдца моеಗѡ.

**Е.** Г҃ди, предъ тобою вѣ же ланіє мое, и воздыханіє мое ѿ тѣбѣ не оѣтайнѧ.

**И.** Сѣрдце мое смлатеѧ, <sup>о</sup>стѣживъ мѧ сѣла молѣ, и свѣтъ очи мои, и той нѣсѧтъ со мню.

**Б.** Аѳзъ моя и нѣскреннїи мои прѣмѡ мнѣ приближниша и сташа.

**Г҃.** И ближнїи мои ѿдалѣче мене сташа, и нѣждайхъ и нѣвшїи дѣшъ мою: и нѣвшїи сѣла мнѣ глаголахъ ст҃пнал, и лѣстнину моз вѣсъ дѣнь подчарахъ.

**Δι.** І́зз же йáкѡ глаѓхз нe слы́шахз, һ йáкѡ нѣмz нe ѿвефзламъ оѹстгз скоñхз:

**Еи.** Ҥ бы́хз йáкѡ человѣкz нe слы́шай һ нe һмýй во оѹстгѣхз скоñхз ѿблнчнїја.

**Би.** Йáкѡ на тѧ, гđи, оѹпокáхз, тыл оѹслы́шиши, гđи б҃же мóй.

**Зи.** Йáкѡ рѣхz: да нe когдà порадѹтгз ми са вразн мон: һ внегдà подвижатися ногамz монмz, на мѧ велерѣчеваша.

**Ии.** Йáкѡ Ьзз на рѣны готобz, һ болѣзвн мoж предо моню єсть ввінđ.

**Ди.** Йáкѡ веззаконie мoж ъзз возбѣщd һ попекd сa ѿ греfie мoемz.

**Еи.** Вразн же мон жиевd тz һ оѹкрабеншася паче мене, һ оѹмноjшиши пенаvндацїи мѧ вез праvды:

**Ка.** Воздамоjшии ми ылл воз благл ѿ болгахd мѧ, зине гонахz вѣгостынио.

**Кб.** Не ѿстѣбн мене, гđи б҃же мóй, не ѿстgпn ѿ мене:

**Кг.** Вонми въ помоцъ мон, гđи спасенїја монгѡ.

**Л.** Въ конецъ, ідїадgм8, пѣснь дѣд8, ли.

**Б.** Рѣхz: сохрани путь мoж, єже не согрѣшати ми ѿзыкомz монмz: положихz оѹстомz монмz храніло, внегдà вогтати грѣшном8 предо моню.

г. Ոնիմէխչ և ունիքւա, և օվալուաչչ ա ելաց, և  
կոլէզն մօձ անօնիւա.

ճ. Սօրբէւա ըերծւ մօէ եօ մինէ, և ա պօջենին մօէմշ  
բազգորդւա Ծղն: Ալայի ձակուա մօնմշ:

է. Տկայն մի, գդի, կոնչնիջ մօյ և չիւլո ճնին մօնիչչ, կօէ  
չիւտի, ա բազմէն, ուրծ լուսաւա հզչ.

ը. Եւ, պահ ուղարկուա ըստ ճնի մօձ, և սուրաւ մօյ մակա  
ննիցոյ պրէ տօբոյ: Օբաւ եւլուսւա ընտաւ եւլու ա  
շելօնէկ ժիւնան.

Ֆ. Օնց անրազուա խօնուա շելօնէկ, Օբաւ եւն  
մալտէւա: Տօքրունութենուա, և ու եւնիւտի, կոմջ տօբենուա ձ.

Ա. Ի սնինէ ուրծ տերպէնին մօէ; ու գդի լի; և սուրաւ մօյ  
ա տեբէ չիւտի.

Ճ. Ո եւնէխչ եւզակոնին մօնիչչ հզեւն մձ: Պոնոշենին  
եւզմուուջ մալու մձ ըստ.

հ. Ոնիմէխչ և ա անրազուա օվալուա մօնիչչ, մակա տի  
տօբորնուա ըստ.

Ձ. Ուրաւն ա լուն թան տեօձ: ա կրէպօստի եօ թիկն  
տեօէձ հզչ հշեզօխչ.

Է. Բօ անրինինչ ա եւզակոնին նակազալու ըստ շելօնէկ,  
և հստալու ըստ մակա ուշինիջ ձաշիջ ըրաւ: Օբաւ եւն  
շելօնէկ.

**Ҧ.** Оұғлайшы молнітв<sup>8</sup> мою, гәнді, һ моленіе моё виðши, сілеzз монх<sup>9</sup> не премолчы: әккү пресельник<sup>10</sup> аз<sup>11</sup> ёсмъ оғтебе<sup>12</sup> һ пришләц<sup>13</sup>, әкоже вси<sup>14</sup> өтцы<sup>15</sup> мой.

**Ә.** Шолаби ми, да почію, прейжде дайже не шид<sup>16</sup>, һ қтом<sup>17</sup> не бид<sup>18</sup>.

**А.** Вз конец<sup>19</sup>, фалом<sup>20</sup> дед<sup>21</sup>, әд.

**Б.** Терп<sup>22</sup> потерп<sup>23</sup>х<sup>24</sup> гәд, һ виáт<sup>25</sup> ми һ оұғлайша молнітв<sup>26</sup> мою:

**Г.** Ҳ возведе<sup>27</sup> ма<sup>28</sup> ў рóва страстей<sup>29</sup> һ ў бренија ти<sup>30</sup>ны, һ пост<sup>31</sup>ави на каменни ноз<sup>32</sup> мой һ һ справи ста<sup>33</sup>пы<sup>34</sup> мо<sup>35</sup>:

**Д.** Ҳ вложи<sup>36</sup> во оұғт<sup>37</sup>ла мо<sup>38</sup> п<sup>39</sup>ен<sup>40</sup> ноб<sup>41</sup>, п<sup>42</sup>ен<sup>43</sup>е б<sup>44</sup>г<sup>45</sup> на<sup>46</sup>шем<sup>47</sup>. Оұзрат<sup>48</sup> ми<sup>49</sup>зи һ оұбо<sup>50</sup>лт<sup>51</sup>а, һ оұпов<sup>52</sup>аю<sup>53</sup>т<sup>54</sup> на гәд.

**Е.** Елжени<sup>55</sup> м<sup>56</sup>ж<sup>57</sup>, єм<sup>58</sup>дже єст<sup>59</sup>и һ<sup>60</sup>м<sup>61</sup>а гән<sup>62</sup>е оұпов<sup>63</sup>аи<sup>64</sup> єг<sup>65</sup>а, һ не призр<sup>66</sup>и<sup>67</sup> в<sup>68</sup>и<sup>69</sup>ет<sup>70</sup>и һ неистовл<sup>71</sup>ен<sup>72</sup>а л<sup>73</sup>ажна<sup>74</sup>.

**Ә.** Ми<sup>75</sup>га с<sup>76</sup>твори<sup>77</sup>л<sup>78</sup> є<sup>79</sup>и<sup>80</sup> ты<sup>81</sup>, гәнд<sup>82</sup>е м<sup>83</sup>о<sup>84</sup>й, ч<sup>85</sup>де<sup>86</sup>а тво<sup>87</sup>а, һ помышлен<sup>88</sup>и<sup>89</sup>ем<sup>90</sup> тво<sup>91</sup>им<sup>92</sup> и<sup>93</sup>ест<sup>94</sup>и<sup>95</sup> кт<sup>96</sup>о оұпод<sup>97</sup>бент<sup>98</sup>а т<sup>99</sup>еб<sup>100</sup>: в<sup>101</sup>озб<sup>102</sup>ест<sup>103</sup>и<sup>104</sup> һ глаголах<sup>105</sup>: оұм<sup>106</sup>и<sup>107</sup>ожни<sup>108</sup>а<sup>109</sup> п<sup>110</sup>аче чи<sup>111</sup>сл<sup>112</sup>.

**Ә.** Жерты<sup>113</sup> һ принош<sup>114</sup>ен<sup>115</sup>и<sup>116</sup> не вог<sup>117</sup>от<sup>118</sup>л<sup>119</sup> є<sup>120</sup>и<sup>121</sup>, т<sup>122</sup>ело же с<sup>123</sup>верши<sup>124</sup>л<sup>125</sup> ми<sup>126</sup> є<sup>127</sup>и<sup>128</sup>: в<sup>129</sup>есожж<sup>130</sup>ен<sup>131</sup>и<sup>132</sup> һ ѡ граб<sup>133</sup>и<sup>134</sup> не взыск<sup>135</sup>а<sup>136</sup>л<sup>137</sup> є<sup>138</sup>и<sup>139</sup>.

**И.** Тогда р<sup>140</sup>ек<sup>141</sup>з<sup>142</sup>: с<sup>143</sup>, пр<sup>144</sup>нд<sup>145</sup>: в<sup>146</sup> гла<sup>147</sup>в<sup>148</sup>и<sup>149</sup>з<sup>150</sup>и<sup>151</sup>е<sup>152</sup> ки<sup>153</sup>иж<sup>154</sup>и<sup>155</sup> п<sup>156</sup>исано є<sup>157</sup>и<sup>158</sup> ѡ ми<sup>159</sup>и<sup>160</sup>:

**Δ.** Ще сопворити волю твою, еже мой, восхотехъ, и злаконъ твой посреде чреца моего.

**Г.** Благовѣстніхъ праѣдъ въ цркви величѣнъ, се, огніамъ моимъ не возбраню: гдѣ, ты разумѣлъ еси.

**А.** Праѣдъ твою не скрыихъ въ сердцы моемъ, истина твоя и спасеніе твое рѣхъ, не скрыихъ мѣтъ твою и истина твоя ѿтъ смирила многа.

**Б.** Ты же, гдѣ, не удали щедротъ твоихъ ѿ мене: мѣтъ твою и истина твоя вынѣда засѣдиши мѧ.

**Г.** Гдѣко ѡдержаша мѧ ѧллѧ, иже иѣсть чиста: постыгоща мѧ беззаконія моѧ, и не возможохъ зреѣти: огніожиша я паче блгъ глаголющи мѧ, и сердце мое ѡстради мѧ.

**Д.** Благоволи, гдѣ, и збавиши мѧ: гдѣ, во єже помощи мнѣ, вонми.

**Е.** Да постыдатся и посрамятся вѣдѣши ищущи душъ мою, и зѣятъ и: да возрататся испать и постыдатся хотящи ми ѧллѧ.

**҂.** Да пріемъти ѿбѣи отъда своя глаголющи ми: благоже, благоже.

**Ѣ.** Да возрадѹтсѧ һ возвеселѹтсѧ ѡ тєеѢ виѣ һиꙗѹїн тєеѢ, г҃и, һ да рєкѹтъ виꙗѹ, да возвелічիтсѧ г҃и, любѹщїи спісéнїе твоё.

**Ѣ.** Ізв же ии҃цъ є҃смъ һ оѹбóгъ, г҃и попечеѹтсѧ ѡ миѹ: помоѹнику мóй һ злаѹтигнитель мóй є҃и ты, б҃же мóй, не злакоси.

### Слáва:

#### а. Ви конéцъ, Фаломъ дедъ, м.

**Ѣ.** Блаженъ разѹмѣвáлъ на ии҃ца һ оѹбóга, въ дénь люѹтъ һзбáвнитъ є҃гò г҃и.

**Ѣ.** Г҃и да сохранитъ є҃гò һ жиѹнитъ є҃гò, һ да оѹблажнитъ є҃гò на земли һ да не предаєтъ є҃гѡ въ рѹки врагѡвъ є҃гѡ.

**Ѣ.** Г҃и да поможетъ є҃мѹ на ѡдрѣ болѣзни є҃гѡ: въ ложе є҃гѡ ѡбраѹтилъ є҃и въ болѣзни є҃гѡ.

**Ѣ.** Изв рѣхъ: г҃и, помилѹи мѧ, һиѹфлѝ дѹшѹ мою, іакѡ сиѹрешихъ ти.

**Ѣ.** Враӡи мою рѣша миѹ ىллѧ: когда оѹмреѹтъ, һ погибненетъ һмѧ є҃гѡ;

**Ѣ.** Ҥ вхождáше виදѣти, вѣѹе глаголаше сеѹдце є҃гѡ: сиѹрѧ веззакониie сеѹће, һиѹждáше вонъ һ глаголаше виѹпїе.

**Ѣ.** На мѧ шептáхъ виѣ враӡи мою, на мѧ помышлaхъ ىллѧ миѹ.

**Δ.** Слово Законопрестольное возложила на мѧ: Гдѧ спѧ  
не приложитъ воскреснѹти;

**Г.** Ибо человекъ мѣра моего, на негоже оуповѣхъ, Гдѣй  
хлѣбы мої, возведеніи на мѧ запинаніе.

**Д.** Ты же, гдѣ, помилѹй мѧ и возстани мѧ, и воздамъ  
имъ.

**Е.** Въ сѣмъ познахъ, таکѡ воготѣлъ мѧ Господи, таکѡ не  
возрадуетсѧ врагъ мої ѿ мнѣ.

**Г.** Мене же за неизлѣчіе прѣлъ, и оутвердили мѧ Господи предъ  
тобою въ вѣкъ.

**Д.** Благословенъ гдѣ бѣзъ інлеевъ ѿ вѣка и до вѣка: Господи,  
благодати.

**Л.** Въ конецъ, въ рѣзмѣ синѧхъ кореовыхъ,  
Фаломъ дѣдъ, та.

**Е.** Иже ѿбрали съ желаетъ Глѣнь на источники водныѧ,  
сіце же желаетъ душа моѧ къ тебѣ, бѣже.

**Г.** Возжада душа моѧ къ бѣзъ крѣпкомъ, живомъ: когда  
пріндѣ и твоя лнцъ ежено;

**Д.** Была слезы моѧ мнѣ хлѣбъ дѣнь и нощь, внегда  
глаголатисѧ мнѣ на всакъ дѣнь: где Господа бѣзъ тебой;

**б.** Сіл помлнхъз, һ һзлілхъ на мә дұшы мөю: ىкв проңдұ въ мѣсто селенія дівна, дайже до дому ежіл, во гласѣ радованія һ ніповѣданія, шұма празднѹшлагш.

**с.** Вакхю прискорена ғсін, дұшес мөл; һ вакхю смѣши мә; оғповалы на еға, ىкв ніповѣмія ғмұ, спасеніе лици моеғш һ еғз моя.

**з.** Ко мнѣ самомуд ғшыл мөл смалгес: сегш ради помлнхъз та ш земли юрданики һ ғрмашниимики, ш горы малья.

**и.** Незна беезднуд привыклетъ во гласѣ хлѣбїй твоихъ: всѣ высоты твои һ вѣлны твои на мнѣ преидоша.

**л.** Изъ дѣнь заповѣсть гдѣ мѣтъ сбою, һ нощиу пѣсни ғрш ѡ менѣ, молитва егъ жибота моеғш.

**т.** Рекъ егъ: засудишикъ моя ғсін, почито мә злѣйш ғсін; һ вакхю сѣпдұ хождұ, внергда ѡикорблаетъ врагъ;

**л.** Внергда соудишикъ костемъ моимъ, поношахъ ми враги мои, внергда глаголати имъ на всѣкъ дѣнь: где ғситъ еғз твои;

**б.** Вакхю прискорена ғсін, дұшес мөл; һ вакхю смѣши мә; оғповалы на еға, ىкв ніповѣмія ғмұ, спасеніе лици моеғш һ еғз моя.

Ψαλόμъ дѣдъ,

не надпісанъ оўѣбрѣй, лѣ.

а. Сѧдні мн, б҃жє, и разѹдні прю мою: ѿ ѿзъика  
непреподобна, ѿ человѣка непрѣвѣдна и лъстїва и збѣви мѧ.

б. Занѣ ты и си, б҃жє, крѣпостиъ моѧ, вакѹ ѿрнізлъ мѧ  
и си; и вакѹ сѣтѹ хождѹ, внергда ѿскорблѧетъ врагъ;

в. Послѣ сѣтѹ твоїи и лъстии твою: тѧ мѧ настѣвила,  
и введостила мѧ въ гѹрѹ сїтѹ твою и въ селѣнїе твоѧ.

г. И виідѹ къ жертьениникѹ б҃жїю, къ б҃гѹ виселѣщемѹ  
иностіи мою: и повѣмъ тиѣмъ въ гѹрехъ, б҃жє, б҃жє мѹи.

д. Вакѹ прискорбна и си, дѹшѣ моѧ; и вакѹ смѣшиши  
мѧ; оўповѣи на б҃га, іакѡ и повѣмъ и си, спасенїе лици  
моегѡ и б҃гъ мѹи.

Слѣва:

а. Въ конѣцъ, синѡвъ корѣовыихъ,  
въ рѣзѹмъ, фаломъ лѣ.

б. Б҃жє, оўшина нашина оўслышахомъ, и Отцы наши  
возбѣстїша наմъ дѣло, иже содѣлалъ и си во днѣхъ ихъ,  
во днѣхъ дреѣниихъ.

в. Рѣка твоѧ ѿзъики потреенъ, и нарадилъ я и си:  
ѡзлобилъ и си люднъ и изгн鋁ъ и си я.

**Δ.** Не бо мечемъ твоимъ наслѣдниша землю, и мышица  
хъз не спасе хъз, но десница твоя и мышица твоя и  
прославленіе лнца твоегѡ, ткѡ благоволилъ єси въ нхъз.

**Е.** Ты єси амъ цръ моя и бгъ моя, заповѣдалъ  
спасенія лаквала.

**Б.** О тебѣ враги нашлъ нзбодемъ роги, и о мене  
твоемъ огниниженіи восплющыя на ны.

**З.** Не на лжкъ бо моя огнованъ, и мечъ моя не спасетъ  
мене:

**И.** Спасибо ю єси насъ ѿ отъжалиющи хъз наамъ, и  
ненавидящи хъз насъ посрамилъ єси.

**Д.** О бѣзѣ похвалимъ вѣсь дѣнь, и о мене твоемъ  
нзповѣмыся во вѣкъ.

**Е.** Нынѣ же ѿрнндулъ єси и посрамилъ єси насъ, и не  
нзидеши, еже, въ силахъ нашихъ.

**И.** Возвратилъ єси насъ вспять при вразбѣхъ нашихъ, и  
ненавидящи насъ расхинялъ сеебѣ.

**Б.** Далъ єси насъ лакѡ ѹвцы спѣди, и во мѣзыцѣхъ  
разбѣлъ ны єси.

**Р.** Одалъ єси лиди твоя беъ цѣни, и не бѣ множество  
въ вонкицаніихъ нашихъ.

**Δι.** Положилъ єснъ на съ поношенніе со съдомъ на шымъ, подражаніи нъ порѣганіе въ ѿзымъ шкрестъ на съ.

**Ет.** Положилъ єснъ на съ въ прѣтъ во мѣзыцихъ, поки вѣнчанію главы въ людехъ.

**Би.** Вѣсь дѣнь срамъ мѣй прѣдо мнѣю єстъ, нъ отъдахъ лица мое гѡ покрыи ма,

**Ѣт.** **Ѡ** глаꙗа поношайщаго нъ ѿклеветайщаго, ѿ лица браѣжъ нъ нѣзгонлѣщаго.

**Ии.** Сїлъ всѣлъ прїндѣша на ны, нъ не злѣбѣхомъ тѣбѣ, нъ не непрѣдовахомъ въ злѣбѣтъ твоемъ,

**Ди.** Нъ не ѿспѣши вспѣть сѣрдце наше: нъ оѣклонилъ єснъ стезѣ на шалъ ѿ пѣти твоегѡ,

**Ѣт.** Г҃акъ смирилъ єснъ на мѣстѣ ѿзлобленія, нъ прикрѣпиши сѣнъ смѣртила.

**Ѣт.** Аще злѣбѣхомъ нимъ егъ на шею, нъ аще въздѣхомъ рѣки на шалъ къ еогъ чѣждемъ,

**Ѣт.** Не егъ ли вѣбѣщетъ сихъ; той бо вѣстъ тѣнила сѣрдца.

**Ѣт.** Занѣ тѣбѣ ради оѣмерщвлѣмъ вѣсь дѣнь, вмѣнихомъ гакъ ѿвцы засколенія.

**Ѣт.** Востани, викѹю спишн, гдн; воскѣни, нъ не ѿрнин до конца.

**Ѣ. Бисѣлью** лицѣ твоѣ ѿвраꙑшіи; злѣвѣашіи нищетъ  
нáшъ и скорбь нáшъ;

**Ѣ. Імѣ** смѣрился въ пефугѣ дѣшѣ нáша, прильпѣ земли  
оутроба нáша.

**Ѣ. Воскѣни,** гдѣ, помози нáмъ, и нѣзѣви нáсъ нѣмене рѣди  
твоегѡ.

**Ѥ. Въ конецъ,**

ѡ нѣзмѣнлемыихъ синѣмъ корѣшкамъ въ рѣзѣмъ,  
пѣсни ѡ возлюблениемъ, мѣ.

**Ѥ. Сѣрыгнѣ** сѣрдце моѣ слѣбо елаго, глаголю ѿзъ дѣла  
моѣ цѣреши: лѣзыкъ мої тробѣти кнїжнника скоропѣца.

**Ѥ. Красенъ** добротою паче синѣвъ человѣческихъ, нѣзлѣса  
благодать во оутрѣнѣхъ твоихъ: сегѡ рѣди елаго слово тѧ егъ  
во вѣка.

**Ѥ. Препоѣши** мечъ твої по бедрѣ твоенї, сильне,

**Ѥ. Красотою** твоенї и добротою твоенї: и налацы, и  
оутѣшави, и цѣтвѣнисты рѣди и крѣтогти и прѣвды: и  
настѣбнитъ тѧ дѣбенѡ деснѣца твоѧ.

**Ѥ. Стрѣлы** твоѧ нѣшѣщѣны, сильне: людіе подъ тобою  
падѣтъ въ сѣрдцы врагъ цѣревыихъ.

**Ѥ. Прѣтѣлъ** твої, вѣже, въ вѣка вѣка: жезлъ прѣвѣти  
жезлъ цѣтвѣла твоегѡ.

**и.** Қозлюбілз ғәни прауды һ өзненавіділз ғәни беездаконіе: сегә ғади помаңла тә, ежес, егз твоой ғлееңи ғадости паче принчестникъ твоихъ.

**ж.** Смұрна һ стақти һ касіа ѡ різз твоихъ, ѡ тәжестені ғлонобвиҳъ, һәз ніхже өзвеселіша тә.

**ж.** Ашерн царен въ чести твоей: предстя царница ѡдесиню тебе, въ різахъ по злашенихъ ѡдѣлна пренспециена.

**ж.** Слыши, аши, һ виждь, һ приклони оўхо твоє, һ забыди людн твоѧ һ дома ғтца твоегѡ:

**ж.** Ҳ возжелаетъ царь добрыты твоемъ, зане той ғить гдѣ твоий, һ поклонишика ғмъ,

**ж.** Ҳ аши турока из дары: лицъ твоемъ помолата и богатїи людстїи.

**ж.** Всѧ слава ашеру царевы виѣтъ: ғланы златымъ ѡдѣлна һ пренспециена.

**ж.** Приведытса црю дѣбы ғслѣдъ ғл, һикреинія ғл приведытса тебѣ:

**ж.** Приведытса въ веселїи һ радованїи, введенїя въ храмъ царевъ.

**ж.** Ғмѣстю ғтези твоихъ быша синове твой: постабиши ә киâзъ по всей земли.

**и.** Помлн<sup>ж</sup> юмл твоё во всёмкомъ ро́дѣ и ро́дѣ: сега́  
рâди лю́діе исповѣда́тсѧ тво́гъ въ вѣкъ и во вѣкъ вѣка.

**и.** Въ конецъ, ѿ сынѣхъ корео́выхъ,  
ѡ тайныхъ, фаломъ тѣ.

**и.** Бѣзъ на́мъ прибѣжнице и сѣла, помо́щики въ скóрехъ  
ѡбѣгѣтишихъ на́и зѣло.

**и.** Сега́ рâди не о́боя́мся, ви́ногда смѣши́тсѧ земля, и  
предлагаютсѧ горы въ сердца морикамъ.

**и.** Возшамѣша и смато́шиася вόды ѿихъ, смато́шиася  
горы кра́постю є́гѡ.

**и.** Рѣчнаѧ о́строми́ниѧ вesseлѣтъ градъ ежий: ѿттѣлъ  
є́сть селеніе своё въишній.

**и.** Бѣзъ посредѣ є́гѡ, и не подвижнитсѧ: поможетъ ѿмѣ́  
бѣзъ о́стрю залѣтру.

**и.** Смато́шиася тѣзы́цы, о́клони́шиася царствіѧ: да́де глаголъ  
свой въишній, подвижеся земля.

**и.** Гдѣ сѣла съ на́ми, засѣтѣшики на́шъ бѣзъ іаковъ.

**и.** Прѣндите и ви́дите дѣла ежия, а́же положи чадеса на  
земли:

**и.** О́мла бѣши до конецъ земли, лѣкъ сокро́ши́тъ и  
сломитъ о́рбжіе, и щигты сожжетъ о́гнѣмъ.

**Ѣ.** Оұғразданыңтесе һәраздіңтесе, әкшіл азз әсемъ еғз: вознесение во мъзвыщехъ, вознесение на земли.

**Ѣ.** Где си мъни, заслуги твои наше егъз якшевль.

**Слѣва:**

По ѿ-й кадиимѣ, Триестѣ. Ӣ по ѕ-е наше:  
Таже трапарин, глагол ҕ:

**Хвалы** приношѹ ти ҕи, преображенїю моі вел  
воздвишашю ти, бжє, ѡбрашнѹ помилѹй ла.

**Слѣва:** Спсі мла бжє моя, якоже и ногда мытарл сисиз  
жеси: һә блудници слиз не презрѣвыи, һә мое воздыханїе  
прѣимъ спсе моя, һә спсі мла.

**Ӣ наинѣ:** Рабиин наинѣ притекаю къ покрову твоемѹ  
пренепорочнала, и збаки мла егороднитеинци, сліянія  
страгтѣй, якш везетрагтїя виновнаго рождшал.

Где помилѹй, м. һ мѣтва:

**Благодаримъ** ти ҕи бжє наше, ѡ велхъ благодаѣнїихъ  
твоихъ, яже ѿ перваго возвраща до настоѧщаго, въ наꙗ  
недостойныхъ бытии, ѡ иже вѣмы һ не вѣмы, ѡ  
явленинъихъ һ не явленнъихъ, яже дѣломъ бытии, һ  
словоомъ: возлюбленыи наꙗ, якоже һ единороднаго твоего  
ми ѡ наꙗ дати и звѣлии, сподоби һ наꙗ достойны  
быти твоемъ любви. да же словомъ твоимъ мудростъ, һ

ιπράχомъ твоимъ вдохнѣ крѣпостъ ѿ твоемъ сѣлы, иль ѿ  
чтѣ хотлѣ, иль не хотлѣ согрѣшихомъ, простѣ, иль не  
вмѣни: и сокруши душу нашу отъ, иль представи ѿ твоемъ  
прѣолъ сбѣсть имѣщъ чистъ, иль конецъ достоинъ  
члѣвѣколюбїа твоегѡ. и помлю гдѣ, всѣхъ призывающиихъ  
и ма твоѣ во искренѣ, помлю и всѣхъ бѣга иль сопротивля  
на мъ хотлѣщихъ, вси бо человѣцы єсмы, и всѣ всѣкъ  
человѣкъ. тѣмже молимся тѣбѣ гдѣ: подаждь на мъ  
твоегѡ бѣготроубиа вѣлию мѣть.

Въ оглашеннѣ.

## Кадиша 3.

- а. Въ конецъ, ѿ синѣхъ коровыихъ, фаломъ, лѣ.
- б. Всѣ изыцы, воспещище рѣкамъ, воскликинте бѣгъ  
глагомъ радованія:
- в. Іакѡ гдѣ вѣшній ипрашенъ, цѣль вѣлии по всеніи земли:
- г. Покори люднъ на мъ ильзыки подъ ноги наша:
- д. Извѣрь на мъ достоинія свое, добротъ іаковлю, юже  
возлюби.
- е. Взыде бѣзъ воскликовеніи, гдѣ во гласѣ прѣбенѣ.

**Ѣ.** Пóйте бгъ нáшемъ, пóйте: пóйте цръвн нáшемъ,  
пóйте:

**Ѣ.** Іакѡ цръ вceлъ землн бгъ, пóйтѣ разъмнѡ.

**Ѣ.** Вицрнса бгъ на дъзбаки: бгъ сбднти на пртоль  
сг҃емъ сбоемъ.

**Ѣ.** Кнѣзни людстїи сеbrашася из егомъ лврламнмъ: іакѡ  
вѣкїи державнїи землн тѣлѡ вознесошаися.

**Ѣ.** **Чаломъ пѣсни синѡвъ кореовыхъ,**  
**вторыя събѣвты, мѣз.**

**Ѣ.** Вѣлїи гдѣ нѣ хваленъ тѣлѡ во градѣ бгѧ нашеѓѡ, въ  
горѣ сг҃енїи єгѡ,

**Ѣ.** Блгокоренныи мъ радованїемъ вceлъ землн: горы сїѡнскїа,  
ребра сїѣверѡва, градъ цръ велїкаಗѡ.

**Ѣ.** Бгъ въ тл҃жеистѣхъ єгѡ зилемъ єсть, єгда  
засѣтѣлъ нѣ.

**Ѣ.** Іакѡ се, царїе земестїи сеbrашася, индбашася вкѹпѣ:

**Ѣ.** Тіи відѣвше таکѡ, оудибншася, сматошася,  
подвигошаися:

**Ѣ.** Трепетъ прїлтъ лѣ тамѡ, бволѣзвн иакѡ раждайцил.

**Ѣ.** Азъомъ езриымъ сокрѣшиши кораблн даренскїа.

**А.** Г҃йко же илýша хомз, тákѡ һ виðтéхомз во граðтѣ гðа сíлз, во граðтѣ бѓа нашегѡ: бѓз ѡсновà һ вз вќикz.

**Б.** Прíлхомз, бжé, млтъ твою посредтѣ людéй твоицz.

**А.** По һмени твоемъ, бжé, тákѡ һ хвалà твоѧ на концáхz земли: прáвды һспóль деснíца твоѧ.

**Б.** Да возвеселитса гора юшнискала, һ да возврадитъютса дщерин ѹдеңиския, ѹдеңез рáди твоицz, гðи.

**Г.** Ӯбыдните юшнiz һ ѿбымните ӗгò, повѣдните вz стоплпїхz ӗгѡ:

**Д.** Положните сефда вâша вz сілъ ӗгѡ, һ раздблните домы ӗгѡ, тákѡ да повѣстте вz рóдтѣ һнїмz.

**Е.** Г҃йко тóй ӗстъ бѓз нашz во вќикz һ вz вќикz вќика: тóй оұпасеңтz наңz во вќики.

**А.** Вz конéцz, сынѡмz корéашымz,  
Фаломz, ми.

**Б.** Оұғылýишните юл, вси тазыци, виðшилните, вси жибðштїи по вселенінѣй,

**Г.** Земнороднїи же һ сýнове человéчестїи, вкðпѣ богатz һ оұбóгz.

**Д.** Оұғытà моâ возглашóлютz премъдроستъ, һ подчéнїе сефда моегѡ рáзðмz.

**҂.** Приклоню въ прѣтчѣ оўхо мое, ѿвѣрѣвъ во Іисуса Ганиніе мое.

**҃.** Викѹю боюся въ дѣнь лютъ; беъззаконіе пласти моеѧ ѿбѣдѣтъ лѧ.

**҄.** Надѣюющиѧ на иѣлѹтъ сбою һъ множествѣ боягатства сбоегѡ хваллѹющиѧ:

**҅.** Бѣтъ не һъзбѣвнитъ, һъзбѣвнитъ ли человѣкъ; не дѣстъ вѣтъ һъзмѣни зла сѧ,

**҆.** Ҥ цѣнѹтъ һъзбѣвлениѧ дѹши сбоемъ: һъ оўтарѹднѧя въ вѣкъ,

**҇.** Ҥ жиевъ бѣдетъ до конца, не оўзрнитъ пагубы.

**҈.** Ҥ гдѧ оўбѣднитъ премѹдрьиа оўмирающыа, вѣтпѣ беъзѹменъ һъ несмысленъ погибнѹтъ, һъ ѿстѣвата чуждимъ боягатство сбою.

**҉.** Ҥ гроби һъхъ жилїща һъхъ во вѣкъ, селѣнїа һъхъ въ родахъ һъ родахъ, нарекоша һъмена сбою на землѧхъ.

**Ҋ.** Ҥ человѣкъ въ честнѣ сый не разѹмѣ, приложнѧ скотѡмъ несмысленныиъ һъ оўподобнѧ һъмъ.

**ҋ.** Сеи пѹть һъхъ сублазнъ һъмъ, һъ по иѣхъ во оўстѣхъ сбоихъ блговолатъ.

**Ҍ.** Г҃акѡ Ӧвцы во ѧдѣ положении ѹть, смѣрть оўпасеѧтъ ѧ: һъ ѿбладающъ һъми прѣвѣнъ заѹтра, һъ помоющъ һъхъ ѿбетшалеѧтъ во ѧдѣ: ѿ славы сбоемъ һъзриновѣннъ быша.

**§1.** О́бáче вѓз һзбáвнtz дѓш8 мою һз рðкè һдовы, єгда прїе́мле́тз мѧ.

**§2.** Нe оѓбо́йсa, єгда разбогатѣтz чeловѣ́кz, һлa єгда оѓмиóжнtса слáва дом8 єгѡ:

**§3.** І́акѡ внегда оѓмрéтн єм8, нe вóзметz вsl, ниже си́дeтz из нíмz слáва єгѡ.

**§4.** І́акѡ дѓшà єгѡ вz жиботѣ єгѡ блгословнtса, нe побѣстsa тeбѣ, єгда блгосотворншn єм8.

**§5.** Внідeтz дáже до рóда Ӧтгéцz сboнхz, дáже до вѣка нe оѓзрнtз сbѣта.

**§6.** Ҥ чeловѣ́кz вz чeстn сbай нe раз8мѣ, приложнtса скотѡмz нe смысленнымz һ оѓподобнsа һmz.

### Слáва:

#### Ѱаломz ѧаф8, Ը. Ը.

**§1.** Бѓз богѡвz гѓь глагóла, һ призва зéмлю ѿ вогтѡкz сблица до зáпадz.

**§2.** Ծ ѿѡна блголѣпїе красоты єгѡ:

**§3.** Бѓз մвѣ приідeтz, вѓз пáшz, һ нe преmolчнtз: Ӧгny пред нíмz возгорнtса, һ ակреенtз єгѡ бѓра տѣлна.

**§4.** Призве́тz нéбо сbáше, һ зéмлю, раздѣлти люди сboл.

**Ҙ.** Собернте өмд прѣбыл өгѡ, Завѣщаныл Завѣтъ өгѡ ѡ жертуахъ.

**ҙ.** Н возвѣстѧтъ нѣа прѣдъ өгѡ: йакѡ бѣзъ сѹдіѧ էсТЬ.

**Қ.** Оѹлышиште, людіе мон, н возвлагоблю вамъ, інлю, н Засвидѣтельствѹю тибѣ: бѣзъ, бѣзъ твоїй էсТЬ ѧзъ.

**қ.** Не ѡ жертуахъ твоихъ ѿблнчъ тѧ, всесожжениѧ же твоѣ предо мнѹю сѹть вѣнчъ:

**Ҝ.** Не прїимъ ѿ домъ твоегѡ тельцѡвъ, ниже ѿ сѹда твоихъ козлѡвъ.

**ҝ.** Йакѡ мон сѹть ви տերիւ ձերանի, скоти въ горахъ н воловъ:

**Ҟ.** Познайхъ вѣл птицы небесныя, н красота сельная со мнѹю էсТЬ.

**ҟ.** Աще вѣллчъ, не рекъ тибѣ: моѣ бо էсТЬ вселенная н исполненіе էл.

**Ҡ.** Եձլ յамъ ласка յнча; հլի կробъ козлѡвъ пїю;

**ҡ.** Пожрѣ бѣови жерту խвалы н возваджду вѣшнемъ молитвы твоѣ:

**Ң.** Н призови мѧ въ дѣнь скорби твоѧ, н նՅմъ тѧ, н прославиши мѧ.

**§.** Гре́шики<sup>8</sup> же рече брз: вик<sup>9</sup> ты повѣдлемеши  
ѡправданіѧ моя и воспріемлемши злѣтъ мои огнѣ  
твои;

**§.** Ты же возненавидѣлъ еси наизлѣти и щергълъ еси  
словеса моѧ вспять.

**§.** Иша відѣлъ еси татъ, тѣклъ еси из німъ, и из  
прелюбодѣемъ огнѣстїе твоѣ полагалъ еси:

**§.** Огнѣ твоѧ оумиожниша злобъ, и звѣикъ твоій  
сплеташе льщѣніѧ:

**§.** Сѣда на братъ твоего клюетълъ еси и на сѣна  
матеря твоѧ полагалъ еси соблазнъ.

**§.** Сѣлъ сотворилъ еси, и оумолчахъ, вознепещевалъ еси  
беззаконіе, тѣкъ бѣдъ тебѣ подобенъ: ѿблічъ та и  
предстѣву прѣдъ лицемъ твоимъ грѣху твоѧ.

**§.** Радѣмѣйтъ огњишъ илъ, злѣвайющіи бра, да не когда  
похититъ, и не бѣдетъ нѣзвѣвлѧй.

**§.** Жергъва хвалы прославитъ мѧ, и тѣмъ пѣть, иже  
тѣлъ емъ спасеніе моє.

а. Въ конѣцъ, Фаломъ дѣдъ,  
внегда виігти къ немъ надѣнъ прѣбъ,  
б. Єгда виіде къ вирабіи жеіе оўріевѣ, и.

г. Помѣдъ мѧ, вѣкъ, по веліцѣи мѣтти твоей, и по  
мноожеству щедротъ твоихъ ѿчігти веззаконіе моє.

д. Наипаче ѿмѣй мѧ ѿ веззаконія моегѡ и ѿ грѣхъ  
моегѡ ѿчігти мѧ:

е. Глакъ веззаконіе моє азъ знатъ, и грѣхъ моіи предо  
мною єсть виідъ.

ж. Тебѣ єдиному согрѣшихъ и лѣкаюе предъ тобою  
сокориихъ: глакъ да ѿправдніши я во гловесіехъ твоихъ и  
поефдніши, внегда єзднти ти.

з. Се бо, въ веззаконіихъ златахъ єсмъ, и во грѣхъ  
роди мѧ мати моѧ.

и. Се бо, истина возлюбилъ єси, везбѣстна я и тѣнила  
премѣристи твоѧ тѣнила мнѣ єси.

ж. Укроопиши мѧ нисівомъ, и ѿчишихъ: ѿмѣши мѧ, и  
паче сиѣга оўбѣлюса.

ж. Сядъ моемъ даси радости и веселіе: возрадѹти ся  
кѡети смѣрѣнныя.

ж. Оврати лице твое ѿ грѣхъ моихъ и всѧ веззаконія  
моѧ ѿчігти.

**Б.** Се́рдце чи́сто изи́жди во мнѣ, бѣ́, и да́хъ пра́въ ѿбнови въ о́утро́бѣ моей.

**Г.** Не ѿбре́жи мене ѿ лица твоегѡ и да́хъ твоегѡ си́тагѡ не ѿмнит ѿ мене.

**Д.** Возда́ждь ми радость спасе́ния твоегѡ и да́хомъ въчи́нмъ о́утверди мя.

**Е.** На́дежда беззако́нныя поги́бъ твоимъ, и нечестивіи къ тебе́ ѿбра́тятся.

**Ё.** Избави мя ѿ кровей, бѣ́, бѣ́ спасе́ния моегѡ: возра́дьтъ лзы́къ моя пра́вды твоей.

**Ѣ.** Где́, о́утри́ моя ѿбре́зиши, и о́уты́ моя возве́стильца хвалы́ твою.

**Ѥ.** И́аковъ ѿице бы возхотѣлъ се́ти жертвы, да́лъ бы ихъ о́убеши: висожиже́ния не блговоли́ши.

**Ѧ.** Жертья егъ да́хъ сокро́шени: сердце сокро́шено и смиренно егъ не о́ущиши жи́ту:

**ѧ.** О́убли́ши, где́, блговоле́ниемъ твоимъ си́она, и да изи́жди́тъ си́тъ иеро́лимскій:

**Ѩ.** Тогда блговоли́ши жертья пра́вды, возноше́ние и висожега́емъ: тогда возложи́тъ на о́лтарь твой тельцы.

**Слово:**

а. Вз конецъ, разумъ да дѣлъ,  
б. Внегда пріятъ да никъ ідеменскъ,  
и возвѣститъ сѧлъ, и речъ ємъ:  
пріяде да да въ домъ лвимелеховъ, ил.

г. Что хваленшия во злобѣ, сильне; бевзаконие вѣсъ  
дѣнь,

д. Неправъ оумысли лзыикъ твои: тѣкъ бритьвъ нѣзвѣренъ  
сопворилъ єси лестъ.

е. Воздюбнъ єси злобъ паче блгостыни, неправъ нѣже  
глаголати правъ:

ж. Воздюбнъ єси вѣл глаголы поташныя, лзыикъ  
льстивъ.

з. Сегѡ ради егъ разрѣшити тѣ до конца: восторгнется  
тѣ, и преселити тѣ ѿ селенија твоегѡ и корень твои ѿ  
земли живыихъ.

и. Озвѣрати прѣни и оубоакъ, и ѿ немъ возвѣшти и  
рекъ:

ж. Се, чловѣкъ, иже не положи ега помощника себѣ, но  
ѹповѣ на множество богатства своеигѡ, и возможе ѿстѣю  
свою.

т. Изв же тѣкъ малина плодовита въ домъ ежинъ:  
ѹповѣхъ на мѣть ежинъ во вѣкъ и въ вѣкъ вѣка.

**ж.** Неповѣтъ въ вѣкъ, тѣкъ сотворилъ Господи: и тѣрплю ѿмъ твоѧ, тѣкъ блгъ предъ прѣблымъ твоимъ.

**ж.** Въ конецъ, въ младѣи,   
 разумъ дѣдъ, не.

**ж.** Рече бѣзуменъ въ сѣрдцы своемъ: несть бѣзъ. Растлѣша и ѡмерзіша ся въ бѣззаконіихъ, несть творлъ блгое.

**ж.** Бѣзъ съ несѣ приинчє на сїны человѣческїя, видѣти, аще есть разумѣваль нѣ взыскаль бѣга.

**ж.** Всѧ оѣклоніша ся, вѣдѣ непотрѣбни быша: несть творлъ блгое, несть до единаго.

**ж.** Ни ли оѣразумѣють ви дѣллющіи бѣззаконіе, и неудающіи людн мѹдъ въ сиѣдь хлѣба; гдѣ не призваша.

**ж.** Тамо оѣстрашіша ся страхъ, идеже не вѣдѣ ся страхъ: тѣкъ бѣзъ разсѣяла кѡисти человѣкоубодннкѡвъ: постыдѣшиша, тѣкъ бѣзъ оѣннчинжѣ нѣхъ.

**ж.** Кто даетъ ѿ ѿшна спасеніе іннебо; виегда возратитъ бѣзъ пливненіе людѣй своимъ, возрадуетъ іаковъ и возвеселитъ іиль.

- а. Въ коне́цъ, въ пѣснѣхъ рѣзъма дѣдъ,  
 б. Внегда пріиѣтъ зіфѣ́мъ и рѣчи сълови:  
 не се́ ли, дѣдъ скры́са въ на́съ; ит.
- в. Бѣже, во ѿмъ твоє естѣ мѧ и въ сѣлѣ твоеніи съди мн.  
 г. Бѣже, оғлыши молитвъ мою, ви́ши глаголы оғитъ  
 мои́хъ:
- д. Гакъ чудѣніи воста́ша на мѧ, и крѣпцыи взыскáша  
 душъ мою, и не предложиша егъ предъ собою.
- е. Се́ во, егъ помога́етъ мѧ, и гдѣ засѣдиши душъ  
 моеніи:
- ж. Оврати́ти сълълъ врагъмъ моимъ: истиною твоеною  
 потре́бни хъзъ.
- и. Боленіо пожа́ръ тябе, исповѣ́мъ именіи твоемъ, гдѣ,  
 гакъ блго:
- ж. Гакъ ѿ всікій печали и зблевиахъ мѧ сѧ, и на врага  
 моѧ возвѣришъ око моє.
- а. Въ коне́цъ, въ пѣснѣхъ рѣзъма,  
 атѣдъ, фаломъ, ид.
- б. Ви́ши, еже, молитвъ мою и не предъзи моленія  
 моегѡ:
- г. Конми мн и оғлыши мѧ: возвикорѣхъ печалию моенію,  
 и сматрочиса

**Δ.** **Ѡ** гла́са врάжїл һ ў ստ҃յжéнїа грéшина: ՚акѡ  
օ՞կлонիша на мѧ веզзакóնїе һ во гнѣвѣ враждовáхъ ми.

**Ե.** Сéрадце моё сматéся во мнѣ, һ боázнь смéрти нападе  
на мѧ:

**Տ.** Стгáхъ һ трéпетъ прїи́де на мѧ, һ поікры́ ма тмѧ.

**Յ.** ՚и թéхъ: ктò дáстъ ми կрилѣ ՚акѡ голѣбінѣ; һ  
полеփъ, һ почію.

**Ա.** ՚е, օ՞ձալիխъл ե՞ցլа һ водворիխъл вչ պշտýини.

**Ճ.** Чáхъ е՞ր սուսակагш мѧ ՚и մալодѣшїл һ ՚и ե՞ր.

**Շ.** Потопи, գđи, һ թազելի ձնýкни ՚իք: ՚акѡ ենդեխъ  
веզзакóնїе һ прерѣкáնїе во գրáծ.

**Ա.** Ճնéմъ һ нóшїю ՚եբýдепъ һ по ստѣнамъ Շгѡ:  
веզзакóնїе һ տրѣմъ посредѣ Շгѡ, һ непрâда:

**Ե.** ՚и ՚եկծմѣ ՚и տօցիշ Շгѡ լիխъ һ лéстъ.

**Ր.** ՚ակѡ ՚պе ես վրágъ սոսոնъл մи, պրերպéլъ եýхъ  
օ՞բա: ՚и ՚պе ես հենանդան մѧ на мѧ ւելըբчевалъ, օ՞կրýլъ  
եýхъ և ՚и մա ՚ո ՚եցա.

**Ճ.** Ты же, чeловéчe թавнодѣши, владыко моя һ  
значимый мой,

**Շ.** ՚այս կծպиш նаслаждáլся Շու յо մиою երաշենք: աչ  
домъ եյտին խодíхомъ ժднномышленіемъ.

**҂.** Да прї́ндєтгъ же смѣртъ на нѧ, и да си́ндѣтгъ во ѿдѣжнѣніи: тѣкѡ лѹка́всѧ во жилющахъ ѵхъ, посредѣ ѵхъ.

**҃.** Ізъ къ егъ воззвѣхъ, и гдѣ оѹслыша мѧ.

**҄.** Венчаръ и залѣтра и полѣдне посѣмъ и возвѣщъ, и оѹслышишнти гласъ мої.

**҅.** Извѣбнитъ мѣромъ дѣшъ мою ѿ привѣлижайющиисѧ мнѣ: тѣкѡ во мнозѣ бѣхъ со мною.

**҆.** Оѹслышишнти егъ, и смѣрнитъ лѣ сїй прѣжде вѣкъ: иѣстъ бо ѵмъ извѣненїа, тѣкѡ не оѹбоѣши егъ.

**҇.** Простре рѣкъ свою на возвадѣніе: ѿскверніша залѣтъ егѡ.

**҈.** Радѣліши ѿ гнѣва лица егѡ, и привѣлижнши сѧ сефциа ѵхъ: оѹмѣкнѣша словеса ѵхъ паче елѣа, и тѣ сѣтъ сгрѣлы.

**҉.** Возвѣрзи на гдѣ печаль твою, и той тѣлѣ препнитѣтъ: не дѣстъ въ вѣкъ молви прѣникъ.

**Ҋ.** Ты же, бѣже, иизвѣдѣши ѵхъ въ сѣденіецъ иистлѣнїа: мѣжїе кровей и лѣстїи не преполовѣтъ дній своихъ. Ізъ же, гдѣ, оѹповѣши на тѣлѣ.

**Слѣда:**

По Յ-ի կադեմէ, Տրուտօն. Ա յօ ՕՇ սաշ:

Տայե տրոպարի, ցլաւ է:

Ծջին սեճափչ և աղբաշմք ստօճպամք, դրջեթ ցլափայ, պլամենի գործափչ, որո սուրբանի ձափե մօձ, վեծուա և ծջազ; տօգա եօ լուտալ տօօձ պրեծտանջուզ, և տանիալ անլինայտը սորբեանիա. դեմյե պրեյդէ կոնցա ազօպին ծջին: Եյէ անհուտի մա, և սուն մա.

**Սլաք:** Բան պօեմք, և խրութափանք սո մնօյքստվոմք էլեա, և սեփամի սեփալամի, բակա և չերտոց անջոր սուծումուլ. նյէ եօ անթ ձւերեն պօտիցնջեան, բեզձելինա եցօն ազօպեց: պոմնլջն մա.

**Ա նանիք:** Խ ժարի լեյկա սորբեանին մնօցիչ, անքարած էմի և նաճէյդի սունենիլ մօցա: Ի յօնչ մօւձ լինուտի խօատայտեթուզ ձափն մօւն լիկ. Խ ու Եյէ բօյդենի ան անա, ազանին մա և տօօմջ պենին, և սլավու դա.

Գդի պոմնլջն, մ. և լատվա:

Գդի եյէ մօն, բակա ելց և չլեթկոլուեց, մնօցիալ լատի սուրբան էցի սո մնօն, ույշ ու չալչ անդետի, և որո ազամք տօօն ելցուտի, գդի մօն գդի; Ելցուրի տօօն մնօցութու նմա: Ելցուրի տօօն նենսութենիմօն սո մնի ելցութրօնի: Ելցուրի բեզպրկալնօն տօօն դոլցութրունի. և ան նանիք զատջու, և պոմօզն մնի, և պոկրան մա և լու ան

ві́кхъ, є́же не ктогомъ сорѣшати предъ тобою: ты́ бо ві́ки  
є́систвѧ моегѡ о́удоеопоползновенное, ты́ ві́ки везмїе  
моё, ты́ ві́ки мнóю содѣлнаа, та́же въ ві́дѣнїи һ не въ  
ві́дѣнїи, та́же въльнаа һ не въльнаа, та́же въ ноющіи һ во  
дніи, һ во о́умѣ һ мыслы: та́ко благъ о́убо һ члѣниколюбецъ  
бгъ, ѿчістти ѧ росою мѣти твоемъ преблгіи гдн, һ епсіи на́съ  
нмене ради твоегѡ сѣ́агѡ, нмиже ві́ки съдъбамъ. ты́ бо є́си  
свѣтъ, һ ністинна, һ жиботъ: һ тебѣ славъ возсылаемъ,  
ѹцъ, һ сіи, һ сѣ́омъ ахъ, нынѣ һ пріиси, һ во ві́ки  
вѣкѡвъ, амнъ.

### Въ ѡглашеннїе.

## Кади́ма һ.

а. Въ конецъ, ѿ людехъ ѿ сѣ́ихъ о́удаленныихъ,  
дѣдъ въ столопописанїе,  
внегда о́удержаша һ ниплеменницы въ гедѣ,  
Фаломиз, һ.

- б. Помілъ мѧ, еже, та́ко попра мѧ чловѣкъ: вѣсь дѣнь  
корѣ ст҃жн ми.
- г. Попраша мѧ врази мои вѣсь дѣнь: та́ко мнози  
корѣщн мѧ изъ выготы.

**đ.** Вз дέнь ̄ не о́бо́ися, ̄з же о́повáю на тѧ.

**đ.** ጀ. ጀ похвалио словеса моѧ: на б҃га о́повáхъ, не о́бо́ися: что́ отворитъ мнѣ плóть;

**đ.** Весь дéнь словеса моихъ гнáшахъся: на мѧ всѧ помышлениѧ ихъ на сѧ.

**đ.** Вселáтия һ̄ икрыюти, ̄ти пáтъ мою сохранити, ̄акоже потерпѣша д8шъ мою.

**đ.** Ни ѡ чесомъ же ѿрнеши ѧ, гнѣвомъ людни нн3ведеши.

**đ.** Бжѣ, жибóти мои возвѣстіхъ тебѣ: положилъ ѣси слезы моѧ предъ тебόю, ̄акѡ һ̄ во ѡбѣтобаинї твоемъ.

**đ.** Да возвратиша врази мои вспять, вонъже ѧще дéнь призовъ тѧ: се, познаихъ, ̄акѡ б҃гъ мои ѣси ты.

**đ.** ጀ. ጀ похвалио глаголъ, ѡ гдѣ похвалио слово.

**đ.** На б҃га о́повáхъ, не о́бо́ися: что́ отворитъ мнѣ человѣкъ;

**đ.** Но мнѣ, бжѣ, молитвы, ̄аже возвдамъ хвалы твоѧ:

**đ.** ጀ. ጀ һ̄звѣнилъ ѣси д8шъ мою ѿ смѣрти, Ӧчи мои ѿ слезъ һ̄ нозѣ мои ѿ поползновенїя: елгогождъ предъ гдѣмъ во сѣѣтѣ жибыихъ.

а. Вз конецъ, да не растяниши,

дѣдъ въ столовицѣ,

внегда ємъ ѿбѣгати ѿ лицѣ сѧ слова въ пециѣ, и.

б. Помѣльи мѧ, бѣже, помѣльи мѧ: іакѡ на тѧ оѹповѧ  
дѹшѧ моѧ, и на сѣнь крила твоѥю надѣюся, дондеже  
прѣидетъ б҃еззаконіе.

г. Боззовъ въ бѣгъ въішнемъ, бѣгъ бѣгодѣлвешемъ мнѣ.

д. Посла съ нѣсѣ и спасе мѧ, даде въ поношеніе  
попирадѹющыя мѧ: послѣ бѣгъ мѣтъ сбою и истина сбою,

е. И извѣбн дѹшъ моꙗ ѿ срѣди икѹмишвъ. Поспахъ  
смѹшени: сынове человѣчестїи, зѹбы и хъз Ӧрѓиа и срѣлы,  
и ѧзыка и хъз мечъ Ӧрѓи.

ж. Бознесиша на нѣса, бѣже, и по всиѣи земли слава твоѧ.

з. Сѣть оѹготоша ногамъ моимъ, и слаќоша дѹшъ  
мою: и скопаша предъ лицемъ моимъ іамъ, и впадоша въ ню.

и. Гото во сѣрдце моѧ, бѣже, гото во сѣрдце моѧ: воспою и  
пою во славѣ моей.

ѧ. Востани, слава моѧ, востани, Фалтирю и гѹсли:  
востанъ рѣнъ.

ѧ. Исповѣмъ тѣбѣ въ людехъ, г҃и, воспою тѣбѣ во  
ѧзыцихъ:

**А.** І́ако возвелічыся до неба млытъ твоѧ и да же до  
блажиіи истина твоѧ.

**Б.** Возвеселія на неба, еже, и по всему земли слава твоѧ.

**В.** В конец, да не расстайши,  
дедъ в столопописаніе, и з.

**Г.** Ище воистине огнью правду глаголете, правда сущи,  
свінове человечество.

**Д.** Ибо въ сердцы беззаконие дѣлаете на земли, неправду  
рѣки вѣшал сплетаютъ.

**Е.** Уждиша же грѣшицы ѿ ложенїи, засудиша ѿ  
чреви, глаголаша лжь.

**Ж.** И ростъ ихъ по подобию зміинъ, іако испода глахи и  
затыкающаго ошии свои,

**З.** Иже не оглышиятъ глаза ѿбавлющиихъ, ѿбавляемъ  
львовъ ограждіиаа єсть гдѣ.

**И.** Огничижатъ яко вода мимотекущая: напражеетъ  
львовъ, дондеже извнемогутъ.

**Л.** Иако въсикъ распѣлъ ѿмѣтия: паде блажь на ихъ, и  
не видѣша солнца.

**г.** Прέжде єже разумѣти тѣрніа вѣшегѡ рѣмна, іакѡ жибы, іакѡ во гнѣвѣ по жрѣтъ лѣ.

**д.** Воздеселітса прѣникъ, єгда оўбіднітъ ѿмѣніе: рѣцѣ своі оўмѣніетъ въ крови грѣшика.

**е.** И рече тъ чюловѣкъ: лѣце оўбѣ єсть плодъ прѣникъ, оўбо єсть вѣга сѧлъ и мъ на земли.

### Слѣва:

**а.** И конецъ, да не расстаниши,  
дѣдъ въ столопописаніе,  
внегда послѣ сѧлъ и спрѣжѣ дому єгѡ,  
єже оўмертвіти єгѡ, ии.

**б.** И змѣи мѧ ѿ вѣргъ монихъ, еже, и ѿ востающихъ на мѧ и зѣви мѧ:

**г.** И зѣви мѧ ѿ дѣлающихъ веззаконіе, и ѿ мѣжъ кровей спаси мѧ.

**д.** Иакѡ сѧ, оўловиша дѣшь мою, нападоша на мѧ крѣпции: ниже веззаконіе моѧ, ниже грѣхъ мои, гдѣ:

**е.** Бе з веззаконіа текохъ и исправиши: востанни въ срѣтеніе моѧ и вижди.

**з.** И ты, гдѣ еже сѧлъ, еже інлеевъ, вонми посѣтити вѣлъ газыки: да не оўщедриши всѧ дѣлающыя веззаконіе.

**Ѣ.** Воздвратлѧтсѧ на вѣчеръ, и вѣлѹгѣтъ ѹакѡ пеѹсъ, и ѿбѣидѹгѣтъ градъ.

**Ѥ.** Сѧ, тиин ѿвѣщамоугъ оѹстѣи своімъ, и мѣнь во оѹстнѧхъ ѿхъ: ѹакѡ ктѡ смыша;

**Ѥ.** И ты, гдѣ, посмѣешисѧ нѣмъ, оѹничижисѧ всѧ разыки.

**Ѥ.** Державѣтъ мою изъ тесѣтъ сохрани: ѹакѡ ты, бѣже, засудїши моя ѹсн.

**Ѥ.** Бѣзъ моя, мѣтъ ѹгѡ предварїтъ мѧ: бѣзъ моя, гаїтъ миѣ на вразѣхъ моихъ.

**Ѥ.** Не оѹбий ѿхъ, да не когда засудїтъ злаконъ твоій: расточи же силою твоєю и низведи же, злещити че моя, гдѣ,

**Ѥ.** Грабѣхъ оѹстѣи ѿхъ, събою оѹстенъ ѿхъ: и ѹати да бѹдѹтъ въ гордыни сбоенъ, и ѿ клаѣты и лжи возвѣстлѧтъ въ кончины,

**Ѥ.** Во гнѣвѣ кончины, и не бѹдѹтъ: и оѹбѣдлѧтъ, ѹакѡ бѣзъ вѣчесївѹгѣтъ ѹакѡвомъ и конци земли.

**Ѥ.** Воздвратлѧтсѧ на вѣчеръ, и вѣлѹгѣтъ ѹакѡ пеѹсъ, и ѿбѣидѹгѣтъ градъ:

**Ѥ.** Тиин разыидѹгѣтъ ѹати: ѿще ли же не насытлѧтъ, и поропѹгѣтъ.

**Ѣ.** *Изъ же востопою си́лъ твою и возвратъюся залѣтра ѿ мѣти твоей: Іакѡ бы́лъ єсѧ засѣтъ пиникъ мѹй и прибѣжнице моє въ дény скобеніи моемъ.*

**Ѣ.** *Помощникъ мѹй єсѧ, тебе же пою: Іакѡ бѣзъ засѣтъ пиникъ мѹй єсѧ, вѣже мѹй, мѣть моѧ.*

**Ѣ.** *Въ конецъ, ѿ нѣмѣнитиця хотѧшихъ,  
въ столпописаніе дѣдъ, въ нальчиеніе:*

**Ѣ.** *Внегда сожжѣ седорѣчїе суринское и суринское  
и возвратиця іѡа́въ и порази єдѡма  
въ дѣбрѣ голени дванадесѧть тысащъ, и да.*

**Ѣ.** *Бѣже, шириндулъ ны єсѧ и ниизложилъ єсѧ насы,  
разгнѣвалъ єсѧ и огнедрилъ єсѧ насы.*

**Ѣ.** *Стрѣлъ єсѧ землю и смигтилъ єсѧ и: ищѣли  
сокровище єѧ, Іакѡ подвигесѧ.*

**Ѣ.** *Показалъ єсѧ людемъ твоимъ жестокасѧ: напоилъ єсѧ  
насы вѣномъ огнеленіемъ.*

**Ѣ.** *Дѣлъ єсѧ боѣщымъ тебе зналъ меніе, єже огнебѣжати ѿ  
лица лѣка.*

**Ѣ.** *Іакѡ да извѣблати возвратъ меніи твои, и сѧ десицѧю  
твоему и огнѣшни мѧ.*

**Ѣ.** *Бѣзъ возглашала во стѣмъ своемъ: возвратъюся, и  
раздѣли якнѣмъ, и юдолъ жилищъ размѣри.*

**Δ.** Мóй є́сть галлáдз, һ мóй є́сть манасéй, є́фре́м крéпость гла́вы моё́, і́гла цáрь мóй.

**Г.** Миа́вз конóбз оўповáнїј мое́гѡ: на і́дмéю простրé споѓз мóй: мнé һиоплемéнницы покорíша́л.

**Д.** Ктò вве́дётз мà во гра́дз ѡгра́ждéнїј; һлè ктò настáви́тз мà до і́дмéн;

**Е.** Не тý ли, бжéе, ўрні́дзыи нáсз; һ не һзы́деши, бжéе, въ сíлахз нáшихз;

**Г.** Дáждь нáмz помо́щи ѿ ико́реи: һ і́дегно спасéнїе человéческо.

**Д.** Ӯ езéк сопкорíмz сíла: һ то́й оўнинчижнítz стгáжáюциал нáмz.

**Д.** Ӣз конéцз, въ пíснечз,  
дéдз Ѱаломz, ӟ.

**Е.** Оўчи́ши, бжéе, молéниe мое, вонми молéнтие моеи:

**Г.** Ѿ конéцз земли къ тебé воззвáхz, внегда оўны́ сéрдце мое: на камень вознеслиз мà є́си, настáвила мà є́си,

**Д.** І́икѡ бы́лз є́си оўповáнїе мое, стóлпз крéпости ѿ лицà врáжїл.

**Е.** Вселóса въ селении твоéмz во вѣки, покры́юса въ кроёбе крýлз твоихz.

**5.** І́акѡ ты, б҃же, оғелбýшалж ғ̄сн молиhtбы моâл, дâлж  
ғ̄сн досгтоâнїе боâщымса һмени твоегѡ.

**6.** Ани на ани царéвы приложиши, лѣтла ғ̄гѡ до ане рода  
и рода.

**7.** Преâдеңгз въ вѣкъ предъ б҃гомъ мѣтъ и һистинъ ғ̄гѡ  
кто взыщетъ;

**8.** Тыкѡ вогспою һмени твоемъ во вѣки, воздати ми  
молиhtбы моâл дени ѿ ане.

### Слáвa:

**а.** Въ конецъ, ѿ идїадъмѣ,

Члóмъ дѣдъ, Ѣл.

**б.** Не б҃гъ ли повинеңися душа моâл; ѿ тогѡ во спасенїе  
моâ.

**г.** Ибо той б҃гъ моâй и спас моâй, заслѹпникъ моâй: не  
подвіжися на паче.

**д.** Доколь належитъ на чеѡбѣка; оғибаеge вси въ, йакѡ  
стѣнѣ преклоненїе и ѡплотъ возриновенъ.

**е.** Обаче цѣнъ моâу соѣщаша ѿрнідѣти, таکоша въ  
жажди: оғибы сбоимъ блгословлѧхъ, и сѣрдцемъ сбоимъ  
кленѧхъ.

**ж.** Обаче б҃гови повиниися, душа моâл: йакѡ ѿ тогѡ  
терпѣнїе моâ.

**Ѣ.** Ібо тóй бѓз мóй һ спіз мóй, Залітѹпнікz мóй: не преселюся.

**Ѣ.** (ѣ) Бѣзѣ спіснїе моё һ слáва моѧ: бѓз помоющи моеѧ, һ оѹповáнїе моё на бѓа.

**Ѣ.** Оѹповáнїе на негò, вéсь сóнмz людéй: һзлїањїе пред нíмz сéрдцà вáша, јакѡ бѓз помоющнікz нашz.

**Ѣ.** Обáче сѹетнїи сýновe человéчестїи, лжíви сýновe человéчестїи въ мѣрнлїхъ єже непráвдовати: тýн ѿ сѹеты вкѹпѣ.

**Ѣ.** Не оѹповáнїе на непráвдѣ, һ на вогнїщéнїе не желáнїе: богоѓтво ѡще течéтъ, не прилагáнїе сéрдца.

**Ѣ.** Бѣднїою глагóла бѓз, дѣбóл ѫл сlyíshaхъ, Занѣ держáва бжїл,

**Ѣ.** Ӣ твоѧ, гđи, мїтъ: јакѡ тыѣ воздáси комѹжdo по дѣлѡмz єгѡ.

**Ѣ. Ѱаломz дѣдѣ,**  
**внегда быти ємѣ въ пѹстыни ѹдѣнїтїи, ڦк.**

**Ѣ.** Бжїе, бжїе мóй, къ теєѣ оѹтреию: возжада теєѣ дѹшà моѧ, кóль множицию теєѣ плóтъ моѧ, въ земли пѹстѣ һ непрохóднѣ һ безвóднѣ.

**Ѣ.** Тáкѡ во сїїмz ՚авнїхъ теєѣ, відѣтн сиљ твою һ слáбѣ твою.

**đ.** І́акѡ лѹчиши мѣтъ твоѧ паче жиѳѡг҃ъ: оѹстїнѣ мѹи похвалитѣ тѧ.

**ē.** Тáкѡ бáгословлю тѧ въ жиѳотѣ мѹемъ һ ѿ имені твоемъ воздѣжъ рѹцѣ мои.

**š.** І́акѡ ѡ тѹка һ маѹти да һиспóлнитсѧ дѹшà моѧ, һ оѹстїнама радиости воехвалитъ тѧ оѹстѧ моѧ.

**ž.** І́акѡ поминáхъ тѧ на постели мѹеи, на оѹтреиинихъ поѹчахъ въ тѧ:

**ń.** І́акѡ бýла չи помоѹи никъ мѹи, һ въ кроbѣ крилѹ твоѥю возрадѹюся.

**đ.** Прильпѣ дѹшà моѧ по тeeѣ: мене же прїлтъ десница твоѧ.

**č.** Ты же веѹе һискаша дѹшь мою: виідѹтъ въ преиепѡднала земли:

**đ.** Предадлтъ въ рѹки Ӧрѹжїю, чисти лисовомъ бѹдѹтъ.

**č.** Щарь же возвеселитсѧ ѡ еѹѣ: похвалитсѧ віакъ кленбїйсѧ һмъ, І́акѡ Заградншасѧ оѹстѧ глаголишихъ непрабѹдила.

**đ.** Въ конеци, фаломъ дѣдѹ, Ѿг.

**č.** Оѹслыши, бѣже, глаeи мѹи, виегда молити мн сѧ из тeeѣ: ѡ стражѧ вражїю һзми дѹшь мою.

г. Покрытъ мѧ ѿ сѹмма лѹка виѹшихъ, ѿ мнѹжеиства дѹблѹшихъ непрѣдѣлъ:

д. Нѣже нѹзватириша тѣкѡ мечъ лѹбѹки икона, напралгѹша лѹкѡ ивѹн, веѹшь гѹрькъ,

е. Соєтреблѣти въ таиныихъ непорочна: виезапъ соєтреблѹюти ےгѹ, нѣ оѹбоальти.

ж. Оѹтвєрднша сеєвѣ слово лѹка вое: повѣдаша икрытии сѹпъ, рѣша: ктѹ оѹзврнти нѹхъ;

з. Ниспытатиша виеззакони: нѹчевѹша ниспытатиѹшии ниспытатија: приступитъ человѣкъ, нѣ сеѹдце глаѹбокъ.

и. Нѣ вознесеитиа вїз: итреблы младенеци виши тѣлѹшии нѹхъ,

ж. Нѣ нѹнемогѹша на тѣлѹшии нѹхъ: симѹтишася виши тѣлѹшии нѹхъ.

ж. Нѣ оѹбоальти виши человѣкъ: нѣ возвѣстнша дѹблѣ ежїл, нѣ творенїл ےгѹ разѹмѣша.

ж. Виозвеселнтиа прѣнику ѿ гѹбѣ нѣ оѹповѣти на негѹ: нѣ похвалатиа виши прѣвїи сѹщемъ.

**Слѣд:**

По ḥ-й каđи́мѣ, Трие́т’о. Ȑ по Ӯ́че на́шъ:  
Тáже тропарѝ, гла́съ Ȑ:

Во гла́сниы мѧ гра́хъа попо́лзшиѧ, тре́воли́нїе  
ѡбъре́блѧетъ ѿчама́ниѧ: но предварѝ хра́тъ, и́акѡ ве́сненіи  
ѹпра́внителю ве́рхъ, и́ко приста́ннѹ́д ти́хомѹ́ ѹстреми́  
вездстра́стїа, за б҃лгогодтароби́е е́ссе, и́ е́сси мѧ.

**Слáва:** А́вши, тáже Здѣ́стви́е приврё́менина, та́мъ же вѣ́чна:  
Зри́о сда́нныи, и́ на прѣ́толь сда́ю, и́ трапези́д нѣ́звече́ниѧ.  
Пра́чи а́вши ѿбрати́са, сда́з непроща́емъ.

**И и́ніе:** Наде́жде не́надѣ́мыи, по́моще вѣ́зпомо́щи и́хъ,  
Заси́тъпленіе на та́мъ ѹповаба́ющи и́хъ, ста́л вѣ́чъе б҃е́, по́моющъ  
твою низпослѣ́ на́мъ.

Гдѣ́ поми́лѹ, м. и́ мѣ́тка:

Гдѣ́ щéдыи, и́ мѣ́ткыи, долго́терпѣ́ливе и́  
многомѣ́ткы, ви́дши мѣ́тку, и́ вонми гла́съ моле́ниѧ  
моегѡ, го́твори́ со мнóю знáменіе во б҃лго, настáви мѧ на  
путь твои́, є́же ходи́ти во ю́стини́е твои́: возвеселъ се́рдце  
моё, во є́же бо́лтыса и́мене твоегѡ ста́гш. Занéже ве́лий  
є́шь, и́ творя́и чудеса, ты́ є́шь вѣ́ръ є́динъ, и́ и́бствъ подобенъ  
тебѣ́ въ б҃озбѣ́хъ гдѣ́, си́льныи въ мѣ́ткы, и́ б҃лгий въ  
край пости, во є́же помогати, и́ ѹпти́ша́ти, и́ спаси́ти всѧ

ѹ́повáющыѧ на ѿмѧ твоѧ, ф҃цѧ, ӣ сїа, ӣ ст҃агѡ дѢа, и́иинѣ  
ӣ пріенѡ, ӣ во вѣки вѣкѡвъ, амнъ.

Въ ѡглавлѣнїе.

## Ка<sup>д</sup>дисма д.

а. Въ конеци, Фаломъ пѣсни дѣдъ,  
пѣсни іереміева ӣ іезекінлева, людѣй преселенїа,  
Егда хотѧхъ и́сходити, єд.

б. Тебѣ подобаетъ пѣсни, еже, въ сїоны, ӣ тебѣ  
воздаетъ молитва во іероміи.

г. Оѹлыши молитвъ мою: къ тебѣ віака плоть  
пріидетъ.

д. Словеса беъззаконникъ премогоща наше: ӣ нечестїа  
наша ты ѿчишши.

е. Блаженъ, єгоже и́збралъ єти ӣ пріайлъ, велітъ во  
дворѣхъ твоихъ. Исполнимъ во благихъ дому твоегѡ: и́з  
храмъ твой.

ж. Дивенъ въ праѣдѣ, оѹлыши на, еже, спасителю наша,  
ѹповѣнїе вѣхъ концѣй земли ӣ єдиниихъ въ мори далече:

з. Оѹготовлѧй горы крѣпостїю своєю, преподаниѧ и́лою:

**и.** Смъщълът глаголът морикът, шъмът вълна е гъвъкътъ постоитътъ; смътътъ и зъбъцъ,

**ж.** Н оубоакътъ жиевъциятъ въ концътъ ѝ знаменитъ твоенътъ: неходътъ оутрътъ и въчера оукраснъши.

**и.** Постътътъ е съмълътъ и оупонътъ е съмълътъ, оумножътъ е съмълътъ и оупонътъ и: рѣка въстъл наполнилъ въдътъ оуготобалътъ е съмълътъ пътътъ и мъзътъ таќътъ (е съмълътъ) оуготобанътъ.

**ж.** Бразъмътъ е слътъ оупонътъ, оумножътъ жиитътъ е слътъ: въ капълъхътъ е слътъ възвеселнътъ възвѣлътишъ.

**ж.** Благословнъти вънѣцътъ лѣтътъ благословнъти твоенътъ, и полътъ твоенътъ и полътъ таќътъ:

**и.** Радостътъ кръснала погътънътъ, и радостътъ холмътъ преподлъшътъ.

**ж.** Удѣлътъ и ѿвни ѿвчи, и оудашътъ оумножътъ пшеницътъ възвозътъ, ибо въспоютъ.

**и.** Въ конѣцъ,  
пѣсни **Палма** въскрѣлъ, **ж.**

**ж.** Въскрѣнътъ гдѣви вълъ земля, поитътъ же именътъ е гъвъкъ, дадните слаќъ хвали съгъвъкъ.

**и.** Рцийтътъ е гъвъкъ: кольтъ и гравьша дѣлъ твоенъ; во множествѣ сълъвъ твоенъ сължътъ таѓътъ възътъ твоенъ.

**Δ.** Всѧ земля да поклонитса тебѣ и поетъ тебе, да поетъ же имена твоемъ, въшний.

**Е.** Приндище и видище дѣла бѣла, коль страшенъ въ сокращеніяхъ паче сиѳавъ человѣческихъ.

**Е.** Убравшѧ море въ душъ, въ рѣцѣ прондѣти ногами: тѣмъ возвеселимся ѿ нѣмъ,

**З.** Вѣнчествѹщемъ силою сбою вѣкомъ: Очи глаголы на мѣзыки призвищѣ: превозгориевѣющіи да не возвѣшатса въ себѣ.

**И.** Благословище, мѣзыцы, егда наше, и оглышиши отворище гласъ хвалы глаголы,

**Д.** Положиша глашъ мою въ жиботъ, и не дѣшиаго во сматрѣнїе ногъ моихъ.

**Е.** Іакѡвъ искрѣль нынѣ глаголъ, бѣже, разжегъ нынѣ глаголъ, іакоже разжигающіе сребро.

**И.** Вѣелъ нынѣ глаголъ въ сѣть, положиша глаголъ скорбнъ на хребтѣ наше.

**Е.** Возвѣлъ глаголъ чловѣки на главы наше: прондохомъ сквозь очи и вѣдь, и вѣелъ глаголъ нынѣ въ покой.

**Е.** Видѣвъ въ дому твой со всесожженіемъ, возвѣмъ тебѣ молитвы мои,

**Д.** І́жке һұзревекоитѣ օ՞ւстнѣ мон, һ глаголаша օ՞ւстә мөлә  
вз икбәби моең.

**Ә.** Өсесөзжәнійл тұчна өознегъ төбѣ ғз қаділомз, һ  
өбнә, өознегъ төбѣ волы ғз қазалы.

**Ә.** Прайндните, օ՞ւслыишиңтә, һ побікмз вামз, өси боялшүнса  
еға, әлніка сөтвөрі дұшы моең.

**Ә.** Қз немъ օ՞ւсты моними өоззбәхъ, һ өознегόхъ под  
ձәзікомз монимз.

**Н.** Непрақадъ әңде օ՞зрәхъ вз сөрдцы моеңмз, да не  
օ՞ւслыишиңтъ мене гәб.

**Д.** Сөргө ғади օ՞ւслыша мә бігъ, өнәттъ глағъ моленійл  
моеғә.

**Е.** Благословеніз бігъ, ңже не ўспітін молітвъ мою һ мәтть  
свою ў мене.

**А.** Қз конеңз, вз піснегъ,  
Фаломз пісні дәдъ, ғз.

**Б.** Ежке, օ՞шіедән ны һ благослови ны, просветтін лиңе твоे  
на ны һ помілдъ ны:

**Г.** Познати на земли путь твои, во екбехъ әзыцбехъ  
сісініе твое.

**Д.** Да һисовбәдәтса төбѣ людіе, ежке, да һисовбәдәтса  
төбѣ людіе өси.

**Е.** Да возвеселатся и да возрадуются насыщи: якѡ  
сѧниши людемъ правотою, и насыки на земли настаниши.

**Б.** Да исповѣдаются тещи людие, бѣже, да исповѣдаются  
тещи людие вси.

**З.** Земля даде плодъ сеої: благослови ны, бѣже, бѣже наше,

**И.** Благослови ны, бѣже: и да овѣдоатся сѧгѡ ви концы  
земли.

### Слово:

**А.** Въ конецъ,

**Чаломъ пѣши дѣдъ, ѿз.**

**Б.** Да воскресетъ егъз, и расточитъ вѣзды сѧгѡ, и да  
вѣжатъ ѿ лицѣ сѧгѡ неизвѣдаеми сѧгѡ.

**Г.** Якѡ исчезаетъ дымъ, да исчезнѫтъ: якѡ таетъ воскъ  
и лицѣ огнѧ, таіко да погибнѫтъ грѣшники ѿ лицѣ бѣзъя:

**Д.** А прѣники да возвеселатся, да возрадуются предъ  
егомъ, да насладятся въ веселіи.

**Е.** Восторгъ, похвалы имена сѧгѡ: поговорите  
возшедшемъ на запады, гдѣ имена сѧгѡ: и радуйтесь предъ  
нимъ.

**Б.** Да смакуютъ ѿ лицѣ сѧгѡ, огнѧ сирыхъ и сѧни  
вдовинъ: егъз въ мѣстѣ стѣмъ сеоемъ.

**Ѣ.** Ігъ вселлеңтэ җәниомығенныя въ домъ, һәзвода  
әкебәнныя мәжесствомъ, тақожде преawгорчеваныциа  
жинвѣшыя во гробъхъ.

**Ѣ.** Бѣже, виегда һәходиңти төбѣ предъ людьми твоимъ,  
виегда миимоходиңти төбѣ въ пустыни,

**Ѣ.** Земля потралеся, ибо нееса кандыша ѿ лицѣ вѣ  
сінаина, ѿ лицѣ вѣ глаука.

**Ѣ.** Дождь боленъ ѿлучини, бѣже, дистохни твоемъ, һ  
һәзнеможе, ты же совершилъ ёси є.

**Ѣ.** Жинвѣтналъ твою жинвѣту на неё оғотобалъ ёси  
блгостїю твою ищемъ, бѣже.

**Ѣ.** Гдѣ дастъ глаголъ блговѣстевѣшымъ силою многою:

**Ѣ.** Царь сила возлюбленнаго, үрасотою домъ раздѣлилъ  
кварысты.

**Ѣ.** Аще поспитѣ посрѣдѣ предѣла, криль голубинѣ  
посрѣдеренѣ, һ междорамія єлъ въ блеџанїи злата:

**Ѣ.** Виегда рѣзистентъ неный царѣ на неё, әнибжатса въ  
семашнѣ.

**Ѣ.** Горѣ вѣжія, горѣ тѣчила, горѣ оғыреңналъ, горѣ тѣчила.

**Ѣ.** Висѣти нецишете, горы оғыреңныя; горѣ, юже блговою  
вѣже жити въ неё: ибо гдѣ вселитса до конца.

**Ѣ. Колесница** бѣжіѧ тмами тѣмъ, тылаша гоездюющиҳъ: гдѣ въ нѣхъ въ інан во сїтѣмъ.

**Ѣ. Водшель** єсн на висотѣ, паденільз єсн паденъ: прѣлъз єсн дадніѧ въ человѣцѣхъ, ибо не покарлюющыи, єже вселнтица.

**Ѣ. Гдѣ** вѣзъ благословенъ, благословенъ гдѣ дѣнь днѣ: поистѣшнтиз наимъ вѣзъ спасеній нашихъ.

**Ѣ. Бѣзъ** наше вѣзъ єже спасити: и гдна, гдна иехъадници смѣртина.

**Ѣ. Овѣчье** вѣзъ соизвѣшнтиз глаголи враговъ иконы, вѣрхъ влакъ пречодлѣющиҳъ въ прегрѣшнтиз иконы.

**Ѣ. Рече** гдѣ: ѿ власна ѿбрашъ, ѿбрашъ во глаголи наихъ морскнхъ:

**Ѣ. Іакѡ да ѿмочити ся нога твоѧ въ крѹви, зѣникъ пѣсъ твоиахъ ѿ вѣргъ ѿ негѡ.**

**Ѣ. Видѣна** быша шестивѣлъ твоѧ, бѣже, шестивѣлъ вѣла моеигѡ цѣла, иже во сїтѣмъ.

**Ѣ. Предвариша** кнѣзи вѣзъ поющиҳъ, пофедѣлъ дѣвъ тѣмпаници.

**Ѣ. Въ** цѣквалихъ благословите вѣга, гдѣ ѿ истѣчнници илебыиҳъ.

**Ѥ.** Тъмѡ венїламінѡ ѭнїшшїй во оѫжасѣ, кнѧзї ѭдови  
владыкн ѿхъ, кнѧзї залѣшни, кнѧзї нефадалїмн.

**Ѥ.Д.** Заповѣждъ, еже, сілою твоєю: оѹкреѣпн, еже, еї, єже  
содѣлалъ єси въ наꙗз.

**Ѥ.** ☩ Хрѣма твоєгѡ во іерѣмъ твѣгѣ прїнєсѹтъ царїе  
дѣры.

**Ѥ.** Запреѧ твѣрѣмъ траѹтиымъ: сѹмъ ѭнѣцъ въ  
ѡннцихъ людикнхъ, єже залѣорнти нисѹшениыя среєрому:  
расточн ѭзыкн хотлѣшия бранемъ.

**Ѥ.** Прїндѹтъ молитвенници ѿ єг҃упта: є.д. ѡпїа  
предварнти рѹкѹ сбою къ ег҃.

**Ѥ.** Шаретва земнѧ, поꙗте ег҃, воспоꙗте гдѣви,

**Ѥ.** Визшедшемѹ на нѣо нѣсє на восготки: сѧ, дѣстъ гласѹ  
сбоемѹ гласъ сілы.

**Ѥ.** Адніте слаꙗ ег҃ови: на ѵлли велелѣпота єг҃ѡ, ՚ и мѧ  
єг҃ѡ на ѕблазѣхъ.

**Ѥ.** Дѣсенъ ег҃ во сѣйхъ сбоихъ: ег҃ ѵліевъ, тóй дѣстъ  
сілѹ ՚ держаꙗ ег҃ людемъ сбоимъ. Благословенъ ег҃.

**Слѧва:**

**Ѥ.** Ръз конеци, ՚ ѿ ՚змѣнишиѧ,  
Psiломъ дѣдѹ, ՚н.

**Ѥ.** Спіе мѧ, еже, ՚кѡ виидоша вόды до дѹшн моеѧ.

г. Оұғлғебеόхъ въ тиңіңін глағыны, һ ңіңтъ постолійіл:  
пәндіохъ во глағыны морекіл, һ бәрәл потопи мә.

д. Оұғрғадіхъл зовыій, һ әзмолчө гортаңы мәй: ңече зөстік  
очи моң, ш әжес оғоваты мә на бәлә моегө.

е. Оұмножнишасақ паче вәлс глағы моең ңенавідләүшін  
мә тәғнене: оғирғепішасақ вразың моң, һ әзгөнәүшін мә  
непрабедниш: іаже не восхиншайхъ, тогда воздаляхъ.

ж. Біжес, тың оғеведелъ әсін ве зәміе мөе, һ прегрішініл  
мәл ш тәбес не оғтаңшаса.

з. Да не постыдактаса ә миң тәрпәүшін тәбес, гән, гән  
сілз: нижес да посрәмлатаса ә миң һүздүшін тәбес, біже інлеңв.

и. Гәйкә тәбесе рәдн претерпібіхъ поношение, покрыл срамота  
лиңес мөе.

ж. Чыжадь быіхъ браттін мояны һ стрәненз сыйновымъ магерен  
моең:

ж. Гәйкә ревностъ домъ твоегѡ инѣде мә, һ поношініл  
поношліхъ ти нападоша на мә.

ж. Ҥ покрыихъ постомъ дашъ мояң, һ быістъ въ поношение  
миң:

ж. Ҥ положиҳъ әдебініе мөе вретище, һ быіхъ һмъ въ  
притчъ.

**҆.** *Ѡ мнѣ глаголѧхъ и сѣдѧщїи во вратѣхъ, и ѿ мнѣ по лѣхъ піющїи вѣно.*

**҆.** *Ѣзъ же молитвою мою къ тебѣ, еже: врѣмѧ блговоленїа, еже: во множествѣ мѣтн твоѧ оглыши мѧ, во истинѣ спасенїа твоегѡ.*

**҆.** *Спсн мѧ ѿ врѣнїа, да не оглѣбенъ: да и звѣвлюса ѿ иенавѣдлющиихъ мѧ и ѿ глагобокихъ вѣдъ.*

**҆.** *Да не потопнѣтъ мене бѣръ воднаѧ, и иже да пожретъ мене глагбнѧ, и иже сведетъ ѿ мнѣ ровенникъ осты скоихъ.*

**҆.** *Оглыши мѧ, гдѣ, яко блга мѣтъ твоѧ: по множествѣ шедротъ твоихъ прѣзри на мѧ.*

**҆.** *Не ѿврати лицѧ твоегѡ ѿ ѕтроки твоегѡ, яко искорблѧ: и корѡ оглыши мѧ.*

**҆.** *Вонми дѣши моей и и звѣви ю: врагъ моихъ ради и звѣви мѧ.*

**҆.** *Ты во вѣси поношеннє моє, и страдъ мої, и ѹамотъ мою: предъ тобою вѣши искорблющи мѧ.*

**҆.** *Поношеннє чалаше дѣши моѧ и страстъ: и ждахъ искорблѧгѡ, и не ебъ, и огтишлющиихъ, и не обрѣтѡхъ.*

**҆.** *И дѣша въ сиѣдѣ мою жѣль, и въ жаждѣ мою напоиша мѧ ѕцта.*

**Ѣг.** Да бѣдѣтъ трапеза ѿхъ прѣдъ нѣмн въ сѣть и въ возданіи и въ соклази.

**Ѣд.** Да помрачимся очи ѿхъ, єже не відѣти, и хрећетъ ѿхъ вънъ слаць.

**Ѣс.** Пролей на иѧ гнѣвъ твои, и ѿрои гнѣва твоегѡ да постигнетъ ѿхъ.

**Ѣс.** Да бѣдѣтъ дѣрзъ ѿхъ пѣтъ, и въ жилища ѿхъ да не бѣдѣтъ жиѳи.

**Ѣз.** Занѣ єгоже ты поразилъ єси, тіи погнаша, и къ болѣзни Ѿзвѣ моихъ приложиша.

**Ѣи.** Приложи веззаконіе къ веззаконію ѿхъ, и да не вінѣдѣтъ въ правдѣ твою.

**Ѣд.** Да потребаѣтъ ѿ кнїги жиѳи ѿхъ, и изъ прѣными да не напишетъ.

**Ѣл.** Нѣщъ и волѧ єсмъ ѿзъ: спасеніе твоє, єже, да прїиметъ мѧ.

**Ѣл.** Восхвалю ѿмѧ бѣа моегѡ изъ пѣснїю, возвеличъ єгѡ во хваленїи:

**Ѣв.** И оўгодно бѣдѣтъ бѣа паче тельца ѿна, роги нѣшоикаша и пазишки.

**Ѣг.** Да оўзрѣтъ нѣщїи и возвеселатъ: взыщите бѣа, и жиѳа бѣдѣтъ дыша вѣша.

**лд.** І́йкѡ օ՞լենիա օ՞բայիկ գ՝, և շկօվանիա տօձ և  
օ՞նիւնիչի.

**լբ.** Да օօշեալատչ Ե՞րօ հե՛ւ և Յեմլա, մօք և է՛լ  
ժիե՞ցալ եւ հեմա.

**լս.** І́йкѡ Ե՞ր ը՛սետչ տօնի, և օօշիճա՞ցւա գրած Խե՞նոցին,  
և է՛լալատչ տամա և հալե՞ծատչ է:

**լտ.** Ի մեմա րաբաւչ տօնիչ օ՞ւդերժինտչ է, և լուելալին հմա  
տօք է՛լալատչ եւ հեմա.

**լ.** Բ զ կոնէց ձե՞ծ, եւ օօպոմինանիւ,  
և Ե՞յէ ը՛ստի մա գ՝, Է՞մ.

**լ.** Եյէ, եւ պօմոշի մօյ օօմի: Գ՞ն, պօմոշի մի  
պօտինիա.

**լ.** Да պօտիալատչ և պօբալատչ հպծոցին ձշչ մօյ, да  
վօզբրալատչ վոլատի և պօտիալատչ խոլալին մի ՖԱԼ:

**լ.** Да վօզբրալատչ աբի պօտիալատչ գլացինին մի:  
Ելացոյ, Ելացոյ.

**լ.** Да վօզբաջուցա և վօզբելալատչ ա տեբէ Են հպծոցին  
տեբէ, Եյէ: և դա գլացինտչ Ենիչ, դա վօզբելինիցա գ՝,  
լուելալին ը՛սենիւ տօք.

**լ.** Ազ յէ նիշչ Ե՞մի և օ՞բօց, Եյէ, պօմօշի մի:  
պօմօշինիչ մօյ և նվեանտէլ մօյ Ե՞ն դի, Գ՞ն, և  
Զակօնի.

**Слáва:**

По дн-й ка́дéмí, Троицóе. И по О́че на́шъ:

Тáже тропарю, гла́съ 5:

Помышилáю дéнь страдáшии, и плачъ дeблáнии моихъ  
а́вка́выхъ: кáкѡ ѿбѣщáю бе́змертно́мъ црью; и́ли ко́нца  
дерзнове́ніемъ воззврю на сгáдю блгáнии а́вз; е́лго́дтробныи  
О́че, си́е ёдино́родныи, дшe стыи, поми́лѹи мѧ.

**Слáва:** Ко ѿ́дольѣ плачеви́, на мѣстѣ є́же злобѣщалъ  
є́си, є́гда садеши мѣти́, со́твори́ти прѣ́ныи сгáд, не  
ѡбличи моя покрове́ннаѧ, нижé посрами́ мене предъ а́ггльи:  
но поща́ди мѧ бжéе, и поми́лѹи мѧ.

**И на́инѣ:** О́уповáниe, и покровъ держáвины и теснѣ  
приятекáюшихъ, бгоро́днительнице, е́лгое предста́тельство міра,  
моли́ со бе́зплотныи приложи́ши, є́гоже родилъ є́си  
члвѣко́мънишиаго бгѧ, и зе́бáви́ти ся душамъ на́шымъ ѿ  
всакаго преци́енїя, ёди́на е́лгослове́ннаѧ.

**Гдн поми́лѹи, м. и мѣтва:**

Вѣ́ко гдн бжéе на́шъ, иже ёди́на о́ка́нныи мое́л души  
недгз, и се́лъ и́сцѣле́ниe вѣ́дыи, и́сцѣли ю, іакоже вѣ́си ради  
мио́жества мѣти тво́е́л, и щедро́тъ твои́хъ: понеже ѿ дѣлу  
моихъ и́бить пла́стыра приложи́ти є́й, нижé є́леа, ии  
ѡблазнія, но тыи прише́дыи не пра́бедныи призвати, но

гра́ждиныя въ пока́ніе, помы́лъ, о́щедри, прости́ и, разде́ръ  
рѣкона́ніе многихъ моихъ и отъ́днихъ дѣлъ, и настáви  
мѧ на пра́вый путьъ тво́й, да ходѧй во исти́не тво́ей,  
возможъ и́збѣжати отъ́лъкъ лѣкабагѡ, и си́це предстáнъ  
неօժѣдѣнію предъ отра́шніемъ прѣломъ твоімъ, слáвъ и  
всипѣвъ престо́е твоё и́ма во вѣки, ами́нь.

Въ оглаше́ніе.

## Ка́дисма 7.

А́вдъ фло́мъ,  
сынъ въ іѡнадáбовыихъ и́ первыхъ пле́ншнхъ, а  
не надпіснхъ оў євреи, с.

- а. На тѧ, гдї, оўпоба́хъ, да не постыжися въ вѣки.
- б. Пра́вдою тво́ю и́збѣви мѧ и́зми мѧ: приклони́ ко мнѣ оўхъ твоё и́спи́ мѧ.
- в. Гла́ди мѧ въ бѓа Злащи́тителѧ и́ въ мѣсто крѣпко сти́ти мѧ: якѡ оўтвѣржденіе моё и́ прибегиши моё єснъ ты.
- г. Бѣже мόи, и́збѣви мѧ и́зъ рѣкъ гра́жданагѡ, и́зъ рѣкъ Законопреста́нагѡ и́ ѿбѣдащиагѡ:
- д. Якѡ ты єснъ тверпѣніе моё, гдї, гдї, оўпоба́ніе моё ѿ юности моё.

**5.** Въ твѣтѣ оўтвѣрдихся ѿ оўтробы, ѿ чре́ва ма́тере моеѧ тыѣ єсѧ мои́ покровитель: ѿ твѣтѣ пѣнїе моѧ вѣнѧ.

**6.** Г҃акѡ чѣдо быхъ мнѡгимъ: и́ тыѣ помо́щики мои́ крѣпокъ.

**7.** Да нѣсполнастїа оўстѧ моѧ хваленїѧ, г҃акѡ да воспою славѹ твою, вѣсь дѣнь великолѣбпїе твоё.

**8.** Не ѿбѣржи менѧ во врѣмѧ ста́рости: виегда ѿкѹдѣвѣти крѣпости мои́, не ѿстѣви менѧ.

**9.** Г҃акѡ рѣша врази мои́ мнѣ, и́ страгѹшии дѹшѹ мою ѿвѣщаша вѣдѣ,

**10.** Глаголюще: ег҃з ѿстѣвила єсть єгò, поженитие и́ нѣмните єгò, г҃акѡ нѣсть нѣзвѣвлѣй.

**11.** Еже мои́, не оудалиса ѿ менѧ: еже мои́, въ помоць мою вонми.

**12.** Да постыдлѣши и́ нѣчѣзничьи ѿклеветаюши дѹшѹ мою, да ѿблекѹши въ стради и́ срами нѣвшѹши ыллам мнѣ.

**13.** Извѣ же виегда возѹповѣти на тѧ, и́ приложи на вѣка похвалѹ твою.

**14.** Оўстѧ моѧ возѹбѣстїа праѣдѹ твою, вѣсь дѣнь спасенїе твоё, г҃акѡ не познахъ книжнаѧ.

**15.** Виидѹ въ сілѣ г҃ани: г҃ань, помлюдѹ праѣдѹ твѣтѣ єдинагѡ.

**Ѣ.** Бѣже моѣ, һмже наѹчилъ мѧ Ҽсн ѿ ѡноցти моеѧ, һ до Կынѣ возвѣщъ чѣдеса твоѧ.

**И.** Ҥ дѣже до ստրօտի һ престарѣнію, бѣже моѣ, ու աշտան լենէ, ճոնդеже возвѣщъ մաշպչ տвоյ քաջ բւռջ գրածպմ,

**Ճ.** Ընկ տвоյ һ քրած տвоյ, бѣже, ճѣже до վաշնիչ, ճѣже սուրուլъ մն Ծս վեհի՛յ: Բѣже, կո՞ ուժան տեբ՛;

**Ք.** Ըլիկի մանիլъ մն Ծս սկարեն միացի һ տալ; һ աբրածըս աշխետօրուլъ մѧ Ծս һ ѡ եզձնի Յամի ազաւուլъ մѧ Ծս.

**Ք.Ա.** Օյմոյիլъ Ծս ի մին վեհիւթեաւ տեօէ, һ աբրածըս օյտիշիլъ մѧ Ծս, һ ѡ եզձնի Յամի պակի ազաւուլъ մѧ Ծս.

**Ք.Բ.** Իбо ազ ի սուբէմաւ տեբ՛ բ լուծէչ, գն, բ օօջդէչ, Փալօմսկիչ իստին տвоյ, բѣже: Յօսոյ տեբ՛ բ գլւչէչ, սո՞յն ինլեւ.

**Ք.Ր.** Յօզրածւեցէս օյտին մօն, Եղաւ Յօսոյ տեբ՛, һ ձշալ մօլ, իյշե Ծս ի վեհանիլ:

**Ք.Ժ.** Եպիւ յե ի ձանիկ մօն բ էս դեն ուջնիւմ քրած տեօն, Եղաւ յօստիւմ ի ուժամաւ ի պահպան տալ մին.

## Ѡ თოლომენ්, Պալօմք ճեժ, Ը.

Ա. Եյէ, օձ տեօն ւարեւի ճայծ, և պրավջ տեօն ցինջ ւարեւջ:

Ե. Ծջդիտի լուծեմք տեօնմք եւ պրավի և նիշվամք տեօնմք եւ օձի:

Ի. Ճա Յօհաննիմջոց գօրի միք լուծեմք և խօլմի պրավջ.

Ա. Ծջդիտի նիշվամք լուծեսկիմք, և տաշութիւն օվեօնիչ, և սմիրնիտիւն կլեւետինկա.

Ե. Ի պրեբջեց ոչ տօնութեմք, և պրեյժե լջնա բուժ բուժակ.

Ե. Ծինծեց յակա ճօյծ ի թինծ, և յակա կառա կառաւալ ի Յեմայ.

Յ. Քօզէլեց Յօհաննի ճշա պրավա և միջաւո միք, ճօնդեյէ Շնմետւա լջնա.

Ա. Ի աղլաձաւոց Շ լորա դո լորա, և Շ բեկա դո կոնցւ Եւսենինա.

Ա. Պրեծ նիմք պրիպաջոց Շ ճիօպլանէ, և Երազն ճշա պերսու պոլիջոց.

Ե. Շարիէ Ա. Ճայուտին և Շ Շտրօն ճարի պրինեջոց, շարիէ ճրաւտին և սաւա ճարի պրիւեջոց:

Ա. Ի պօկլօնալուա Շ մջ Են շարիէ Յեմուտին, Են մազաւա պօրաբօղայոց Շ մջ.

**Б.** Г҃акѡ һзбáви һицила ѿ ىйльна, һ օվեօցա, Յմջյе ու Եկ  
պօմօփինկա.

**Բ.** Պօշադնտչ һицила һ օվեօցա, һ Ճշա օվեօցիչչ տպաւութչ:

**Ճ.** Ծ լիխвչ һ Շ հեռաւածա հզբաւինտչ Ճշա իջչ, һ չըստո  
հմա Երշ ուրէ հիմն.

**Ը.** Ի ժիւչ Եճաւութչ, һ Ճաւութա Յմջ Շ Յլատա արաւինսկա: һ  
պօմօլաւութա ՞ հեմչ Յնիջ, Եըս դենի Ելգօլօվաւութչ Երծ.

**Տ.** Եճաւութչ օվտերժաւութիւնն իւ Յեմլի իւ Յերէխչ գօթչ:  
պրեւօչնեսութա ուշե լիւանա ոլուչ Երշ, һ պրուեւութչ Շ  
գրած Շակա ուրաւ Յեմնալ.

**Ց.** Եճաւութչ հմա Երշ Ելգօլօվենո Յո Եկին, ուրէ յօնիւթա  
պրեւօչնեսութչ հմա Երշ: ի Ելգօլօվաւութա Յո հեմչ Յու Կալէնա  
Յեմնալ, Յու Դաշնիւ օվելայաւութչ Երծ.

**Ա.** Ելգօլօվենո Շ Երշ Եկաւ, ուրաւ Կալէնա Եճաւութիւն,

**Ճ.** Ի Ելգօլօվենո հմա Ուլիւ Երշ Յո Եկաւ ի Յո Եկաւ  
Եկաւ: ի հովունութա Ուլիւ Երշ Յու Յեմլա: Եճաւ, Եճաւ.

**Սլաւա:**

**ՈւկՃմիշա ունիւ Ճեմա, սիւնա յեսքօվա.**

**Վլօմչ լւափչ, Ծ.**

**Հ.** Կույ Երշ Երշ Եկաւ ուրաւ ուրաւ ուրաւ ուրաւ ուրաւ ուրաւ.

**Б.** Моя же вмáлъе не подвигáстися нóзъе: вмáлъе не пролáшиася итopyи моjъ:

**Г.** І́акѡ возреноvalъхъ на безвлакѡнныѧ, міръ граѣшии кѡвъ зrаlъ:

**Д.** І́акѡ нѣсѧ въ склоненїѧ въ сmerти ѿхъ и оутвержденїѧ въ рáнѣ ѿхъ:

**Е.** Въ традѣхъ человѣческихъ не сѣть, и съ человѣкы не прїимѣтъ рáнъ.

**Б.** Сегѡ рáди оутвержда лъ гордына ѿхъ до конца: ѿдѣлашаася неправдою и нечестіемъ своимъ.

**З.** Ізыдеятъ Іакѡ и зъ тѣка неправда ѿхъ: преидаша въ любовь серадца.

**И.** Помыслиша и глаголаша въ лжкáвствѣ, неправдѣ въ высотѣ глаголаша:

**Д.** Положиша на нееси оутгà скоjъ, и лзыикъ ѿхъ преидѣ по земли.

**Е.** Сегѡ рáди ѿбратлтися людїе моjъ сѣмѡ, и дніе исполнени ѿбратлштися въ иныхъ.

**Л.** И рѣша: какѡ оубѣдѣ бѣzъ; и аще єсѧ рѣзъмъ въ вѣшиемъ;

**Б.** Се, синь граѣшиици и гоезъюшїи въ вѣкъ оутвержаша ѿгатство.

Ѥ. Ҥ րէխչ: ՞ ճանաւը աղքամիչչ սերդցւ մօէ և օշմակչչ և  
ուպօհնինչչ թիւն մօն,

Ѥ. Ւ բախչ մազենչ եւս ճենի, և աղելունենիւ մօէ և  
օշտրենինչչ;

Ѥ. Այս գլագոլախչ, ուեկմչ տակա: ՞ ու, թօդ այնաւչ  
տեօնիչչ, ժմջաւ աղեւպակչալ:

Ѥ. Ւ ուպավախչ թազմէնի: ու թթաձ ճուտի պրեծ միօն,

Ѥ. Ճոնդեյէ բնիդ առնու եյլի և թազմէն և  
ուուլիմալ նիչչ.

Ѥ. Օբայւ զա լիպինիա նիչչ պոլոյնիլ ճուն նմչ տակա,  
ունլոյնիլ ճուն լ, անեցձ թազգորդէնալ.

Ѥ. Կակա բայսա և զալուտէնիւ; անեզապ նուզօնա,  
ուղիեօնա զա եւզակոնիւ սաօն.

Ѥ. Այս տօնիւ աստանպացա, գնի, առ գրածէ տեօնմչ աղբազչ  
նիչչ օշնինչնիշի.

Ѥ. Այս թազյայէն սերդցւ մօէ, և օշտրանա մօն  
թազմէնինալ:

Ѥ. Ւ ազ օշնինչնիշ, և ու թազմէնիչչ, տկունչ բախչ օյ  
տեբէ.

Ѥ. Ւ ազ բայն ու տօնօն: օշդերյալ ճուն թիւն մօն,

Ѥ. Ւ տօնէտոմչ տեօնմչ նայտան ման ճուն, և ու ուլան  
ուուլ ման ճուն.

**Ѣ. Ч**тό бо мὴ єсть на нēи; һ ѿ тεб€ чтò вoгxoт€х на земли;

**Ѣ. Н**еуезе сeрдце моё һ плóть моѧ, еже сeрдца моегѡ, һ чáсть моѧ, еже, во вѣкъ.

**Ѣ. І**акѡ یе, оұдллакищїи сeб€ ѿ тeб€ погибнұтъ: поғreбнілаз єсін велкаго любодѣюща го ѿ тeб€.

**Ѣ. М**инѣ же прилагательна бѣови благо єсть, полагати на гда оұпованіе моё, возбесити мὴ вѣл хвалы твоâ, во вратѣх дщеря твои.

### Рáзъма лафъ, Ӯ.

**Ѣ. В**икдю, еже, ѡрнідлаз єсін до конца; разгнѣвля твоисть твоâ на Ӯвцы пажити твоем;

**Ѣ. П**омалы сонмъ твои, єгоже стажалаз єсін һисерва, һзбáвилаз єсін жезлому дистоанія твоегѡ, гора тишина та, въ нейже велілса єсін.

**Ѣ. В**оззвігни рѣцѣ твои на гордыни һхъ въ конецъ, єлника лѣкабнова врагъ во стѣмъ твоемъ.

**Ѣ. Ҥ** вогвалышася ненавідлющи та посередѣ праздника твоегѡ: положиша знаменія сюда знаменія, һ не познáша,

**Ѣ. І**акѡ во һеходѣ преевыше: ӈакѡ въ дѣбрѣцѣ дреевыне сїекірами разибкоша

**5.** Двέрн ेгѡ вкѹпѣ, сѣчнвомъ һ ծиօրդомъ բազմինիшա  
հ.

**6.** Բօջցոշա ՞ղնեմъ ստիլո տՅօէ: Խ զեմլի աւկւերնինիшա  
յիլինիշե նմեն տՅօցա.

**7.** Բեշա ազ սերծց սՅօէմъ յօյնիկի նչ վկѹпѣ: պրինդինտէ, և  
աստրանմъ ամ պրաձնիկի եյթիլ ա զեմլի.

**8.** Հնամքնիյ նչ ու անդեխոմъ: նիշտ կտօմջ պրօկա, և  
նաչ ու պօչնեց կտօմջ.

**9.** Ճօկօլի, եյթ, ոխօնուց բրաց; բաձրայնից պրոցնինի  
նմա տՅօէ դօ կոնճ;

**10.** Բւկջո աւրապաւշի բջկջ տՅօյ և ճընիցջ տՅօյ ա սրեծ  
նիժրա տՅօցա ա կոնէց;

**11.** Եր յե, պրի նաշ, պրեյդե եկեկա սունելա սունենիւ ոսրեդի  
զեմլի.

**12.** Եւ օդերդնիլ էն սիլոյ տՅօնո լօրե: Եւ ստերլց էն  
գլաբն սմիշեց ա օդի:

**13.** Եւ տօքրայնիլ էն գլաջ սմիւջ, ձալ էն տօգօ  
երաշիո լուծում էդիշուկնմ.

**14.** Եւ բատօրցլց էն հստօնինիկի և պոտօկի: Եւ նձեշնիլ էն  
բեկի համսէլ.

**15.** Եւ տօնի էն դենի, և տՅօկ էն տօնի: Եւ տօբերշնիլ էն  
նաշ զարյ և տօնիւ.

**Ѣ.** Ты в отворах єшь всѧ предѣлы земли: жа́твѹ һ ве́снѹ ты в озмѣах єшь ѿ.

**Ѥ.** Поманы ѡіл: врагъ поносит гдѣви, һ людіе бе́зъ мнини раздрожиша ѿмлю твоё.

**Ѧ.** Не предай же се́верамъ душу и́сповѣдающюся твоё: душа огненыхъ твоихъ не залѣди до конца.

**Ѧ.** Прізри на залѣтъ твои: яко и́сполненія помраченніи земли домаша бе́зъзаконій.

**Ѧ.** Да не возвратитъ смиренныи по грѣмленіи: и́щущи һ огненыхъ восхваліта ѿмлю твоё.

**Ѧ.** Востани, еже, сяди пріо твою: поманы поношеніе твоё, єже ѿ бе́зъмнаго ве́сь дѣнь.

**Ѧ.** Не залѣди глаша молитвенникъ твоихъ: гордыня не на відлажи тѧ взыде вѣнчъ.

### Слово:

**Ѧ.** Въ конецъ, да не рассталиши,

**Фаломъ пѣши ладъ, О.**

**Ѧ.** И́сповѣдь твоё, еже, и́сповѣдь твоё һ призвѣмъ ѿмлю твоё: побѣдъ всѧ чудеса твои.

**Ѧ.** Бѣгда пріимѣа врѣмѧ, ѡзъ приваты возложи.

**Ѧ.** Растаиса земля һ ви жи вѣщи на неё, ѡзъ огненій христолпъ єшь.

҂. Рѣхъ беъзъаконнѹшымъ, не беъзъаконнѹтъ: и сорѣшамѹшымъ, не возноситъ рога.

҃. Не воздишайтъ на выгоугъ рога вашега и не глаголите на егъ неправдъ:

҄. Іакѡ ниже ѿ ніхѡдъ, ниже и злпадъ, ниже ѿ пѹстыихъ горъ.

҅. Іакѡ егъ сѹдїл єсѧть: сего смирилестъ, и сего возноситъ.

҆. Іакѡ чаша въ рѹцѣ гдни, вїна нерастворена и спольна растворенія, и оўклони ѿ сѧ въ ію: Облаче дрѹждїе єгѡ не истоющія, и співотъ вси грешнїи земли.

҇. Ізъ же возрадѹюся въ вѣкъ, воспоя егъ іакѡвлю:

҈. И всѧ роги грешныихъ сломлю, и вознесетъ рогъ прѣнагѡ.

҉. Къ конецъ, въ прѣнечъ,

Чаломъ ладѣ, прѣси ко лсѹріаннѹ, ѡб.

Ҋ. Кѣдомъ во іудеи егъ: во інли вѣли и мѧ єгѡ.

ҋ. И бысть въ мѣре мѣсто єгѡ, и жилыще єгѡ въ сїѡнѣ.

Ҍ. Тамъ сокрушин крестиги лѣкѡвъ, орѹжїе и мечъ и брань.

ҍ. Привѣщаши ты днѣни ѿ горъ вѣчныихъ.

**§.** Смактóшааса виè нераздлнїи сéрдцемъ: оѓенðша сиомъ  
своимъ, һ̄ инчтóже ѡберкéтоша виè мðжie богатствъ в  
þкáхъ скоихъ.

**§.** **О** Запрещениѧ твоегѡ, вж̄е имѣвъ, воздревамаша  
врѣдшии на кони.

**и.** Ты сгрáшенаъ єшь, һ̄ ктò противостáнешъ тебѣ;  
штольѣ гнѣвъ твой.

**д.** Съ нѣсѣ илýшанъ сопворнъ єшь сðз: земля оѓеолъя  
һ̄ оѓмолчѧ,

**г.** Внегда востáти на сðз егъ, стети вѣк рѣткія земля.

**ж.** Глкѡ помышленіе человѣческое неповѣстъ, һ̄  
ѡстаниокъ помышленіѧ празднуетъ ти.

**б.** Помолитъся һ̄ возрадните гдѣви егъ нашемъ: виè, һ̄же  
шкрестъ єгѡ, принесутъ дары

**и.** Сгрáшномъ һ̄ шемлющемъ дхъни кназвѣй, сгрáшномъ  
паче царей земныихъ.

**ж.** Въ конецъ, ѡ ідїадлѣ,  
Psiломъ лафъ, ѕс.

**б.** Глáтомъ моимъ ко гдѣ воззвалъ, глáтомъ моимъ къ  
егъ, һ̄ внатъ ли.

г. Въз дѣнь скрѣбен моеѧ бѣла възысканіе рѣкѣма моїма, ношію предъ нимъ, и не прелъщенъ быхъ: ѿвѣржеся оутѣшнитиѧ душа моѧ.

д. Помлюхъ бѣла и возвеселіе, поглаголъ, и малодушствоваша душа моя.

е. Предвариетъ отраженіи очи мои: смѣтъ и не глаголахъ.

ж. Помыслихъ дніи пѣрвыи, и любта вѣчная помлюхъ, и поѹчахъ:

з. Ношію сѣрдцемъ моимъ глаголъ, и тѣжаше душа моя:

и. Эдѣ во вѣки ѿрненіе гдѣ и не приложитъ елговолити паки;

ж. Или до конца лѣть сюю ѿтвѣтъ, иконча глаголъ ѿ рода въ родѣ;

и. Эдѣ злебѣдетъ оутѣшнити бѣзъ; или оутѣржнитъ во гнѣвѣ скоемъ шедроты сюѣ;

ж. И рѣхъ: наинѣ начальъ, иль извѣнна деснѣцы вѣшилагѡ.

и. Помлюхъ дѣлѣ гдѣа: яко помлюхъ ѿ начала чудеса твоѧ,

ж. И поѹчъ: во вѣхъ дѣлѣхъ твоихъ, и въ начинаніи хъ твоихъ поглаголиася.

**Δι.** Εἶτε, κοινήμα πάγτη τερόν: κιπὸ εἶχεν εἴλιν, ἅκω εἶχεν  
νάσχε;

**Ει.** Τὰς ἐσὶ εἶχεν τερόντιον γένεσις: οὐαζάλις ἐσὶ εἰς λιόδεχον  
εἴλις τερόν,

**Σι.** Ήζείβηλος ἐσὶ μύσιψιον τερόντιον λιόδην τερόν, εύηνη  
ιάκωβλη ἡ ἴωσιφωβη.

**Ξι.** Βιάδεσθα τὰς βόδης, εἶτε, βιάδεσθα τὰς βόδης ἡ  
οὐροῦσιλος: ειλατόσιλον εἶζανη.

**Ηι.** Μηόζεστρον ψύχμα βόδης: γλάσις δάση θελαῖται, ἵβο  
ειρήνης τερόν πρεχόδατο.

**Δι.** Γλάσις γρόμα τερόντιον κολεσὶ, ωρεψίτησα μώλητον  
τερόν τετέλεντος: ποδεύτησα ἡ τρέπετην εύστητον ζεμλά.

**Ει.** Βιά μόρη πάγτη τερόν, ἡ ειεζὴ τερόν εἰς βοδάχον  
μηόγηχον, ἡ ειέδη τερόν οὐ ποζνάυται.

**Κα.** Ηαστράβηλος ἐσὶ ἅκω θελαῖται λιόδην τερόν φύκον  
μωῆτέοντο ἡ ἀρώνητο.

### Σλάβα:

Πο τούτη καλέσμε, Τρηστόε. Ή πο Οὔτε νάσχε:

Τάχε τροπαρή, γλάσις ξε:

Στράσηναγω δηὲ πρηστέτειον τερόντιον οὐράσιανον χρῖτη, ἡ  
νεδύμετηναγω εὐδάλινησα βοάσια γδην, οὐράσιανον ἡ τρεπέψις,

і́акѡ һмýій мнóжество согрѣшéнїй: но прéждe концà і́акѡ мл̄тивz бѓz ѡбрати, һ сїсí мла сїсе мóй многомл̄тиве.

**Слáва:** Бѓда престоли на ѿдз постáвастса гѓн, һ ѿднýлишъ твоемъ предстáнотгz чelовéцы: не предпочтёты цárь вонна, не преимѹществитgz владыика раба: кíйжdo бо ѿ скончz дѣлz һлì прославитса, һлì постыднитса.

**И нынѣ:** Велíкiхъ дарований Чтala дѣо вѓомѣti, ты сподобилася єине: і́акѡ родилà єине плóтю єдинаго ѿ тѣцы, хрѓта жизнодáвца, во спасение душz нашихъ.

### Гѓн помылъ, м. һ латва:

Гѓн б҃же нашz, вz мл̄ти богáтый, һ вz цедротахъ непостыжимыи, єдине по єстеству бевзгрѣшенz, һ наꙗ ради кромѣ грехъ бывz чelовéкz, оѹслыши вz часz сеи болѣзниноe мое сїe моленїе, і́акѡ нишъ һ оѹбогz єимъ ѿ дѣлz блгнхъ, һ сéрдце мое смлгтеся виѣтъ мене. Ты во вѣси вбишаний црю, гѓн нeсe һ земли, і́акѡ вию мою юность во грѣхъ иждихъ: һ вz сиѣдз похореи плóтти мое ходибz, веcь смѣхъ дёмонамz быхъ, веcь дїаболъ пошибdовалz виѣd, вz тиmѣни сласчей валакиша. ѿмрачнися бо помышленїемъ ѿ младенства длже һ до нынѣ, никогдаже восхотѣхъ сотворити волю твою сїdю: но веcь ѿ наебѣтъючиx мла сїрастей плахиша, смѣхъ һ

по р̄глāнїе дéмонамъ бýхъ, и ника́коже во оўмѣ по мышлакъ, та́ко не степнýмыи гнѣвъ єже на грѣшики прецѣнїй твоегѡ, и лежащю гееннаѹ Ӧгненнаѹ. Тaкоже ѿсодѣ во ѿчалнїе впадыи, и ника́коже въ чѣствѣ ѿбращенїя бýвъ, пѣтии и нағъ єже ѿ твоемъ дрѣжеи бýхъ. Кіи бо вида грѣхъ не содѣлахъ; кое дѣло демонское не содѣлахъ; кое дѣланїе сѧдное и блѣдное не изъ пренимѹществомъ и тцианїемъ сокершнхъ; оўмъ воспоминаньми плотскими ѿскверннхъ, тѣло смишеноюми ѿкаллехъ, дѣхъ сосложеноюми ѿскверннхъ: всакъ оұдъ Ӧкалиныѧ моеѧ плоти сѧжнти и рабо́тати грѣхомъ возлюбнхъ. И ктò прoчee не возрыдаетъ мѧ Ӧкалиниаго; ктò не воспачаетъ мѧ ѿсѧжденниаго; азъ во єдинъ, вѣко, та́рои твою прогнѣвахъ: азъ єдинъ гнѣвъ твои на мѧ риझегорхъ: азъ єдинъ лѣкавое предъ тобою сотворихъ, превозшедъ и препоезднвъ всѣ ѿ вѣка грѣшики, не равнениѡ погрешивый, и непрощенѡ. Но понеже многомлѣтии и блгодѣрбнии єси члвѣколюбче, и ѿжидашъ чловѣческаго ѿбращенїя: се и азъ вверглю себѣ предъ сѣтрашиое и не стерпимое твоё сѧнїе, и та́ко же преѣтыи твоимъ ногамъ касалися, и зъ гробинѣ дѣши взыбали ти: ѿчисти гдн, прости блгопремѣнителю, помилѹ нѣмоющъ мою, приклонися недодѣнїю моемѹ, вонмѣ моленїю моемѹ, и сѣзъ моихъ не премолчи. прїними мѧ

кáищаюсѧ, һ залéждшаго ѿбрати: ѿбращиающаюсѧ ѿбними, һ молáщаюсѧ прости. Не еò положи́лъ ҆сì покаянїе пра́ведныимъ, не положи́лъ ҆сì прощенїе несогрешиающымъ: но положи́лъ ҆сì покаянїе мнѣ грешномъ, въ ииже въ негодованиe твоё содѣлхъ. на́гъ һ ѿбнаженъ предъ тобою предстоею, се́рдце вѣ́дче гдѣ, и́сповѣ́далъ моё грешенъ: не еò могъ возвращети һ видѣти высо́тъ иендию, ѿ тâже си грешивъ моихъ слацаемъ. Присвѣти о́беш ѿчи се́рдца моегѡ, һ дай же ми о́умиленїе къ покаянїю һ соизгашенїе се́рдца ко и́справленїю: да со благою надеждею, һ и́стинныимъ о́убрѣденїемъ, къ тamoшиемъ міръ пои́дъ, хваллъ һ благословъ въи́дъ въсесто́е и́мѧ твоё, О́ць, һ сна, һ съагѡ дхя, и́йи и́нъ, һ пріеню, һ во вѣки вѣківъ, ами́нь.

Въ ѿглавлениe.

## Ка́дисма лі.

### Рáзъма ліафъ, фз.

а. Ви́емліте, людіе моі, залко́нъ моемъ, приклоніте о́гло вâше во глаголы о́уетъ моихъ.

б. Събери́зъ въ прітиахъ о́стялъ моё, провѣщаю гананія и́сперва.

г. Іліка салылахомз һ познáхомз ә, һ өтциң нашын  
покéдаша наңыз:

д. Не оғтаңшаса әйдең үйдең әзірлең үйдең һауыт  
жыныс ғана, һ тиңшың ғылыми ғылыми ғылыми, ғана  
көңілдең, ғана ғылыми ғылыми ғылыми, ғана ғылыми,

е. Ҳ ғылыми ғылыми ғылыми ғылыми ғылими, һ ғылыми ғылими  
ғылыми, ғылыми ғылими ғылими ғылими, ғылими ғылими  
ғылими, ғылими ғылими ғылими, ғылими ғылими, ғылими,

ж. Гылак да познáетиң ғылыми ғылими, ғылыми ғылими  
ғылими, ғылими ғылими, ғылими ғылими, ғылими, ғылими,

з. Да положатиң ғылыми ғылими, ғылими ғылими, ғылими  
ғылими, ғылими ғылими, ғылими ғылими, ғылими, ғылими,

и. Да не бедиң ғылыми ғылими, ғылими ғылими, ғылими  
ғылими, ғылими ғылими, ғылими ғылими, ғылими, ғылими,  
ғылими, ғылими, ғылими, ғылими, ғылими, ғылими, ғылими,

ж. Сынаның ғылыми ғылими, ғылими ғылими, ғылими  
ғылими, ғылими, ғылими, ғылими, ғылими, ғылими, ғылими,

и. Не сохраниша ғылыми ғылими, ғылими ғылими, ғылими  
ғылими, ғылими, ғылими, ғылими, ғылими, ғылими, ғылими.

ж. Ҳ ғылыми ғылими, ғылими ғылими, ғылими, ғылими  
ғылими, ғылими, ғылими, ғылими, ғылими, ғылими, ғылими,

ж. ғылими ғылими, ғылими ғылими, ғылими, ғылими, ғылими  
ғылими, ғылими, ғылими, ғылими, ғылими, ғылими, ғылими,

**Г.** РАЗВЕРЗЕ мόре һ проведе һъхъ: предстгáви вóды һáкв мтéхъ,

**Д.** Ҥ настгáви ӝ Ӧблакомз во днѝ һ виò нóющ просвéшнèиемз Ӧгнà.

**Е.** РАЗВЕРЗЕ кáмень вэ пыстыини һ напои ӝ һáкв вэ вéзднè мнóзб:

**Б.** Ҥ һъзведе вóдъ һъз кáмене һ инзведе һáкв рéки вóды.

**З.** Ҥ приложнáша җиже тогрéшамаги җмъ, преаогорнáша вýшилго вэ вéзбóднèй:

**И.** Ҥ һикднáша бѓа вэ сефдцáхъ сюнхъ, воспроснти врâши дшамз сюнмз.

**Д.** Ҥ клеветгáша на бѓа һ рéша: Ҽдà возможетъ бѓа оўготóвати трапéзъ вэ пыстыини;

**К.** Понéже поразн кáмень, һ потекóша вóды, һ потóцы на водннáшил: Ҽдà һ хлéбъ мóжетъ дáти; һли оўготóвати трапéзъ людемз сюнмз;

**Ка.** Сегѡ рáди слýаша гѓь һ преврé, һ Ӧгнь возгорéсъ во һáквеб, һ гнéзв взыде на һíлл:

**Кв.** Гáкв не вéроваша бѓови, ниже оўповáша на спсéнїе ҽгѡ.

**Кг.** Ҥ Заповéда Ӧблакомз сюнш, һ двéрн небесе ўвéрзe:

**ѢД.** Ҥ ѡծօյճն ՞մզ մանի՞ջ հատի, և չլե՞ց ուեւսնայ ձա՞ւ  
՞մզ.

**ѢԸ.** Խլե՞ց աղբեկալ բա՞ւ շելօե՞կչ: Երածի ուուլ ՞մզ առ  
սկայութի.

**ѢՏ.** Բօձմենյէ յօշ ոչ ուեւսէ, և ուեւծ ուլու սաւը լիվա:

**ѢՅ.** Ւ ածօյճն ու ու մակա պրախ պլատի, և մակա պէսօկչ  
մօրսկայ պդիչի պերհալու.

**ѢԽ.** Ւ ուպածօշա ուուրեժ ստան հիշ, աշքըստ ժիլինիշ հիշ.

**ѢԱ.** Ւ բածօշա և ուսեւտիշաւ տիւլա, և յելանիւ հիշ ուրեւսէ  
՞մզ.

**Ѣ.** Ա լիշնիշաւ ա յելանիւ սաւըշա: Շպէ երածի՞ջ օջպի՞ջ ա  
օվրութէշ հիշ,

**ѢԱ.** Ւ ցիեկ բյու բզաւ ու ու, և օվբն միայնաւ հիշ,  
և նշերանինմ ինլըսնի զալութ.

**ѢՅ.** Բօ եւեշ սիշ սօրթանի շպէ և ու երօնաւ ա  
չգաւսէմ շըշ:

**ѢՐ.** Ւ հուշօշա բ օշտի ճնիւ հիշ, և լիւտ հիշ սո  
տպանիւմ.

**ѢԱ.** Երդ օվենան և, ուգդ բզաւակախի՞ջ շըշ և անդապախի՞ջ և  
և օվտրենեւախի՞ջ և բըշ:

**ѢԸ.** Ւ պուանիշա, մակա բըշ պոմօպնինչ ՞մզ շըտի, և բըշ  
անաշնի նշերանի ՞մզ շըտի:

**Лс.** Ҥ возлюбенша Ҽгօ օվոտի տօնմի, և ձանկոմք տօնմշ  
ուղարկած էմ՞:

**ԼՅ.** Ծերծւ յե նշ ու բե պրած ու նիմշ, նիշե օվերիշաւա  
և զլեթրե ըցա.

**ԼԱ.** Տօն յե Շուտ պեճրչ, և աշհուտ գրեխն նշ, և ու  
բաշլինտչ: և օվմոջնին անբարդին մրօստ տօնօ, և ու  
բազյայնութչ եւեցա դուեցա.

**ԼԱ.** Ւ պոմլի՞, մակա լուտ օշտի, աջի խօճի և ու  
անբարձակալանիւա:

**ԼԱ.** Կոլյարատի պրեագործնին ըցա ու պծտինի, պրոցեւանա  
ըցա և զեմլի եւզբունի՞;

**ԼԱ.** Ւ անբարդին անկածնին եղա, և սումա լիլեւա  
բազմայնին:

**ԼԱ.** Ւ ու պոմլի՞ թիկն ըցա և դենի, անեյ և նաև ան ձ  
նձ թիկն անկօբլանիացա:

**ԼԱ.** Ինկոյ ուղարկած ըցա զնամքնիլ տօն, և չգաւալ  
տօն ու պօնի տանեացի՞:

**ԼԱ.** Ւ պրեօյ ան կրօն թիկն նշ և հստօննին նշ, մակա  
ան ու պիյուտչ:

**ԼԱ.** Պօռա ու ու պըսիլ մջին, և ու անձնա ձ, և յանի, և  
բաշլի ձ:

**ԼԱ.** Ւ ձաւ բժիկ լուծ նշ, և տթիկ նշ պրջամազ.

**Л.З.** Оұғені гра́домз віногра́ды һұз һ чөрніңшіе һұз ғлáною:

**Л.И.** Ҥ предаде гра́д8 скоты һұз, һ һмѣніе һұз Ӯғни.

**Л.Д.** Посла на қаң гиббез тәросты қоюла, тәростъ һ ғиббез һ скóрбъ, послаңіе әггелы лютъымн.

**Н.** Пұтесөткориң өтезю ғиббезд қоемд8, һ не поцаудѣ ѡ смéртти дұшы һұз, һ скоты һұз въ смéртти 3аключн:

**Н.А.** Ҥ поразн вілкое первородное въ земли Ҽгүпепетѣй, начаток вілкаго тұрдà һұз въ селенінхұз хамовыхұз.

**Н.Б.** Ҥ воздвиже тәкв Ӧвцы людн қою, һ возведе ә тәкв өтадо въ путьинн:

**Н.Г.** Ҥ настайн ә на оұпованіе, һ не оұбоашаса: һ враги һұз покрыи мօре.

**Н.Д.** Ҥ введен ә въ горд8 стыинн қоюла, горд8 сю, юже стажа десніца Ҽгѡ.

**Н.Е.** Ҥ ғазгна ѡ лица һұз ғазыки, һ по жрецию даде һмз (землю) оужемж жрецомаанія, һ вселн въ селенінхұз һұз квалика ғилемба.

**Н.С.** Ҥ исказиша һ превагорчиша бға вайшнаго, һ синдѣній Ҽгѡ не сохраниша:

**Н.З.** Ҥ ѡвратиша һ ѡвргашаса, тәкоже һ Ӯтцы һұз: превратиша въ л8кз развертиен:

**пн.** Ҥ պրօգնէեաша Շրօ բզ խօլմէիչ տօնիչ, և առ  
հութկանիչ տօնիչ բազմայնիշ Շրօ.

**п.д.** Ըլիշա Ե՛ց և պրէզրէ, և օղնունիջն տէլա լիլա:

**զ.** Ւ Շրինծ սկնիյ ուլանումէիջն, Ա սելենիւ Շժե Ա վուլնիս ազ  
շելօւեւէւէիչ:

**զ.ա.** Ւ պրեմած ազ պակն կրէեուտի Նիչ, և ճօբրութ Նիչ ազ  
ընկն բրացաւ:

**զ.բ.** Ւ Յաւօրի առ Օքչին լիօն տօն և ճօբունիւ տօւ  
պրէզրէ.

**զ.բ.** Խոաշն Նիչ պօլմէ Շրին, և ճիբն Նիչ ու աշեցանան  
ենիշ:

**զ.ա.** Սելաշենինցն Նիչ մեշեմ պածուա, և եծունինցն Նիչ ու  
աշլական Ե՛ցաւ:

**զ.բ.** Ւ եօւտա մակա ու գդի, մակա ուլեն և աշմեն Շ ենա:

**զ.բ.** Ւ պօրածն բրացն տօն եւպատի, պոնոշենիւ Վիշնու ճած  
Նմ:

**զ.բ.** Ւ Շրինծ սելենիւ Իանփօնո, և կոլենո Շֆրէմօնո ու  
հզերա:

**զ.ն.** Ւ հզերա կոլենո Իանփօնո, գօթ Իանիո, յօյե եօւլունի:

**զ.դ.** Ւ սօձա մակա Շդինօրօնա ստիլնիցն տօւ: Կ Յամն  
աշնօվա և անկ:

**Ը.** Ի հՅԵՐԱ ՃԵՐԱ ՐԱԵԼ ՏՅՈԵՐՈ, Ի ԿՈՄՊԻԱՆՑ ԵՇՈ Ռ Մ ՌԱՋ ՇԵՎԻԽՑ:

**ԾԱ.** Ծ ՃՈՒՆՆՑ ՊՈԱՏՑ ԵՇՈ, ՊԱՏՐԻ ԼԱԿՈՎԱ ՐԱԵԼ ՏՅՈԵՐՈ, Ի ԻՌԱ ՃՈՐՏՈԱՆԻԵ ՏՅՈԵ.

**ԾԱ.** Ի ՕՐԱԸ Ճ Վ ՀԵՅԼՈՅԻ ՏԵՐԴԱԼ ՏՅՈԵՐՈ, Ի Վ ՐԱՅՄԵԽՑ ՔԾԿՅ ՏՅՈԵՅՈ ԽԱՏԱԲՆԱՑ Ճ ԵՇՈՒ.

**ԾԱԼԱՅ:**

### ΨԱԼՈՄՑ ԼԵԱՓՑ, ԾԻ.

**Ճ.** ԵՌԵ, ՊՐԻՆԴՈՇԱ ԹՅԱԿԿԱ Վ ՃՈՐՏՈԱՆԻԵ ՊՅՈԵ, ՎՈՒԿՎԵՐՆԻՇԱ ԽՐԱՄՑ ՄԵՐԱ ՊՅՈՒ, ՊՅՈՒ,

**Է.** ՊՈԼՈՋԻՇԱ ԼԵՐՆԻՄՑ ԼԱԿՈ ԺԵՎՈՇԻՆԵ ԽՐԱՆԻԼՆՑԵ: ՊՈԼՈՋԻՇԱ ՊՐԾՈՒԼ ՐԱԵՑ ՊՅՈՒԽՑ ԵՐԱՇԽ ՊՏԻՎԱՄՑ ՀԵԲԵՆՎԱՄՑ, ՊԼՈՎԻ ՊՐԵԲԵՆՎԱԽՑ ՊՅՈՒԽՑ ՏԵՖԵՐԵՄՑ ՅԵՄՆԻՄՑ:

**Ր.** ՊՐՈԼԻՇԱ ԿՐՈՎԵ ԻՆՑ ԼԱԿՈ ՎՈԴՑ ՎՈՒԿՐԵՍՑ ԼԵՐՆԻՄԱ, Ի ՆԵ ԵՑ ՊՈԳՐԵԲԱԼՅ.

**Ճ.** ԵՎԻԽՈՄՑ ՊՈՆՈՇԵՆԻԵ ՏՈՐԵԴՈՄՑ ԽԱՇՎԱՄՑ, ՊՈԴՐԱՋՆԵՆԻԵ Ի ՊՈՐԾՈՂԱՆԻԵ ԾՎԱՎԱՄՑ ՎՈՒԿՐԵՍՑ ԽԱՇ.

**Է.** ՃՈԿՈԼԵ, ՐՃԻ, ՊՐՈԳՆԵՎԱԵՇԽԵԼ Ճ ԿՈՆՑ; ՐԱՅՋՋԵՊԵԼ ԼԱԿՈ ԺՐԱՆԻ ՐԵՆԻԵ ՊՅՈԵ;

**Ը.** ՊՐՈԼԵՅ ՐՆԵՑՎ ՊՅՈՒ Խ ԹՅԱԿԿԻ ՆԵՅՆԱԽՎԱԼ ՊԵԲԵ, Ի Խ ՎԼՐԵՄԵԼ, ԻՇԿԵ ԻՄԵՆԵ ՊՅՈԵՐՈ Կ ԿՐՎԱՇԱ:

**Յ.** ԼԱԿՈ ՊՈԼԴՈՇԱ ԼԱԿՈՎԱ, Ի ՄԵՇՈ ԵՇՈ ՎՈՒԿՐԵՇԽԱՇԱ.

**и.** Нε помжнà нашнхъ бεззаконий пέрвыхъ: скóрш да предварлтъ ны щедрошты твоù, гðн, гáкѡ ѿбннцáхомз шéлѡ.

**ж.** Помозн намъ, бжe, спснтелью нашъ, слáвы рáди ѵмене твоегѡ: гðн, ѵзбáви ны һ ѿчнсти грéхн нашл ѵмене рáди твоегѡ.

**ж.** Да не когдà рeкѓтъ таzыцъ: гдѣ єсть вгъ ѵхъ; һ да ѿвѣстися во таzыцѣхъ пред' ѡчнма нашнма ѿмщеніе крóвє рлбз твоихъ пролитыя.

**ж.** Да виñдетъ пред' таz возвыshнie ѿкованныхъ: по величью мышцы твоëа снабдн сýны оўмерщвлéнныхъ.

**ж.** Боздáжь соeдомъ нашымъ седмерицю въ ибdro ѵхъ поношenie ѵхъ, ѵмже поноснша таz, гðн.

**ж.** Мы же людїе твои һ ѿвцы пажнти твоëа һсповѣмыся тeeгЂ, бжe, во вѣкъ, въ родъ һ родъ возвѣстимъ хвалъ твою.

ж. Въ конецъ,  
ѡ ѵзмѣнишихъ, сиñдѣниe лсáфъ,  
Фаломъ О.д.

**ж.** Пасый юлак вонми: наставллѧй гáкѡ ѡвчà юшнфа, седлѧй на хердбимѣхъ, таñися:

г. Прεд ҆Фрēмомъ һ̄ венēамíномъ һ̄ манасéемъ воздeнгни сíл8 твою, һ̄ прїндì во ҆жe спeстн нáсз.

д. Бжe, ѿбратнъ ны, һ̄ просвeтн лицe твоe, һ̄ спасéмса.

е. Гдн бжe сíлз, докóлѣ гнeвaешися на молитв8 рâбъ твоихъ;

ж. Напитáешн нáсз хлебомъ слезнымъ, һ̄ напоиши нáсз слезами въ мѣр8.

з. Положиля ҆сì нáсз въ прерѣкáнїе согдшомъ нáшымъ, һ̄ вразнъ нáши подражаниша ны.

и. Гдн бжe сíлз, ѿбратнъ ны, һ̄ просвeтн лицe твоe, һ̄ спасéмса.

л. Вїноградъ һ̄з ҆гýпта пренесла ҆сì: һ̄згнáлъ ҆сì ѧзыки, һ̄ насадиля ҆сì һ̄:

т. П8тесотвориля ҆сì предъ нимъ, һ̄ насадиля ҆сì корéнїя ѧгѡ, һ̄ ѧсполни землю.

м. Покры гóры сѣнь ѧгѡ, һ̄ вѣтвїл ѧгѡ кедры бжїа:

б. Прoстре рóзги ѧгѡ до моря, һ̄ дайже до рѣкъ Ӧтрасли ѧгѡ.

р. Вик8ю инзложиля ҆сì ѿблóтъ ѧгѡ, һ̄ ѿбнимáютъ һ̄ ви мимоходлїи п8темъ;

ж. Ӯзоба һ̄ веpь ѿ дѣфраbы, һ̄ оудиинеnныи днбїи полde һ̄.

Ҿ. Еже сілз, ѡбратнім օ՞бо, և քրիզր չչ հետեւ և բնյժմ, և ուստեղի վիօգրած սե՞ն:

Ҿ. Ի տօքրին և, Եցօյշե նաշած դէսնից տօձ, և ու սինա չելօթեսկաց, Եցօյշե օվկրեպնիզ Եսի սըբե.

Յ. Պոյշենչ Ժղնեմ և բակօպանչ: Ա Յափրեշենիլ լիւծ տօօցա պօրնինդց:

Ա. Ճա եջետց թջկա տօձ ու մջյա դէսնից տօօձ և ու սինա չելօթեսկաց, Եցօյշե օվկրեպնիզ Եսի սըբե,

Ա. Ի ու աստջում ա տըբէ: Ոյնենի ոչ, և հմա տօօէ պրիզօւմ:

Բ. Գճի եյշ սիլզ, ѡբրատն ոչ, և պրօւետի լիւծ տօօէ, և սլաքում:

Ա. Բչ կոնեց, ա տօնիլիչչ,  
Ψալոմ լւաֆջ, Ռ.

Բ. Բաջնիւտ երջ պօմօփնիկջ նաշեմջ, Յօսկլիկնիւ երջ լակավլու:

Բ. Պրիմնիւ Պալոմ և ձանիւ տյմպանչ, Պալտիր կրաքնչ չչ գջւլմի:

Ա. Յօստրջենիւ եչ նօվօմեսլուն թրջեօն, և Յալունիւ ելգօզնալենիտին ճեն քրազնիկա վաշեցա:

Ը. Եյկա պօվելինիւ յիլենի Երտի, և յջմբա երջ լակավլու.

**5.** Свиðѣнїе во іѡиифѣ положὴ є̄, виегда нѣзбѣти є̄мѹ ј  
землὴ є̄гѹпетицил: лѣзыка, є̄гѡже не вѣдаше, оѹслышиа.

**6.** О́лтѹ ј брѣмене хреbeéгз є̄гѡ: рѹцѣ є̄гѡ въ кошн  
порабо́тасиғѣ.

**7.** Въ ико́бн призвалъ мѧ є̄сн, и нѣзбѣнихъ тѧ:  
оѹслышиахъ тѧ въ таинѣ бѹриѣ: нікѹсніхъ тѧ на водѣ  
предѣкáнїя.

**8.** Слышиите, людие мои, и засвидѣтельствую вамъ, илю,  
щие послѹшаши мене:

**9.** Не буде́тъ тебѣ бóгъ нóвъ, ниже поклониши сѧ бóгъ  
чудемъ.

**10.** Ізъ бо є̄имъ гдѣ бѣ твои, нѣзведый тѧ ј ј землὴ  
є̄гѹпетицил: разшири оѹстѧ твоѧ, и нісполни ѕ.

**11.** И не послѹшаша людие мои гласа моегѡ, и иль не  
виактъ ми:

**12.** И јшестніхъ ѕ по начинаниї є̄мъ се́рдецъ иихъ, пои́дѣтъ  
въ начинаниихъ скоихъ.

**13.** Ізъ быша людие мои послѹшали мене, иль щие бы въ  
путь моѧ ходили:

**14.** Ни ѿ чесомъ же оѹбѡ врагъ є̄гѡ смирилъ быихъ, и на  
ѡикорблюющыя иихъ возложилъ быихъ рѹкъ мою.

**§1.** ԲրաՅն ընդունելով այս գաղափարը, նա մասնակցության մեջ մասնակի է առնելու համար:

**§2.** Հայության մասնակի առնելու համար այս պատճենը պատճենագիր է առնելու համար:

### ԸՆԴԵԼՈՒՄ

#### Պատճենագիր պատճենագրության մասին պատճենագրություն

**Ա.** Եթե սույն պատճենը պատճենագրություն է առնելու համար, ապա այս պատճենը պատճենագրություն է առնելու համար:

**Բ.** Ճաշակած պատճենը պատճենագրություն է առնելու համար, ապա այս պատճենը պատճենագրություն է առնելու համար:

**Վ.** Սույն պատճենը պատճենագրություն է առնելու համար:

**Հ.** Այս պատճենը պատճենագրություն է առնելու համար:

**Ճ.** Այս պատճենը պատճենագրություն է առնելու համար:

**Ջ.** Այս պատճենը պատճենագրություն է առնելու համար:

**Ա.** Այս պատճենը պատճենագրություն է առնելու համար:

## ж. Пісні Фалмà лáф8, пв.

ж. Бжéе, ктò оўподóбніся твеф8; не премолчì, ннже оўкроғн8, бжéе:

ж. Іáкѡ сè, вразні твои возшдмѣша, һ ненавідащїи та воздвигоша глаф8.

ж. На людні твоiй лдкáвноваша вóлею, һ совѣщáша на сг҃бія твоiй.

ж. Рѣша: прїндіте һ потреbімъ ѧ ѿ зыкъ, һ не помлнётся һмак інлеево ктому8.

ж. Іáкѡ совѣщáша ۀдиномышленіемъ вк8пѣ, на та злвѣтъ злвѣщáша:

ж. Селéнія یدмѣніка һ ісмáніїте, мшáвъ һ лгáржне,

ж. Гевáлъ һ аммѡнъ һ амалнікъ, һноплемѣннцы съ жиб8шили въ турѣ:

ж. Ҥбо һ лс8ръ прїндє съ ними, быша въ засп8пленіе съновáмъ лóтвовимъ:

ж. Сотвори һмъ Іакѡ мадїам8 һ сїарѣ, Іакѡ іавім8 въ потоцѣ кіссефѣ:

ж. Потреbішася во леңдáрѣ, быша Іакѡ гнои земній.

ж. Положи кнлзни һхъ Іакѡ Ӧріва һ зівла, һ зеbeа һ салмáна, вѣл кнлзни һхъ,

ж. Ҥже рѣша: да насибдимъ сефѣ сг҃нлище бжéе.

**Д.** Бѣже моѣ, положи лѣ тѣкѡ кобло, тѣкѡ прѣстъ предъ лицею вѣтра.

**Е.** Тѣкѡ ѿгнь попаллакъ дѣбрѣвы, тѣкѡ пламень пожиглай горы:

**Б.** Тѣкѡ поженеши лѣ вѣрею твою, и гнѣвомъ твоимъ смѣтеши лѣ.

**З.** Исполни лица мѣхъ бѣзчестія, и взыщутъ имена твоегѡ, гдѣ.

**И.** Да постыдатся и смѣтутъ въ вѣкъ вѣка, и посрѣмлутъ и погибнутъ.

**Д.** И да познаютъ, тѣкѡ имена тѣбѣ гдѣ, ты же единъ вышний по всиѣмъ земли.

**Л.** Въ конецъ, въ точилѣхъ,  
свѣтъ коревѣвымъ, фаломъ, піг.

**Е.** Коль возвѣщенна селѣнія твоѧ, гдѣ сѣла.

**Г.** Желаетъ и скончаваєтъ дѣшь моя во дворы гдѣни: сѣрдце мое и плоть моя возвращаются въ зѣ жне.

**Д.** Ибо птица вѣрѣте сеѣтъ храмынѣ, и горлица гнѣздо сеѣтъ, идеже положитъ птенцы сюѧ, олтары твоѧ, гдѣ сѣла, цѣю моя и еже моя.

**Е.** Бѣженни жиѳщїи въ домѣ твоемъ: въ вѣки вѣковъ восхвалатъ тѧ.

§. Блжéнъ м8жъ, єм8же є́сть залг8плéніе є́гѡ оў тeбe: вoгoждeнія въ сéрдцы своéмъ положи,

§. Вo юдоль плачевн8ю, въ мѣсто є́же положи<sup>ь</sup> ѿбо блгословеніе дасътъ залконоополага́й.

§. Пóнд8тъ ѿ сілы въ сіл8: таинтсѧ егъ богоузвъ въ сiоnнe.

§. Гдн бжéе сілз, оўслыішн молітв8 мою, ви8шн, бжéе йаковль.

§. Зашйтннче нашъ, віждь, бжéе, и прізври на лице христа твоегѡ.

§. Гдн л8чше дени єдннъ во дво́рехъ твоихъ паче ти́сацъ: и зволихъ приметатисѧ въ домѣ ега мое гѡ паче, не же жити ми въ селеніихъ грѣшии чиахъ.

§. Гдн мѣтъ и истина ѿбнитъ гдъ, егъ блгтъ и слав8 дасътъ: гдъ не лишилъ блгихъ ходатиихъ иезлобиемъ.

§. Гдн бжéе сілз, блжéнъ человекъ оўповáлъ на та.

§. Въ конеца, синыхъ корёшвымъ,

Фаломъ, пд.

§. Блговоліз є́ши, гдн, землю твою, возвратіз є́ши падѣнъ йаковль.

§. Успавиа з є́ши веззакѡнія людени твоихъ, покрыла з є́ши вѣлъ грѣхъ ихъ.

**Δ.** Оγικротілз ےін веісь гиѣвз твоій, возвратілз ےін ў гиѣвз ѣроіти твоел.

**Е.** Віозвраті нáсз, ежe іпсéнїй нáшихz, һ ѿвраті ѣроіти твою ў нáсз.

**Б.** Әдà во вѣкн прогоївлешил на ны; һлі прօстреши гиѣвз твоій ў рода въ родz;

**З.** Ежe, тыл ѡбрашисл ѡжненіши ны, һ людіе твоі возвеселлтisл ѡ тесе.

**И.** Гаівн нáмz, гдн, мітъ твою, һ іпсéнїе твоё длжду нáмz.

**Д.** Оголыіш8, чтò речетz ѡ мнѣ гдѣ бѣз: ѣкѡ речетz мірз на людн івоâ, һ на прїеныя івоâ, һ на ѡбрашамошыл сефдцâ къ нем8.

**Е.** Обаче бліз' волющихsl ےгѡ іпсéнїе ےгѡ, вселіти слав8 въ землю нáш8.

**И.** Мітъ һ йстинна срѣтостіл, праіда һ мірз ѡблобызасл:

**Б.** Йстинна ў землн возїл, һ праіда из нѣсё приинчe:

**Г.** Йбо гдѣ длжтз блгоіти, һ землѧ наша длжтз плодz твоій.

**Д.** Праіда пред нимz предідeтz, һ положітz въ путь сгшопы івоâ.

**Слово:**

По ѿ-й ка́дісмѣ, Три́т’о. Ҥ по Ӯчे на́шъ:

Та́же трапары, гла́съ ӟ:

Имѹши дѹш е молъ враче́ство пока́нїа, приступи, слезлиши, возьми ханїемъ вопи́ющи: врачъ дѹшъ һ тѣлесъ събоды мѧ члвѣкољбче, ѿ многихъ согрѣшений. сопричтъ мѧ блѹди́цѣ, һ разбоиникъ, һ мытарю: һ дарѹй мѧ бѣже, бе злаконїй моихъ прощенїе, һ спаси мѧ.

**Слово:** Мытаре́въ пока́нїю не поревнова́хъ, һ блѹди́цы слезъ не стложа́хъ: недодмѣися ео ѿ ѡслѣплѣнїа ѡ та́кобомъ һ справленїи: но твоимъ благодароби́емъ спаси мѧ ҳртѣ бѣже, ӈкѡ члвѣкољбецъ.

И на́инѣ: Бѣде дѣо не скверна, сїа твоего молѣ съ горними сілами, прощенїе прегрѣшений на́мъ прѣжде конца́ даровати, һ вѣлию мѣтъ.

**Гдѣ помѣлъ, м. һ мѣтва:**

Бозайлъ въ седицахъ на́шихъ члвѣкољбче гдѣ, твоегѡ бѣгѣдѣнїа не таїши и сѣтъ, һ мысленныя на́ши ѿвѣрзни Ӯчи, во єнъискихъ твоихъ проповѣданїй раздѣмѣи: вложи въ на́съ һ блаженныихъ твоихъ Заповѣдей сѣтъ, да плоти иллюхити всѣ поправиша, дѣбное житиельство пройдемъ, всѣ ӈаже ко благогожденїю твоему һ мѣдитиающе һ дѣюще. Ты

бо ےні прօсвѣщеніе дѹшъ һ тѣлесъ нашихъ христѣ вѣже, һ төбѣ слаꙗ возыламъ со везначальныиъ твоимъ ѹцемъ, һ велѣтъимъ һ вѣгумъ һ жиботворящимъ твоимъ джомъ, наинѣ һ пріеню һ во вѣки вѣкѡвъ, амінь.

Въ ѡглашеннѣ.

## Кадисма ЕІ.

### Мѣтва дѣдъ, пѣ.

а. Пріклони, гдѣ, оўхъ твоє, һ оўслыіши мѧ: юкѡ наївшъ һ оўбогъ ےимъ ѧзъ.

б. Сохрани дѹшъ мою, юкѡ прѣбенъ ےимъ: еси рѣлъ твоего, вѣже моя, оўповѣшиаго на тѧ.

в. Помилѹй мѧ, гдѣ, юкѡ изъ төбѣ воззобъ вѣсь дѣнь.

г. Возвесели дѹшъ рѣлъ твоегѡ: юкѡ изъ төбѣ вѣахъ дѹшъ мою.

д. Йакѡ ты, гдѣ, вѣгъ һ крѣтокъ һ многомѣтневъ виѣмъ прізывалющымъ тѧ.

е. Виѹшни, гдѣ, молитвъ мою һ вонми гласъ моленія моегѡ.

ж. Въ дѣнь скрѣти моѧ воззвахъ изъ төбѣ, юкѡ оўслыішилъ мѧ ےні.

**и.** Нѣстъ подобенъ тѣбѣ въ бозѣхъ, гдѣ, и нѣстъ подѣлѡмъ твоимъ.

**ж.** Всѧ тѣзыцы, єлікни сотворилъ єси, прїидѣтъ и поклонялтсѧ предъ тобою, гдѣ, и прославятъ имѧ твоѧ:

**и.** Іакѡ вѣлии єси ты и творѧнъ чудеса, ты єси егъ єдинъ.

**ж.** Настави мѧ, гдѣ, на путь твои, и поидѣ во истиинѣ твоей: да вознесеши сѧ мое болѣти именемъ твоемъ.

**ж.** Исповѣди тѣбѣ, гдѣ ешь моя, испѣми сѧ мѹмъ и прославлю имѧ твоѧ въ вѣки:

**и.** Іакѡ мѣть твоѧ вѣлиѧ на мнѣ, и избавиля єси душу мою ѿ ада пренеподнѣшаго.

**ж.** Бѣже, законопреставленцы восставша на мѧ, и сѹмъ державныхъ взыскаша душу мою, и не предложиша тѣбе предъ тобою.

**ж.** И ты, гдѣ ешь моя, щедрыи и мѣтины, долготерпѣливыи и многомѣтныи и истиинныи,

**ж.** Прізри на мѧ и помилѹ мѧ: даждь державѹ твою ѕпроқѹ твоемѹ и спаси сѹна рабы твоѧ.

**ж.** Сотвори со мною знаменіе во блго: и да видатъ неизвѣдаеми мѧ, и постыдатъ, іакѡ ты, гдѣ, помогъ мѧ и ѿтѣшила мѧ єси.

ж. Сынóмъ корéовыимъ,  
Фалóмъ пíесни, пíс.

ж. Шиновáнія є́гѡ на горáхъ сї́хъ: любитъ гдѣ вратлѧ  
сї́хъ паче всѣ́хъ селеній маковлихъ.

ж. Преславнаѧ глаголашасѧ ѿ тибѣ, граде бѣ́й.

ж. Помлю́ ја́въ нѣ вављона вѣ́дущымъ мѧ: нѣ сѧ,  
нно́племенници нѣ туръ нѣ людіе є́дно́постіи, си́и бы́ша та́мъ.

ж. Мати ѹ́шнъ рече́тъ: человѣ́къ нѣ человѣ́къ роди́са въ  
нѣмъ, нѣ то́й ѿнова́ нѣ ви́ший.

ж. Гдѣ повѣ́стъ въ писаніи людѣ́и нѣ кна́зѣи, си́хъ  
бы́вшихъ въ нѣмъ.

ж. Йакѡ веселáющи́са всѣ́хъ жи́лице въ тибѣ.

ж. Пíеснь Фалмà сынóмъ корéовыимъ,  
въ коне́цъ, ѿ ма́лѣдї є́же ѿвѣ́ща́ти,  
рязьма є́мані юльта́ніи, пíз.

ж. Гдѣ бѣ́е спасе́нія моегѡ, во дни воззвалъ нѣ въ ноци  
предъ тобою:

ж. Да ви́деть предъ тѣ моли́тва моѧ, приклони оўхъ  
твоё къ моленію моему.

ж. Йакѡ непо́лни́са ша́хъ да́шь моѧ, нѣ жи́вотъ мо́й да́шь  
прибли́жисѧ.

**҃.** Приемѣнѣзъ быхъ изъ низходящимъ въ рѣвѣ: быхъ  
тако человѣкъ бѣзъ помошни,

**҄.** Въ мѣртвыхъ свободѣ: таікъ тѣзвеніи спащіи во гробѣ,  
нѣже не поманюлъ сѧ въ томъ, и тіи ѿ рѣкѣ твоєлъ  
шриноўеніи быша.

**҅.** Положиша мѧ въ рѣвѣ пренеподѣмъ, въ тѣмныхъ и  
сѣніи смѣртиѣ.

**҆.** На мнѣ огнєвердніе лѣроитъ твоѧ, и всѣ вѣлии твоѧ  
навѣлъ сѧ на мѧ.

**҇.** Оудалилъ сѧ знаемыихъ монихъ ѿ менѣ: положиша мѧ  
мерзости сеебѣ: преданъ быхъ и не исходялъ.

**҈.** Очи мои нѣзнемоготѣ ѿ нищеты: воззвахъ къ тебѣ,  
гдѣ, вѣсь дѣнь, воздѣхъ къ тебѣ рѣцѣ мои.

**҉.** Бѣда мѣртвымъ твориши чадеса; иль враче  
воскреслъ, и исповѣдалъ тебѣ;

**Ҋ.** Бѣда повѣстъ ктѹ во гробѣ мѣтъ твою, и сгнѹлъ  
твою въ погибелі;

**ҋ.** Бѣда похищена бѣдѣтъ во тмѣ чадеса твоѧ, и прѣда  
твоѧ въ землю засѣнії;

**Ҍ.** И азъ къ тебѣ, гдѣ, воззвахъ, и огнєвъ молитва  
моѧ предваритъ тѧ.

**Б.** Быкъю, гдн, ѿрѣешн дѣшъ мою; ѿвращаешн лицъ твоё  
ѡ мене;

**Б.** Нынѣхъ сѣмь ѿзвъ, и въ традѣхъ ѿ нынѣти моѧ:  
вознесъ же сѧ смирихся и нынѣмогочъ.

**Б.** На мнѣ прендоша гнѣви твои, огнѣтрашениѧ твоѧ  
возмѣтнша мѧ:

**Б.** Обыдноша мѧ тѣкѡ вода вѣсъ днѣъ, одержаща мѧ  
вікѣпѣ.

**Б.** Оудалихъ си ѿ мене дѣгла и искуреннааго, и зналъмыхъ  
моихъ ѿ страстеи.

### Слово:

#### *Рѣчъ апостола Павла къ Тимофею.*

**Б.** Мѣти твоѧ, гдн, во вѣкъ воспою, въ родахъ и родахъ  
возбѣщъ истинаꙗ твою огнѣ моими.

**Б.** Занѣ рѣкалъ си: въ вѣкъ мѣть возникндеши: на несѣхъ  
огнотобнитиа истина твоѧ.

**Б.** Завѣщахъ завѣтъ и землиныи мониз, клѣхи дѣлъ  
рабъ моемъ:

**Б.** До вѣка огнотобиа сѣмѧ твоѧ, и возникнѣ въ родахъ и  
родахъ прѣголь твоѣй.

**Б.** Исповѣдалъ и чадесѧ твоѧ, гдн, ибо истинаꙗ твою  
въ церкви стояхъ.

**Ѣ.** І́акѡ կтò во Ӧблацѣхъ оұрақнýтсіл ғâеви; оұподбенгіл  
ғâеви въ сынѣхъ бжїнхъ;

**Ѣ.** Б҃гъ прօславлâемъ въ сөвѣтѣ сїйчъ, в лїй һ ңгрáшenз  
жестъ наđ виѣми Ӧкреєстнымъ єгѡ.

**Ѣ.** Г н бж е сілз, կтò подбенз тeбѣ; сіленз єсн, г н, һ  
ңстинна твоâл ѡкреєстъ тeбѣ.

**Ѣ.** Ты влчествєши держáвою морскóю: возмѹшениe же  
в лни єгѡ ты вукароchешн.

**Ѣ.** Ты смирилз, єсн, іакѡ ңзвена, г рдаго: мýшцею сілы  
твоeâл расгочілз єсн врагн твоâл.

**Ѣ.** Твоâл сѹть небеса, һ твоâл єшть земля: вселениyю һ  
ңсполнениe єл ты ѡсновалз єсн.

**Ѣ.** Сѣверъ һ море ты создалз єсн: длавáръ һ Ҽмѡнз ѡ  
ңменн твоéмъ возрадѹетса.

**Ѣ.** Твоâл мýшца из сілою: да оұкареpнýтсіл рѣкâ твоâл, һ  
вознесётса десніца твоâл.

**Ѣ.** Прáвда һ сѹльба оұготобанїе пртóла твоегѡ: мâtъ һ  
ңстинна предн дєтѣ пред лициемъ твоимъ.

**Ѣ.** Блжени людїе вѣдѹшїи воякникоvениe: г н, во свѣтѣ  
лица твоегѡ пондѹтъ,

**Ѣ.** Ҥ ѡ ңменн твоéмъ возрадѹетса весь день, һ праедою  
твоeю вознесѹетса.

**Ил.** Г҃йкѡ похвалà силы һхъ ты́ ӗсн, һ во б҃говоленії твоемъ вознесетсѧ рóгъ нашъ:

**Ал.** Г҃йкѡ г҃днє ӗсть заслѹпленіе, һ сїагѡ һнлева црѧ нашеѡ.

**К.** Тогда глаголахъ ӗсн въ видѣнїї синовамъ твоимъ, һ реекахъ ӗсн: положихъ помошь на сильного, вознесохъ һзбранаго ѿ людѣй моихъ:

**Ка.** Шербѣтъ дѣда раба моего, ӗлееемъ сїымъ моимъ помазахъ ӗго.

**Кв.** Ибо рѣка моѧ заслѹпнитъ ӗго, һ мышица моѧ ѹкрѣпнитъ ӗго:

**Кг.** Ничтоже ѹспѣетъ врагъ на него, һ синъ веззаконіл не приложитъ ѿлобенти ӗго.

**Кд.** И сѣкъ ѿ лицѣ ӗгѡ враги ӗгѡ, һ неизвѣдаемыя ӗго побѣжадъ:

**Ке.** И истина моѧ һ мѣть моѧ изъ нѣмъ, һ ѿ именн моемъ вознесетсѧ рогъ ӗгѡ:

**Кс.** И положъ на морю рѣкъ ӗгѡ, һ на рѣку ихъ десници ӗгѡ.

**Кз.** Той призоветъ мѧ: ՞ցъ моя ӗсн ты, вѣзъ моя һ заслѹпникъ епсенил моегѡ.

Кн. Н а з з п е р в е н ц а п о л о ж ё г о , в ы с о к а п а ч е ц а р е й земны́х:

**Б**з вѣкъ сохрани ємъ мѣтъ мою, и залѣтъ мой  
вѣренъ ємъ:

**Ѣ.** І положъ въ вѣкъ вѣка иѣмъ єгѡ, и прѣтоль єгѡ  
іѣкъ дніе нѣбл.

**Ѣ.** ՚Ապէ աշտակութէ սկզբունք Եղանակութէ մօն, և այս գաղտնականութէ մօնիչ ու պոնդց:

**ѢВ.** Ӣ҃ЏЕ ѡՊՐԱԵՃՆԻՋ ՄՈՋ ՈՇԿԵՐԻԱԼԴՀ, և ՅԱՊԵԵԾԻ ՄՈՒԽ  
ՆԵ ՏՈԽՐԱՆԱԼԴՀ:

**Лг.** Погибла жезломуз беездакшыл һұз, һәм оның неправды һұз,

**ѧ. Ալոյ же մօյ ու թազօրի անհչ, ու պրեքչ առ**  
**իշտինի մօք:**

**ለፌ.** ከነጂ ወርሃዊዕስና ዝላይ ተጠሪ ሙዕራን እና ከፍርድ ማዘጋጀዎች ዘመን  
በቅርቡ መካከል ነው ይህንን የሚያሳይ ይችላል.

Ѣдніою клâхсю Ѡ сїт'мз моэмз: ѿще дѣдъ солжъ;

**Ѣз.** Сѣмѧ Ѣгѡ во вѣкъ преѹдеѹтъ, и преѹтоль Ѣгѡ тѣкѡ  
сѣмѧце преѹдо мнѹю,

**Ли.** Нѣкѡ лѹнà совершена въ вѣкѣ, и сендергель на нѣсіе  
вѣренїя.

**ЛД.** Ты же ѿрнілз ےңі һ օұннчыжілз, негодовалз ےңі  
помағаннаго твоегө:

**ЛД.** Раզорілз ےңі 3лвітг րаба твоегә, ѡиқвернілз ےңі на  
3емлің ітіңін ےғә:

**ЛД.** Раզорілз ےңі віл ѡплоты ےғә, положілз ےңі  
твірдам ےғә ітіліх:

**ЛВ.** Рағищамж ےғө він мимоходамшін пітімз, бывість  
понашение соғбадымз івоімз.

**ЛГ.** Қозбайсилз ےңі десніц 3т8жакиших ےмж, возвеселілз  
ےңі віл враги ےғә:

**ЛД.** 3өвратілз ےңі помощь мечі ےғә һ не 3лст8пілз ےңі  
ےғө во врани:

**ЛС.** Раզорілз ےңі ў ѡчищенија ےғә, престолз ےғә на  
3емлю поверглз ےңі:

**ЛС.** Оұмалылз ےңі дні врёмене ےғә, ѡбліллз ےңі ےғө  
3т8домз.

**ЛЗ.** Доколь, гїн, ѿврациешиса въ конецъ, разжжетса  
іакъ Ӯгнъ гнѣвъ твоий;

**ЛН.** Помахи, кій моя соғтав: ےдә бо віде создалз ےңі  
віл сыйны чөловѣческій;

**ЛД.** Кто ےитъ чөловѣкъ, һже пожибетъ һ не օұзринг  
смѣрти, һзбелвнг душа 3вою һ3 рѣки ѧдовы;

**п.** Гдѣ ѿгътъ мѣтнъ твоѧ дрѣвнїѧ, гдѣ, ѵмнїже клалиѧ єсѧ  
дѣдѹ во ѵстинѣ твоенї;

**п.а.** Помлюнѣ, гдѣ, поношеноїе рѣбъ твоихъ, єже оудержакъ  
въ нѣдрѣ моемъ многихъ тѣзбикъ:

**п.в.** Щиже поносима врази твои, гдѣ, ѵмнїже поносима  
нѣмѣненїю христы твоегѡ.

**п.г.** Благословенъ гдѣ во вѣкъ: бѹди, бѹди.

### Слѣва:

**п. Мѣтва мѡнсѣа человѣка бѣїл, п.д..**

**п. Гдѣ, прибѣжище бѣлъ єсѧ наਮъ въ рода и рода.**

**п. Прѣждѣ дѣже горамъ не бѣти и создатися земли и  
вселеніи, и ѿ вѣка вѣка ты єси.**

**п. Не ѿврати человѣка во смиренїе, и реіклъ єси:  
ѡвратитеся, синое чловѣчестїи.**

**п. Гдѣ тѣснала лѣтъ предъ очи ма твоими, гдѣ, гдѣ  
дѣнь вчерашии, ѵже мімѡ идє, и стражда ноцина.**

**п. Оунинчиже єсѧ и хъ лѣтъ бѹдѹтъ: оѹгрѡ гдѣ трада  
мімѡ идєтъ, оѹгрѡ процвѣтѣтъ и предидєтъ: на вѣчерь  
ѡпадеятъ, ѡжестїеятъ и нѣсхнетъ:**

**п. Гдѣ ичевѣхомъ гнѣвомъ твоимъ, и христи твоенїо  
смѣтїхомъ.**

**и.** Положілъ єснѣ беъзлакѡнїјк нâша предъ тобою, вѣкъ нашъ въ просвѣщенїе лицѣ твоегѡ.

**ж.** Іакѡ виѣ дніе наші ѿскрѣбаша, и гнѣвомъ твоимъ нг҃евозбѣхомъ:

**ж.** Лѣтга наша іакѡ паѹчнна поѹчнѧѧ: дніе лѣтъ нашнхъ въ ніхже сѣдмьдесѧтъ лѣтъ, аще же въ сілахъ, сѣмьдесѧтъ лѣтъ, и множе нѣхъ траѹдъ и болѣзвни: іакѡ прїнде кроѣсть на ны, и накаꙑемса.

**ж.** Кто вѣстъ державѣ гнѣва твоегѡ, и ѿстрѣхъ твоегѡ вѣростъ твою нсчестн;

**ж.** Десннцѣ твою тѣкѡ скажи мн, и ѿѣкобаннныѧ сѣрдцемъ въ мѣдороги.

**ж.** ѩератнѧѧ, гдн, доколѣ; и оѣмоленъ бѹди на рабѣ твоѣ.

**ж.** Неполннхомса залѣпра мѣтн твоѧ, гдн, и возрѣдовахомса и возвеселнхомса:

**ж.** Ко вѣлъ днн наша возвеселнхомса, залѣпра на днн, въ наложи смирилъ ны єснѣ, лѣтга, въ наложе вѣдѣхомъ зламъ.

**ж.** И прѣзри на рабѣ твоѣ и на дѣлѣ твоѣ, и настѣни сїни нѣхъ.

**ж.** И бѹди свѣтлости гдѣ бѣга нашегѡ на насы, и дѣлѣ рѣкъ нашнхъ нсправи на насы, и дѣло рѣкъ нашнхъ нсправи.

Хвалла пі́сні ді́дови,  
не надпі́санз оў жа́рт, ч.

а. Жи́вый въ по́мощи ви́шиагѡ, въ кро́вѣ бѣла нѣна́гѡ  
водвори́тса,

б. Рече́тъ гдѣви: Заслѹ́гнікъ мо́й ёсі и прибѣ́жнице мо́е,  
бѣзъ мо́й, и о́повѣ́ти на не́го.

в. І́акѡ тóй и зблáвнитъ тѧ ѿ сѣти ло́вчи и ѿ словесъ  
млѣтѣ́жна:

д. Пле́щьма ви́шиагѡ ѿсѣни́тъ тѧ, и подъ крилѣмъ ёгѡ  
надѣ́ши́тса: О́ржіе́мъ ѿбѣ́дитъ тѧ и си́тила ёгѡ.

е. Не о́бои́ши́тса ѿ си́трахъ ио́шиагѡ, ѿ си́трахъ ле́таль ѿ  
ко дні,

ж. О́о ве́щи во тми́нѣ преходлѣши, ѿ ѿ си́трахъ и е́са  
полю́денниагѡ.

з. Паде́тъ ѿ си́трахъ тво́е лы́сица, и тми́нѣ ѿде́шию  
тебѣ, къ тебѣ же не прибли́житса:

и. О́баче очи́ма тво́има смотрини и возмѣ́ни  
гра́шики въ о́зриши.

д. І́акѡ ты, гдѣ, о́повѣ́ти мо́е: ви́шиаго положи́лъ ёсі  
прибѣ́жнице тво́е.

ж. Не прїи́дешъ къ тебѣ шлѣ, и рѣна не прибли́житса  
тѣлеси твоемъ:

**Δι.** Г҃кѡ ѧгѓиѡмѡ ѧвоімѡ Յаповѣтъ ѡ տեբѣ, տօխրանիդի տѧ Յо Եւѣхъ պծեհъ տՅօնհъ.

**Ե.** На թիկահъ Յօզմչուց տѧ, ձև Կօգծ Պրէտիկնեշի ա կամեն հօգ տՅօն:

**Ր.** На Ասպիճա հ Վայլիսկա ԽաչՊոնիշի, հ Պոպերեշի լիւա հ Տմիա.

**Ճ.** Г҃кѡ Խա Մա Օյպօվա, հ ԽՅԵԱԲԼЮ Խ: Պօքրիյո հ, Իկա Պօզիլ Խմա Մօւ.

**Շ.** ՔօզՅօվեց Կօ Մինե, հ Օյւենիշ Ե՞րօ: Ե Խնմա Ե՞մի Ե Ակօբի, ԽՅՄԾ Ե՞րօ հ Պրօլավլո Ե՞րօ:

**Ֆ.** Ճօլցօթօյ Ճնի Խըպօլնյո Ե՞րօ հ Խալյո Ե՞մԾ Ռունիյ Մօւ.

**Ըլաւա:**

Պո Եւ-ի կադիմէ, Տրութօն. Ա Պո Օնէ Խաշ:

Տայէ Երօնի, Ուշ Յ:

Ելջնից ւլէզы հ Պետրանա պրէմայի գդի, հ Մայտարձ ա պրաւձանայի, հ Յ Գլխիննա Յօձօխնիւշա: հ Մենէ Յօ Օյմիլենին Պրիպածայիլ օյփեճրի Ե՛ւս, հ Պոմիլջն Մա.

**Ըլաւա:** Պրիմի Իկա Մայտարձ գդի, Իկա Ելջնից ա պահնետի Մա Ելկո, Իկա Խանանեյո Պոմիլջն, Պո Եւլիցի Ելուն մլուն.

**Ա Խնինէ:** Մուն Եւեցա Ելցօլօվենիալ Ե՛ւ, Մոլիւ Խրուչ Ե՞շ ԵօՅօվայատի օյդրօ, հ Եւլիո մլուն Ճշամա Խաշիմ.

## Гđи помілъї, м. һ лѣтвѣ:

Гđи бѣже мої, єдніз елгій һ члѣвѣколюбнівый, єдніз мѣтнівый һ кроткій, єдніз йогнинный һ прѣнвый, єдніз шедрый һ мѣтнівый бѣже нашъ: да прїндепъ сіла твоѧ на мѧ грешиаго һ непотрѣбнаго раба твоегѡ, һ да оўкрапнитъ мої храмъ єнліемъ бѣжественнагѡ оўченїя твоегѡ. вѣко һ члѣвѣколюбче, любоблѣже, любоблѣгѹбрѣбне, просвѣтѣ моя оўгрѣбы, һ всѣмъ оўды твоєю болею: ѿчнити мѧ ѿ всѣмъ злобы һ грехи, соблюди мѧ неисквѣрна, һ непорочна ѿ всѣмъ наитїя һ дѣйствія дївола, һ дарѹи мѧ по твоей бѣгости, твоѧ разумѣти, твоѧ мѣдрѣствовані, һ въ твоихъ хотѣнїяхъ жити, твоегѡ стражѧ стражнитисѧ, єже творити тебѣ елгоугѡднаѧ до послѣднялагѡ моегѡ издыихнїѧ, якѡ да по нениповѣдимої твоей мѣтнѣ соблюдеши моѧ тѣло һ дѹшъ, оўмъ же һ мысли, неникѹшнїз всѣмъ сопротиволежащїя сѣти храмъ. гђи мої гђи, покрѣй мѧ твоимъ елгоугѹбрѣемъ, һ не ѿстайни мѧ грешиаго, һ нечиистаго, һ недостойнаго раба твоегѡ: якѡ ты єшь защищитель мої гђи, һ ѿ тебѣ пѣнїе моѧ вѣнѹ, һ тебѣ славѹ возылаемъ, ѡцѹ, һ сѹ, һ стомѹ дѹ, наинѣ һ пріенѡ, һ во вѣки вѣкѡвъ, амнінь.

Въ ѿглашенїе.

## Ка<sup>д</sup>и́сма Г.

а. **Ψ**аломъ прѣни, въ дѣнь събѣштнѣй, Га.

б. Бѣго єсть неповѣдатнисѧ гдѣви и пѣти именн твоемъ, вѣшнїй:

в. Возвѣщати злѣтъ мѣтъ твою и истина твою на вѣлкѣ нощь,

г. Въ деслѣтіи грѣхнѣмъψалтири изъ прѣниио въ глаголехъ.

д. Г҃акѡ возвеселіз мѧ єси, гдѣ, въ творенїи твоемъ, и въ дѣлѣхъ рѣкѹ твоєю возрадиюща.

е. Г҃акѡ возвелічнисѧ дѣла твоѧ, гдѣ: сѣла оглагѣніши помышленія твоѧ.

ж. Мѣжъ бе здѣніи не поизнѣетъ, и нераздѣмівъ не раздѣмѣетъ сихъ.

и. Внегда прозлѣша грѣшицы г҃акѡ трапѧ, и проникоша въ дѣланіиїи бе звѣлѣніе, г҃акѡ да попрѣблѣтъ въ вѣка вѣка:

ж. Ты же вѣшнїй во вѣка, гдѣ.

ж. Г҃акѡ е, врази твои, гдѣ, г҃акѡ е, врази твои погнѣвіи, и разыдѣтъ въ дѣланіиїи бе звѣлѣніе.

ж. И вознесетъ г҃акѡ єдинорога рогъ мои, и стѣрость моѧ въ злѣніи мастнѣтъ:

**Б.** И воззрѣ ѿко мое на врага моѧ, и востриющыя на  
мѧ лѹка виѹшыя оѹслишиица оѹхъ мое.

**Г.** Прѣникъ йакѡ фінїдъ процеѣтѣтъ: йакѡ кѣдръ, иже въ  
лїваниѣ, оѹмиоожицѧ.

**Д.** Насажденіе въ домѣ г҃аннъ во добрачъ б҃га наше гѡ  
процеѣтѣтъ:

**Е.** Б҃ще оѹмиоожицѧ въ старости маститѣ, и  
блгопрїемлюще б҃адѣтъ:

**Б.** Да возбѣстѧтъ, йакѡ прѣвъ г҃ь б҃ъ наше, и несть  
неправды въ нѣмъ.

Въ дѣнь предсбѣштныи, внегда наслѣдѧ землю,  
хвалѧ прѣснн дѣдъ, чв.

**А.** Г҃ь воцѣна, въ лѣпоптѣ ѿблечеся: ѿблечеся г҃ь въ  
силѣ и прѣполна: ибо оѹтвѣрди вселеннию, иже не  
подвижнѧ.

**Б.** Готовъ прѣтъ твои ѿтъ: ѿтъ вѣка ты си.

**Г.** Воздвигоша рѣки, г҃и, воздвигоша рѣки гласы твои:

**Д.** Возмѣтъ рѣки отрѣнїа твои, ѿтъ гласовъ вѣдъ  
многихъ.

**Е.** Дѣни вышты мѣрика: дѣни въ высокихъ г҃ь.

**Б.** Свидѣнїа твои оѹбѣриша сѧлѡ. Домъ твоемъ  
подобаетъ ст҃ынѧ, г҃и, въ долготѣ дній.

**Ψаломъ дѣдъ,  
въ четвѣртый субботы, чг.**

- ѧ. Бѣз ѿмѣній гдѣ, бѣз ѿмѣній не ѿбнѣгися єштъ.
- Ѣ. Віознесісѧ, сдѣлъ землю, воздаіжь воздаініе гѡрдыимъ.
- Ѥ. Доколѣ грешиници, гдѣ, доколѣ грешиници  
восхвалати;
- Ѧ. Проещіють и возлагоблюютъ неправедъ, возлагоблюютъ  
вѣдѣллюющіи беззаконіе;
- ѧ. Люди твои, гдѣ, смириша, и доисторіи твои  
ѡзлобниши;
- Ѩ. Вдовицъ и сира оўмориша, и пришельца оўбеніша,
- ѩ. И рѣша: не оўзрітъ гдѣ, ниже оўразъмѣетъ бѣз  
іаковъ.
- Ѫ. Развѣмѣнте же, безъмнѣи въ людехъ, и бѣти иѣкоогда,  
ѹмѣдритеся:
- ѫ. Насажденіи оўхо, не слышитъ ли; иль воздавай ѣко, не  
сматрите ли;
- ѭ. Наіаказълай ізвѣски, не ѿблічите ли, оўчай человѣка  
разъмѣ;
- Ѭ. Гдѣ вѣсть помышленія человѣческага, іако сѣтъ  
сѣтна.

**БІ.** Блажеңз человѣкъ, ეг҃о же ѣщє нақажеши, г҃ань, һә ш  
закона твоегѡ наѹчиши ეг҃о:

**ГІ.** Оұқротітн ეг҃о ш дній людьихъ, дондеже һазыретса  
граѣшномъ ғама.

**ДІ.** Іайкѡ не шринаетъ г҃ань людѣй сюнихъ, һә доистоянїа  
своегѡ не ѡстрадавитъ:

**ЕІ.** Дондеже праѣда ѡбратитса на ғадъ, һә держающиа էл  
всї праѣи өрциемъ.

**БІ.** Кто востанеетъ ми на лѣкарнищыа; иль кто  
спредстанеетъ ми на дѣлающыа беззаконїе;

**ЗІ.** Ѣщє не г҃ань помогъ бы ми, вмѣѣ вселниса бы во  
ѧдъ дѣшь моя.

**ИІ.** Ѣщє глаголахъ: подвѣжеса нога моя, лѣтъ твоѧ, г҃ань,  
помогаше ми:

**АІ.** По множеству болѣзней моихъ въ сердцы мои  
ѹтѣшениѧ твоѧ возвеселиша дѣшь мою.

**БІ.** Да не преѣдетъ течѣе преистолья беззаконїа, то зидаль  
треѧдъ на повелѣнїе.

**ВІ.** Оұловатъ на дѣшь прѣнчѣ, һә кроѣ неповиннѹ  
ѡѧдатъ.

**ГІ.** И бысть мнѣ г҃ань въ прибѣжище, һә бѣзъ моя въ  
помощь ѹпованиѧ моегѡ:

Ѣг. Ҥ қоздáистъ һмз гđь беzzакóниe һхз, һ по лъкаáиствью  
һхз погђенигъ ә гđь бѓз һáшз.

### Слáва:

Хвалà прѣснн дѣдъ,  
не надпісанъ оў єврѣй, чд.

Ѣ. Прїнднте, қозрадъемса гђеви, қосклиќнемз бѓз спснтиелю  
нашемъ:

Ѣ. Предваримз лицѣ єѓѡ во һиповѣданїи, һ во Ѱалмѣхъ  
косклиќнемз ємъ:

Ѣ. Іїкѡ бѓз вѣлий гђь, һ цѣль вѣлий по всеи земли:

Ѣ. Іїкѡ въ рѹцѣ єѓѡ ви концы земли, һ выишты гоѓз  
тогѡ іѓть.

Ѣ. Іїкѡ тогѡ єѓть море, һ той сопвори є, һ ѿшадъ  
рѹцѣ єѓѡ ғоздáистъ.

Ѣ. Прїнднте, поклонимса һ прнпадемъ ємъ, һ восплачемса  
пред гђемъ сопворшилъ нағз:

Ѣ. Іїкѡ той єѓть бѓз нашз, һ мы лоѓиє пажити єѓѡ һ  
ծвцы рѹкн єѓѡ. Анеєь ѧще гласъ єѓѡ оўслыишнте,

Ѣ. Не ѡжеситочнте сердечъ вашихъ, йїкѡ въ прогнѣванїи,  
по днн һикдшенїй въ пѹстынн:

Ѣ. Ӑонъже һикдшнша мѧ Ӧтцы ваши, һикдшнша мѧ, һ  
внѣфша дѣла моѧ.

⠁. Че́твýредеслатъ лѣтъ негодовѣхъ рода тогѡ, һ рѣхъ: прїѡ злблѹждамоу тъ сѣрдцемъ, тіи же не познáша пѹтѣй монхъ:

⠀. Ійкѡ клѣхъ во гнѣвѣ моемъ, һци виідѹтъ въ покой мой.

Хвалѧ пѣсни дѣдѹ,  
виегда домъ гозндашесл по пѣненїи,  
не надпісанъ оў єврѣй, ч.с.

⠀. Воспóйтѣ гдѣви пѣснь нобѹ, воспóйтѣ гдѣви всѧ земля:

⠀. Воспóйтѣ гдѣви, бѣгословнїтѣ һмѧ ეгѡ: бѣговѣстнїтѣ дѣнь ѿ днѣ спасенїе ეгѡ.

⠀. Возбѣстнїтѣ во ՚зыцѣхъ слаѣ էгѡ, во вѣхъ людехъ չдеса էгѡ.

⠀. Ійкѡ вѣлии гдѣ һ хваленъ տѣлѡ, сігрâшенъ Յսѣ իад виѣми бόги.

⠀. Ійкѡ виѣ бози ՚зыկъ еկове: гдѣ же не беса սուրի.

⠀. Հисовѣданїе һ красота предъ нимъ, сѣйна һ великолѣпіе во сіղѣлѣ էгѡ.

⠀. Принеснїтѣ гдѣви, ՞ունչըտвѣл ՚зыկъ, принеснїтѣ гдѣви слаѣ һ честь.

⠀. Принеснїтѣ гдѣви слаѣ իменъ էгѡ: возмнїтѣ жергвы һ входнїтѣ во дворы էгѡ.

**Ѥ.** Поклонітгеса лінца гдеви во дворѣ сѣкмѣ ѣгѡ: да подвіжнітса ѿ лінца ѣгѡ всѧ земля.

**Ѧ.** Рытгте во ізвѣщахъ, іако гдѣ вонцил: ибо исправи вселенію, аже не подвіжнітса: сѧнти людемъ пра воспію.

**Ѧ.** Да возвеселатса иеса, и радуетса земля: да подвіжнітса море и исполненіе ѣгѡ:

**Ѧ.** Возврадитса пола, и всѧ аже на ніхъ: тогда возврадитса всѧ дреяла добробына

**Ѧ.** О лінца гдна, іако градетъ, іако градетъ сѧнти земли: сѧнти вселенію въ праудъ, и людемъ истину своею.

**Илобъ дѣдъ,**  
**ѣдда земля ѣгѡ огіяроашаса,**  
**не надписаю ѹѣбрѣй, чи.**

**Ѧ.** Гдѣ вонцил, да радуетса земля, да веселатса Огіярови мнози.

**Ѧ.** Облаикъ и мракъ шкроситъ ѣгѡ: прауда и сѧнти исправленіе прѣтала ѣгѡ.

**Ѧ.** Огнь предъ нимъ предидетъ и попадитъ шкроситъ враги ѣгѡ.

**Ѧ.** Шевѣтнша мѡлниѧ ѣгѡ вселенію: відѣ и подвіжеса земля.

**҂.** Гóры юкѡ вóикѡ растáлша ѿ лицà гáнка, ѿ лицà гáнка веéла земли.

**҃.** Возбéстíша нéя пráвдë েгѡ, и вндéша виè людие слаbдë েгѡ.

**҄.** Да постыдáтся виè клáнлюциíна ыстgáинныи мз, хвáллюциíна ѿ ыдалбéхъ ибоиçъ: поклонíтесь ымдë, виè аггли েгѡ.

**҅.** Слы́ша и возбесеñиа юшнъ, и возрадовашиа дифéри ыдéйкил, сдеéз рáди твоиçъ, гáни:

**҆.** Йáкѡ ты гáнь виñини над виéю землею, тéла превознёслас ेти над виéми бóги.

**҇.** Любующи гáл, ненавиди те тлáл: хранитъ гáнь дëшви прпбныиçъ ибоиçъ, и з рðкн греñшинчи извáвитъ л.

**҈.** Свéтъ возиàл првникд, и прáвымъ ерцемъ веéлие.

**҉.** Веселитеся, првни, ѿ гáл, и исповедлии памятъ итýини েгѡ.

**Слáва:**

### Иллóмъ лéд, чз.

**Ҋ.** Вспóйтъ гáеви прéснъ нóвд, юкѡ дñвна сотвори гáнь: стóе ेгò деснýца ेгѡ и мышца сгáл ेгѡ.

**ҋ.** Сказà гáнь спрéние ибоé, пред тзыикн ѿкры прáвдë ибою.

г. Помлю́щ млы́ть свою́ ю́жную и ю́жную свою́ дю́млю́щ ю́жную:  
выйдёша в си́и концы́ земли́ спасе́ніе бра́га на́шего.

д. Воскликни́те бра́го, в си́и земли́, воспой́те и радуй́тесь  
и поётсѧ.

е. Поётсѧ гла́вни въ гла́вахъ, въ гла́вахъ и гла́сѣ фаломитѣ,

ж. Въ тра́вяныхъ ковы́ахъ и гла́сомъ тра́вьи рожаны:  
вострѹбеніте предъ царе́мъ гла́въ.

з. Да подвигнитсѧ море и исполненіе єгѡ, вселеннаѧ и  
всіи живущіи на ней.

и. Рѣки восплещутъ рѣкою въглѣ, горы возрадуются

ж. О лица гла́въ, ю́жной граде́тъ, ю́жной и́дете́тъ съднити  
земли: съднити вселеніе въ пра́вду, и людемъ пра́востию.

### Фаломъ дѣдъ, чи.

ж. Где́ воцрѣса, да гибельютъ людіе: сѣдай на херувимѣхъ,  
да подвигнитсѧ земля.

ж. Где́ въ ю́жной велікѣ, и высокѣ єсть надъ вселеніи  
людьми.

ж. Да исповѣдуетъ имена твоему велікому, ю́жной  
стражно и сѣть.

ж. И честь царе́ва съда людина: ты же оготовалъ єси  
правоты, съда и пра́вду во ю́жной ты же отворилъ єси.

**҂.** Қозносытє г а б а нашего һ покланѧтиеса подно жїю нағыз ғ гѡ, т кѡ с то ғ итъ.

**҃.** Маш ең һ аларѡнъ во іерейхъ ғ гѡ, һ самѹнъ въ призывамѹшихъ һмл ғ гѡ: призывамѹз г а, һ той пославшаше һихъ.

**҄.** Қз столпѣ Ӧблачинѣ глаголаше къ нимъ: т кѡ хранѧз սвидѣнїя ғ гѡ һ повелѣнїя ғ гѡ, т же даде һимъ.

**҅.** Г и еже нашъ, ты пославшалъ ғ инъ һихъ: еже, ты м тнъ въявалъ ғ инъ һимъ, һ мишамъ на всѧ начинаниѧ һихъ.

**҆.** Қозносытє г а б а нашего һ покланѧтиеса въ горѣ с тѣни ғ гѡ: т кѡ с то г а б з нашъ.

### Ψаломъ дедъ во һисовѣданїе, ч.д.

**҇.** Қоскликинте б ови всѧ земля:

**҈.** Работайтие г еви въ веселїи, виідните предъ нимъ въ радиости.

**҉.** Оубѣданите, т кѡ г а той ғ итъ б з нашъ: той сотвори насъ, ә не мы: мы же людие ғ гѡ һ Ӧвцы пажити ғ гѡ.

**Ҋ.** Виідните во вратѣ ғ гѡ во һисовѣданїи, во дворѣ ғ гѡ въ пѣнїиҳъ: һисовѣданитеса ғ мѹ, хвалинте һмл ғ гѡ.

**ҋ.** Йакѡ блгъ г а, въ вѣкъ м тъ ғ гѡ, һ даже до рода һ рода һистина ғ гѡ.

## Ψαλόμъ дѣдъ, Ѥ.

- ѧ. *Илѣть һъ да востою тесѣ, гдѣ:*
- ѧ. *Пою һъ разумѣю въ пѣти непорочнѣ: когда прѣидешъ ко мнѣ; преходя дахъ въ незлобіи сердца моегѡ посредѣ дому моегѡ.*
- Ѥ. *Не предлагахъ предъ очима моими вѣщь законопрестанѹю: творльшиа престанѹленіе возненавидѣхъ:*
- ѧ. *Не прильпѣ мнѣ сердце отроптіво: отклонѧющаго ѿ мене лѣкалаго не познажъ.*
- Ѥ. *Шкливетающаго тайни скренилага сбоегѡ, сего незгонажъ: гордымъ ѿкомъ һъ несбытымъ сердцемъ, съ симъ не гадахъ.*
- Ѥ. *Очи мои на вѣрныя земли, послаждати же со мною: ходакъ по пѣти непорочнѹ, сеи ми сяджаше.*
- Ѥ. *Не живаше посредѣ дому моегѡ творлай гордыни: глаголай неправеднали не неправлыше предъ очима моими.*
- ѧ. *Водїтрял незбиважъ всѣ грѣшишиа земли, єже потрѣбнти ѿ града гдѣ да вѣдѣлюшиа бѣззаконіе.*

**Слѣва:**

*По гдѣ кадисиѣ, Тристие. Ӣ по ѿче нашъ:*

*Таке тропары, глагаз Ӣ:*

*Ѡкомъ елгогѹтробнымъ, гдѣ, вѣждь мои смиреніе, тѣкѡ помалѣ жизви моѧ наждивѣтса, һъ ѿ дѣла нѣсть мнѣ*

єїснїј. сегѡ рáди молиcл: ѕкомъ б҃лгоѹтробенымъ гѓн, вїждъ мо€ смїренїе, һ еїсн мл.

**Слáва:** Іакѡ ѹдїи предстољщ, попециcл дѹшë, һ стрáшиагѡ днè чаcз помышлай: ѹдз во немлтнвз єстъ не отвóршымъ лмтн. возопій оѹбо хрѹтъ б҃гъ: серадцебѣдче, согрѣшихъ, прѣжде даже не ѿгднши, помілѹи мл.

**И нынѣ:** Стрáшиагѡ твоегѡ һ грóзиагѡ һ недмýтнагѡ ѹдà хрѹтè, во оѹмѣ прїемъ дени һ чаcз трапециjщ іакѡ злодѣй, стѹдà дѣла һ дѣлнїја һмѣка лмтна, та же єдніз ѧзъ содѣлхъ прилѣжнѡ. тѣмже стрáхомъ припайдю теебѣ, вонїл болѣзненїи: лмтвами рождшїја та многомлтнвз, еїсн мл.

### Гѓн помілѹи, м. һ лмтва:

Гѓн еїсн, һже въ вýшинихъ жибѣй, һ всевідлющимъ твоимъ ѕкомъ призирали на вио тварь, теебѣ приклонихомъ вио дѹши һ тѣлесе, һ теебѣ молиисл еїсн: проистри рѹкъ твою небіднмѹ ѿ еїагѡ жилнца твоегѡ, һ б҃лгослови віл ны. һ ѿще что къ теебѣ согрѣшихомъ болею һ неболею, іакѡ б҃лгъ һ члвѣколюбецъ б҃гъ проистри, дарѹлай наимъ һ мїрина б҃лгамъ твоа. твоё во єстъ єже міловати һ еїати еїже нашъ, һ теебѣ славъ возсылаемъ, ѕцъ, һ ти, һ стомъ дхъ, нынѣ һ пріснѡ, һ во вѣки вѣковъ, амнъ.

## Кадисма ді.

а. Молитва ніщагѡ,

ѣгда оўнѣетъ һ предъ гдемъ пролієтъ моленїе свое, ю.

б. Гдн, оўслыиши молитвъ мою, һ вόпль мой къ тебѣ да пріндеятъ.

в. Не ѿрати лицъ твоегѡ ѿ мене: воньже ѿще дѣнь скорблю, приклони ко мнѣ оўхъ твои: воньже ѿще дѣнь призовъ тѧ, скороша оўслыиши мѧ.

г. Йакѡ һече збуша ѹакѡ дымъ дніе мою, һ кѡгти моѧ ѹакѡ здушено соехушася.

д. Оўлѣзленъ быихъ ѹакѡ траба, һ һзвише сердце мое, ѹакѡ злобыихъ синести хлѣбъ мой.

е. О гласа воздыханія моего призыва кости моѧ плоти моѧ.

ж. О подобнѧл неясити погребеннѣй, быихъ ѹакѡ иощиый враница на иорданъ.

и. Бдѣхъ һ быихъ ѹакѡ птица ѿблюща на здѣ.

к. Весъ дѣнь поношахъ мѧ врази мою, һ хвалящий мѧ мнѹю <sup>и</sup> кленъахъся.

**⠁.** Занè пéпелz тáкв ҳлéбез тáдáхz һ пнгтíе мое из плáчемz  
растворáхz,

**⠏.** **О** лицà гнéба твоегw һ тáроити твоeл: тáкв вознéгz  
низвéрглz мà ेи.

**⠏.** Аниe мон тáкв сéнь օўклонншасl, һ էзз тáкв сéно  
нэжóхz.

**⠁.** Ты жe, гđи, во вéкz пребываеши, һ паматъ твоj вz  
рóдз һ рóдз.

**⠏.** Ты вoикрс օўциéдринши սéна: тáкв врéмл օўциéдринти  
ेгò, тáкв прíндe врéмл.

**⠏.** Тáкв бáговолнша рабn твоj \*кáмене\* ےгw, һ пéресть  
ےгw օўциéдрлатz.

**⠏.** Ҥ оўбоáтса тáзбáцы һмение гđи, һ всè цáрїе зéмстин  
слáвы твоeл:

**⠏.** Тáкв соzнáждетz гđь սéна һ тáвнтил во слáвѣ сюéй.

**⠏.** Принрѣ на молнтв8 смиренныхz һ не օўннчнжн  
моленїл һхz.

**⠏.** Да напишетса сé вz рóдз һнз, һ людїе зéждемин  
коxвáллатz гđл:

**⠏.** Тáкв приннчe из выкоты սtýя сюеl, гđь из нéсe на  
зéмлю принрѣ,

Ѣ. Оұғылышати воздықаніе әкіованыж, ғазрішіті сыйны оғмөрщеленниж:

Ѣ. Қозғасытіті въ сійнік һмак гәне һ ҳвалы ғәрәбә во іерлімік,

Ѣ. Қиегдә сөбрәтісәл людемз вікінгі һ царемз, әже работати гәеви.

Ѣ. Әвебаша ғәмді на пісті кріпості ғәрәбә: оғмаленіе дній моніхз возғасыті мн:

Ѣ. Не возведи мене во пресполовеніе дній моніхз: въ рода твоѧ лѣта твоѧ.

Ѣ. Въ начальехз ты, гән, землю әсновалз ғән, һ дѣлл ръкъ твою ғѣть небеса.

Ѣ. Тâ погненідіз, ты же пресывалеши: һ всѧ ғайка різа әбеншамітз, һ ғайка өдөжді ғїеши л, һ һзмѣнлтиса.

Ѣ. Ты же тойажде ғән, һ лѣта твоѧ не әнкідѣнітз.

Ѣ. Сынове ғаез твоихз велатиса, һ сімак һхз во вѣкъ неправитиса.

### Маломз Абад, Ѣ.

Ѣ. Благослови, душа моѧ, гәл, һ всѧ виңтареннала моѧ, һмак сійбі ғәрәбә:

Ѣ. Благослови, душа моѧ, гәл, һ не забываи вѣхз воказаній ғәрәбә:

г. Ӯчиңаңызаго кел беңзакшыл твоң, һиңблакшызаго кел нәдігн твоң,

д. Ӯзбаблакшызаго ш һосталғаншыл жиңбөтк твоң, вѣнчакшызаго таң мәттю һ үедротамы,

е. Ӯсполнаңызаго во бәлгіх з жемаланшыл твоң: ѡбновиңтас ىйкә Ӯрла һноситъ твоң.

ж. Твораки мәттынн гәль һ 8дыб өстемиз ѡбндиымиз.

з. Сказа пәттәи сюң мәшсөөви, ыновашымз һәләвүимз ҳотәншыл сюң.

и. Шедрэ һ мәттиев гәль, долготерпблев һ многомәттиев.

ә. Не до конца прогниблаетса, ниже во вѣкъ враждуетъ:

ә. Не по беңзаконшымз нашымз сотворилъ әстъ нашъ, ниже по грехомз нашымз воздаилъ әстъ нашъ.

ж. Йайкъ по выготѣ небесинѣ ш земли, оутвердилъ әстъ гәль мәтть сюю на боязнихъ әгъ:

ж. Ылникъ шистоатъ восстбы ш Западъ, оудалилъ әстъ ш наезд беңзакшыл наша.

ж. Йайкоже үедрингъ Ӯтегезъ сыйны, оүшедри гәль боязнихъ әгъ.

ж. Йайкъ той познъ создание наше, помланш, ىйкъ пеңстъ әсмә.

**҂.** Человѣкъ, іако правда дніе єгѡ, іако цвѣтъ сѣлыиѣ, таіко ѡцвѣтѣтъ:

**҃.** Іако даꙑхъ прѣдѣ въ нѣмъ, и не єдеѧтъ, и не поѣдѣтъ китомъ мѣста своеїѡ.

**҄.** Мѣтъ же гдѣлъ ѿ вѣка и до вѣка на еоѣшииѣ єгѡ,

**҅.** И прѣда єгѡ на сиїѣхъ сиїавъ, хрииѣшииѣ залѣтъ єгѡ и поимѣшииѣ залѣтѣди єгѡ творити лѣ.

**҆.** Гдѣ на ибѣи оѹготоўа прѣтоль ибои, и црѣво єгѡ вѣтми ѡбладаєтъ.

**҇.** Благослови́те гдѣ, виѣ агѓан єгѡ, сільнии креѣпостїю, твориѣшии илово єгѡ, оѹлышаїти гласъ словесъ єгѡ.

**҈.** Благослови́те гдѣ, виѣ иллы єгѡ, илаги єгѡ, твориѣшии волю єгѡ.

**҉.** Благослови́те гдѣ, виѣ даѣла єгѡ на виѣкомъ мѣстѣ вѣчества єгѡ: благослови, даꙑшь мол., гдѣ.

**Слѣд:**

**Ψаломъ даꙑхъ,  
ѡ мѣстѣмъ бытїи, рѣ.**

**Ҋ.** Благослови, даꙑшь мол., гдѣ. Гдѣ бѣже моя, возвелѣчилиѧ єсѧ иѣло: во ипокреиданїе и въ велѣкопотѣ ѡблѣклиѧ єсѧ:

**ҋ.** Одаѣльиѧ ивѣтомъ іако ризою, простираѧ нѣбо іако кокжъ:

г. Покрыбáлъ водáми превы́спречннаѧ своѧ, полагáлъ  
шблаки на восто́жденіе своє, ходáлъ на крилѣ вѣтрею:

д. Творáлъ аггльи своѧ дѣхн, и слы́гн своѧ пламень  
огненныи:

е. Уновáлъ землю на твéрди єѧ: не преклонитса въ  
вѣкъ вѣка.

ж. Бéздна та́къ ри́зла ѿдѣлніе єѧ, на горахъ ста́нду  
вóды:

з. О злпрециенія твоегѡ побѣгнѹтъ, ѿ гласа грома  
твоегѡ оубо́лти.

и. Восто́длъ горы, и низо́длъ пола, въ мѣсто єже  
уновáлъ єснì ним.

д. Предѣлъ положилъ єснì, єгѡже не пре́ндутъ, ниже  
убратлъ покрыти землю.

г. Псыллай источники въ дѣревехъ, предѣлъ горъ про́ндутъ  
воды.

ж. Напллютъ въл се́ри сельныя, ждѹтъ онагри въ  
жалжѣ свою.

и. На ты́хъ птицы не бессыял прибигаютъ: ѿ среды  
каменія дадлъ гласъ.

г. Напллай горы ѿ превы́спренниихъ сонихъ: ѿ плоды дѣлъ  
твоихъ насытился земля.

**đ.** Прозлеблъ трабъ скотомъ, и злакъ на сяджебъ человѣкомъ, и звеситъ хлѣбъ ѿ земли:

**đ.** И вѣно веселитъ сердце человѣка, оумасиитъ лицѣ слѣемъ: и хлѣбъ сердце человѣка оукрѣпнитъ.

**đ.** Насытъ дрея пшеницѣ, кедри ліваний, и хже си наядилъ:

**đ.** Тамъ птицы вогнѣздатъ, сѣредіе жилище предводнѣтельствуетъ и мн.

**đ.** Горы высокія сѣленемъ, камень пригожинше залецемъ.

**đ.** Сотворилъ сѧть лѣни во времена: солище позна зайдадъ сюй.

**đ.** Положилъ си тмъ, и бысть нощь, въ неинже пройдѣтъ ви звѣрие дѣрѣвиин,

**đ.** Скѣмни рыкающіи вогнити и взысканіи ѿ бѣла піщъ сеgeb.

**đ.** Воздѣлъ солище, и сеbrашасъ, и въ ложахъ сюонихъ лѣгутъ.

**đ.** И зайдетъ человѣкъ на дѣло свое и на дѣланіе свое до вечера.

**đ.** Іакъ возвеличиша дѣла твоа, гдѣ: вѣдѣ премѣроистѣю сотворилъ си: исполнисъ земля твари твои.

**Ѣ. Сіё мօրε велікое һ прօстրάниօ: тάմա գάճի, նչյե  
нի՞ստъ чи слà, жи вóтнаլ мâлаж և велікимի:**

**Ѣ. Тáмш корабли преплáвяютъ, տmíй ըéй, Եгóже տoձáլz  
չéи թgáтиսլ ըմջ.**

**Ѣ. Բeլ ւz տeբէ чáյուց, ձáтн պíփ8 հmз во ելáго երéմա.**

**Ѣ. Ճáвш8 տeբէ հmз, տoբerջtց: Շvերջw8 տeբէ թgկ8,  
всáчeսkaլ հipóլnաtւaլ ելágoսti:**

**Ѣ. Ծvերáփiш8 յe տeբէ լицè, վoձmալջtւaլ: Շvմeшиն  
Ճxչz նxչz, һ հicéզnջtց һ вz պéրстъ սвою վoձvրatάtւaլ:**

**Ѣ. Պoւeши Ճxլ տvօeгò, һ տoՁíжdջtւaլ, һ պenовишиն լицè  
Յemliն.**

**Ѣ. ԵՃdi սlába գՃnա во վéки: վoձvесelնtւaլ գՃy ա ՃkլeՃz  
սvոհxչz:**

**Ѣ. Պriզnráլи նa Յemliю һ տvօrՃi Խ տrասtնiւaլ:  
պriկaցáլիսլ գoրамz, һ դyմáլtւaլ.**

**Ѣ. Յoսpoյ գՃeи ւz ժiвoտէ մoéմz, ոюյ ԵՃ8 մoемջ,  
Ճoնdeյje ըimь:**

**Ѣ. Ճa օվclадnիւaլ ըմջ եeeբda մoլ, Ճz յe վoձvесelնiսլ  
ա գՃb.**

**Ѣ. Ճa հicéզnջtց գՃeшиници Շ Յemliն, һ եeվzакóնици,  
յikожe նe եýtн հmз. Ելgoլoվn, Ճ8շe մoլ, գՃi.**

**Сlába:**

## Аллилъя, юд.

а. Неповѣданітесѧ гдѣви и призываітъ и мѧ егѡ, возвѣстітъ во ізвѣщахъ дѣла егѡ:

б. Воспомѣніе ємѹ и пойти ємѹ, повѣданіе всѧ чадесѧ егѡ.

в. Хвалітесѧ ѿ именіи ітѣмѹ егѡ: да возвеселітесѧ серадце ицизинихъ гдѧ:

г. Взыщи ти гдѧ и огнебордітесѧ, взыщи лица егѡ вѣнѹ.

д. Помажи ти чадесѧ егѡ, аже отвори, чадесѧ егѡ и огнебыи огнегъ егѡ,

е. Сѣмѧ лѣраламъе раби егѡ, синое иаковы и зевранинъ егѡ.

ж. Той гдѣ бѣзъ нашъ: по венї земли огнебыи егѡ.

з. Помажи въ вѣкъ засѣтъ ибои, илобо, еже заповѣда въ тѣслы родовъ,

и. Еже засѣща лѣраламъ, и клѣтъ ибои ісаикъ:

и. И постѣни и іаковъ въ повелѣнїе и илью въ засѣтъ вѣченъ,

и. Гдѧ: тѣсѣ дамъ землю ханааню, оже доистоанія вѣшегъ.

**Ѣ.** Виегда бýгти һмз мálымз числóмз, малéйшымз һ пришéльцемз вz нéй,

**Ѣ.** Ҥ прендоша ѿ ҭазыка вz ҭазыкz һ ѿ цáрствїа вz людн һны:

**Ѣ.** Нe ѡстáви человéка ѡендиғти һхz һ ѡбличн ѡ нíхz царh:

**Ѣ.** Нe прикасáйтеса помáзлинымz мohмz, һ во пррóцéхz монхz не лжкáвижнте.

**Ѣ.** Ҥ призвà гладz на зéмлю: всáко оұтвөрждеңиe ҳлбéниe отры.

**Ѣ.** Посла пред нíми человéка: вz ҭаbа прóданz бýгить ішсифz.

**Ѣ.** Смириша во ѡкóвахz нóзғ ेгw, желéзо прóндe джшà ेгw,

**Ѣ.** Абидеже прїндe ылово ेгw: ылово гðne ызжже ेгò.

**Ѣ.** Посла цáрь һ разреши ेгò: киáзъ людéй, һ ѡстáви ेгò.

**Ѣ.** Постáви ेгò гоipоднa дом8 ыоеm8 һ киáзъ вsem8 ытажанiю ыоеm8,

**Ѣ.** Наказáти киáзни ेгw тайш сеbe һ стáрцы ेгw оұм8 дрнти.

**Ѥг.** Ҥ виңде үйль во ҼГҰПЕТЖ, һ іікшевз прншельтвова въ землю ҳамовъ.

**Ѥд.** Ҥ возрасты людн әвоқ әфелә һ өүкрәпн ә паче врагшевз үхз.

**Ѥс.** Превратн сөрдцө үхз возненавидбети людн Ҽгә, лесть сотворити въ рабехъ Ҽгә.

**Ѥс.** Посла мәшсәя раба әвоегә, аларына, Ҽгоже һазерә сеңбә:

**Ѥз.** Положи въ иихъ словеса знаменій әвонихъ һ чадең әвонихъ въ земли ҳамовъ.

**Ѥи.** Посла тмъ һ помрачы, ҭакш превогорчыша словеса Ҽгә.

**Ѥд.** Преложи вόды үхз въ кробъ һ һазмори րыйбы үхз.

**Ѥ.** Қоскинпѣ земля үхз жабами въ союзнициахъ царең үхз.

**Ѥл.** Рече, һ прїндбаша пеңїл мѣхн һ скнапы во всл предѣлы үхз.

**Ѥл.** Положи дожди үхз грады, Ӧгнь поплакищь въ земли үхз:

**Ѥг.** Ҥ порази винограды үхз һ смоквы үхз, һ сопры всакое дреңо предѣлъ үхз.

**Ѥл.** Рече, һ прїндбаша прѣзни һ гасенчицы, һәмже не бѣ числа,

**ЛБ.** **И** си́нди́оша ви́лки<sup>8</sup> тра́в<sup>9</sup> въ земли́ и́хъ, и́ поядоша ви́лки плоды́ земли́ и́хъ.

**ЛБ.** **И** порази́ ви́лка го́ пе́рвенца въ земли́ и́хъ, нача́тою ви́лка го́ тра́вдя́ и́хъ:

**ЛБ.** **И** и́зведе́ лѣ съ сре́бромъ и́ златомъ: и́ не бы́ въ коли́бніи́хъ и́хъ болѣй.

**ЛН.** **В**озвеселі́я ցցу́петъ во и́хъождѣніи и́хъ: յакъ нападе́т гра́хъ и́хъ на на́л.

**ЛД.** **Р**аспростри́ Ծевакъ въ по́крыи́ и́мъ, и́ Ծгнь, ցցе прои́счѣтніи́ и́мъ нόщію.

**ЛД.** **П**роси́ша, и́ прїндоша кра́стели, и́ хлѣба небесна́гъ насы́ти и́л:

**ЛД.** **Р**азве́рзе камень, и́ потеко́ша вóды, потеко́ша въ ве́зводны́хъ рѣ́кн:

**ЛД.** **И**акъ помлю́ илобо и́т'ое сбо́е, ցցе ко лѣвлам<sup>8</sup> рев<sup>9</sup> сбо́ем<sup>8</sup>.

**ЛД.** **И** и́зведе́ лю́ди сбо́л въ ра́достви и́збернныя сбо́л въ ве́селии.

**ЛД.** **И** даде́ и́мъ си́раны́ յазы́къ, и́ тра́вды людѣи наслѣ́доваша:

**ЛС.** **И**акъ да сохра́ни́тъ ապրавдѣнія ցցա ի ձակона ցցա взы́шց.

**Слáка:**

По ѿл-й ка́димѣ, Троицѣ. Ȣ по Ӯчѣ на́шъ:

Тáже тро́пари, гла́съ Ȣ:

҆Икѡ блѹди́ца прїпáдаю ти, да прїнмѹ ѿспа́влéнїе, Ȣ  
вмѣстѡ мýра слéзы ѿ се́рдца прїношѹ ти, хрѹ́тє вѣ́же: да  
їкѡ Ӯнѹю оўчи́дриши мѧ спасе, Ȣ пода́си ѿчи́щeнїе грѣхóвъ.  
їкѡ Ӯнал во зовѹ ти: нѣзбáви мѧ ѿ ти́мѣнїя дѣлъ  
мои́хъ.

**Слáка:** Почтò не помыши́лeши дѹшe мoѧ смéрти; почтò  
не ѿбра́щáешися прóчее ко нѣсправлeнїю, прeжде тpѹбы  
глашeнїя на сѹдѣ; тогда нѣсть врёма покалeнїя. прїнми во  
ѹмѣ мытарѧ Ȣ блѹди́ца, зовѹшиѧ: согрѣшихъ ти гдн,  
помилѹй мѧ.

Ȣ на́инѣ: Їкѡ прево́ходи́ща во́истиннѹ рождествомъ  
твоимъ си́лы нѣныя, приснодѣо вѣ́же, Ȣже тобою вѣ́сствомъ  
ѡбогати́вшися, непрестанно тѧ величáемъ.

**Гдн помилѹй, м. Ȣ мѣтва:**

Блгода́римъ тѧ гдн вѣ́же на́шъ, спасе́нїй на́шихъ, їкѡ вѣ́л  
твори́ши во блгода́рїи жи́зви на́шев: їкѡ оўпокони́лъ Ȣи  
на́съ въ прeшeдшemъ ио́ниомъ врёменн, Ȣ воздвигъ Ȣи  
на́съ ѿ лóжеи на́шихъ, Ȣ постáвили Ȣи на́съ въ поклонeнїe  
ѹпнагъ Ȣ слáвнагъ имене твоегѡ. Тѣмже молимся тебѣ

гđи: дáждь на́мъ бáгодáть һ сáлъ, да сподóбимся теbe  
пíбти рaз8миш, һ молíтвa нeпресчáниш, һ вýнъ къ тeбe  
Зрéти спíситею һ бáгодéтею на́шихъ д8шъ, спрахомъ һ  
трéпетомъ сбоè спíсениe дбíстv8ющe. оўслыши оўбш һ  
помíлъи бáгoд8тробнe на́съ, соурашъ подъ ноги на́ша  
нeвñдимыя рáтники һ враги: прíимъ та же по сáлъ на́ши  
бáгодарéни: дáждь на́мъ бáгодáть һ сáлъ, во ѿверзéниe  
оўстx на́шихъ, һ на8чи на́съ ѿправданíемъ твоимъ, та же  
что помóбимся, та же подобáетx, не вбíмы, аще не ты  
гđи дхомъ твоимъ стыимъ настáвиши на. аще же что  
согрешихомъ дáже до настoлщаго часа, словомъ, илъ  
дбíломъ, илъ помышленíемъ, болею, илъ нeболею, ѿплáби,  
ѡстáви, проигр. аще бо бeзвлакнiя на́зиши гđи, гđи, кто  
постоитx; та же оў тeбe ѿчищениe єсть, оў тeбe һзблáвленiе.  
Ты єшь єдиныхъ стx, помóщи никъ крéпкий, һ защищитель  
жизни на́шея, һ та бáгословимъ во вiлъ вбíки, амáнь.

Въ ѿглавлéниe.

## Кадисма єi.

Аллахъ, ѕe.

а. Нeпoвбéдимтесл гđеви, та же бáгъ, та же вiкъ мáть  
єгѡ.

҂. Кто возглашаетъ иллы гднн, слышаны отворитъ всѣ  
хвалы єгѡ;

҃. Благенни хранящий сѧз һ творящий праудъ во всакое  
время.

҄. Помлюнни наез, гдн, во благоволенни людей твоихъ,  
посѣтни наез спасенiemъ твоимъ,

҅. Видѣти во благости һ зерениыл твоимъ, возвеселитися  
въ веселии һзыка твоегѡ, хвалитиша из досугомиемъ  
твоимъ.

҆. Согрѣшихомъ то отцы наши ми, беззаконноваюхомъ,  
неправдовавоюхомъ:

҇. Отцы наши во єгурти не разумѣша чадеевъ твоихъ,  
ни помлюща множество лѣти твоемъ: һ преображеніша  
всюодлише въ чермноѣ море.

҈. Ҥ есѧ һъз һмене твоегѡ ради, сказати сѧз сюю:

҉. Ҥ запрести чермномъ морю, һ һзече: һ настѣви ڷ въ  
безднѣ һкѡ въ погребини.

Ҋ. Ҥ есѧ ڷ һъз рѣки неизѣдающиҳз һ һзбѣви ڷ һъз рѣки  
врагѡвъ.

ҋ. Покры вода стражиющыл һмъ: ни єднинъ ѿ ниҳз  
һзбѣистъ.

Ҍ. Ҥ вѣроваша словеси єгѡ һ воспѣша хвалы єгѡ.

Ѥ. Оѹткориша, Залы́ша дѣлъ ےгѡ, не стерпѣша товѣтъ ےгѡ:

Ѥ. Ҥ похотѣша желанію въ пѣстрынн һъ искѹснша бѣла въ вѣзводнѣй.

Ѥ. Ҥ дадѣ һъмъ прошеноїе һъхъ, послѣ сыйтоитъ въ дѣши һъхъ.

Ѥ. Ҥ прогнѣваша мѡнсѣа въ отланъ, аларѡна отаго гдѣла.

Ѥ. Ӯвѣрзесѧ Земля һъ пожре дадана һъ покры на сѹмници ѧвїрѡна:

Ѥ. Ҥ разжжесѧ Ӯгнь въ сѹмѣ һъхъ, пламень попали грешики.

Ѥ. Ҥ сотвориша тельца въ харебѣ һъ поклониша сѧ негѹкаиномъ:

Ѥ. Ҥ һъзмѣниша слявъ ےгѡ въ подобїе тельца гадѣшиаго трабъ.

Ѥ. Ҥ Залы́ша бѣла спасища го һъхъ, сотвориша го вѣлика во ےгѹптарѣ,

Ѥ. ҹадесѧ въ Землю ҳамоевѣ, отрѣшила въ мори черниѣмъ.

Ѥ. Ҥ рече потребнти һъхъ, ѧще не бы мѡнсѣи һъзбрайныи ےгѡ оталъ въ токрѹшеннїи предъ нимъ, возвратнти ՚роитъ ےгѡ, да не погѹбнти һъхъ.

**Ѥ.Д.** Ҥ օ՞նիւնիշա Յեմլո յելանի՞յօ, և աշա բէրք լուսէն չըցա:

**Ѥ.Ե.** Ւ պօրոտա՛ша բզ սելենինչ ևօնիչ, և օվըլիշա լուս գդիլ.

**Ѥ.Տ.** Ւ ազմենիյէ թէկ ևօյ և ու, սիզլոյնիտի ձ բզ պջտինի,

**Ѥ.Յ.** Ւ սիզլոյնիտի սեմա նիչ բո մզնիւլէչ, և բարոչնիտի ձ բզ սրանի.

**Ѥ.Ա.** Ւ պրիւլունիւլաւ ւեւլեֆերայ և սիվեծօնա յըրտիւ մըրտիւնչ:

**Ѥ.Բ.** Ւ բազմայնիշա յըց բզ սաւնանինչ ևօնիչ, և օվմիոյնիւլա բզ սինի պադենիւ.

**Ѥ.Ը.** Ւ սուլ ֆիւնեւչ և օվմիլունիւն, և պրէսուլ սիւչ:

**Ѥ.Ժ.** Ւ եմինիւլ յըմ բզ պրաւ, բզ բոճ և բոճ դօ բէկա.

**Ѥ.Ճ.** Ւ պրօնէնիշա յըց և սուլ պրէրեւնիւլ, և անլունեն բնիտ մաշնեն նիչ բադի:

**Ѥ.Ւ.** Ենա պրեագորնիշա ձնիչ յըցա և բազնունա օվտինա ևօնիւլ.

**Ѥ.Ջ.** Խե պուրենիշա մզնիւն, մայէ բւչ գդի նմա.

**Ѥ.Ց.** Ւ սմիւնիւլաւ բո մզնիւլէչ և սաւնկօնա մելանմ նիչ:

**Ѥ.Տ.** Ւ պօրաբունա նստիկնինմ նիչ, և բնիտ նմա բզ տօնլանչ.

**Л<sub>3</sub>.** Ȑ пожрόша сыны сюо̄л ȸ дщерн сюо̄л вѣсновымъ,

**Л<sub>4</sub>.** Ȑ пролі́аша кро́вь неповиннѹ, кро́вь си́нѡвъ сюо́хъ  
ȸ дщерен, та́же пожрόша нстѹканимъ хланнискимъ: ȸ оўбіе́на  
бы́сть землѧ Ȑхъ кро́въ ми́

**Л<sub>4</sub>.** Ȑ ѿквери́са въ дѣлѣхъ Ȑхъ: ȸ сюблѹдни́ша въ  
начиннійхъ сюо́хъ.

**Л<sub>5</sub>.** Ȑ разгнѣва́са Ȑро́стю гдѣ на лю́ди сюо̄л ȸ ѿмерз̄  
досто́йне сюе:

**Л<sub>6</sub>.** Ȑ предаде ȸ въ рѹки врагѡвъ, ȸ ѿблада́ша Ȑми  
ненави́дл҃пїи Ȑхъ.

**Л<sub>6</sub>.** Ȑ стѹжни́ша Ȑмъ врази Ȑхъ: ȸ смири́ши́са подъ рѹка́ми  
Ȑхъ.

**Л<sub>7</sub>.** Мнóжни́цу ȸ збáви ȸ: ти́ же прео́горчни́ша ȸгò  
сөвѣттомъ сюо́мъ, ȸ смири́ши́са въ веззакони́хъ сюо́хъ.

**Л<sub>8</sub>.** Ȑ ви́дѣ гдѣ, ви́егда скорбѣти Ȑмъ, ви́егда оўглы́шише  
молéниe Ȑхъ:

**Л<sub>9</sub>.** Ȑ помлю́ ȝзвѣтъ сюо́й, ȸ помлю́ по мнóже́ствъ  
млѣти сюеѧ:

**Л<sub>10</sub>.** Ȑ даде ȸ въ цедрѡты предъ си́мъ пла́нившимъ ȸ.

**Л<sub>11</sub>.** Спснъ ны, гдї, вѣ́же на́шъ, ȸ сюе́рнъ ны ѿ збýкъ,  
неповѣдати́са Ȑменнъ твоемъ ȝтому́, хвалити́са во хвалѣ  
твоей.

**Ли.** Благословенъ гдѣ бѣзъ илѣвъ ѿ вѣка и до вѣка. И  
реі8тъ вѣнъ людіе: б8ди, б8ди.

### Слово:

**Аллилія, ъс.**

**а.** Исповѣдьтъ гдѣви, іакѡ бѣгъ, іакѡ въ вѣкъ мѣтъ  
жъ.

**б.** Да реі8тъ и земленїи гдѣмъ, иже и земви и зъ рѣкѣ  
бралъ,

**в.** И ѿ страни сеяла ихъ, ѿ восташъ и земадъ, и сѣвера  
и моря:

**г.** Заслѹшиша въ постыни бе звѣднѣй, постъ града  
обительнаго не обрѣтоша:

**д.** Альг҃и и жажды, душа ихъ въ иихъ ичезе.

**е.** И воззваша ко гдѣ, внегда скорбѣти имъ, и ѿ нождъ  
и хъ и земви а:

**ж.** И настави а на постъ праѣзъ, винти во градъ  
обительный.

**и.** Да исповѣдьтъ гдѣви мѣти єгъ и чудеса єгъ  
сыновомъ человѣчикимъ:

**ж.** Іакѡ наставиа єсть душы тущи, и душы алг҃и  
и полинъ благъ:

**⠁.** Сфедлышыл во тмѣ һ іѣни смѣртнѣй, ѿкованныя  
ииншетгю һ желѣзомъ,

**⠃.** Ілкъ превагориша словеса вѣжія, һ соѣтъ вѣшилагъ  
раздражиша.

**⠄.** Ҥ смирися въ традѣхъ сѣрдце һхъ, һ һзнемогоша, һ не  
вѣ помогаіи.

**⠄.** Ҥ воззваша ко гдѣ, внегда икореѣти һмъ, һ ѿ ѿзъ  
һхъ спасе ѧ:

**⠄.** Ҥ һзведе ѧ һз тмы һ іѣни смѣртныя, һ ѹзы һхъ  
разграбъ.

**⠄.** <sup>“</sup>Да һсповѣдлю <sup>“</sup> гдѣви мѣти Ծгѡ һ чѣдеса Ծгѡ  
сыновамъ чловѣческимъ:

**⠄.** Ілкъ соірѣши враты мѣднаѧ, һ веражи желѣзныя  
сломи.

**⠄.** Всипрѣдѣтъ ѧ ѿ пѣти բеззаконій һхъ: բеззаконій во  
рѣди сюніхъ смирися.

**⠄.** Всѣкаցъ брашина возгнѣшиѧ дѣши һхъ, һ  
приблѣжнися до вратъ смѣртныхъ.

**⠄.** Ҥ воззваша ко гдѣ, внегда икореѣти һмъ, һ ѿ ѿзъ  
һжда һхъ спасе ѧ:

**⠄.** Поста слово сюе, һ հսկѣլի ѧ, һ һзбѣши ѧ ѿ  
разграбѣній һхъ.

Қ. \* Да һисовѣдатса\* гдѣви мѣти єгѡ һ чудеса єгѡ  
сыновьмъ человѣческимъ:

Қ. Ҥ да пожрѹтъ ємѹ жертеѹ хвалы һ да возвѣстятъ  
дѣла єгѡ въ рѣости.

Қ. Сходл҃шіи въ море въ кораблехъ, творл҃шіи дѣланія въ  
водахъ многихъ,

Қ. Тын виදѣша дѣла гдїа һ чудеса єгѡ во глаголище.

Қ. Рече, һ ота дѣхъ бѹренъ, һ вознесоша вълны єгѡ:

Қ. Всѧходатъ до небесъ һ ии зѧходатъ до бѣзды: дѣши  
иіхъ въ салыхъ тааше:

Қ. Смѧтошааса, подвигошааса тақв пїлныи, һ всѧ  
мѹстроитъ иіхъ поглощенѧ быстъ.

Қ. Ҥ воззвѣша ко гдѹ, виегда икореѣти иімъ, һ ѿ  
иіжадъ иіхъ иізведе ә:

Қ. Ҥ повелѣ бѹри, һ ота въ тишину, һ о旲молкоша  
вълны єгѡ.

Қ. Ҥ возвеселішааса, тақв о旲молкоша, һ настаби ә въ  
принстанище хотѣнія сбоегѡ.

Қ. \* Да һисовѣдатса\* гдѣви мѣти єгѡ һ чудеса єгѡ  
сыновьмъ человѣческимъ:

Қ. Да вознесутъ єго въ цркви людестѣнъ, һ на сѣдальици  
старѣцъ всѧходатъ єго.

**Лг.** Положілъ єсть рѣки въ пѣстрынъ и нѣхѡднїца въднамъ въ жаждѣ,

**Лд.** Землю плодоносящю въ сланостъ, ѿ слобы жиевъшнхъ на ней.

**Лс.** Положілъ єсть пѣстрынъ во єзера въднамъ и землю възвѣднщю во нѣхѡднїца въднамъ.

**Лс.** И наслѣ тѣмъ алчущыя, и соиставиша грады ѿбнѣтельны:

**Лз.** И настѣлаша сѣла, и наладиша винограды, и сотвориша плоды житенъ.

**Ли.** И елѣви Ѹ, и оумножиша сѣла: и икоты и хъз не оумали.

**Лд.** И оумалиша сѣла и ѿзлобиша сѣла ѿ икорѣи сѣловъ и болѣзни:

**Ли.** И злѣися оумнечиженіе на кидзи и хъз, и ѿблазни Ѹ по непроходнѣй, а не по пѣтн.

**Лд.** И поможе оубогъ ѿ нищеты и положи ѿкѡ ѿвцы ѿтѣчествїа.

**Лв.** Оубрати прѣвѣи и возвеселїе, и великое веззаконіе злграднѣя оубога сюд.

**Лг.** Кто премѣдрѣ и сохранити ѿ; и оубразъмѣютъ мѣти гдни.

## Слово:

а. Пѣснь, **Ψаломъ дѣлъ, 73.**

б. Гото́во се́рдце моё, ежé, гото́во се́рдце моё: воспою и пою во слáвѣ моей.

г. Восстáни, слáва моѧ, восстáни, **Ψалтирю** и гла́ви:  
востáнъ рáниш.

д. Насовѣ́мъ ти́е въ лю́дехъ, гдѣ, пою ти́е въ  
и́збáцехъ:

е. Гáкѡ вéлїл ве́рхъ нéсъ мѣтъ твоѧ и до О́блакъ  
и́стинна твоѧ.

ж. Вознесися на нéса, ежé, и по ве́й земли слáва твоѧ,

з. Гáкѡ да и́збáвятся возлюбленнїи твои: спаси десніцу  
твою и о́глыши мѧ.

и. Бѣзъ возглаѓа во и́тѣмъ сбоимъ: вознесися и раздѣлю  
и́кнъ, и о́доль селенїи размѣрио.

д. Мóй єсть галадъ, и мóй єсть манасиї, и єфре́мъ  
заслѹпленїе главы моѧ: іѡд царь мóй,

ж. Миа́въ конóвъ о́пованїй моегѡ: на ідмени наложъ  
иапогъ мóй: мнѣ и́ноплеменницы покоришаѧ.

и. Кто введе́тъ мѧ во грáдъ ѿграждёнїя; иль кто  
настáвятъ мѧ до ідмени;

**Б.** Не тъи ли, еже, ѿрні<sup>7</sup> виї нáсъ, и не нзы́деши, еже,  
въ си́лахъ на́шихъ;

**Г.** Да́ждь на́мъ по́мошь ѿ скóреи: и съе́тно спасéниe  
человéческо.

**Д.** О! езѣ<sup>8</sup> сотвори́мъ си́ла, и то́й о́гниниже́нъ врагъ  
на́шъ.

### Из конéцъ, Фаломъ дедъ, рн.

**А.** Еже, хвалы́ моемъ не премолчи:

**Б.** Глкѡ о́гстъ гре́шнинъ и о́гстъ лъстивагъ на мъ  
шве́рзóша, глаго́лаша на мъ лъзы́комъ лъстивымъ,

**Г.** И словесы́ ненави́стными ѿбы́доша мъ, и бра́шиша со  
мною твъне.

**Д.** Вмѣстъ єже люби́ти мъ, ѿ болгáхъ мъ, азъ же  
молáхъ:

**Е.** И положи́ша на мъ сла́лъ за влгáлъ, и ненави́сть за  
возлюблéніе моё.

**Б.** Поста́ви на него́ гре́шнинка, и ді́волъ да стáнетъ  
ѡдеснъю єгѡ:

**З.** Внегда съди́ти слъ ємъ, да нзы́де́тъ ѿдъжде́нъ, и  
моли́тва єгѡ да въде́тъ въ гре́хъ.

**И.** Да єзда́тъ дніе єгѡ мали, и єпіскопство єгѡ да  
прииме́тъ юнъ:

**А.** Да бѣдѣтъ синоее єгѡ сири, иже на єгѡ вдовѣ:

**Б.** Авиждащесѧ да преселѧтса синоее єгѡ и восторбѧтъ, да и згнани бѣдѣтъ и з домувъ сионъхъ.

**А.** Да взыщетъ занмодавецъ всѧ, єлнка ѹпъ єгѡ: и да восторгнитъ чудади трады єгѡ.

**Б.** Да не бѣдѣтъ ємъ засудника, ниже да бѣдѣтъ ощедрѧлъ сиришы єгѡ:

**Г.** Да бѣдѣтъ чада єгѡ въ погубленїе, въ рѹдѣ єдинѣмъ да потреbнитъ имѧ єгѡ.

**Д.** Да вспоминетъ беззаконіе отечуцъ єгѡ предъ гдемъ, и грѣхъ матеря єгѡ да не ѿчишитъ:

**Е.** Да бѣдѣтъ предъ гдемъ вѣнчъ, и да потреbнитъ ѿ земли память ихъ:

**Б.** Занеже не поманчъ сопворити мѣстъ, и погна чловѣка нища и оубога, и оумилена сѣрдцемъ омертвнти.

**З.** И возлюби клѣтвъ, и приидете ємъ: и не восторгнѣ словеніемъ, и оудалитъ ѿ негѡ.

**И.** И ѿблечесѧ въ клѣтвъ тѣкѡ въ ризвѣ, и виnde тѣкѡ водѣ во оутробѣ єгѡ и тѣкѡ єлѣй въ кости єгѡ:

**Д.** Да бѣдѣтъ ємъ тѣкѡ риза, въ ниже ѿблачитъ, и тѣкѡ пользъ, иже вѣнчъ ѿполчуетъ.

Ѥ. Сіё дѣло ѡболгáющиҳз мѧ օ՞ ғâ һ ғлагóлющиҳз  
ѧկâвла և ձշ8 мою.

Ѥ. Հ տы, ғâ, ғâ, սուբօրի և միօյ նմեն թան տեօցա,  
յակա ելգա մâтъ տեօձ:

Ѥ. Ազեան մѧ, յակա հիպչ և օվեօց է՛մ ա3z, և սերծւ  
մօք սմատէսա ենջոր մենէ.

Ѥ. Ե՛կա սեն, ենցդա օվկլոնինտսա է՛ն, ալխւ: սրաւօչւա  
յակա պրջն.

Ѥ. Կալենա մօձ նվամօցւա ա պօտձ, և պլօտъ մօձ  
նվամենին էլեա թան.

Ѥ. Ի ա3z ենիզ պոնաշենիէ հմզ: ենդեշա մѧ, պօկնանա  
գլանա սօնմն.

Ѥ. Պօմօզն մի, ғâ եյէ մօն, և սուն մա պօ մâտի տեօէն:

Ѥ. Ի ճա բազմենց, յակա թօձ սիձ, և տы, ғâ,  
սուբօրնչ էն յ.

Ѥ. Պրօկլենջու տին, և տы ելգօլօնին: Յօւլային և մѧ  
ճա պօտիւդնտսա, թեզ յե տեօն Յօւլենինտսա.

Ѥ. Ճա աղեկջու աղելային մѧ և սրամոջ և  
ադեյկջու յակա օդեյկծո սրջօմչ սօնմչ.

Ѥ. Նսօվենմա գâւն տելա օվստի մօնմն և պօրեժ  
միօնիչ Յօշվալո է՛գօ:

**Ѣ. І҃кѡ престѧ ѡдесиꙗю оўбóгагѡ, ѣже спстѧ ѿ гонл҃ющихъ дѹшѹ мою.**

**Слáва:**

**По ѿ-ї кадиомѣ, Триестбѣ. Ҥ по ѕїе нашъ:  
Тáже тропары, глаголъ:**

**Ѣкѡ пѹчина многа прегрѣшениї моихъ спсе, ҥ лѹтѣ  
погрѹзниѧ согрѣшениѧ моими: даждь ми рѹсъ і҃кѡ  
петрѹви, ҥ спси мѧ еже, ҥ помилѹ мѧ.**

**Слáва:** **Ѣкѡ помышленїи лѹкаўыми, ҥ дѣлы ѡѳдухыѧ  
спсе, мысль ми дарѹи ѡбрашениѧ еже, да зовѹ: спси мѧ  
блгодѣтелю блг҃ий, ҥ помилѹ мѧ.**

**Ҥ наинѣ:** Бг҃облаженнаѧ Ӧтроковицѧ ҥ пренепорочнаѧ,  
скверна мѧ ѹща ҥ ѡкалнна ѿ дѣлнїи везмѣстныихъ, ҥ  
скверныихъ помышленїи, ѡчнсти мѧ Ӧкалннаго, не сквернаѧ  
ѿ ѹгла, всесѣлаѧ мѣти дѣо.

**Гдн помилѹ, м. ҥ мѣтва:**

**Вѣко гдн інсе ҳѣтѣ, ты ѣи помощники мои, въ рѹкахъ  
твоихъ ѣсмь ѣзвъ, помози ми, не ѡстайни мене согрѣшити  
къ тебѣ, і҃кѡ залѹжденіи ѣсмь. не ѡстайни мѧ  
посиѣдовати воли плюти моеѧ: не прѣзри мѧ гдн, і҃кѡ  
нѣмощенъ ѣсмь. ты вѣси полезное мнѣ, не ѡстайни мѧ  
погибнѹти грѣхъ моимъ: не ѡстайни мѧ гдн, не ѿстѹни ѿ**

мене, якѡ къ твоему прнебѣгѹхъ, наѹчи мѧ творити вѹю твою, якѡ ты сѹи вѹгъ мои. и҃сѹи мѧ дѹшѹ мою, якѡ сѹгрѹшихъ ти, и҃тако мѧ рѹди мѹти твоѧ, якѡ предъ тобою сѹть вѹи сѹдѹющии ми: и҃ и҃стъ мнѹи и҃нѹе прнебѣжнице, тѹкѡ ты гѹи да постыдѹисѧ оѹбѡ вѹи вѹстайщи на мѧ, и҃ и҃щѹщи дѹшѹ мою, сѹже потреbiти ю: якѡ ты сѹи сѹдѹи сѹльныи гѹи во вѹехъ, и҃ твоѧ сѹть слава во вѹки вѹекѡвъ, амѹнь.

### Вз ѿглаговленїе.

## Кадѝма 5.

### Паломъ дѹдѹ, Ѣ.

- а. Рече гѹи гѹеви мѹемѹ: сѹдѹи ѿдѹиши мене, доидаеже положѹ враги твоѧ подножие нѹгъ твоиихъ.
- б. Жезлови сѹлы послетъ ти гѹи ѿ ѿшна, и҃ гѹстевѹи посреди врагѡвъ твоиихъ.
- в. Съ тобою начало вѹ дѹни сѹлы твоѧ, во сѹтлюстехъ сѹтиихъ твоиихъ: и҃зъ чрёва пр ажде дѹници родиихъ тѧ.
- г. Клѧтвъ гѹи и҃ не расскаетъ: ты іерей во вѹки по чинѹ мелхиореекѹ.

ē. Гдѣ ѿдеси<sup>8</sup>ю тѣбѣ сокрѣшилъ єсть въ дѣнь гнѣва  
своегѡ царѧ:

ē. Сѣднитъ во мѣзыцѣхъ, неполнитъ падѣнія, сокрѣшилъ  
главы на земли многихъ.

з. **О** пото́ка на путь пїе́тъ: сегѡ рѣди вознесе́тъ главы.

### Аллиліа, ꙗ.

ā. Неповѣміа тѣбѣ, гдѣ, вѣмъ сѣрдцемъ моимъ въ  
свѣтѣ прѣбыхъ и сонмѣ.

ē. Вѣлілъ дѣла гдѣла, нѣмыскана во вѣхъ болахъ єгѡ:

г. Неповѣданіе и великолѣпіе дѣло єгѡ, и прѣда єгѡ  
прѣбывальетъ въ вѣкъ вѣка.

ā. Память сотворилъ єсть чудесъ сонихъ: мѣтица и  
цифра гдѣ.

ē. Пищъ даде больши́міа єгѡ: помане́тъ въ вѣкъ  
злѣтъ сбои.

с. Крѣпостъ дѣла сонихъ возвѣстѣ людемъ сонимъ, дѣти  
нѣмъ доистоиніе нѣмы.

з. Дѣла рѣкъ єгѡ истина и сѣда, вѣрины вѣдь злопаѣди  
єгѡ,

и. Оутвержены въ вѣкъ вѣка, сотворены во истина и  
правотѣ.

**Δ.** Ήζειανέος ποστά λιόδεμις ειωθιμία: Ζαποκέδα ενεκέν  
ζακέτας ειών: από το ή επράσινο ήμαλ έγω.

**Γ.** Ήχαλό πρεμέροστη επράχα γένη, ράζδημις ότι εισέμις  
τυφράψιμης ή: χβαλά έγω πρεβύιαέτας ενεκέν εκέκα.

### Αλινδία, Φαλόμις, ράτι.

**Δ.** Ήλικένης μάχης εοάνης γάλα, ενεκέδεξης έγω  
κοιχόψετας εκέλω.

**Ε.** Σύλινο να ζεμλή βάδετας εέμαλ έγω, ρόδης πράβυιχα  
ελγοσλοβήτια:

**Γ.** Σλάβα ή εοράτητο ενεκέν δομή έγω, ή πράβδα έγω  
πρεβύιαέτας ενεκέν εκέκα.

**Δ.** Κιοζιάλ βο τμής εεκέτας πράβυιμης μάτηνης ή ψέδρης ή  
πρέηνης.

**Ε.** Ήλγη μάχης ψέδρης ή δαλάς ούραρόντας ειωθιανός να  
εδαφή, τάκω ενεκέν ηε ποδενήζητια.

**Ξ.** Βα πάματη εκένηδηο βάδετας πρέηνηκη.

**Ω.** Ολγά ελά ηε ούροντια:

**Η.** Γοτόβο εέρδης έγω ούποβάτη να γάλα: ούτερδης εέρδης  
έγω, ηε ούροντια, δόνδεζη εοζερήτη να εραγή ειωθι.

**Δ.** Ραπτοχή, δαδέ ούρεώνημης πράβδα έγω πρεβύιαέτας βο  
εκέκα εκέκα: ρόγη έγω εοζησέτια ενεκέν.

Ѥ. Г҃ЕШНИКΖ ՕՎՅՐԻՒՑ Հ ՊՐՈԳՆԵՎԱԵՐԸ ՅՑԵՍԻ ԵՎՈՒՄԻ  
ՊՈՏՔՐԵԺԵՎԵՐՑ Հ ԲԱՇԹԱԵՐՑ: ԺԵԼԱՆԻԵ ԳՐԵՇՆԻԿԱ ՊՈԳԻԵՆԵՐՑ.

### ԾԱԼԱ:

#### ԱԼԼԻՆՁԻԱ, ՔԵԼ.

- Ѥ. ԽՎԱԼԻՇԵ, ԾՊՐՈԾՎ, ՐՃԱ, ԽՎԱԼԻՇԵ ԻՄՃ ՐՃՆԵ.  
Ե. ԵՑԴԻ ԻՄՃ ՐՃՆԵ ԵԼՈՅՈՎԵՆՈ ՎՎ ԽԵԿԻՑ Հ ԴՈ ԵՎԵԿԱ.  
Ր. Ո ԵՎՈՒՄԱԿ ՏՈԼԻՎԱ ԴՈ ՅԱՊԱՋ ԽՎԱԼԵՆՈ ԻՄՃ ՐՃՆԵ.  
Ը. ՔՎԵՈԿ ԽԱԴ ԵՎԵԿՄԻ ՄԱՅԱԿԻ ՐՃԵ: ԽԱԴ ԽԵՏԵՎ ԸԼԱՎ ԸՐՋՈՒ.  
Է. ԿՊԸ ՄԱԿՈ ՐՃԵ ԵՐԵ ԽԱՇ; ԽԱ ՔՎԵՈԿԻՀ ԺԻԵՎԵԱՅ,  
Տ. Ի ԽԱ ՄԻՐԵՆԻՎԱ ՊՐԻՅԻՐԱԼԻ ԽԱ ԽԵՏԵՎ Հ ԽԵՄԼԻ:  
Յ. ՔՎՅԱՅՎԱԼՈ ՎՎ ԽԵՄԼԻ ԽԻՎԱ, Հ ՎՎ ԳԻՈՆՎԱ ՔՎՅԱՅՎԱԼՈ  
ՕՎԵՐՈԳԱ:
- Ա. ՊՈՎԱԴԻՇԻ ԸՐՋՈՒ ԵՎ ԿԻՆՅԱՎԻ, ԵՎ ԿԻՆՅԱՎԻ ԼՅՈՒՇԵՆ ԵՎՈՒԽ:  
Ը. ՔՎԵԼԱ ԽԵՊԼՈՎԵՎ ԵՎ ՃՈՄՎ, ՄԱՄԵՐԵՎ ՈՎ ԿԱՇԵԽ  
ՔՎԵԼԱՎԵՐԸ.

#### ԱԼԼԻՆՁԻԱ, ՔՐԵ.

- Ѥ. ՔՈ ԽԵԽՈԴԻՑ ՄԻԼԵԵՎ ՎՎ ԸՐՋՆՈՒԱ, ՃՈՄՑ ՄԱԿՎԱԼ ԽԵ ԼՅՈՒՇԵՆ  
ԿԱՐԲԱՐՑ,  
Ե. ԽԵՐՄԵՎ ԽԵՆԱ ՄԵՐԵՆԱ ԸՐՋՈՒ, ՄԻԼԵ ԾԵԼՄԵՎ ԸՐՋՈՒ.  
Ր. ՄՈՐԵ ՎԻԴԻՑ Հ ՊԵՖԵԺԵ, ԽՈՐՃԱՆ ՔՎՅԱՅՎԱԼ ՎՈՎԱՐՄԵՎ:

**đ.** Гóры взыграша ся ѿкѡ фвнн, и хóлми ѿкѡ лгнцы  
швчн.

**é.** Чтó ти єстъ, море, ѿкѡ побе́гло єси, и тесе́,  
юрдáне, ѿкѡ возврати́ся єси вспáть:

**é.** Гóры, ѿкѡ взыграе́тесь ѿкѡ фвнн, и хóлми ѿкѡ  
лгнцы швчн.

**ж.** О лнцà гднл подви́же ся землà, ѿ лнцà бгá ѹаквла:

**ж.** Шбрáщиагш камень во єзера ваднáл и несфíкомыи в  
непóчинки ваднýл.

**đ.** Не на́мz, гдн, не на́мz, но и́менн твоемъ дáждь слáвъ  
и млгти твоей и и́стинѣ твоей:

**đ.** Да не когда речетъ та́зыцы: гдѣ єстъ бгъ ихъ;

**ж.** Бгъ же на́шъ на и́стинѣ и на земли, вѣл єлнка восхотѣ,  
соствори.

**ж.** Ідволи та́зыки ире́брò и злáто, дѣлл рѣкъ  
человéческихъ:

**ж.** Огурца и́мѣтъ, и не возвлаго́лютъ: очи и́мѣтъ, и не  
оглазятъ:

**đ.** Огушн и́мѣтъ, и не оглы́шатъ: нáздри и́мѣтъ, и не  
шбонамлютъ:

**é.** Рѣцѣ и́мѣтъ, и не ѿлжаетъ: нозѣ и́мѣтъ, и не  
пойдатъ: не возвеличатъ гортáнемъ сбоимъ.

**Ѥ.** Подобни ՚мъ да եջմունք ՚вбордшін ՚л ՚н ви  
надѣющіи сѧ на иѧ.

**Ѥ.** Домъ иѣлевъ оѹпова на г҃да: помощики ՚н Зашититель  
՚мъ єсѧ.

**Ѥ.** Домъ ՚ларѡнъ оѹпова на г҃да: помощики ՚н  
Зашититель ՚мъ єсѧ.

**Ѥ.** Боязшии сѧ г҃да оѹповаша на г҃да: помощики ՚н  
Зашититель ՚мъ єсѧ.

**Ѥ.** Г҃дь поманջевъ ны бѣгословілъ єсѧ на сѧ: бѣгословілъ  
єсѧ домъ иѣлевъ, бѣгословілъ єсѧ домъ ՚ларѡнъ,

**Ѥ.** Бѣгословілъ єсѧ боязшии сѧ г҃да, мѣлыи сѧ  
великими.

**Ѥ.** Да приложитъ г҃дь на вѣ, на вѣ ՚н на сїны вѣшай:

**Ѥ.** Бѣгословеніи вѣ г҃деви, сопрощемъ нѣо ՚н Землю.

**Ѥ.** Нѣо нѣе г҃деви, Землю же да даде сїновѣмъ  
человѣческимъ.

**Ѥ.** Не мертвіи восхвалатъ тѧ, г҃ди, ниже ви  
низдѣодлишіи во ՚дз:

**Ѥ.** Но мы жиѳи бѣгословімъ г҃дь ѿ сїнѣ ՚н до вѣка.

**Ѥллиѓа, ՚д.**

**Ѥ.** Бозлюбихъ, ՚акѡ оѹлышишъ г҃дь глаꙑ моленія моегѡ,

- к. ІІкѡ пріклоны оўхо івоё мнѣ: һ во днї моѧ прізование.
- г. Ӯбѣаша мѧ болѣзви смертныѧ, ефѣды ѧдовы ѡерѣтоза мѧ: икорбъ һ болѣзви ѡерѣтоза һ ѿмл гднє прізвѣхъ:
- д. Ӯ, гдн, һзбѣави дышъ мою: мѣтнез гдъ һ прѣнз, һ егъ нашъ мілдѣтъ.
- е. Хранѧй младенцы гдъ: смирихса, һ спасе мѧ.
- ж. Ӯбратися, дышъ моѧ, въ покой твоя, ІІкѡ гдъ бѣгодѣнствова тѧ:
- з. ІІкѡ һзѣтъ дышъ мою ѿ смерти, Ӯчи мою ѿ сіезъ һ нозѣ мою ѿ поползновенія.
- и. Бѣгодѣгождъ предъ гдемъ во страже жиевыихъ.
- Слака:**
- ІІллапдѣя, рѣ.**
- а. Вѣровахъ, тѣмже возглашахъ: Ӯзъ же смирихса стѣла.
- б. Ӯзъ же рѣхъ во һзетѣпленіи моемъ: вілку человѣку ложъ.
- г. Что воздамъ гдѣви ѿ віехъ, тѣже воздаде мнъ;
- д. Чашъ спасенія пріимъ һ ѿмл гднє прізовъ:

**҂. Молитвы моѧ гдѣви воздамъ предъ всѣми людьми  
Ѣгѡ.**

**҃. Чѣнѧ предъ гдѣмъ смерть прѣбывахъ Ѵгѡ.**

**҄. О, гдѣ, ѿзъ рабъ твои, ѿзъ рабъ твои и сыны рабыни  
твои: растерзали Ѵсѧ оѹзы моѧ.**

**҅. Тебѣ по жертвѣ хвали, и во имѧ гдїе призовѣ.**

**҆. Молитвы моѧ гдѣви воздамъ предъ всѣми людьми  
Ѣгѡ,**

**҇. Но добрехъ дому гдїа, посрещу тебѣ, іеромилю.**

### **Ѣллиぢа, рѣ.**

**҈. Хвалите гдїа, ви и ѿзыци, похвалите Ѵгѡ, ви людии:**

**҉. Г҃акѡ оѹтверди сѧ мѣсть Ѵгѡ на наꙗхъ, и истина гдїа  
пребываетъ во вѣка.**

### **Ѣллиぢа, рѣ.**

**Ҋ. Исповѣдайтесь гдѣви, г҃акѡ блгѡ, г҃акѡ въ вѣка мѣсть  
Ѣгѡ.**

**ҋ. Да речетъ оѹбѡ дому иже: г҃акѡ блгѡ, г҃акѡ въ вѣка  
мѣсть Ѵгѡ.**

**Ҍ. Да речетъ оѹбѡ дому аларѡи: г҃акѡ блгѡ, г҃акѡ въ вѣка  
мѣсть Ѵгѡ.**

**Δ.** Да реікітгэ օ՞բе ви եօլշինсә ғାଳ: ՚କଷ ଭାଗ୍ୟ, ՚କଷ ବେ  
ବୀକ୍ସ ମାତ୍ରୀ ଝେଗୁ.

**҂.** ՚କୋର୍ବି ପ୍ରିଜବାହ୍ୟ ଗାଳ, ନେ օୟଲ୍ୟିଶା ମାଲ ବେ  
ପ୍ରୋଟରାଇସ୍ଟ୍ରୋ.

**୯.** ଗାଳ ମନ୍ତ୍ର ପୋମ୍ପିନିକ୍ସ, ନେ ନେ ଉଭୋରୀଙ୍କ: ଚିତ୍ତ ଉତ୍ତବରିତ୍ତ  
ମନ୍ତ୍ର ଚେଲୋବୀକ୍ସ;

**୧୦.** ଗାଳ ମନ୍ତ୍ର ପୋମ୍ପିନିକ୍ସ, ନେ ଲାଜ ବୋର୍ଡ୍ ନା ବରଗୀ ମୋଳ.

**୧୧.** ଭାଗ୍ୟ ଝେତ୍ର ନାଦକ୍ଷତିନ୍ଦା ନା ଗାଳ, ନେଜେଳି ନାଦକ୍ଷତିନ୍ଦା ନା  
ଚେଲୋବୀକ୍ସା:

**୧୨.** ଭାଗ୍ୟ ଝେତ୍ର ଉପବାତି ନା ଗାଳ, ନେଜେଳି ଉପବାତି ନା  
କନ୍ଦାଜି.

**୧୩.** ବିନେ ଲାଜ୍ୟାଙ୍କ ଓବିଦୋଶା ମାଲ, ନେ ନମେନେମଙ୍କ ଗାନ୍ଧିମଙ୍କ  
ପ୍ରୋଟିବଲାଖୀଙ୍କ ନମି:

**୧୪.** ଓବିଦୋଶା ମାଲ କଷ ପଚେଲି ତୋତ୍ତ, ନେ ରାଜଗର୍ଭେଶିଲ କଷ  
ଶ୍ରୀନୀଃ ନେ ନମେନେମଙ୍କ ଗାନ୍ଧିମଙ୍କ ପ୍ରୋଟିବଲାଖୀଙ୍କ ନମି:

**୧୫.** ଓବିଦୋଶା ମାଲ କଷ ପଚେଲି ତୋତ୍ତ, ନେ ରାଜଗର୍ଭେଶିଲ କଷ  
ଶ୍ରୀନୀଃ ନେ ନମେନେମଙ୍କ ଗାନ୍ଧିମଙ୍କ ପ୍ରୋଟିବଲାଖୀଙ୍କ ନମି.

**୧୬.** ՚ରିନୋବେନ୍ଦ ପ୍ରେବରାତିଖୀଙ୍କ ପାସଟି, ନେ ଗାଳ ପରିଷାତି ମାଲ.

**୧୭.** କର୍ବାପୋତ୍ତ ମୋଳ ନେ ପକ୍ଷନୀୟ ମୋୟ ଗାଳ, ନେ ବ୍ୟୋତ୍ତ ମନେ ବୋ  
ସ୍ପେନୀୟ.

**୧୮.** ଗାଲେଜ ରାଦୋଟି ନେ ସ୍ପେନୀୟ ବେ ସେଲେନୀଙ୍କ ପ୍ରଭ୍ଲ୍ୟାକ୍ସ: ଦେଶିନ୍ଦା  
ଗାନ୍ଧିଲ ଉତ୍ତବରି ନିଳାଗ.

҃. Десніца гдна вознесе ма, десніца гдна сотвори сілъ.

҃. Не оұмра, но жне везд ы повѣмъ дѣла гдна.

҃. Наказъя наказа ма гдь, смѣрти же не предаде ма.

҃. Овѣрзинте мнѣ врагъ прѣды: вшедъ въ на, и сповѣмъ гдеви.

҃. Сїлъ врагъ гдна: прѣни виідъгъ въ на.

҃. Исповѣмъ тебѣ, якѡ оұлышалъ ма ғсін ы быілъ ғсін мнѣ во спасеніе.

҃. Камень, ғооже небрегоша зиждышіи, сей быість во гла въ оўгла:

҃. О гда быість сей, и ғитъ дівенъ во очесѣхъ нашихъ.

҃. Сей денъ, ғооже сотвори гдь, возрадуемъ и возвеселимъ въ Онь.

҃. О, гдн, спаси же, о, гдн, поспѣши же.

҃. Благословенъ грядый во имъ гдне: благослови хомъ въ и зъ дому гдна.

҃. Бѣзъ гдь, и явися на мъ: составите праздники во оұлащайчиахъ до рѣгъ олтаревыхъ.

҃. Бѣзъ мои ғсін ты, и исповѣмъ тебѣ: бѣзъ мои ғсін ты, и вознесъ тѧ: исповѣмъ тебѣ, якѡ оұлышалъ ма ғсін и быілъ ғсін мнѣ во спасеніе.

**Ѣ. А.** Исповѣдь даите ся гдѣви, ѹкѡ бѣгъ, ѹкѡ въ вѣкъ мѣтъ  
ѣгѡ.

**Слѣва:**

По ѿлѣ кадиомѣ, Триестѣ. И по ѡчѣ нашѣ:  
Таже тропарѣ, глаголѣ:

Инъ міръ твѣрѣ дѣши ѿжиданіетъ, и вѣдѣлъ хощетъ твоѣ  
ѡближніти тѣйнаѧ и люботаѧ. не преображеніо ѿбѡ въ здѣшніихъ,  
но предвари вспомініи вѣдѣніи: вѣже, ѿчніти мѧ, и спаси мѧ.

**Слѣва:** Іакѡ прегрѣшеними многими, и ѵзвалъ  
везмѣрными ѿблежніями єсмъ спасе, согрѣшалъ молю твоѣ  
бѣгѹтробиє христе: врачъ недѣгѹющиихъ поистинѣ, и исцѣлѧ, и  
спаси мѧ.

И нынѣ: дѣши мѧ, чито нерадивъ живеши лѣниющися;  
чито не печешиася ѿ сляхъ, идеже содѣлла єси въ житїи;  
потущися исправитися, преяде дѣже дверь не заключитъ  
твѣѣ гдѣ. бѣти приг҃ецы, припади и возопи: ѿпобаніе  
ненадѣемыихъ, спаси мѧ, многѡ къ твѣѣ прегрѣшивша, вѣщи  
прѣграля.

Гдѣ помѣлѹи, м. и мѣтва:

Гдѣ ст҃ый въ вишніихъ жибыи, и висидащи изъ твоимъ  
ѹкомъ призвирай на вио тварь, твѣѣ приклонилемъ вио  
дѣши и тѣлесе, и твѣѣ мѣлиася ст҃ый ст҃ыхъ: простираи рѹки

твою небыдимъю ѿ стаѓу жиљица твоегѡ, и бѣгослови вѣл  
ны, и просити намъ вѣлкое согрешиенїе, болное же и  
небольное, словомъ, илѣ дѣломъ. дарѹи намъ гдѣ оумиленїе,  
дарѹи слезы дѣжубныя ѿ душѣ, во ѿчишениe многихъ  
нашнихъ грѣхъвъ: дарѹи вѣлию твою матерь на мѣрѣ твоей, и  
на нынѣ недостаиниа рабы твои: якѡ бѣгословено и  
препрославленно есть имѧ твоє, Ощи, и сѧ, и стаѓу дѧла,  
нынѣ и пріенш, и во вѣки вѣковъ, аминь.

Из ѿглавлениe.

## Кадијма 3.

Аллабѣа, рѣ.

- а. Бѣжеши непорочнии въ путь, ходящи въ законѣ гдѣ.
- б. Бѣжеши испытании свидѣнїиа ѣгѡ, вѣемъ ѣрцемъ  
взыщутъ ѣго.
- в. Не дѣланїи бо беззаконїа въ путь ѣгѡ ѣгѡ ходиша.
- г. Ты заповѣдалъ ѣси заповѣди твои сохранити сѣла:
- д. Давы неправилися путь моя, сохранити ѿправданїиа  
твои.
- е. Тогда не постыжися, внегда призвѣти мѧ на вѣл  
заповѣди твои.

**Ѣ.** Насловеніе твоє въ православії сефедца, виегда назначити ми і въ схильніхъ правды твоє.

**Ѥ.** Управданіе твоє сохрани: не остави мене до села.

**Ѧ.** Въ чесомъ неправитъ юнкішій путь своій; виегда сохранити словеса твоє.

**Ѧ.** Слово сефедца моємъ взыскай зъ твоє: не ширини мене въ Заповѣді твоіхъ.

**Ѥ.** Въ сефедци моємъ скрыихъ словеса твоє, ако да не ограблю твоє.

**Ѧ.** Благословеніе Господи, Господи: назначи мѧ управданіємъ твоімъ.

**Ѧ.** Оутриама моєма возвещенія въ схильніхъ оуетъ твоіхъ.

**Ѥ.** На путь виції твоіхъ насладися, ако въ всікомъ бояться.

**Ѧ.** Въ Заповѣдехъ твоіхъ погладлюся, а оураздмію путь твоє.

**Ѥ.** Во управданіяхъ твоіхъ поѹчай: не забудь словесъ твоіхъ.

**Ѣ.** Воздай же рабъ твоемъ: жиеніи мѧ, а сохрани словеса твоє.

**Ѥ.** Сокрый очи мої, а оураздмію чадеса въ Закона твоєго.

**Ѣ. Пришлецъ дѣзъ єтъ на Земли: не скрытъ ѿ мене злоповѣдн твоѣ.**

**Ѣ. Воздибн дѣшь моя возжелати сѧбъеъ твоѣ на всѣкое врѣмѧ.**

**Ѣ. Залпетгілъ єтъ гѡрдымъ: проклятии оѣклонаклюющія и ѿ мене поношеное и оѣничижене, іако виндѣній твоихъ взыскахъ.**

**Ѣ. Оимъ ѿ мене поносъ поношене и оѣничижене, іако виндѣній твоихъ взыскахъ.**

**Ѣ. Ибо сѣдоша кнѣзи и на мя клеветахъ, рабъ же твоѣ глаголашеся во ѿправданіи твоихъ:**

**Ѣ. Ибо виндѣній твоѣ подчлене мое єсть, и сокѣти мои ѿправданія твоѣ.**

**Ѣ. Прильпѣ Земли дѣшь моя: жибѣ мя по словесѣ твоемъ.**

**Ѣ. Пѣтъ мой возвѣститъ твоихъ, и оѣлышилъ мя єтъ: наѣти мя ѿправданію твоимъ.**

**Ѣ. Пѣть ѿправданій твоихъ вразуми мнъ, и поглаголиша въ чадесѣхъ твоихъ.**

**Ѣ. Воздрема дѣшь моя ѿ мене и оѣнишилъ: оѣтвѣдн мя въ словесѣхъ твоихъ.**

**Ѣ. Пѣть неправды ѿстѣни ѿ мене и злѣномъ твоимъ помилѹн мя.**

**Ѣ.** Пѣтъ юстини һъзеблихъ һъ ѧдъебі твоѣ не злѣйхъ.

**Ѣ.А.** Прилѣпнѣхъ синдѣнїемъ твоимъ, гдѣ, не посрами мене.

**Ѣ.Б.** Пѣтъ зѣповѣдій твоихъ текохъ, ӗгда ризширилъ ӗнѣ сѣрдце моє.

**Ѣ.Г.** Законоположнѣ мнѣ, гдѣ, пѣтъ ѡправданій твоихъ, һъ взыщѣ һъ вѣнѣ:

**Ѣ.Д.** Браздмнѣ мѧ, һъ юспытанию закона твоꙗ һъ сохраню һъ вѣкъ сиердцемъ моимъ.

**Ѣ.Е.** Настави мѧ на стезю зѣповѣдій твоихъ, ѩкѡ пѣтю воехотѣхъ.

**Ѣ.И.** Приклони сѣрдце моє во синдѣнїи твоѣ, ѧ не въ лихомиство.

**Ѣ.З.** Ҫерлати Ӧчи мои ӗже не вѣдѣти ѧуеты: въ пѣтѣ твоемъ жиені мѧ.

**Ѣ.И.** Постави рабъ твоемъ слово твоѣ въ стражу твоꙗ.

**Ѣ.Д.** Ҫимѣ поношениe моє, ӗже непциевѣхъ: ѩкѡ ѧдъеби твоѣ бѣгн.

**Ѣ.** Се, возможлыхъ зѣповѣднѣ твоѣ: въ прѣвѣтѣ твоѣнѣ жиені мѧ.

**Ѣ.Л.** Ҥ да прїидетъ на мѧ мѣтъ твоѧ, гдѣ, спасенїе твоѣ по словеснѣ твоемъ:

**Лв.** Ҥ ѡւեպան ոնօշանպամք մն ըօբօ, նաև օվուանչ և լուսէլ տօօձ.

**Лв.** Ւ ու Շիմն անդրէ մոնիչ լուսէ հունին առ Տէլլ, նաև ու Ծծեբն տօօձ օվուանչ:

**Лд.** Ւ ուղրանի Յակոն տօօյ բանջ, բա բեկ և բա բեկ բեկա.

**Лс.** Ւ խօժանչ բա շիրոտի, նաև Յափաւեծն տօօձ բանին:

**Лս.** Ւ գլացանչ ան սենդենինչ տօօնիչ պրէ Արի և ու սուրանչ:

**ԼՅ.** Ւ ուղչանչ բա Յափաւեծնչ տօօնիչ, նաև Յազլունինչ Տէլլ:

**Լն.** Ւ Յազւենցոնի թիւ մոն կա Յափաւեծն տօօնմք, նաև Յազլունինչ, և գլամանչ բա անդանինչ տօօնիչ.

**Լդ.** Պոլոնի լուսէլ տօօձ թաքջ տօօմջ, նաև օվուանին անձ մն ըստ.

**Ա.** Տօ մա օվուենի բունքն անդրէնի մօւմք, նաև ըօբօ տօօէ յիւնի մա.

**Ա.** Գորդին Յակոնոպրէսթուանջ առ Տէլլ: Ո Յակոն յէ տօօցա ու օվուանին:

**Ա.** Պոլոնջ Ծծեբն տօօձ անդրէ բեկ, գնի, և օվուենին:

**пг.** Печáль в прíлтв мà ѿ граѓиникz, ѿстављиших законz твои.

**пд.** Пѣтъ вѣкъ мнѣ ѿправданія твои на мѣстѣ пришельствія моегѡ.

**пс.** Помилъхъ въ иоции имѧ твои, гдѣ, и ѿхраніихъ законz твои.

**пс.** Сеи вѣсты мнѣ, таїкѡ ѿправданій твоихъ взысканъ.

**пз.** Честъ молѣ єси, гдѣ: рѣхъ ѿхраніти законz твои.

**пп.** Помоліхъ лицъ твоемъ вѣкамъ сердцемъ моимъ: помилъ молѣ по словеси твоемъ.

**пд.** Помыслихъ поганъ твои и возвратихъ иозѣ мои вовидѣнія твои.

**з.** Оготобиши и не смѣтихъ ѿхраніти заповѣди твои.

**з.** Ожжа граѓиникz ѿблазши ми, и закона твоегѡ не забыихъ.

**з.** Полноши востаихъ исповѣдати тибѣ ѿдьбахъ прѣды твои.

**з.** Причестиникz ѿзъ єсмъ вѣкамъ боѧщымъ тибѣ и хранѧщимъ заповѣди твои.

**з.** Илти твои, гдѣ, исполни землю: ѿправданіемъ твоимъ наѹчи мѧ.

**Б**ыть сотворил Господь из ребомъ твоимъ, гдѣ, по словеснѣ твоемъ:

**§5.** Блгостн һ наказанїю һ рзъм8 на8чн м8, әкв  
заповѣдемъ твоимъ вѣровалъ.

**33.** Πρέγκε δάίκε νε σμιρήτη μη ελ, ἢ ω πρεγρέσθηκε: εεγώ  
ράδη ελόβο τβοὲ σοχρανήκε.

**Ѣн.** Бѣлгъ єшь ты, гдѣ: и бѣлгостїю твоєю наѣчні мѧ  
ѡправданїемъ твоимъ.

**Ѣд.** Өүмножися на мѧ непрѧда гóрдыхъ: Ѣзъ же всѣмъ се́рдцемъ мои́мъ испытáю Зáпаведи твои.

**Ծ.** Օյցыրնել թաքա մլեկօ սերդպէ հիշ: ՀՅԱ և Յակոնի  
տեօւմն ուժինել.

**ԾԱ.** Ելցո լինե՞, թակա սմիքնաց մականաց էնէ, թակա դա հաջոյշուած պրաեմանից տեսնական է առաջընթացը:

Guáku;

**Ծր.** Բջկե տեօն սուբօրիստե մա և հազմանտե մա: Եթաջմնա  
մա, և Խաչքառ Յափական տեօնմա.

**ԾԱ** Խօնակ ու Եղիշե օվալության մասին ազգային համարակալության մասին օրենքը պահանջական է առաջ բարեկարգ ազգային համարակալության մասին օրենքի համար:

**ጀ. Радъмѣхъ,** гдѣ, ѹкѡ праѣда іѧдъбѣ твоѣ, и  
коістиннѣ смирілъ мѧ ѹсї.

**ጀ. Бѣднѣ же мѣтъ твоѣ, да ѹтѣшишти мѧ, по словеси  
твоемъ рабъ твоемъ:**

**ጀ. Да прїндѣтъ мнѣ ѿедрѣты твоѣ, и жиевъ вѣдѣ, ѹкѡ  
законъ твоій подчѣніе моє ѹсїть.**

**ጀ. Да постыдѧтса гоѓин, ѹкѡ непраѣдиша  
вѣззаконноваша на мѧ: азъ же ѹпоглаголиша въ  
заповѣдехъ твоіхъ.**

**ጀ. Да ѿратѧтъ мѧ волющиша тесѧ и вѣдалющи  
свидѣнїя твоѣ.**

**ጀ. Бѣднѣ сѣрдце моє непорочно во ѿправданїихъ твоіхъ,  
ѹкѡ да не постыжѧтса.**

**ጀ. Нечезвѣтъ во спасеніе твоє душа моѧ, на словеса твоѣ  
ѹпокликъ:**

**ጀ. Нечезвѣша ѿчи мои въ слово твоє, глаголюще: когда  
ѹтѣшиши мѧ;**

**ጀ. Занѣ быхъ ѹкѡ мѣхъ на слани: ѿправданїй твоіхъ не  
забыхъ.**

**ጀ. Колику єсѧ дній рабъ твоегѡ; когда отвориши мѧ  
ѡ гонлющиҳъ мѧ іѧдъ;**

**п.с.** Повѣдаша мнѣ Законопрестольщицы глаголющія, но не  
такъ Законъ твой, Господи.

**п.с.** Всѧлъ Заповѣдни твои истинны: неправедны по гнѣша мѧ,  
помози мн.

**п.з.** Вмѣлъ не икончаша мене на земли: азъ же не  
вѣстѣхъ заповѣдей твоихъ.

**п.и.** По мѣти твой жиѳи мѧ, и сокруши существо твоихъ  
твоихъ.

**п.и.** Во вѣкъ, Господи, слово твое преъвѣляется на небесахъ.

**п.и.** Въ родъ и родъ истинна твоя: основаъ еси землю, и  
преъвѣляешь.

**п.и.** Очииненіемъ твоимъ преъвѣляешь дѣнь: такъ вѣческала  
работы твои.

**п.и.** Такъ лище бы не Законъ твой по членію моемъ быилъ,  
тогда огнью погнѣблъ быхъ во смиреніи моемъ:

**п.и.** Во вѣкъ не забудь оправданій твоихъ, такъ въ нихъ  
ожиѳиа мѧ еси.

[Среди.]

**п.и.** Твой есмъ азъ, спаси мѧ: такъ оправданій твоихъ  
взыскай.

**п.и.** Мене ждаша грѣшникии погубити мѧ: существо твой  
разумѣхъ.

**¶<sub>5.</sub>** Всакій кончіны відбехъ конецъ: широкъ Заповѣдь твоѧ ѿблѡ.

**¶<sub>3.</sub>** Коль возлюбіхъ Законъ твой, Гдѣ: вѣсъ дѣнь поѹченіе мое єсть.

**¶<sub>4.</sub>** Паче вѣръ моихъ оѹмѣрилъ мѧ єси Заповѣдю твоему, іако вѣкъ моя єсть.

**¶<sub>4.</sub>** Паче вѣръ оѹмѣниихъ мѧ разумѣхъ, іако синдѣнія твоѧ поѹченіе мое єсть.

**¶<sub>5.</sub>** Паче старенъ разумѣхъ, іако заповѣди твоѧ взысканія.

**¶<sub>6.</sub>** О! всакаго путь лѣка на возбраніихъ ногамъ моимъ, іако да сохраню словеса твоѧ:

**¶<sub>6.</sub>** О! сдѣлъ твоихъ не оѹклоніяся, іако ты законоположилъ мѧ єси.

**¶<sub>7.</sub>** Коль гладкъ горгани моемъ словеса твоѧ: паче мѣда оѹстѣмъ моимъ.

**¶<sub>8.</sub>** О! Заповѣдїи твоихъ разумѣхъ: сего ради возненавідіихъ всакъ путь неправды.

**¶<sub>9.</sub>** Свѣтлъникъ ногамъ моимъ Законъ твой, и сиѣтъ стезамъ моимъ.

**¶<sub>10.</sub>** Клѣхъ и постѣніихъ сохранити сдѣбы правды словесы.

**¶<sub>11.</sub>** Смирихъ до ѿблѧ: Гдѣ, жиенъ мѧ по словеси твоемъ.

**ҟн.** Ҷа́вльна ж оғыткы монихъ бәлгөвөлі же, гән, һ ғұлымъ твоңмъ нағыл мә.

**ҟд.** Ағаша мәл вә ғылғы твоғын вынғы, һ Законы твоега не залбыйхъ.

**ҟи.** Положиша грешиныңы сәттү миғе: һ ә Заповеди твоңхъ не залбайдыхъ.

**ҟи.** Наследовали синийиа твоә во вѣкъ, якъ радованіе се рдца мое га ғытъ:

**ҟи.** Приклони хъ се рдце мое отворити ѿправданіа твоә во вѣкъ за возданіе.

**ҟи.** Законопреступныя возненавидѣхъ, Законъ же твоиъ возлюби хъ.

**ҟи.** Помощники моя һ Заступники моя ғын ты: на словеса твоә оғоварахъ.

**ҟи.** Оуклони гесел ә мене, лжка вилющіи, һ ниспятлю Заповеди бѣла мое га.

**ҟи.** Заступни ми по словеси твоемъ, һ жиевъ ғуды: һ не посрами мене ә чалниа мое га:

**ҟи.** Помози ми, һ ешесел, һ подгызел во ѿправданіи твоңхъ вынғы.

**ҟи.** Оүнинчи жылаз ғын виәл әсептупаюшыя ә ѿправданіи твоңхъ: якъ неправедно помышленіе һихъ.

**рѣт.** Пресстъплюющыя непщеба́хъ всѧ грѣшиныѧ земли: се́гѡ  
ра́ди возлюби́хъ си́ндѣниј тво́л.

**рѣк.** Пригвозди си́трахъ твоемъ плáти мо́л: ѿдѣ́з во  
твои́хъ о́убо́лхъ.

**рѣт.** Сотвори́хъ ѿдѣ́з и́ пра́вда: не преда́ждь мене  
шѣ́дащи́мъ ма́л.

**рѣк.** Всиприими́ ради твоего во бѣ́го, да не шкливета́ю́тъ  
мене го́рдіи.

**рѣт.** Очи мои́ и́чезо́итѣ во спасе́нїе твои́ и́ въ си́ово  
пра́вды твоемъ:

**рѣт.** Сотвори́ съ рабомъ твоимъ по мѣ́ти твоей, и́  
шпра́вданиемъ твоимъ на́учи ма́л.

**рѣк.** Рáз твои́ є́смъ а́зъ: вразъми́ ма, и́ о́уби́мъ  
си́ндѣниј тво́л.

**рѣт.** Вре́мѧ сотвори́ти гдѣ́ви: разори́ша злако́нъ твои́.

**рѣк.** Се́гѡ ради возлюби́хъ злоповѣ́ди тво́л паче злата и́  
топа́зи.

**рѣт.** Се́гѡ ради ко ве́бъ злоповѣ́демъ твоимъ  
направлыхъ, вслѣдъ поги́бъ непра́вды возненави́дѣхъ.

**рѣт.** А́и́вна си́ндѣниј тво́л: се́гѡ ради и́спытала же дѣла  
мо́л.

**Ѣл.** І́звлéнїе словесъ твоихъ проиѣщихъ и вразъмлѧетъ младенцы.

**Ѣл.** Оѹстѣлъ моѣ ѿврзóхъ и привлекóхъ дѣлъ, иако зáповѣдїй твоихъ желѣхъ.

### Слѣва:

**Ѣл.** Прізри на мѧ и помилѹи мѧ, по сѹдѣ любвиихъ и мѧ твоѣ.

**Ѣл.** Ступы моѣ напраїни по словеси твоемѹ, и да не ѿблудаєтъ мню вѣакое беъззаконїе:

**Ѣл.** Извѣбни мѧ ѿ клюеты человѣческїя, и сохраню зáповѣди твоѣ.

**Ѣл.** Лицѣ твоѣ проиѣгти на рабѣ твоегѡ и наѹчи мѧ ѿправданїемъ твоимъ.

**Ѣл.** Искѡдища водниѧ извѣдоистѣ очи мои, понеже не сохранихъ злакона твоегѡ.

**Ѣл.** Прѣнѣ єшь, гдѣ, и праїни сѹдѣ твои:

**Ѣл.** Заповѣдалъ єшь праѣдѣ сиидѣнїя твоѧ, и истина ѿѣла.

**Ѣл.** Истѣлла мѧ єсть рѣбность твоѧ: иако забыша словеса твоѧ врази мои.

**Ѣл.** Разжжено слово твоѣ ѿѣла, и рабъ твоїи возлюби є.

**ρῆλ.** Κύνηστης ἀξεῖται εἶμας ἡ οὐνικηγένεια: ὡφραδάνης τεοίχος  
νε γλεύχος.

**ρῆβ.** Πράβδα τεοῦ πράβδα εο βέκος, ἡ γλαύκη τεοῦ ἕρτηνα.

**ρῆγ.** Σκώρης ἡ ηδήδη ωφρέπτοσα μὰ: γάπωβέδη τεοῦ  
ποδύγενειε μοὲ.

**ρῆδ.** Πράβδα ενδένης τεοῦ εο βέκος: εριζόμη μὰ, ἡ γήνει  
εγλάζ.

**ρῆε.** Κοζζεάχος εεέμας εερδιεμας μοήμας, οὐσιάση μὰ, γᾶν:  
ωφραδάνης τεοῦ εζυψάζ.

**ρῆι.** Κοζζεάχος τὴ, επιά μὰ, ἡ εοχρανὸς ενδένης τεοῦ.

**ρῆζ.** Πρεδβαρίχος εο εεζγόδην ἡ κοζζεάχος: να ελοεεά τεοῦ  
οὐποεάχος.

**ρῆη.** Πρεδβαρίστης ὅχη μοή κο οὔτραζ, ποδύγητης  
ελοεεέμας τεοήμας.

**ρῆη.** Γλάζ μόνη οὐσιάση, γᾶν, πο λάτη τεοέη: πο οὔδεεβή  
τεοέη γηνέ μὰ.

**ρῆη.** Πριελίγησασα γονάζης μὰ εεζγλαύνηεμας: ᾧ γλαύκη  
же τεοεγώ οὐδαλίσασα.

**ρῆλ.** Ειλίζ ἐπὶ τὺ, γᾶν, ἡ εοὶ ποτιε τεοὶ ἕρτηνα.

**ρῆβ.** Ήσπέρβα ποζνάχος ᾧ εενδένης τεοίχος, τάκω εο βέκος  
ωινοβάλος ἢ ἐπὶ.

**թՌ.** Բնիջծ ըմբռենիւ մօէ հ հՅՄԻ մՃ: Իկա Յակօնա տՅօԵԳՎ  
ոԵ ՅԱԵՅԽՀ.

**ԹՌ. ԾՃՀ** ԾՃՀ մօյ հ հՅԵԱՅԻ մՃ: ՏՈՅԵԵ ՐԱԴԻ ՏՅօԵԳՎ  
ԺԻՅԻ մՃ.

**ԹՌ. ՃԱԼԵԿԵ** Վ ՐԵՖՇԻՆԻԿՑ ԵՌԵՆԻՒ, ԻԿԱ ՈՊՐԱՎԸՆԻՅ ՏՅՈՒԽ  
ոԵ ԵՅՅԱԿԱՇԱ.

**ԹՌ. ՇԵՃՐՈՎԴՎ** ՏՅՕՃ ՄԻՈՂԻ, ՐՃԻ: ՊՈ ԾՃԵԵԲԵ ՏՅՈԵՒ ԺԻՅԻ  
մՃ.

**ԹՌ. ՄԻՕՅԻ** հՅՈՒՆԱԿԱՎԻՒ մՃ հ ԾՃԺԱԽՈՎԻՒ մԻ: Վ ԸՆԴԵԿԻՅ  
ՏՅՈՒԽ ոԵ ՕՎԿԼՈՆԻԽԸ.

**ԹՌ. ԲՆԻՋԵԽ** ԿԵՐԱՅՄԵՎԱԽՈՎՍՎԱԼ հ հԾՈՐԱԽՀ: ԻԿԱ ՏՈՅԵԵՑ  
ՏՅՈՒԽ ոԵ ԿՈԽՐԱՆԻՇԱ.

**ԹՌ. ԲՆԻՋԸ**, ԻԿԱ ՅԱՊՈՎԵԲԵԴԻ ՏՅՕՃ ԿՈՅԼՈԵԽՀ: ՐՃԻ, ՊՈ  
ՄԼԴԻ ՏՅՈԵՒ ԺԻՅԻ մՃ.

**ԹՅ.** Կաճալո ՏՈՅԵԵՑ ՏՅՈՒԽ ԿԾՏԻՆԱ, հ ԿՈ ԵՔԿՑ ԵՃ ԾՃԵԵԲԻ  
ՊՐԱՎԴՎ ՏՅՕՃ.

**ԹՅ.** Կհաճի ՊօԳՆԱՇԱ մՃ ՊՃՒԵ: հ Վ ՏՈՅԵԵՑ ՏՅՈՒԽ  
ՕՎԵՕԼԸ ԸԵՐԴԸ ՄօԷ.

**ԹՅ.** ԲօՅՐԱԾՅՈՒԸ ՀՅՅ Ո ՏՈՅԵԵԽՀ ՏՅՈՒԽ, ԻԿԱ ՈԲՐԵՇԱԼԻ  
ԿօՐԵՍՏԵ ՄԻՕԳՅ.

**ԹՅ.** ԿԵՊՐԱՎԸ ԿՈՅՆԵԿԱՆԻԴԵԽՀ հ ՈՄԵՐՅԻԽՀ: ՅԱԿՕՆՑ ԺԵ ՏՅՈՒՅ  
ԿՈՅԼՈԵԽՀ.

**թՅ.** Ծեմերից յունական լեզվում առաջին տարբերակը պահպան է գոյացնելու ժամանակաշրջանում:

**թՅ.** Անդ միայն լուսավորության առաջին տարբերակը պահպան է գոյացնելու ժամանակաշրջանում:

**թՅ.** Կամաց ըստ առաջին տարբերակի գոյացնելու ժամանակաշրջանում առաջին տարբերակը պահպան է գոյացնելու ժամանակաշրջանում:

**թՅ.** Սոխրանի աջակա մօջ անդեմի տարբերակը պահպան է գոյացնելու ժամանակաշրջանում:

**թՅ.** Սոխրանի աջակա մօջ անդեմի տարբերակը պահպան է գոյացնելու ժամանակաշրջանում:

**թՅ.** Ճա պիտի առաջին տարբերակը պահպան է գոյացնելու ժամանակաշրջանում:

**թՅ.** Ճա պիտի առաջին տարբերակը պահպան է գոյացնելու ժամանակաշրջանում:

**թՅ.** Ծանրապես առաջին տարբերակը պահպան է գոյացնելու ժամանակաշրջանում:

**թՅ.** Պրօքամական առաջին տարբերակը պահպան է գոյացնելու ժամանակաշրջանում:

**թՅ.** Ճա բարձրագույն առաջին տարբերակը պահպան է գոյացնելու ժամանակաշրջանում:

**թՅ.** Բարձրագույն առաջին տարբերակը պահպան է գոյացնելու ժամանակաշրջանում:

**Ѳ҃С.** Жиබà еጀдеңгэ дጀшà мөж һ востхалыңгэ та: һ еጀдьеби твоô помоѓгүтгэ миң.

**Ѳ҃С.** Залегдніхз тақвада өбеке погибшее: взыщи раба твоега, тақвада злоповедий твоңхз не злебыхз.

**Слáва:**

По җи-й кадисмі, Триестіе. һ по Ӧчес нашы:  
Таже трапады, гласъ є:

Согрѣшихз къ теңѣ ىپسى، тақвадыныи сыйназ, прїимі мә  
Ӧчес кайыщагоса, һ помілады мә баже.

**Слáва:** Зовѣ къ теңѣ җртѣ ىپسى، мытаревымъ гласомъ:  
ѡчнести мә тақоже Ӧнағо, һ помілады мә баже.

**И нынѣ:** Биңе, не прѣзри мә, тредъюща засудылениїл  
твоега: на та бо үпова дጀшà мөж, помілады мә.

**Гдн помілады, м. һ мәтва:**

Бѣко гдн ведержителю һ творче виѣхз, шедроғтъ өңз, һ  
мәтти егз, ш земли создавый человек, һ показвавый ӗгъ  
по ѡбраӡъ твоемъ һ по подобию, да һ тѣмъ прославиця  
великолѣпое һмак твоє на землю, һ исторгнена үбаш  
престылениемъ твоңхз злоповедей, паки на лѣчшее  
возсоздавый ӗгъ во җртѣ твоемъ, һ возведый на ибса:  
благодарю та, тақвада үмижил ӗсі на миң велнчие твоє, һ  
не прѣдалъ мә ӗсі врагомъ моимъ въ конецъ, исторгнитети

мà һи8шымъ въ пропасть ѿдовъ: ниже ѿстѣнилъ мà ӗсн  
погибъти ио веззаконъми моимъ. нынѣ оѹш,   
многомлгнвѣ һ любоѣлже гдн, не хотѧи смртн грѣшиагѡ,  
но ѿбрашеноѧ ѡжиданій, һ прїемлай, һже низвѣрженныя  
неправлай, сокрѹшеныѧ һсцѣлай, ѿбрати һ мене къ  
покалнїю, һ низвѣрженнаго неправи, һ сокрѹшенынаго һсцѣлѣ:  
помань твоѣ ѿедрѡты, һ єже ѿ вѣка твою  
непостижимѹ бѣгости, һ моѣ везмѣриял засуди  
веззаконїѧ, ӈже дѣломъ һ слобомъ һ мыслю совершихъ,  
разрѣши ѡслѣплениe сърдца моегѡ, һ даждь мнѣ слезы  
ѹмиленіѧ на ѿчищениe скверны мысли моѧ. оѹслыши гдн,  
коинь члвѣколюбче, ѿчиисти бѣгѹтроби, һ ѿ  
мѹчительства во мнѣ царствѹющиҳ страсти, Ӧкалиниѹ  
мою дѹшѹ събоди: һ не ктомѹ да содержитъ мà грѣхъ,  
ниже да возможетъ на мà боритель дѣмши, ниже къ  
своемѹ хотѣнию да ведетъ мà, но державною твоей рѹкою,  
ეгѡ владычества нсѫтииъ мà, ты цртвѹ во мнѣ, бѣгій  
һ члвѣколюбивыи гдн, һ всегда твоега быти, һ жити мнѣ  
прочее по твоей бѣговоли боли. һ подаждь мнѣ нензреченною  
бѣгостию, сърдца ѿчищениe, оѹстъ храниениe, правотѹ дѣлнїй,  
мѹдробаиїе смиренное, міръ помысловъ, тишинѹ дѹшевныхъ  
моихъ сіла, радость дѹхобиѹ, любовь нстиниѹ,  
долготерпѣниe, бѣгости, кротость, вѣрѹ нелнцемѣриꙗ,

воздержаніє ѿздержателю, һа всіхъ мѧ блгихъ плодовъ  
неполни, дарованіемъ сїтагѡ твоегѡ дхѧ. һа не возведи мене  
въ преполовеніє дній моихъ, ниже неисправленѹ һа неготовѹ  
дшѹ мою вострітиши: но соверши мѧ твоимъ  
совершенствомъ, һа таікѡ мѧ настоѧщагѡ житїѧ һзведи,  
таікѡ да не возбраню прошедъ начала һа влѧстинъ тьмы, твою  
блгодатию оѹзрю һа ѧзъ не приступныя твоѧ славы добротѹ  
неизреченнѹю, со всѣми сїтыми твоими: въ ииже ѿстѣсля, һа  
прославися всенѣпное һа великолѣпое ՚мѧ твоѧ, ՚ца, һа  
сїтагѡ дхѧ, ииинѣ һа приснѡ, һа во вѣки вѣковъ, аминъ.

Въ ѿглавлѣнїе.

## Кадисма ՚и.

### Пѣснь страстей, ՚дл.

- ѧ. Ко гдѹ, внегда скорбѣти ми, воззвѣхъ, һа оѹспыша мѧ.
- ѧ. Гдѹ, ՚звѣни дшѹ мою ѿ оѹстенѹ неправедныхъ һа ѿ  
ѧзыка лѣстивъ.
- ѧ. Чѣдѣ дѣстивъ тѣбѣ, ՚ли чѣдѣ приложитивъ тѣбѣ къ  
ѧзыку лѣстивъ;
- ѧ. Стремы сильнаагѡ ՚звѣщи, со оѹгльми  
постигнными.

҂. Оұзыңы миң, әкшіл прншельствіе моға продолжіл, веліхса өз селенін кидарекімні:

҃. Многаш прншельствова дұшы мол: өз ненавідащимн мірлі еткіз мірені:

҄. Егдә глагола жаз әміз, борлыхъ мәтін.

### Пісні степеней, әк.

ҁ. Розведохъ Әчи моя въ горы, ѿниуджъе пріндептъ помошь мол.

҂. Помошь мол ѿ гда, сочборшагш небо и землю.

҃. Не даждь во сматеніе ноги твоему, ниже воздримлетъ хранилъ тѧ:

҄. Се, не воздримлетъ, ниже оүснетъ хранилъ інла.

҅. Где сохранитъ тѧ, где покровъ твои на ръку десную твою.

҆. Во дни боли не ожидаетъ тебе, ниже льна ношию.

҇. Где сохранитъ тѧ ѿ всакагш ыл, сохранитъ душъ твою где:

҈. Где сохранитъ вхожденіе твоё и нежожденіе твоё, ѿнынѣ и до вѣка.

### Пісні степеней, әқа.

ҁ. Розвеселіхъ ѿ реңшихъ миң: въ дому гдены поидемъ.

- к. Сто́льше бáлхъ нóги на́шл во дбóрЕхъ твои́хъ, іерлíме.
- г. Іерлíмъ зніждемыі йáкѡ гра́дз, ємдже прнчáстїе єгѡ вкѓпѣ.
- д. Тáмѡ во взыдоша кволéна, кволéна гáнла, свндѣнїе інле́ко, нісповéдатиіа ہменн гáнню:
- е. Ійкѡ тáмѡ се́доша престóли на сѓдз, престóли въ домъ дбдовѣ.
- ж. Вопросыте же іаже ѿ мірѣ іерліма: һ Обніїе любоцьмъ тѧ.
- з. Б8дн же міръ въ сілѣ твоéн, һ Обніїе въ столпостїнáхъ твои́хъ.
- и. Рáди братїй мои́хъ һ блíжнїхъ мои́хъ глагóлахъ оўбш міръ ѿ теbe.
- л. Домъ рáди гáл бѓа на́шегѡ взыскáхъ бáглл теbe.

### Пѣснь сте́пеней, ркв.

- а. Къ теbe возведохъ Ծи мои, жнвѓшемъ на нбн.
- б. Сè, йакѡ Ծи рâбъ въ рѹкъ господїй свои́хъ, йакѡ Ծи рабыни въ рѹкъ госпожи сюељ: тákѡ Ծи на́ши ко гáл бѓд на́шемъ, доңде же оўщедрнитъ на́.
- г. Помілън на́съ, гáн, помілън на́съ, йакѡ помиоѓъ нісполнихомъа оўничиженїа:

**Δ.** Нанпáче напóлнися дұшà наша поношéнїа гоездюшнхъ  
и оғнинчижéнїа гордыхъ.

### Піснь степеней, ркг.

**Δ.** Іікв әңде не гдь бы бýлз въ наез, да речетъ оғбш  
інъль:

**Б.** Іікв әңде не гдь бы бýлз въ наез, внегда восстать  
человекомъ на ны, оғбо жибыхъ пожерли бýла наез:

**Г.** Внегда прогнебватися мъросты нхъ на ны, оғбо вода  
потопила бы наез.

**Д.** Потокъ преңде дұшà наша:

**Е.** Оғбо преңде дұшà наша вода непостойни.

**С.** Благословенъ гдь, нже не даде наез въ ловитъ збвомъ  
нхъ.

**З.** дұшà наша іікв птица нзбáви ся ш сѣти ловачнхъ:  
сѣть союзши ся, и мы нзбáвлени бýхомъ.

**И.** Помощь наша во нмж гдь, отвориши небо и землю.

**Слаба:**

### Піснь степеней, ркд.

**Δ.** Надежиши ся на гдь, іікв гора сїшнз: не подвигнися въ  
вѣкъ жибый во іерлімѣ.

**Б.** Гóры ѿкреетъ єгѡ, и гдѣ ѿкреетъ людéй скои́хъ, ѿ  
нынѣ и до вѣка.

**Г.** Іакѡ не ѿстáвятъ гдѣ же зла грешныихъ на жреций  
прѣниихъ, іакѡ да не простираетъ прѣнии въ веззаконіїл рѣкъ  
скои́хъ.

**Д.** Оублжи, гдї, елгіл и прѣвыл ср҃цемъ.

**Е.** Оуклонѧющыася же въ разбрашеннїл ѿведеетъ гдѣ съ  
дѣламиющими веззаконіе: міръ на інлл.

### Пѣснь стечеиіе, рѣ.

**А.** Внегда возвратитъ гдѣ плачнъ іѡнъ, быхомъ іакѡ  
ѹтѣшені.

**Б.** Тогда исполншиася радости ѹстѣ наша, и звѣкъ  
нашъ веселія: тогда рескѣтъ во звѣщахъ: возвеличили єсть  
гдѣ сотворитъ съ нами.

**Г.** Возврати, гдї, плачненіе наше, іакѡ потоки югомъ.  
веселішеся.

**Д.** Возврати, гдї, плачненіе наше, іакѡ потоки югомъ.

**Е.** Сѣюшіи слезами, радостію пожищетъ.

**Б.** Ходлшіи хождажъ и плаикахъся, метающе сѣмена сюдѣ:  
грудищє же пріядѣтъ радостію, вѣмлющє рѣкоѣтъ сюдѣ.

## Пъесни сте пе на, рѣк.

а. Щще не гдѣ созиждаешъ дому, всѣе традишиася  
зиждашши: щще не гдѣ сохранитъ градъ, всѣе будѣтъ стрегій.

б. Всѣе вѣмъ єсть огуреневати: востанеши по сѣдѣнїи  
тадашши хлѣбъ болѣзви, єгда дѣти возвѣщенныи изъ вѣхъ  
сѫнца.

в. Сѣ, доистоинїе гдѣ сѣнове, мѣдѧ плоды чревиагѡ.

г. Іакѡ стрѣлы вѣ рѣцѣ сильнаагѡ, тѣкѡ сѣнове  
штурасенныи изъ.

д. Блаженъ, ѿже исполнитъ желанїе свое ѿ нѣхъ: не  
постыдѧтъ, єгда глаголютъ врагѡи изъ вѣхъ во врагѣхъ.

## Пъесни сте пе на, рѣк.

а. Блажени вси бояшши гдѣ, ходашши вѣ погрѣхъ єгѡ:

б. Трады плоды вѣ твоихъ искен: блаженъ єси, и добро  
тебѣ будетъ.

в. Женѣ твоѣ тѣкѡ лозы плодовиты вѣ странихъ дому  
твоему:

г. Сѣнове твои тѣкѡ новосажденій лѣничила ѿкрестъ  
трапезы твоей.

д. Сѣ, тѣкѡ богословитъ чловѣка бояшши гдѣ.

**§.** Блгословнти та гдъ ѿ ѿшна, и оўзриши блгда  
іерліма всл днн жибота твоегѡ,

**§.** И оўзриши сыны сынавъ твоихъ міръ на іхла.

### Песнь ступеней рїи.

**§.** Множицю брâшаcla со мню ѿ ѿсти моеѧ, да  
речєтъ оўбѡ ѹль:

**§.** Множицю брâшаcla со мню ѿ ѿсти моеѧ, ибо не  
премогоша мѧ.

**§.** На хреетѣ моемъ дѣлаша грѣшиици, продолжиша  
всѧкоїе сбоѧ.

**§.** Гдѣ прѣнъ сибѹе вѣл грѣшиицивъ.

**§.** Да постыдѧтса и возратятса вспять вси  
ненавидящи ѿшна:

**§.** Да блгдѣтъ іакѡ трада на здѣхъ, иже предде  
восторженія извѣше:

**§.** Биже не исполни рѣки сбоѧ жилю, и нѣдра сбоегѡ  
рѣкоѧти сопиралъ:

**§.** И не рѣша мимоходящи: блгословніе гднє на вѣл  
блгословніомъ вѣл во имѧ гднє.

**Слѣд:**

### Піснъ ступенеъ, рѣд.

а. Ізъ глаголиы возводяхъ къ тебѣ, гдѣ: гдѣ, оглыши  
глагъ моя.

б. Да бѣдѣтъ ошъ твои внемлющѣ глагол моленія  
моегѡ.

в. Ішъ веззаконія на зриши, гдѣ, гдѣ, ктѹ постоитъ;  
іако оу тебѣ ѿчишеннїе єшть.

г. Имене ради твоегѡ потерпѣхъ тѧ, гдѣ, потерпѣ дѣшь  
моя въ слово твоє: оуповѣ дѣшь моя на гдѣ.

д. Стражи оутренія до нощи, ѿ стражи оутренія да  
оуповѣтъ іхъ на гдѣ:

е. Іако оу гдѣ мать, и многое оу ноги и зеваленіе: и  
тои и забывицъ іхъ ѿ всѣхъ веззаконій єшь.

### Піснъ ступенеъ, рѣл.

а. Гдѣ, не возвесеся сеѧце мое, ниже возвесоитъ сеѧчи  
моя: ниже ходихъ въ великихъ, ниже въ дѣвныихъ паче мене.

б. Ішъ не смиреномѣдрствовахъ, но возвесоихъ дѣшь мою,  
іако ѿдоеное на матерь свою, таико возвѣси на дѣшь мою.

в. Да оуповѣтъ іхъ на гдѣ ѿ нынѣ и до вѣка.

### Піснъ ступенеъ, рѣл.

а. Помажи, гдѣ, дѣда и въ крѣтость єшь:

- к. І́акѡ қлѧтса ғđеви, ѡбѣщáсѧ еѓъ і́аковлю:
- г. І́аше виñдъ въ селéниe дóмъ моеѡ, һлì възыдъ на Ӧдръ постéли моеѧ:
- д. І́аше дамъ сóнз Ӧчíма моíма, һ вѣжdoma моíма дрëмáниe, һ покóй сокrаниáма моíма:
- е. Дóнде же ѡбрáшъ мѣсто ғđеви, селéниe бѓъ і́аковлю.
- ж. Се, сlyíшахомъ ѧ во Ӧнфраđи, ѡбрѣтóхомъ ѧ въ полáхъ дѣбрáбы:
- з. Виñдемъ въ селéниѧ Ծгѡ, поклонíмса на мѣсто, һдѣже стоятъ нóзѣ Ծгѡ.
- и. Воскřиñ, ғđи, въ покóй твои, ты һ кївáтъ сїбыини твоѧ.
- л. Сїéнници твои ѡблекdтил прадою, һ прїбнїи твои возрадdютса.
- т. Дѣда ради рабъ твоегѡ, не ѿврати лицѣ помáзаннаго твоегѡ.
- м. Клѧтса ғđь дѣдъ и́стину, һ не ѿвржетса Ծѧ: ѿ плодѣ ҹреꙗ твоегѡ погаждъ на преистолѣ твоемъ.
- к. І́аше сохраниатъ сынове твои залѣтъ мои һ сендерниѧ мои ىїл, һмже наѹчъ ѧ, һ сынове һхъ до вѣка саддътъ на преистолѣ твоемъ.
- п. І́акѡ һзера ғđь иїшна, һзволи һ въ жилнїе сеебѣ.

**Ѣ.** Сеё поко́й мόй во вѣ́ка вѣ́ка, Здѣ́ всёлю́са, Ѽкѡ  
нъзвѣ́лихъ и́.

**Ѣ.** Дови́твѣ́гъ Ѽгѡ вѣ́гословлѧ́й вѣ́гословлю, ны́щыя Ѽгѡ  
насы́щѣ́гъ хлѣ́бъ:

**Ѣ.** Сѣ́ниники Ѽгѡ ѿблекъ во ст҃енїе, и́ прѣ́бнїи Ѽгѡ  
рѣ́догтию возра́дю́са.

**Ѣ.** Тамъ возра́щѣ́гъ ро́гъ дѣ́довъ, о́гото́вахъ се́тгнільнику  
пома́занномъ мое́мъ.

**Ѣ.** Враги Ѽгѡ ѿблекъ ст҃адомъ, на нѣ́мъ же проце́бѣ́тъ гъ  
стѣ́на моя.

### Пѣснь ст҃епеней, рѣв.

**Ѣ.** Се, что́ добро, и́ли что́ кра́сно, но Ѽже жи́ти врати́и  
вѣ́шнѣ;

**Ѣ.** Щакѡ ми́ро на гла́вѣ, ѿхода́щее на брадѣ, брадѣ́льно,  
ю́хода́щее на Омѣ́ты одѣ́жды Ѽгѡ:

**Ѣ.** Щакѡ ро́са лермѡника́л ѿхода́ща на го́ры ѿшниска́л:  
щакѡ тамъ заповѣ́да гдѣ́ вѣ́гословеніе и́ живо́тъ до вѣ́ка.

### Пѣснь ст҃епеней, рѣг.

**Ѣ.** Се, ны́нѣ вѣ́гословните гдѣ́, всѣ́ рабы гдѣ́ни, сто́дущи въ  
храмѣ́ гдѣ́ни, во добрѣ́хъ домахъ бѣ́га на́шега.

**Б.** Въ нόЩехъ въздеЖиTe рѣки вѣша во сѣлѣ и  
БлагословиTe гдѣ.

**Г.** БлагословиTe тѣ гдѣ ѿ ѹѡна, сотвориTe и нѣбо и  
Землю.

**Слѣва:**

По ѿ-й каДиСмѣ, ТриСт҃бѣ. И по ѡче нашъ:  
Также трападрѣ, глаSeз є:

Прѣждѣ да же не ѿедиши мѧ, гдѣ мої гдѣ, да жь мὴ  
ѡбраЩеніе, и исправленіе многихъ моихъ грѣховъ: да жь мὴ  
ѹмиленіе дхіовноe, такъ да възопию къ тебѣ: благодарбене,  
члвѣколиобче бжѣ мої, спаси мѧ.

**Слѣва:** Несмыслиенныи изъ скотомъ оѹподобиеніи азъ  
благодыи, приложиХиса иムъ: ѿбраЩеніе мὴ да бдѣ христѣ, такъ да  
пріимѹ оѹ тебѣ вѣти мѣтъ.

**И наинѣ:** Не ѿрати вѣщъ, лица твоегѡ ѿ менѣ  
молѧщаися тебѣ: но такъ благодарбна мѣти ѿдерага  
бга, потзиися прѣждѣ конца ѿбраЩеніе мнѣ да ровати, такъ  
да спасися тобою, воспой тѧ такъ спасеніе и оѹповѣніе моє  
непогрѣмленное г҃оже моѧ.

**Гдѣ помѣдѣ, л. и мѣтва:**

Гдѣ, да не гаростїю твоему ѿблнчиши менѣ, ниже  
гнѣвомъ твоему накажеши мѧ. вѣко гдѣ ишсе христѣ, сїе бга

жнвáгѡ, помíлъи мà грéшнаго, нíщаго, ѿбнажéннаго, лéниваго, нерадíваго, прекоглóвнаго, о́клáннаго, блóдннкà, прелюбодéк, млаќиа, мðжелóжннка, сквéрнаго, блóднаго, нeблагодáрнаго, немíлостнваго, жестóкаго, пiáинцð, сожжéннаго сóвѣстїю, беziчнаго, беziдерзиовéннаго, беziшвéтнаго, недостóйнаго твоегѡ члвéколюбiа, н̄ достóйна вiáкагѡ мðчéniа, н̄ геéнны, н̄ мðкн: н̄ не рáди мнóжества толíкнхз монíхз согрѣшéнїй, мнóжествð подложíши, н̄зблáвнтею, мðкз, но помíлъи мà, іакѡ нéмошенз є́мь, н̄ дðшéю н̄ плóтїю, н̄ разðмомз н̄ помышленїемз: н̄ нmнже вéси сðльбáми, іпсí ма недостóйнаго рабà твоегð, млтвамн прeчтыва влчцы нашев вїзы, н̄ вeкхз стыíхз, ю вéка тeбe блгогóждшихз: іакѡ блгословéнз є́сì во вéки вéкѡвз, амннь.

Вz ѡглавлéнїe.

## Карадáма дi.

Аллилъia, рiл.

- а. Хвалíтe юмл гðне, хвалíтe, раби гðл,  
б. Стољїи во хрáмѣ гðни, во дeбрéхз домъ бѓа  
нашевѡ.

г. Хвалите гда, якѡ благъ гдъ: побити ѿменні ѣгѡ, якѡ добро:

д. Іакѡ іаковъ извѣрѧ сеєтъ гдъ, иллю въ достоанїе сеєтъ:

е. Іакѡ азъ познахъ, якѡ вѣлии гдъ, и гдъ нашъ наадѣмъ боги:

ж. Кіл, ѣліка воюотъ гдъ, сотвори на небеса и на землю, въ моряхъ и во вѣхъ бѣзднахъ.

з. Воздвѣдѣ блаки ѿ послѣдниихъ землю, мѣлкии въ дождь сотвори, извѣдай вѣтры ѿ крѣвищъ и конихъ.

и. Иже порази первенцы ѣгипетскія ѿ чловѣка до скота:

ж. Поста знаменія и чудеса посредѣ тебѣ, ѣгипте, на фараона и на всѣ рабы ѣгѡ.

т. Иже порази газыики мнаги и извѣи цары крѣпки:

ж. Сиона царѧ аморреиска и ѿла царѧ власиска, и всѣ царствиа ханаански:

ж. И даи землю ихъ достоанїе, достоанїе иллю людемъ и конимъ.

г. Гдѣ, ѿмѧ твоѧ въѣкъ, и память твоѧ въ рода и рода:

ж. Іакѡ сѹдити ѿмать гдъ людемъ и конимъ, и ѿ рабѣхъ и конихъ омольти.

҃. І́шлн ۡи збікз ۡреєрð ۡи злáто, ۡде́ла ۡрѣк  
человѣческих:

҃. О́гнѧ ۡи мѣтъ, ۡи не возглаѓојути: ۡочи ۡи мѣтъ, ۡи не  
о́зрѣти:

҃. О́гни ۡи мѣтъ, ۡи не о́слышиши: ниже бо ۡесть дѣхъ во  
о́гнѧхъ ۡи хъ:

҃. Подобенъ ۡи мъ да едѣтъ творачиинъ ۡи ви  
надѣюющиися на илъ.

҃. Доме ۡи левъ, блгослови́те гда: доме ۡи лрѡнь,  
блгослови́те гда: доме ленінъ, блгослови́те гда:

҃. Боящиися гда, блгослови́те гда.

҃. Блгословенъ гда ѿ ѿна, жибыи во іерлімѣ.

### Аллилѹа, рїс.

҃. Исповѣдьтеся гдеви, якѡ блгъ: якѡ въ вѣкъ мѣтъ  
ѣгѡ.

҃. Исповѣдьтеся бѣгъ богѡвъ: якѡ въ вѣкъ мѣтъ єгѡ.

҃. Исповѣдьтеся гдеви Господѣй: якѡ въ вѣкъ мѣтъ  
ѣгѡ.

҃. Сотворшемъ чудеса вѣлика єдиномѹ: якѡ въ вѣкъ  
мѣтъ єгѡ.

ē. Сотвóршемъ нeбеса рáзъмомъ: тóкѡ въ вѣкъ млѣть  
éгѡ.

ē. Оѓтвeрднeвшемъ зéмлю на водáхъ: тóкѡ въ вѣкъ млѣть  
éгѡ.

ē. Сотвóршемъ сефтилъ вéлїлъ єдніомъ: тóкѡ въ вѣкъ  
млѣть егѡ:

и. Солнце во ѕблести днe: тóкѡ въ вѣкъ млѣть егѡ:

и. Альпъ и звёзды во ѕблести нóчи: тóкѡ въ вѣкъ  
млѣть егѡ.

и. Поразнeвшемъ єгýпта из пéрвенцы егѡ: тóкѡ въ вѣкъ  
млѣть егѡ:

и. И нзвéдшемъ юллъ ѿ преды нхъ: тóкѡ въ вѣкъ млѣть  
егѡ:

и. Рыкóю крѣпкою и мышцю высо́кою: тóкѡ въ вѣкъ  
млѣть егѡ.

и. Раздѣльшемъ черни́е мóре въ раздѣлениї: тóкѡ въ  
вѣкъ млѣть егѡ:

и. И провéдшемъ юллъ по предѣлѣ егѡ: тóкѡ въ вѣкъ млѣть  
егѡ:

и. И нстрапáшемъ фараона и сиаъ егѡ въ мóре чеpни́е:  
тóкѡ въ вѣкъ млѣть егѡ.

**§1.** Прое́дшемъ лю́ди сбо́д въ пусты́ни: ѿкѡ въ вѣ́къ мѣ́тъ є́гѡ.

**§2.** Порази́вшемъ царѝ ве́лїк: ѿкѡ въ вѣ́къ мѣ́тъ є́гѡ.

**§3.** И оуби́вшемъ царѝ крѣпкїк: ѿкѡ въ вѣ́къ мѣ́тъ є́гѡ:

**§4.** Си́она царѧ ломоре́йска: ѿкѡ въ вѣ́къ мѣ́тъ є́гѡ:

**§5.** И ѿга царѧ влаги́нска: ѿкѡ въ вѣ́къ мѣ́тъ є́гѡ.

**§6.** И дѣ́вшемъ землю ѿхъ досто́лниє: ѿкѡ въ вѣ́къ мѣ́тъ є́гѡ:

**§7.** Досто́лниє інлю рѣдъ сбоемъ: ѿкѡ въ вѣ́къ мѣ́тъ є́гѡ.

**§8.** Г҃айкѡ во смире́нїи на́шемъ помлахъ ны г҃дь: ѿкѡ въ вѣ́къ мѣ́тъ є́гѡ.

**§9.** И извѣ́билъ ны є́сть ѿ врагѡвъ на́шихъ: ѿкѡ въ вѣ́къ мѣ́тъ є́гѡ:

**§10.** Да́й піщу вілкої плоти: ѿкѡ въ вѣ́къ мѣ́тъ є́гѡ.

**§11.** И сповѣ́длайтеся егъ нѣ́номъ: ѿкѡ въ вѣ́къ мѣ́тъ є́гѡ.

### Дѣдъ іереміемъ, рѣс.

**§1.** На рѣкахъ вавилони́скихъ, та́мъ сѣда́хомъ и пла́кахомъ, ви́ноградъ помлахъти на́мъ ії́она:

**§2.** На вѣ́рбїи́хъ посредѣ є́гѡ ѿвѣ́нхомъ Органы на́ша.

г. Гাকв тামա вопросиша ны плишшн наэз ѡ словесехъ  
пбесней, һ ведшн наэз ѡ пбенни: восторгите нализ ѿ пбесней  
тишникхъ.

д. Какв восторгъ пбенъ гдно на землю чуждены;

е. Аще злебдъ төбө, іерліме, злебена бдн десніца моя.

ж. Прильпн ձзыкъ мои горгани моемъ, аще не поманъ  
төбө, аще не предложъ іерліма, гакв въ началь восторгъ  
моегъ.

з. Поманъ, гдн, сини ժдымскія въ денъ іерлімъ  
глаголющыя: истощаите, истощаите до шинований ժгъ.

и. Аши вавилонка ակалннал, блжени, իже воздастъ төбө  
возданіе твоє, չже воздалъ էսи нализ:

ж. Блжени, իже նметъ һ разбитецъ младенцы твою ѡ  
камень.

Слова:

Վալօմք ճեծ, աղեա һ զաχարին, թշ.

а. Ասութմас տեբե, գдн, ստմա սերдцемъ моимъ, һ пред  
այглы восторгъ төбե, гакв оվсышалъ էսи всѣ глаголы оуетъ  
моихъ:

б. Поклонися ко храмъ итому твоемъ һ ասութմас  
նменн твоемъ ѡ магти твоенъ һ истиинѣ твоенъ, гакв  
воздвижналъ էսи надъ стмаз նմя твоє итое.

г. Вóнъже ѿщe дéнь призвóвъ тѧ, ико́ра оѹслы́ши мѧ: оѹмнóжиши мѧ въ д8шн̄ моéй си́лою твоéю.

д. Да нíпобѣда́тсѧ те́бѣ, гдн̄, вси цáріе земли́ни, іакѡ оѹслы́шаша всiл глагóлы оѹстг твои́х:

е. И да воспои́тг въ п8тгехъ гднхъ, іакѡ ве́лика слáва гднѧ:

ж. Іакѡ высо́къ гдь, и смире́ниыа призви́раетг, и высóкала нздалéчи вѣстъ.

з. Ѽщe пои́дъ посредѣ ико́ри, живи́ши мѧ: на гнѣвъ врагъ мои́хъ прости́рлъ єсн̄ р8къ твою, и спасé мѧ десни́ца твоѧ.

и. Гдь возда́стъ за мѧ: гдн̄, мѣтъ твоѧ во вѣки: дѣлъ р8къ твоёю не превзри.

Въ коне́цъ дѣдъ,

Чаломъ захáріи, въ разсéблени, рѣн.

ж. Гдн̄, нсек8нілъ мѧ єсн̄ и познáлъ мѧ єсн̄: ты познáлъ єсн̄ се́дміе моё и востаніе моё.

ж. Ты раз8мѣлъ єсн̄ помышленїя моѧ нздалéчи:

ж. Стезю мою и оѹже моё ты єсн̄ нзгадовалъ и всiл п8ти моѧ профи́дѣлъ єсн̄.

ж. Іакѡ нбѣстъ льстї въ лзы́цѣ моёмъ: и, гдн̄, ты познáлъ єсн̄

**б.** Всѧ послѣднѧѧ һ архѣвнѧѧ: тыὶ ѧѡздалъ ѧси мѧ һ положиլъ ѧси на мнѣ рѹкѹ твою.

**с.** Оұдненіѧ рѣзѹмиз твої ѡ мене, оұтгердніѧ, не возможъ къ немѹ.

**д.** Камѡ поиѣдъ ѡ дѣла твоегѡ; һ ѡ лица твоегѡ камѡ вѣжъ;

**и.** Аще взыдъ на нѣо, тыὶ тѣмѡ ѧси: аще сиңдъ во ѧз, тѣмѡ ѧси.

**ж.** Аще возмѹ крилѣ мои рѣни һ виселюса въ послѣднихъ моря,

**т.** Ҥ тѣмѡ во рѹка твоѧ настѣнитъ мѧ, һ оұдержитъ мѧ десиңца твоѧ.

**ж.** Ҥ рѣхъ: єда тмѧ поперѣтъ мѧ; һ нόщь просвѣщеніе въ сладости моей.

**ж.** Іакѡ тмѧ не помрачнитъ ѡ тесе, һ нόщь йакѡ дѣнь просвѣтнисѧ: йакѡ тмѧ єла, тақѡ һ сефетъ єла.

**ж.** Іакѡ тыὶ ѧѡздалъ ѧси оұттары моя, воспѣлъ мѧ ѧси һъзъ чреѧ матьере моя.

**ж.** Исповѣдь се ѧже, йакѡ сіграшиш оұдненіѧ ѧси: чѣдна дѣла твоѧ, һ дѹшѧ моя зиເеетъ сѣла.

**ж.** Не оұтланисѧ кѹсть моя ѡ тесе, ѭже ѧѡтворилъ ѧси въ тѣмнѣ, һ состаў моя въ пренеподніхъ земли.

**§1.** Несодѣланиое моѧ виදѣтиѣ ѹчи твои, и въ кнїзѣ твоеніи вѣи напишишѹтсѧ: во днѣхъ со звѣждѹтсѧ, и никтоже въ нихъ.

**§2.** Мнѣ же сѣла честни быша дрѹзи твои, б҃же, сѣла оѹтвѣрднішасѧ владычествіа ихъ:

**§3.** И зочтѹ ихъ, и паче пеиска оѹмиожатсѧ: востахъ, и єщє єсмь изъ тобою.

**§4.** Аще и збѣши грѣшики, б҃же: мѹжіе кровеній, оѹклонітесѧ ѿ мене.

**§5.** Г҃акѡ ревніви єстѣ въ помышленіи хъ, прїимѹтъ въ сѹетѹ грады твої.

**§6.** Не ненавідащи ли тѧ, г҃ди, возненавідѣхъ, и ѿ вразбѣхъ твоихъ исклѣхъ;

**§7.** Совершеннюю ненавистию возненавідѣхъ я: во враги быша ми.

**§8.** И скѹти мѧ, б҃же, и оѹвѣждь сердце моѧ: искажи мѧ и разумѣй отѹзи моѧ:

**§9.** И виждь, аще пѹть бе звѣаконіа во мнѣ, и настави мѧ на пѹть вѣченїя.

**Въ конецъ, Фаломъ дѣдѹ, рѣд.**

**§10.** И змѣ мѧ, г҃ди, ѿ чловѣка лѹкаꙗ, ѿ мѹжа неправедна и збѣга мѧ:

**Б.** Нже помыслиша неправдъ въ сердцы, вѣсъ дѣнь  
ѡполчѧхъ бѣнн:

**Г.** Нзвѣтрешиа ѧзыкъ свої ѧкѡ смѣни: іадъ ѧспѣдовъ  
подъ огнѣстнами ихъ.

**Д.** Сохрани мѧ, гдѣ, и зъ рѣки грѣшнини, ѿ человѣку  
неправедныихъ и зміи мѧ, иже помыслиша заплѣти старапы  
моѧ.

**Е.** Скрыша градиа сѣть мнѣ и огнѣ, прегорла сѣть  
ногама моима:

**Ф.** При стези сблазны положиша мѧ.

**З.** Рѣхъ гдѣви: егъ моя синь ты, виѣши, гдѣ, глагол  
моленія моегѡ.

**И.** Гдѣ, гдѣ, сило спасенія моегѡ, ѿгненія синь надъ главою  
моей въ дѣнь бѣнн.

**Б.** Не предай же мене, гдѣ, ѿ желанія моегѡ грѣшнинъ:  
помыслиша на мѧ, не ѿстѣви мене, да не когда  
вознесетсѧ.

**Г.** Глава ѿкраджена ихъ, тѣдъ огненіи ихъ покрыетсѧ.

**Д.** Падетсѧ на нихъ огній Огненнаѧ, и зложиши яко  
страгутехъ, и не постоитсѧ.

**Б.** Мѣжъ ѧзычиенъ не исправитсѧ на земли: мѣжа  
неправедна ѧлѧ огловатсѧ во истребленіе.

**҆.** Познáхъ, юкѡ տօթօրից հâ չdչ նիշվամ և մեստ օղեացիմ.

**҆.** Օւած քրենի նուօբէդաւսկ նմենի տօօմչ, և բւշալա քրաբի չ լիցեմ տօօմ.

### Ըլաւ:

#### Վալօմչ ճեճ, թմ.

**Ա.** Գâն, ազաւահъ և տեբէ, օղևանի մâ: Յօնմն գլաճ մօլենիա մօեց, բնեցդա ազաւադի մâ և տեբէ.

**Ե.** Ճա նուքանտւ մօլիւ մօկ յակա կադիլո պրեծ տօօօյ: Ազաւեանի թիկչ մօճյ, յերտւ աւերնալա.

**Ի.** Պոլոյին, գâն, խրանենի օղտամչ մօնմչ և ձեր աղրայդենիա ա օղտահъ մօնհъ.

**Ճ.** Նե օղկոնի սերծւ մօէ եւ լուսւ լջկաւստւիա, նուպշեւադի բնի ա գրեսեհъ չ չելօբէկի ճելայփիմն եւզակոնի: և նե սուրճւ ու նուբրանիմն նհъ.

**Ը.** Կակայեց մâ քրենիկ մնօստիո և աղլինից մâ, չելեն յե գրեշնաց ճա նե նամաստւ գլաւ մօէկ: յակա ճշի և մօլիւ մօկ եւ ելցօվոլենիհъ նհъ.

**Ֆ.** Պոյշերտւ ենա դր կամենի չdին նհъ: օղևանաւ լացօն մօն, յակա Յօմօցօնա.

**Յ.** Յակա տօլիւ Յօմն քրցէւսկ ու Յօմն, բատօնիշաւ կայտի նհъ դր ադիւ.

**и.** І́кв къ теєї, г н, г н, ѿчи мої: на тѣ оўпоба́хъ, не ѿнмѣ дѹшъ мої:

**ж.** Сохрани мѧ ѿ сѣти, юже сост виша мї, и ѿ сюлѣзни дѣлающиихъ веззаконіе.

**т.** Падѹтъ во мрежъ сюю грабешинцы: єдніз єсмъ ѿзъ, доидеже преидъ.

**и. Рáзма д дъ,**

**внегда быти ємъ въ вертепѣ молачемъ, рѣ.**

**ж.** Гл омъ моімъ ко г у возвѣхъ, гл омъ моімъ ко г у помоліхъ.

**т.** Пролію предъ німъ моленіе моє, печаль мою предъ німъ возвѣщъ.

**ж.** Внегда начевѣти ѿ мене дѹшъ моемъ, и ты позналъ єси ст҃ези мої: на пѹтни сімъ, по немѹже хождахъ, скрыша сѣть мнѣ.

**ж.** Сматрахъ ѿденію и возвѣдахъ, и не еї зналъ мене: погибъ вѣгетво ѿ мене, и несть взысканіи дѹшъ мою.

**ж.** Возвѣхъ къ теї, г н, рѣхъ: ты єси оўпобаніе моє, честъ мої єси на земли живыхъ.

**ж.** Вонми моленію моемъ, ікв смирихъ сѣла: нѣзвѣти ѿ гонящихъ мѧ, ікв оўкрайпнішася паче мене.

**и.** Ҳазведиң һәз тәмниңцы дұшы мөн, һәпөвідәлтисәл һәмени твоемді: мене жаңғыз пребиңцы, дондеге коздағын миңе.

### Ψаломъ даадъ,

Егда гонаше егде левеломъ синя егш, римъ.

**и.** Гән, оғылышы молитвасы мөн, виңшы моленіе мөн қоңғынің твоені, оғылышы мәдәнде прауда твоені:

**и.** Ҳ и не виңди ве ғадз из рабомъ твоимъ, якѡ не ѿправднітса предъ тобою вілкъ жибей.

**и.** Ҙакѡ погна врагъ дұшы мөн: смирилз есеть ве землю жиботъ моя: погадилз мәдѣнть ве тәмнихъ, якѡ мәртвыя вѣка.

**и.** Ҳ оғыны қоңырау миңе дұхъ моя, қоңырау сматеса сөрдце мөн.

**и.** Помлюдъ днї дреңніл, подчихъ қоңырау миңе дѣлбѣхъ твоимъ, ве творенихъ рұқы твоеню подчайхъ.

**и.** Қоздағъ из тебѣ ғылғы мөн: дұшы мәдѣнть земля везбоднал тебѣ.

**и.** Скороша оғылышы мәдѣнть, гән, һәснәз әдұхъ моя: не шераты лицил твоегш әш мене, һә оғыподобенса инзходаңымъ ве ғобиз.

**и.** Слышани<sup>7</sup> сотвори мнѣ здѣшна мѣтъ твою, ѹаку на тѧ оѹсовѣхъ: скажи мнѣ, гдѣ, пѣтъ, воньже поидѣ, ѹаку къ тебѣ вѣхъ дѣши мою.

**ж.** Извѣши мѧ ѿѣнъ монихъ, гдѣ, къ тебѣ привѣтствіе.

**и.** Наѣхни мѧ творіти волю твою, ѹаку ты есѧ вѣзъ моя: дахъ твою благородную наставницу мѧ на землю привѣтъ.

**и.** Имене твоєгѡ ради, гдѣ, живиши мѧ правдою твою: изведеши ѿѣнъ певали дѣши мою:

**ж.** И мѣтю твою потребиши враги мои и погубиши всѧ существо мѧ моѧ: ѹаку ѿѣзъ ради твою есмъ.

**Слѣва:**

По дѣлѣ каѳімѣ, Троицѣ. И по Очи нашъ:

Также троица, глаголъ:

Благодаря славлю тѧ, еже моя, ѹаку величия дѣла есѧ гробищникамъ поклони: спасе, не посрами мене, егда пріїдеши съдити міръ венчъ, срамнаѧ дѣла сотвориша.

**Слѣва:** Благодаря тебѣ прегробиши въ, и благодары ихъ мѣченній ѡжидай: еже моя, оѹщедри въ спаси мѧ.

**И наинѣ:** Ко множеству мѣтъ твоѧ наинѣ привѣтъ, разрѣши вѣнцы твои, согробиши монихъ.

## Гđи помлдъи, ь. һ матвя:

Влко ҳртє бжє, һже стртъмн твоимн страстн мол  
һсцблнвый, һ ՚звални твоимн ՚звы мол օվрачевавый:  
дáрдъи миѣ многѡ теѣѣ прегрѣшнвшемъ слезы օմиленіа.  
страстворн моеиъ тѣлъ ѿ ՚бонаніа жиботворлщагѡ тѣла  
твоегѡ, һ насладн дшдъ мою твоеню ՚тиною кробию ѿ  
г҃оресги, ՚юже мѧ сопротивникъ напои, возвыси моя օմиз  
къ теѣѣ, доль привлекшиѧ, һ возведн ѿ пропастн  
погибелн: ՚акѡ не ՚мамз покалніа, не ՚мамз օմиленіа, не  
՚мамз слезы օրгѣшнтельныѧ, возводашիѧ чада ко своеиъ  
наслѣдїю. ՚мрачнхѧ օմомз въ жигеиинхѧ страстех, не  
могъ возврѣти къ теѣѣ въ болѣзни, не могъ согрѣтиѧ  
слезамн, ՚же къ теѣѣ любвѣ: но влко гђи ՚исе ҳртє,  
сокровище блгнх, дардъи миѣ покалніе вспѣхлое, һ сѣрдце  
люботрѣдное, во взысканіе твоѳ, дардъи миѣ блгодатъ твою,  
һ ѿбнови во миѣ зраки твоегѡ ՚браза. ՚стгѣвнхъ тѧ, не  
ѡстѣви мене, ՚зыди на взысканіе мою. возведн къ пажити  
твоеню, һ сопричити мѧ ՚вцамз ՚збраннагѡ твоегѡ стада:  
воспитай мѧ из нимн ѿ ՚лака бжественныѧ твоихъ  
тайнствъ, матвамн преѣтиѧ твоѧ мѣре, һ вѣхъ стыихъ  
твоихъ, амина.

Вз ՚главленіе.

## Ка<sup>т</sup>а<sup>п</sup>и<sup>т</sup>и<sup>л</sup>а <sup>к</sup>.

Ψαλόμ<sup>з</sup> д<sup>е</sup>д<sup>з</sup>, к<sup>з</sup> го<sup>л</sup>и<sup>а</sup>д<sup>з</sup>, р<sup>и</sup>м<sup>г</sup>.

а. Блгословен<sup>и</sup>з гд<sup>ь</sup> бг<sup>з</sup> м<sup>о</sup>й, на<sup>ч</sup>а<sup>л</sup>и<sup>л</sup> р<sup>и</sup>ц<sup>ѣ</sup> мо<sup>и</sup> на<sup>ш</sup>по<sup>л</sup>ч<sup>е</sup>н<sup>и</sup>е, п<sup>е</sup>р<sup>е</sup>ст<sup>ы</sup> мо<sup>ж</sup> на<sup>в</sup>ра<sup>н</sup>ь.

б. М<sup>и</sup>л<sup>т</sup>ь мо<sup>ж</sup> и<sup>х</sup> пр<sup>и</sup>н<sup>е</sup>ж<sup>и</sup>ни<sup>ш</sup>е мо<sup>е</sup>, з<sup>а</sup>л<sup>и</sup>т<sup>и</sup>п<sup>и</sup>ни<sup>к</sup>з м<sup>о</sup>й и<sup>х</sup> з<sup>а</sup>в<sup>е</sup>б<sup>и</sup>н<sup>и</sup>тель м<sup>о</sup>й, з<sup>а</sup>л<sup>и</sup>т<sup>и</sup>н<sup>и</sup>тель м<sup>о</sup>й, и<sup>х</sup> на н<sup>е</sup>г<sup>о</sup> о<sup>у</sup>п<sup>о</sup>в<sup>а</sup>х<sup>ъ</sup>: по<sup>в</sup>ин<sup>и</sup>д<sup>и</sup>л лю<sup>д</sup>и мо<sup>ж</sup> под<sup>и</sup> л<sup>а</sup>.

г. Гд<sup>и</sup>, ч<sup>т</sup>о є<sup>т</sup>ь ч<sup>е</sup>лов<sup>е</sup>к<sup>и</sup>з, т<sup>ак</sup>о<sup>в</sup> поз<sup>н</sup>ал<sup>и</sup>с<sup>я</sup> є<sup>т</sup>и є<sup>м</sup>д<sup>з</sup>; и<sup>х</sup> м<sup>и</sup>н<sup>и</sup>з ч<sup>е</sup>лов<sup>е</sup>ч<sup>ь</sup>ь, т<sup>ак</sup>о<sup>в</sup> в<sup>и</sup>м<sup>е</sup>н<sup>а</sup>л<sup>и</sup>еш<sup>и</sup> є<sup>г</sup>а<sup>з</sup>;

д. Ч<sup>е</sup>лов<sup>е</sup>к<sup>и</sup>з с<sup>д</sup>е<sup>т</sup>и<sup>л</sup> о<sup>у</sup>п<sup>о</sup>д<sup>о</sup>б<sup>и</sup>с<sup>я</sup>: д<sup>и</sup>н<sup>и</sup> є<sup>г</sup>а<sup>з</sup> т<sup>ак</sup>о<sup>в</sup> с<sup>е</sup>н<sup>и</sup>и<sup>л</sup> пре<sup>х</sup>од<sup>и</sup>т<sup>и</sup>.

е. Гд<sup>и</sup>, пре<sup>к</sup>лон<sup>и</sup> и<sup>х</sup> с<sup>л</sup>а, и<sup>х</sup> с<sup>и</sup>н<sup>и</sup>д<sup>и</sup>: ко<sup>с</sup>н<sup>и</sup>с<sup>я</sup> го<sup>р</sup>ам<sup>з</sup>, и<sup>х</sup> в<sup>о</sup>з<sup>д</sup>ы<sup>м</sup>л<sup>и</sup>т<sup>и</sup>:

ж. Блесн<sup>и</sup> м<sup>о</sup>лн<sup>и</sup>ю, и<sup>х</sup> раз<sup>ж</sup>ен<sup>е</sup>ши л<sup>а</sup>: по<sup>сл</sup>и<sup>л</sup> с<sup>т</sup>р<sup>ѣ</sup>лы т<sup>во</sup>ж, и<sup>х</sup> с<sup>м</sup>л<sup>и</sup>т<sup>е</sup>ши л<sup>а</sup>.

з. По<sup>сл</sup>и<sup>л</sup> р<sup>и</sup>к<sup>з</sup> т<sup>во</sup>ю из<sup>и</sup> вы<sup>с</sup>от<sup>и</sup>, и<sup>х</sup> з<sup>м</sup>и<sup>л</sup> ма<sup>л</sup> и<sup>х</sup> з<sup>а</sup>в<sup>е</sup>б<sup>и</sup>н<sup>и</sup> ма<sup>л</sup> ѿ<sup>д</sup>ж<sup>и</sup>л<sup>и</sup> мн<sup>о</sup>гих<sup>ъ</sup>, и<sup>х</sup> з<sup>р</sup>к<sup>и</sup> с<sup>и</sup>н<sup>и</sup>в<sup>а</sup>з<sup>и</sup> ч<sup>в</sup>жд<sup>и</sup>х<sup>ъ</sup>,

и. И<sup>х</sup>же о<sup>у</sup>ст<sup>а</sup> глаг<sup>о</sup>лаша с<sup>д</sup>е<sup>т</sup>и<sup>л</sup>, и<sup>х</sup> д<sup>е</sup>сн<sup>и</sup>ца и<sup>х</sup> з<sup>д</sup>есн<sup>и</sup>ца н<sup>е</sup>п<sup>р</sup>а<sup>в</sup>ды.

ж. Бж<sup>е</sup>, п<sup>и</sup>сн<sup>и</sup> и<sup>х</sup> н<sup>о</sup>в<sup>з</sup> в<sup>о</sup>спо<sup>ю</sup> т<sup>е</sup>б<sup>ѣ</sup>, во<sup>з</sup> <sup>и</sup>ψαлти<sup>и</sup>ри д<sup>е</sup>сл<sup>и</sup>т<sup>о</sup>с<sup>т</sup>р<sup>ѣ</sup>ни<sup>л</sup>ем<sup>з</sup> по<sup>ю</sup> т<sup>е</sup>б<sup>ѣ</sup>:

**Ѥ.** Далѹщемъ есєнїе цар€мъ, нѣзабвљоющемъ дѣда раба  
своегѡ ѿ мечѣ лѹта.

**Ѥ.** Нѣзабвни мѧ нѣзми мѧ нѣзъ рѹки сынѡвъ чѹждихъ,  
нїже оѹстѧ глаголаша Ѹетъ, нѣ деснїца нїхъ деснїца непрѣдѣ:

**Ѥ.** Нїже сынове нїхъ тѣкѡ новосажденїа водѹжениа въ  
їности своенїи, дщерї нїхъ оѹдобреенїи, преѹкршени тѣкѡ  
подобїе храма:

**Ѥ.** Хранїлициа нїхъ неполиженїа, ѿрыглѹшиа ѿ сегѡ въ ії:  
ѹвцы нїхъ многоплѡдны, множащиа во нїходницихъ  
своихъ болѣве нїхъ толстї:

**Ѥ.** Нѣсть паденїа ѿплотъ, ниже прохода, ниже вѹпла въ  
стогнахъ нїхъ.

**Ѥ.** Оѹблжниша людн, нїмже ѹл ѿть: бїжени людїе, нїмже  
г҃дь єгѡ нїхъ.

### Хвалѧ дѣдъ, рѣд.

**Ѥ.** Вознесъ тѧ, бѣже моя, црѹ моя, нѣ благословлю нїма  
твоє въ вѣкъ нѣ въ вѣкъ вѣка.

**Ѥ.** На всѧкъ денъ благословлю тѧ, нѣ восхвалю нїма твоє  
въ вѣкъ нѣ въ вѣкъ вѣка.

**Ѥ.** Всёлїй г҃дь нѣ хваленїа ѿблѡ, нѣ велїчїю єгѡ нѣсть  
конци.

**đ.** Рóдз һ рóдз вoсхвáлатz дéлa твоò һ сáл8 твоò возбéстáтz:

**é.** Великолéпíе слáвы сtýини твоëл возглагóлютz һ ч8десl твоò повéдлатz:

**é.** Ҥ сáл8 отрашныхz твоñхz рeк8тz һ веlinчиé твоë повéдлатz:

**ж.** Пáмлать мнóжества бáгости твоëл юрýгн8тz һ прáвдою твоëню возрад8ютса.

**и.** Шéдрz һ мáтнивz гáь, долготерпéлиvz һ многомáтниvz.

**ж.** Бáгz гáь вcáчeсикимz, һ шедрашты ेгw на вcéхz дéлeхz ेгw.

**т.** Да һисовéдлатса тeбé, гáи, вcô дéлa твоò, һ прáбенiн твоò да бáгословáтz тa:

**ж.** Слáв8 цр8твíл твоегw рeк8тz һ сáл8 твоò возглагóлютz,

**и.** Скаzáти сыновáмz чeловéчcикимz сáл8 твоò һ слáв8 великолéпíл цр8твíл твоегw.

**т.** Шáтво твоë цrтво вcéхz вéкáвz, һ вáчество твоë во вcáкомz рóдб һ рóдб. Вéренz гáь во вcéхz словесéхz сboñхz һ прáбенz во вcéхz дéлeхz сboñхz.

**ж.** Оутверждáеtz гáь вcô низпáдлющыя һ возстavлáеtz вcô низвéржениыя.

**҂.** Очи виѣхъ на тѧ оўпобаютъ, и ты даёши Ѹмъ пі҃щъ  
ко бѣговѣменїи:

**҂.** Шефзлѣши ты рѣкъ твою и исполнѣши віакое  
жизнотно бѣговоленїю.

**҂.** Прѣнъ гдѣ во виѣхъ пѣтѣхъ сбоихъ и прѣбенъ во виѣхъ  
дѣлѣхъ сбоихъ.

**҂.** Близъ гдѣ вѣмъ призывайши мъ ѣгѡ, вѣмъ  
призывайши мъ ѣгѡ во истиинѣ:

**҂.** Всю боящица ѣгѡ сотворитъ, и молитвъ ѿихъ  
оуслышишь, и спасетъ ѡ.

**҂.** Хранитъ гдѣ вѣлъ любвиши мъ ѣгѡ, и вѣлъ граѣшиники  
потребинитъ.

**҂.** Хвалъ гдѣю возглашомъ оўстѣ моя: и да  
бѣгословитъ вѣка плуть ѻмъ и тое ѣгѡ въ вѣкъ и въ  
вѣкъ вѣка.

**Слово:**

**Ѣллиасъ, аггѣа и захаріи, рѣ.**

**Ѣ.** Хвали, дыша моя, гдѣ:

**Ѣ.** Всехвали гдѣ въ животѣ моемъ, пою бѣгъ моемъ,  
дѣндеже симъ.

**Ѣ.** Не надѣйтесь на кнѣзіи, на сѣни чловѣческія, въ  
ниже нѣсть спасенїя.

**Δ.** Нзы́депъ дѣхъ єгѡ, и возврати́тсѧ въ землю съю́: въ тóй дéнь погибнѹтъ всѧ помышлениѧ єгѡ.

**Е.** Блжéнъ, ємѹже егъ іаковъ помоющиикъ єгѡ, оѹпованиe єгѡ на гдѣ ега съоегò,

**Б.** Сотвориша го нéбо и землю, море, и всѧ, та же въ нихъ: хранища го настнѹ въ вѣкъ,

**З.** Творища го сѹдъ ѿбидимыи, да ища го пнїщъ альчишии. Гдѣ рещи́тъ ѿкованнии:

**И.** Гдѣ оѹмѹдре́тъ слѣпцы: гдѣ возводитъ низверженныи: гдѣ любитъ прѣники.

**Д.** Гдѣ храни́тъ прише́льцы, сира и вдовы прїиме́тъ, и погибъ грешниихъ погибнѹтъ.

**Е.** Всю́рнитсѧ гдѣ во вѣкъ, егъ твои, ѹѡне, въ рода и рода.

### Аллилѹиа, р҃мс.

**А.** Хвалите гдѣ, та́къ елгъ фаломъ: егови наше́мѹ да оѹслави́тсѧ храленіе.

**Б.** Знѣждаи іералима гдѣ: ризи́ланія іерлєва суберетъ:

**Г.** Ицу́блалай сою́зеннииа іердцемъ и ѿблазѹиа сою́зенниа ихъ:

**Д.** Ичи́талаи множество се́зда, и всѣмъ и́мъ имена нарица́лаи.

**ҍ.** Вéлїй гѓь нашз, һ вéлїа крќпогтъ єгѡ, һ ра38ма єгѡ  
нбсть чиелл.

**Ҏ.** Прїемлањ крѡткїја гѓь, смираљањ же грќшиинки до  
земли.

**ҏ.** Начините гѓеви во нїповѣданїи, пойтте бѓови нашем8 въ  
гѓележ:

**ҏ.** Удѣвायщем8 небо ѕблаки, оѓготовлѧющем8 земли  
дожди: прозлебающем8 на горах траб8 һ ылаки на сложе8  
человѣкѡмз:

**ҏ.** Алоущем8 скотѡмз пыщ8 һхз, һ птенци8мз  
вранишвимз прнзыбалющымз єѓо.

**ҏ.** Не въ сілѣ констїи воехощетз, ниже въ лысїи  
мѹжескихъ блговолитз:

**ҏ.** Блговолитз гѓь въ болщица єгѡ һ во оѓповалиющихъ  
на мѣть єгѡ.

### *Аллилїа, аггҏа һ Захарїи, рмз.*

**ҏ.** Похвалы, іерлїме, гѓа, хвалы бѓа твоего, сїшне:

**ҏ.** Їакѡ оѓирѣпни вефене врати твоиҳз, блгви сїны твої  
въ тесѣ.

**ҏ.** Полагаљањ предѣлы твої мириз, һ тѣка пшенична  
насыщајањ тѧ:

**Δ.** Пօսылάմի լօնո տօէ Յեմլի, ծօ տկօրօտի դեշերչ լօնո  
Ժրա,

**Ե.** Ճանալաց սիմբը լօնի թակա բօնչ, մղաջ թակա պեպելզ  
պօսիպանալաց,

**Յ.** Մերանալաց գօլոտի լօնի թակա խլեբի: քրունչ լիւնչ  
մրաչա ժրա կտօ պօտոնչ:

**Ֆ.** Պօսլերչ լօնո տօէ, և հուտաւու ձ: ճշներչ ձչչ ժրա, և  
պօտեկչու բօնչ.

**Ա.** Բօզեփալամի լօնո տօէ յակաջ, աղքադանիլ և ջանենի  
տօն յիլեն:

**Ճ.** Նե տօտօրի դակա բեկոմչ մազնիչ, և ջանենի տօն նե  
ման հմա.

### Ծանալ:

**Ալլալիջիլ, աղբեա և Յահարին, բմի.**

**Ճ.** Խելլինտե լիլ ոչ հետ, խելլինտե ժրո բա բաշինչ:

**Ե.** Խելլինտե ժրո բան աղբին ժրա: խելլինտե ժրո, բան տիլա  
ժրա.

**Ր.** Խելլինտե ժրո, տօնիւ և լինի: խելլինտե ժրո բան տեքչման  
և տեքչ:

**Ճ.** Խելլինտե ժրո, հետ հետ և անձ, թայք դրեսին հետ:

**҃.** Да востхвáлатъ юмъ гдне: та́къ то́й ре́чи, и бýша: то́й повелéбъ, и со здáши сѧ.

**҄.** Постáви ѿ въ вѣ́къ и въ вѣ́къ вѣ́ка: повелeбнїе положи, и не мýмъ юде́тъ.

**҅.** Хвалите гдѣ ю земли, сми́еи и вѣ́л вѣ́зды:

**҆.** Огнь, градъ, си́бъгъ, го́лоть, дѣ́хъ бре́зенъ, творѧща мóво є́гѡ:

**҇.** Гóры и ви́х о́лми, дре́ва плодоно́сна и ви́х кедръ:

**҈.** Звѣ́рие земли и ви́х лю́діе, кнѧ́зи и ви́х сѹ́діи земли:

**҉.** Царе земли и ви́х лю́діе, кнѧ́зи и ви́х сѹ́діи земли:

**Ҋ.** Юноши и дѣ́вы, ста́рцы из юношами.

**ҋ.** Да востхвáлатъ юмъ гдне: та́къ вознесе́ся юмъ тогѡ ёдниагѡ, и сповѣ́данїе є́гѡ на земли и на небо.

**Ҍ.** И вознесе́тъ рóгъ лю́діи сбо́ихъ: пѣ́сни вѣ́лы прѣ́былъ є́гѡ, сыновьмы ильсевымы, лю́демъ приближáющымы сѧ є́мъ.

### Алла́хъ, рѣ́д.

**ҍ.** Вспоми́те гдеви пѣ́сни нобъ: хвале́ние є́гѡ въ цркви прѣ́быльхъ.

**Ҏ.** Да вознесе́тъ иль ѿтвѣ́ршемъ є́го, и сыновьми юноши возради́ютъ сѧ ѿтвѣ́ршемъ.

**г.** Да ворхвáллатз ыма ेгѡ въ лицѣ, въ тъмпáнѣ һ  
ψалтýри да пою́тз েмъ.

**д.** Йáкѡ бáговоли́тз гáй въ людехъ съонíхъ, һ вознесе́тъ  
крóткїл во спасéнїе.

**е.** Ворхвáллатзл прпбенїи во слáвѣ һ возрадъютъ на  
лóжлахъ съонíхъ.

**ж.** Воздношéнїя ежїл въ горгáни һхъ, һ мечи өбоида  
ժетры въ рðкáхъ һхъ:

**з.** Сотвори́ти юмщéнїе во ызыцѣхъ, ѿбличeнїя въ  
людехъ:

**и.** Свадзати цары һхъ пðты, һ слáвныя һхъ рðчиымъ  
ժкáвы желѣзными:

**ж.** Сотвори́ти въ иныхъ ыдз написанъ. Слáва илъ бðдеуетъ  
всемъ прпбенымъ ेгѡ.

### Аллилїя, ҕн.

**а.** Хвалите бѓа во сїбыхъ ेгѡ, хвалите ेгò во  
ѹгвеержeнїи сїлы ेгѡ:

**б.** Хвалите ेгò на сїлахъ ेгѡ, хвалите ेгò по  
множествъ величествїл ेгѡ:

**г.** Хвалите ेгò во гласѣ тради́емъ, хвалите ेгò во  
ψалтýри һ гðслехъ:

**Δ.** Χβαλήτε ἐγὸν εἰς τὸ μπάνιον ἢ λίπιον, χβαλήτε ἐγὸν εἰς  
επρόθναχον ἢ θράνιον:

**Ε.** Χβαλήτε ἐγὸν εἰς κῦμβάλιον ἢ δοερογλάσινον, χβαλήτε  
ἐγὸν εἰς κῦμβάλιον ἢ βοσκηνιάλιον.

**Σ.** Βιάλκοε δυΐχάνιε δα χβάλητο γάλα.

**Σλάβα,** ἢ νύινέ: ἀλλιαδία.

Πο καδίσμε, Τριντόε. Ἡ πο Οὐε νάσχ:

Τάχε τροπαρή, γλάσε ἥ:

**Η**ιπολινένιε βεΐχον εἴλγηχον τύλι ἐσή χρήτε μόνι, ἡιπόλινη  
ράδοστη ἢ βεσέλια δάψιδη μονί, ἢ επεί μλα, ἵκω χάδην  
μνογομάτηνε.

**Σλάβα:** Άψε ἢ σογρέσινον, χρήτε επεί μόνι, πρεδ' τοβόν,  
ηιόγω εῖτα ράζβιε τεβέ ηε βέμι: δερζάιο όχε ηα τβοὲ  
εἴλγοθρόβιε: ωεραЩάιοψαγοσλ πριημή μλα εἴλγοθρόβηνε οὐε, ἢ  
επεί χάδηνορόδη, ἢ δώσε ετύιη, ἵκω ειδηλαγο σύνα, ἢ επεί μλα.

**Η νύινέ:** Ηιόγω πριεΐζηνιца, ἢ τέπλαγω πρεδετάτελεστβα,  
ράζβιε τεβέ ηε βέμι: ἵκω δερζνοβένιε ἡμάζψη κο ἡζ' τεβέ  
ροждениномδ, ελύτιε помози, ἢ επεί μλα ραβά τβοεгò.

Γάλη πομίλδη, μ. ἢ μάτβα:

Γάλη ιησε χρήτε εῆτε μόνι, πομίλδη μλα γρέσηнаго, ἢ προστή<sup>и</sup>  
ми недостойномδ ραбъ твоеиδ, ےлнка ти соргешнхъ чреzi

всè жиботà моеғѡ врéмѧ, һ дáже до днéсь, һ әңде читò әкѡ  
человéкъ өгрéшихъ, вáльнал мoâ прeгрéшениѧ һ  
нeвáльнал, дéломъ һ слóвомъ, тâже օұмóмъ һ мýслiю, тâже  
ш совоғxищéниѧ һ нeвиимáнiј, һ мнóгiя моеâ лéностi һ  
нeбрежéниѧ. Әңде же һмeneмъ твоimъ клаxса, әңде же  
ажеклаxса, һлi ҳdлихъ мýслiю, һлi когò օұкориҳъ, һлi  
ѡклеветáхъ, һлi ѡпечáлихъ, һлi вz һéчесомъ прогнéвахъ,  
һlì ѡкрадóхъ, һлi блdстбовахъ, һлi солгáхъ, һлi тáйна  
тадóхъ: һлi дрѓз достíже ко миѣ, һ прeзрéхъ ेгò, һлi  
брағта ѡкореиҳъ һ прeшгорчиҳъ: һлi стoлциh мi на  
молиtвi һ Ѱалмопéнiи օұмъ мóй л8кавый на л8кáвал  
ѡбхождáше: һлi пáче лéпагш насладиҳса, һлi бeзgмиш  
смéлхса, һлi кошѓинiш глагóлахъ, һлi тищеслáвиҳса, һлi  
гордиҳса, һлi доброt8 ى8ети8ю виdехъ, һ ш неâ  
прельстiхса, һлi нелéпак миѣ погл8миҳса: әңде вz чесомъ  
ѡ мáтвi моеи нe радиҳъ: һлi зáповéденi джóвнағш моеғѡ  
 ôтца нe сохранихъ, һлi прaзднослóвиҳъ, һлi ино чitò  
л8кавое սотбориҳъ: ىâ бо вiл һ вáщишал ىiхъ қодéлхъ,  
нiжe иниже поимiю: помиl8и гdi, һ прoстi мi вiл, да вz  
мáрт օұсн8 һ почiю, поâ, һ бáгословâ, һ слáвa тâ, со  
безначáльнымъ твоimъ ôцемъ, һ из престýимъ, һ бáгiмъ, һ  
жиботворағшимъ твоimъ джóмъ, наинi һ прéснa, һ ко  
вéки вéкawвz, амiнь.

Сеи фаломъ отсебь писанъ,  
дѣдовъ, и виѣ числа юи фаломъвъ,  
внегда єдинобористоваше на голіада.

Мѣлъ еїхъ въ братіи моенъ и юншій въ домъ отца  
моегѡ: пасохъ ѿвцы отца моегѡ. Рѣцѣ мои сопвористѣ  
органи, и персты мои согрѣшиша фалтиро. И кто  
возвѣститъ гдѣи моемъ? Сами гдѣ, амъ ѿслышиштъ: амъ  
посла лѣгла сюего, и взяты мѧ ѿ ѿвцы отца моегѡ, и  
помѣзла мѧ ѿлѣемъ помѣзлию сюегѡ. Братія моѧ добрѣ и  
великы: и не бѣговоли въ нѣхъ гдѣ. Изыдохъ въ ерѣтие  
иноплеменникъ, и проклѣтъ мѧ ідаль сюонми. Извѣ же  
историѣ мѣчь ѿ негѡ, ѿвѣзглѣвихъ его и ѿлѣхъ  
пеношение ѿ синѣвъ інлѣвыхъ.

Въ оглавленіе.

По совершеннїи же иѣкона и хадисмъ,  
или всегѡ фалтиро, и пѣснѣ:

Достойно есть икона воистину, блажити тѧ еї,  
приснодѣлженію, и пренепорочнѹ, и матерь ега нашею.  
Птичнѣшѹ херувимъ, и славнѣшѹ везъ елавненію серафимъ,  
везъ истрѣбенію ега слόва рождшѹ, еѵпѹ тѧ величаемъ.

**Илъ, ѿ тиесъ ръдътъ: Тиестъ. И по Още нашъ:**

### **Тропаръ, глагълъ:**

**Помълдънъ нашъ гдънъ, помълдънъ нашъ, всълъкагъ во ѿвѣтъ  
недоудмѣюще, и то ти мѣтъвъдъ наикъ вѣлицѣ граѣшии приносимъ:  
помълдънъ нашъ.**

**Слѣва:** Чѣнѣе прѣбояла твоегѡ гдѣ творжеиствѣ, ибо цѣковъ  
показа, изъ чевовѣски ликѹтъ лг҃ти. тогѡ мѣтъвамъ хрѣтѣ  
бѣже, въ мѣрѣ оупрѣви жиботъ нашъ, да поемъ ти: аллалдъя.

**И наинѣ:** Многа мноожеиствя моихъ, бѣже, преграѣшии:  
изъ тиесъ приебѣгъхъ чѣтъ, спасенїа тиесъ. поистѣни  
немоющеиствѹщю мою дѣшь, и моли сѧ твоего и вѣла  
нашего, дѣти ми ѿставленїе, тѣже содѣлъхъ лютыихъ, єдинна  
благословеннаѧ.

**Тѣже, Гдѣ помълдънъ, мъ.**

**И поклонъвъзъ, єлнікъ мѹчио, изъ мѣтъвоя отлагъ єфреѧ:**

**Гдѣ и вѣко жибота моегѡ, дѣхъ праѣдноисти, оѹниинѧ,  
любоначалиѧ и праѣднослобїѧ не дѣждь ми. Поклонъ.**

**Дѣхъ же цѣломъдриѧ, смиреномъдриѧ, тиерпѣнѧ и любвѧ,  
дѣрдъ ми радъ твоемъ. Поклонъ.**

**Б**ы гдн црю, дарън мн зре́ти моâ прегре́шениѧ, һ не  
ѡдъжда́ти бра́та моегѡ: та́кѡ бѣ́гословеніз є́сн во вѣ́ки  
вѣ́ковъ. **Поклонъ.**

### Погемъ глаголи мѣтвъ ти то виниманіемъ:

**М**ногомлѣтие һ премлѣтие гдн, һ всегѡ добра дателю  
члѣбѣколиѹбче, һ вселенныи црю многоменитыи, вѣ́ко һ  
гдн, иници һ оубоѓу є́смъ ѿз, дерзанию призывати чудное һ  
стражное һ сї́те һмл твоë, є́гоже всла тварь нѣнныхъ сі́лиз  
стражомъ трапецидъ: инизъ на земли нензреченнаго твоегѡ  
члѣбѣколиѹбиа смотрѣніе оудибнілз є́сн, посланіемъ  
возлюбленнаго твоегѡ Ӧтрокла. є́гоже ѿ безначальныхъ  
иѣдръ твоëл Ӧческіл славы, неразлучными вѣ́стебомъ  
шрыигндулз є́сн, да человѣки со ѿглы во є́диниз сограждъ  
ѹгрѣбронтъ. Помажн, гдн, моегѡ оұнбніѧ смиреніе: калъ сый  
һ пе́рестъ, тебе нензглаголеннаго се́ита призывай, нemoщю  
плоти ѿбложеніз, юже мѣтииѣ слово твоë понесе, һ  
смѣртю сбоено ѿ работы враждѣл свободнлз є́сть душы  
наша, да Ӧбщинки всл, юже вѣрою тремъ работы твоëл на  
сл взвѣшиа, славы твоëл сподобитъ иихъ, ѿ неаже сианы  
льстивыи ѿпаде. Помилъ мѧ ѿмраченнаго грѣховныи  
помысли, возведи оумъ мои оудибленныи тѣрніемъ лѣности,  
һ ладиниою непокорствъ: оутверди се́рдце моё по тебѣ  
горѣти, Ӧчима моима ѿтѹчиинкъ слезъ послѣ, һ на конецъ

ніхóда дхшà моеà, отвори мѧ беziпорóчна твоегò  
ѹгóдника, наставлѧ мѧ къ тебѣ подвиzáти сѧ ѹсердиш.  
Помлю гđи, родители моѧ мѣрдемз твоимз, и вѧ  
блїжнїѧ моѧ, и братию, и дрѹги, и сорѣды, и вѧ  
православныѧ х҃ристiаны, и сини мѧ мѣтвами веiхъ стыихъ: и  
пріими въ честь иѣл ѹалмы и мѣтвы, аже глаголахъ пред  
тобою за сѧ, и не мѣрзко ти бѹди из возвыshанiемз  
моленiе сїе, іакѡ мѣтвъ сый и члвѣколябенци, и тебе  
везначальнаго ѹцла славимз, со єдинороднымз твоимз  
сномз, и со стыимз дхомз, нынѣ и пріисиш, и во вѣки  
вѣкѡвъ, амнъ.

### Посéмz,

**ѹтнѣшѹ** х҃ерѹбимз, и славишишѹ беzi сраственiемz  
серафимз, беzi иеплѣниѧ бѓа слоба рождѹшѹ, ѹвшѹ бѹд тѧ  
величаемз.

**Слаба ѹцль, и сѹ, и сѹомъ дхль, и нынѣ и пріисиш, и во  
вѣки вѣкѡвъ. Амнъ.**

**Гђи помилѹй, трижды. Благослови.**

**Ѣщє іерей, кончаетъ ащеннически.**

**Ѣщє ли простыи, кончаетъ сице:** Гђи иисе х҃ристе иисе вѣтий,  
мѣтвъ ради пречтыял твоѧ мѣре, силою ѹтнаго и  
животворящаго крta, и стыихъ нѣныихъ силахъ безплотныихъ,

и прѣбѣдихъ и бѣонѣсныихъ отрѣцъ наშнхъ, и отѣгъ прѣбрѣда  
дѣда, и вѣѣхъ отѣиихъ, помѣлѹи и оти и мѧ грешилиаго, іакѡ  
блгъ и члвѣколябенеци.

**Въ оглашении.**

# ПѢСНИ СВѢДѢННЯ ГО ПИСАНИА.

## ПѢСНЬ ПЕРВАЯ.

ПѢСНЬ МАШЕОВА ѿ ИСХОДЕ.

ВІКІПІК ПОГРДЗІВЪ ФАРАОННА МАШЕЕЙ ГЛАГОЛЕЦЪ:

ГДЕВИ ПОЕМЪ, СЛАВИШ ВО ПРОСЛАВІСЛ.

ПОЕМЪ ГДЕВИ, СЛАВИШ ВО ПРОСЛАВІСЛ: КОНДА І ВІДДІНКА  
ВЕРЖЕ ВЪ МОРЕ.

ПОМОЩІНІКЪ І ПОКРОВИТЕЛЬ БЫСТЬ МНІВ ВО СПАСЕНІЕ: СЕЙ  
МОЙ ЕГЗ, І ПРОСЛАВЛЮ ЕГДО, ЕГЗ ОЩА МОЕГШ, І ВОЗНЕСІ ЕГДО.

ГДЬ СОКРДШАЛІИ ЕРДНН, ГДЬ ІМЛ ЕМДІ, КОЛЄСНІЦЫ  
ФАРАОНІШВЫ, І СІЛДІ ЕГШ ВЕРЖЕ ВЪ МОРЕ.

ИЗБЕРДННІЯЛ ВІДДІНКИ ТРІСТАГТЫ ПОТОПІ ВЪ ЧЕРМНІМЪ  
МОРИ.

ПІЧННОЮ ПОКРЫІ НХЗ, ПОГРДЗОША ВО ГЛАДНІНІ ІАКШ  
КАМЕНЬ.

**Д**есніца твоѧ, г҃н, прослави сѧ въ крѣпостнї: деснѧѧ твоѧ  
рѣка, г҃н, со крѣши враги, и множество въ славы твоѧ  
стремлъ єсѧ сопротивыихъ.

**П**ослалъ єсѧ гнѣвъ твоꙗ, поядѣ лѣкѡ стѣблїе, и  
дѣломъ яро сти твоѧ разгѣпнѧ водѧ.

**О**гнѣтѣша лѣкѡ стѣна воды, ѿгнѣтѣша и вѣлины  
посредѣ моря.

**Р**ече врагъ: гнѣвъ поити гнѣвъ, раздѣлю корыстъ, исполню  
дѣшь мою, ѿбѣю менемъ моимъ, господствовати бѣдетъ  
рѣка моя.

**П**ослалъ єсѧ дахъ твоꙗ, покрылъ море: поглавоша лѣкѡ  
слово въ водѣ тѣлѣти.

**К**то подобенъ тебѣ въ бозѣхъ, г҃н, кто подобенъ тебѣ;  
прославленъ во стыихъ, дѣренъ слави, творѧ чудеса:

**П**росперлъ єсѧ деснїца твоѧ, пожре лѣкѡ земля, настѣбнала  
єсѧ прѣдо твоему людни твоѧ илѣ, тѣже и земляла єсѧ.

**О**гнѣтѣшила єсѧ крѣпостнї твоему во ѿбигель стѣбу  
твоѧ. смышила лѣзыци и прогнѣвалила, боялъ зи прѣаша  
жизнѣщїи въ фѣлисмѣ.

**На** и: **Т**огда потѣшила владыки єдомитїи, и киазеи  
мѣлѣтскїи, прѣѣхъ лѣтре пѣтъ, распѣлаша въ жизнѣщїи въ  
ханаанѣ.

**Нападе́тъ на нѧ отра́хъ и тра́петъ, ве́личіемъ мýшицы  
твоѧ да ѿкáменятса.**

**На ҂: Дóндеже прóйдѣтъ людіе твои, гдѣ, дондеже  
прóйдѣтъ людіе твои син, гдѣ сажа́лъ єси.**

**Ве́дъ наради Ѹ въ гóрѣ до стоянїя твоего, въ гото́вое  
жиліще твоё, єже содѣлъ єси, гдѣ сты́ни, юже  
оѓотобистъ рѹцѣ твой.**

**На ҂: Гдѣ цртвѣлъ вѣки и на вѣки, и єшь, єгда ви́де  
конь фарао́новъ из колесни́цамъ и вадни́ки въ море.**

**И на веде на нѧ гдѣ вода морскію: си́нове же илѣвы  
прондоша гашеню посреде мора.**

**Сла́ва, и нынѣ:**

## **ПѢСНЬ ВТОРАЯ.**

**Подоба́етъ вѣдати, яко въл пѣснь никогда́же  
стїхослóвия, то́комъ во єдиной вели́кой мѣцѣ, во  
вторни́къ: стїхослóвия же ю дáже до конца.**

**Къ тропарлю же, єдиномъ кое мѣждо глаголемъ: Сла́ва  
тебѣ, бѣже на́шъ, слава тебе.**

**Пѣснь мѡїсіеова ѿ второ Законіі.**

**Законъ писанъ паки, пѣснь мѡїсіеова.**

**Вонми, ибо, и возглаголю, и да слышитъ земля глаголы огнестъ моихъ.**

**Да чаетъ Господь дождь вѣщаніе мое, и да синѧтъ Господь глаголи мои.**

**Господь твоя на троицотъ, и Господь иже на скино, Господь иже гднє призвалъхъ, да днище величие его нашесть.**

**Богъ, истина дѣла Его, и вънъ постѣ Его сядъ.**

**Богъ вѣренъ, и иѣсть неправды въ немъ: прѣнъ и прѣбенъ гдѣ.**

**Согрешиша, не тога чада порочнаѧ: роде отроптии и разверашенныи, ил ли гдѣви воздуетъ.**

**Синь людіе буди и не мѣди: не симъ ли сеи Оци твои отложи тѧ, и сотвори тѧ, и воздай тѧ;**

**Помилуйте днѣ вѣчныѧ, разумѣните любга рода родовъ.**

**Копроси Оца твоего, и возблагодати тѧ, отарцы твои, и реки тѧ.**

**Богда раздѣлаше вышніиъ мѣсяки, Господь разнѣжалъ сини и дамы.**

**П**ОСТАВИ предѣлы ѧзы́кавъ по чинлѣ ѿг҃ль вѣжіхъ, и  
вѣсты чисть гдѣла, людїе ѣгѡ ѧкавъ, оѣже наслѣдїа ѣгѡ,  
иіль.

**О**Удовлѣ ѣгѡ въ пѹстынн, въ жажды зибл въ везвѣднѣ.

**О**быде ѣгѡ, и наказл ѣгѡ, и сохрани ѣгѡ ѧкѡ зѣницѣ  
Ѥка.

**Ѥ**кѡ Ӧрѣлъ покрылъ гнѣздо своє, и на птенцы сюда  
вожделѣ.

**П**росперъ крилѣ сюни, и прѣлѣтъ Ѹ, и подѣлѣтъ Ѹ на рѣмѣ  
сючию.

**Г**дѣ ѣднѣ вождлише Ѹ, и не еѣ из нѣми бѣгъ чѣждь.

**В**озведѣ Ѹ на сѣлѣ земли, насыти Ѹ житѣ сельныхъ.

**С**тѣша мѣдѣ ՚з камене, и ՚лѣнѣ ѩ тверда камене.

**М**ало крабиє, и млеко ՚вчее, из тѣкомъ ѿгнчимъ и  
՚внчимъ, сыновъ юнчимъ и козлихъ, из тѣкомъ  
пшеничнимъ, и кроевъ гроздовѣ пілѣхѣ вѣно.

**Н**адѣ ѧкавъ, и насытилъ, и ѩвѣржесъ вождленныи.

**О**уты, оутолетѣ, разширеѣ: и ѿстѣви бѣга сопвѣршаго  
ѣгѡ, и ѩрѣгѣни ѩ бѣга спасъ сюегѡ.

**П**рогнѣваша мѧ ѿ чѣжднхъ, и въ мѣрзостехъ сюнхъ  
преворчаша мѧ:

**П**ожрόша е́бъювáмz, ʌ нe бѓ8, еогóмz, һхжe нe вѣдѣша, нóви һ сеярátти пренdóша, һхжe нe вѣдѣша Ӧтци һхz.

**Б**ѓа рóждшаго тà ѡстáвила ڇи, һ злебýла ڇи бѓа пнгáющааго тà.

**Н** ви́дѣ гѓь, һ возреvноваà, һ раздраjниà зa гнѣвъ сынáвъ һхz һ дщерéй,

**Н** рече: ювраш8 лицè мое ю һихz, һ покаж8, читò бѓдеptz һмz напоглїдокz.

**И**кв рóдз разбрашéнz ڇитъ, сýнове һмже нїестъ вѣры въ һиxz.

**Т**и раздраjниша мà нe ѡ бѓ8, прогнѣваша мà во ѹдалѣхz скоñихz:

**Н** ѿз раздраj8 ʌ нe ѡ ѧзыц8, ѡ ѧзыц8 же нераз8мливе8 прогнѣваю ʌ.

**И**кв Ӧгнь возгориtса ю Ӧрости моеà, разжжéти до Ѣда пренсподналагш:

**С**нїестъ зéмию һ жиita ڇà, попалиtъ ѡснованїја гóрz.

**С**обер8 на һиxz ѧлâл, һ сгрéлы мօâ икончáю въ һиxz:

**Т**áюще гладомz, һ снїедъ птицz, һ гóрez ненсци8ленz.

**З**8бы ѧвѣре8 посолю въ нà, из Ӧростїю пресмыкаюшихz по земли.

**Ѡ** виѣ ѿбѣзчаднгъ лѣ мѣнь, и ѿ ѿхъ храмовъ ихъ отрадъ:  
іоноша изъ дѣвою, сѹщее изъ совершенныимъ отрадцемъ.

**Рѣхъ:** разумѣю лѣ, оговариваю же ѿ человѣкъ памѧть ихъ.

**Ѣщє** не за гибель враговъ, да не долголѣтствуетъ, и да  
не налагаетъ испогати,

**Да** не речетъ: рѣка наша высока, и не гдѣ сотвори илъ  
всѧ.

**Иакѡ** мѣзыикъ погубивъи тобѣтъ, и нѣсть въ иихъ  
художества.

**Не** смыслиша разумѣти: илъ всѧ да примилютъ во  
грабщее либо.

**Какѡ** поженеитъ єдинъ тысающы, и двѣ да двигнета тмы,

**Ѣщє** не бѣ ѿдѣстъ лѣ, и гдѣ предѣстъ лѣ;

**Не** суть бо бози ихъ, іакѡ бѣ наше враги же наши  
неразумны.

**Ѡ** виноградовъ бо подомикихъ виноградъ ихъ, и розги ихъ  
и гоморры:

**Гроздъ** ихъ, гроздъ жёлчи, гроздъ горести ихъ.

**И**ростъ смѣевъ, виноградъ ихъ, и рѣостъ листопадовъ  
ненасѣльна.

**Не** илъ ли всѧ тобѣша и огъ мене, и запечатлѣша въ  
окровища моихъ;

**В**з дέнь ѿмщёнія воздамъ, во времѧ внегда  
себлаzinитса нога нхъ.

**И**кѡ блізвъ дέнь погибелы нхъ, и предстоѧтъ готѡвла  
вамъ.

**И**кѡ сѧнтигъ и матъ гдѣ людемъ скоинъ, и ѿ рабѣхъ  
своихъ оумоленъ бѧдуетъ.

**В**идѣ бо ѿ рабомъблѣнны, и истакавша во времѧ, и  
изнемогша.

**И** рече гдѣ: гдѣ сѧпъ бози нхъ, иже оуповаша на ил;  
иже тѧкъ жерть въ нхъ іадасте, и пїасте віно треъ въ нхъ;

**Д**а воскресиши и помоѓиши вамъ, и бѧдуетъ вамъ  
покровитъли.

**В**идите, видите, якѡ азъ єсмъ, и ибѣсть бѣзъ раже  
мене.

**А**зъ оубилю, и жити сотворю: поражи, и азъ ицефлю, и  
ибѣсть, иже изметъ ѿ рѣки моєю.

**И**кѡ воздвигиши на ибо рѣки мои, и клены десницу  
моєю, и речи: живи азъ во вѣки.

**И**кѡ пошеструю якѡ молнию мечь мои, и пріиметъ сѧдъ  
рѣки мои:

**И** воздамъ мести врагомъ, и неизбѣжныи мѧ  
воздамъ.

**О**нъ пою стрѣлы моѣ ѿ кроѣ, и мечъ моіи сиѣстѣ таїл:

**О** кроѣ тѣзвенныхъ и плащеній, ѿ глаꙑзъ кнаузѣй  
тѣзыческихъ.

**В**озвеселітесѧ нѣя иѹпнѡ изъ нимъ, и да поклонатса  
емъ виѣ аггли вѣйн.

**В**озвеселітесѧ тѣзыцы изъ людьмъ егѡ, и да оукаре пактса  
емъ виѣ сынове вѣйн.

**И**акѡ кроѣ виновѣ изъ нимъ ѿ глаꙑзъ, и ѿ глаꙑзъ: и  
воздастъ мѣсть врагѡмъ, и неизбѣжныи егѡ воздастъ.

**И** ѿчииститъ гдѣ землю людѣи изъ нимъ.

Слава, и наинѣ:

## ПѢСНЬ ТРЕТЬЯ

**И**лтва ѹнны матерѣ самѹла пророка.

**Б**га почитаєтъ неплоды рождающа страниш.

**С**т҃къ есѧ, гдѣ, и та поетъ дѹхъ моіи.

**У**твєрдисѧ сердце моє во гдѣ, возвеселъ рогъ моіи ѿ  
вѣтъ моіи: разшириша сѧ оута мої на враги мої,  
возвеселіхъ ѿ спасеніи твоемъ.

**И**акѡ нѣстъ ст҃къ тѣакѡ гдѣ, и нѣстъ прѣнъ тѣакѡ вѣзъ  
нашъ, и нѣстъ ст҃къ паче твѣ.

**Н**е хвалітесѧ, ḥ не глаголицε въсвѣкаѧ въ гордыини, ниже да һзыдеть велерѣчїе һз' оѹстъ вѣшихъ:

**И**акѡ егъ рѣзъмовъ гдъ, ḥ егъ оѹготовлѧй начинанїа сюда.

**Л**юкъ сильныихъ һзнемо же, ḥ немо ѿтвѣщїи преторијашасѧ силою.

**И**сполненїи хлѣба лишишасѧ, ḥ алчъщїи пришелствоваша землю.

**И**акѡ неплоды роди седмь, ḥ многа въ чадехъ һзнемо же.

**Г**дъ мертвітъ һ жиенітъ, ни звѣднитъ во ѧдъ һ возвѣднитъ.

**Г**дъ оѹбоожни тъ һ богоагнитъ, смирилѧетъ һ вѣснитъ: возвѣствавлѧетъ ѿ земли оѹбоѓа, һ ѿ гноици возвѣзвѣаетъ нища.

**П**осаднти єгѡ изъ могъщими людѣи, һ преестольз славы наслѣду ѧмѹ.

**И**а ѕ: **Д**алъ молитвъ молѧщемѹ, һ блгви лѣта прѣнаಗѡ.

**И**акѡ не оѹкроѣплѧетса силенъ мѹжъ креистию сюею, гдъ нemo ѿтвѣти соопостѣта єгѡ, гдъ сѧ.

**На є: Да** не хвáлнитсѧ премъдрыи премъдростю своёю, и да не хвáлнитсѧ сильныи силою своёю, и да не хвáлнитсѧ богоатыи богоатствомъ своимъ.

**Но** ѿмъ да хвáлнитсѧ хвалáйсѧ, єже разъмѣти и знáти гдѧ, и творити сѹду и правду посредѣ земли.

**На ѕ: Гдѧ** взыде на нбѧ и возгрече, тои сѹдитъ концѣмъ земли, прѣнз сый.

**И** даситъ крѣпости царю нашему, и вознесетъ рогъ христа икоенъ.

**Слава, и нынѣ:**

## ПѢСНЬ ЧЕТВѢРТАЯ.

**Млѣтва лѣвакъма прѣока.**

**Слобода игоциаміе лѣвакъма иказъетъ:**

**Слава силицѣ твоей, гдї.**

**Гдї,** оѹслишахъ сѧхъ твои, и оѹбоахъ: гдї, разъмѣхъ дѣла твои, и оѹжасохъ.

**Посредѣ** двою жиевощу поезнанъ бѹдешн. виегда приблѣжнитисѧ лѣтвамъ, поезнаншия: виегда прїнти времени, іавнинисѧ: виегда смѣтнитисѧ дѹши мои во гнѣвѣ, мѣтъ твою помланешн.

**Е**гъз ѿ гла прїндєтъ, һ ітъиң һәз' горы һриа сїненныл  
чамын.

**П**окры һебеса добродѣтель ेгъз, һ хвали ेгъз һиполиъ  
землѧ.

**И** тїлнїе ेгъз тїкѡ сибѣтъ бѣдєтъ, рози въ рѣкахъ ेгъз: һ  
положи любовь держави ѣрѣпосты сюеъй.

**П**ред линцемъ ेгъз предидєтъ мόбо, һ һзыдєтъ на поль  
за пакъ ेгъз.

**С**тла, һ подвигеса землѧ: прїзрѣ, һ распашла ызыцы.

**С**трышаса горы һждею, һ распашла холми вѣчиин,  
шествія вѣчина һхъ.

**З**а традъ відѣша селенія ѣдішписка, оубољиса һ  
кробы земли мадіамскія.

**Е**дъ въ рѣкахъ прогнѣбаешиса, гдн; ѣдъ въ рѣкахъ  
ірость твоа; һли въ мори оутремление твоа;

**Т**икѡ вследеши на кони твоа, һ ыаждение твоа спасеніе.

**Н**аллція налчеши лѣкъ твои на скіптиры, глаголетъ  
гдъ.

**Р**ѣками разладетъ землѧ, озрѣтъ та, һ поболѣтъ  
люди.

**Р**асточая вѣды шествія: даде бѣздна глас сюй, высота  
привидѣнія сюй.

**В**оздѣнѣѧ сѣлице, иль на сѣла въ чинѣ своѣмъ.

**В**о сѣѣтъ сѣреѣлы твоѣ поѣдѣтъ, въ блестаніи молниѣ  
Ѣрѣжії твоихъ.

**П**реющеніемъ оѣмлениши землю, иль яроистю инзложиши  
іазыки.

**И**зшѣлъ єсѧ на спасеніе людѣй твоихъ, спасти  
помѣлениыя твоѣ пришѣлъ єсѧ.

**В**ложилъ єсѧ во главы беъззаконныѧ смѣрть, воздѣгълъ  
єсѧ оѹзы дѣже до вѣи въ конецъ.

**Р**азгѣклъ єсѧ во нѣстѣплѣніи главы ильныѧ,  
сѣреѣтъ въ нѣи: разбѣрѣзѣтъ оѹзы вѣоѣ, яко сиѣдамъ  
ніющіи тѣи.

**И** возвѣлъ єсѧ на море копи твои, смилиющыя вѣды  
миѡги.

**С**охранихъ, иль оѹбоѧхъ сѣрдце моѧ, ѿ глагала молитвы  
оѹстѣнъ моихъ.

**И** виnde тѣпетъ въ кѡсти моѣ, иль во мнѣ смилиѧ  
крѣпости моѧ.

**П**очию въ дѣнь скоби моѧ, да вѣздѣ въ людѣ  
пришельствїа моегѡ.

**Н**а и: **З**анѣ смоکовъ не плодопринесеѧтъ, иль не бѣдетъ рода  
въ лозахъ.

**С**олже́тъ дѣло мѣслинное, и пола не сотворя́тъ юди.

**На** с: **О**когда́ша ѿвцы ѿ піши, и не буде́тъ воло́въ при гла́захъ.

**И**зъ же ѿ гдѣ возвраща́юся, возвраща́юся ѿ бѣ́зъ ико́нъ моемъ.

**На** д: **Г**дѣ егъ мои сіла моѧ: и учини́тъ нозѣ мои на сорешеніе.

**И** на высокомъ возводи́тъ мѧ, побе́дити мѧ въ пѣни єгѡ.

**Слáва,** и нынѣ:

## ПѢСНЬ ПЛТАД

**Млтва ислайн прроока.**

**Ислайн прореченіе, млтва вѣщши:**

**Гдн, бжє нашъ, міръ дајкъ наамъ.**

**О**нощи оутренюетъ дѣхъ мои къ тебе, бжє, зане сефти повелѣнія твоѧ на земли.

**П**равдѣ наочнитеся, жиевщи на земли: преста бо нечестивыи: всакъ, иже не наочнитеся правдѣ на земли, истины не сотворитъ.

**Д**а вóзмечася нечестивыи, да не ви́днитъ сла́вы гáни. Гáни, высокà твоà мýшица, и не вéдеша, раздмéбше же постыдлтса.

**З**áвистъ прéиметъ людн ненакáзанныи, и нынѣ ѕгнь вðпостáты поáстъ.

**Г**áни ежé нашъ, мýръ дáждь нашъ, всâ бо воздáлъ єсн нашъ.

**Г**áни ежé нашъ, стложн ны: гáни, развѣ тесе юногѡ не вѣмы: юмъ твоё юменїемъ.

**М**éртвїн же жибота не юмѣтъ ви́дѣти, ниже врачеве воскреслтъ.

**С**егѡ разн наше єсн и погѹбнлъ єсн, и взлъ єсн всâкъ мѹжескъ поль юхъ.

**На ю:** Приложн юмъ шл, гáни, приложн шл сла́вныи земли.

**Г**áни, въ икорен помлнѹхомъ тл, въ икорен мальк наказаніе твоё нашъ.

**На ю:** И юкѡ болáща приближаетса роднти и въ болѣзни сбоенъ вопїлше, таکѡ быхомъ возлюблennомъ твоемъ.

**С**трахъ разн твоегѡ, гáни, во чреѣвѣ прїлхомъ и поболѣхомъ, и роднхомъ дѹхъ спасенїя твоегѡ, єгоже

сотвори́хомъ на Земли: не паде́мъ, но падьтъ жи́вшии на Земли.

На дѣ: Воскре́сътъ мѣртвіи и воста́нътъ, иже во гробѣхъ, и вознеселатъся, иже на Земли.

Роса́ бо, иже ѿ твоихъ, ици́ліе и́мъ сътъ, Земля же нечестивыихъ паде́тъ.

Слава, и нынѣ:

## ПѢСНЬ ШЕСТАЯ.

Мѣтва іѡны прѣ́ока.

Іако прѣ́ока іѡнъ спаси на́съ, гдѣ.

О свѣ́тла возвѣ́ла іѡна глаголѧ:

Возопи́хъ въ скорби моей ко Господу бѣ́зъ моеи́хъ, и оглы́ша мѧ.

Изъ чре́ва адова въпль мои, оглы́шалъ се́и глаголъ мои.

Овѣ́ргъ мѧ се́и во глаголы се́рдца морскаго, и рѣ́ки альбидоша мѧ.

Бѣ́лъ высоты твои и вълны твои на мнѣ прендоша.

И изъ рѣ́къ: ширинъ и ѿ чюю твоему сдали приложъ призвѣти ми ко храмъ сѣ́томъ твоемъ;

**Возлі́кіл** вода до душі моєї, бе́здана ѿбы́де мѧ  
послѣ́днія.

**На Ѵ:** Понре́ гла́вà моѧ въ разг҃ѣли гóрз, си́ндóхъ въ  
зéмлю, є́лже ве́реши є́лъ зале́пти вѣ́чній.

**И** да взы́депъ нѣ́стлѣнію жи́вотъ мо́й къ те́бѣ, гдѣ́  
е́жъ мо́й.

**На Ѵ:** Внегда́ иконы́вáтнія ѿ мене́ душі моéй, гдѣ́  
помлю́хъ.

**И** да прїи́депъ къ те́бѣ молі́тва моѧ ко хра́му́ ото́мъ  
твоемъ.

**На Ѵ:** Хри́штіи́н і́спитна́лъ нѣ́ ложна́лъ мѣ́тъ ибою  
ѡстравиша.

**А**зъ же со гла́сомъ хвале́нію нѣ́ исповѣ́данію пожрѣ́ те́бѣ,  
є́ліка ѿбѣ́ща́хъ, воздáмъ те́бѣ во спасе́ніе моё гдѣ́ви.

**Слáва,** нѣ́инѣ:

## П҃ЕСНЬ СЕДАЧІЛ.

**Мѣ́тва сты́хъ тру́хъ отро́кѡвъ:**

**Хвалы́ пламень о́гаша́етъ тру́хъ юношъ.**

**Отре́цъ нáшъ е́жъ, благослове́нъ є́снъ.**

**Б**лгвнх ेи, гдн, еже ьтгцз нашнхз, хвльно ь прославлено ьмл твои во вкни.

**И**кѡ прѣнх ेи ѡ вкхз, таже сотворилз ेи наимз, ь вѣл дѣлъ твои ьстинна, ь праъни пътие твои, ь ви ьдн твои ьстинни.

**И** ьдеби ьстинны сотворилз еи по вѣмз, таже наивел еи на ны ь на грдз сѣй ьтгцз нашнхз іерлнмз: такѡ ьстинною ь ьдомз наивел еи ил вѣл на ны грхз ради нашнхз.

**И**кѡ согрѣшихомз ь беъзаконновахомз ѿтѹпнвше ѿ тєбѣ, ь прегрѣшихомз во вкхз.

**И** Заповѣдїй твоих не послушахомз, ниже сотрудохомз, ниже сотворихомз, таоже заповѣдалз еи наимз, да благо наимз ьдептз.

**И** вѣл, таже сотворилз еи наимз, ь вѣл, ьлнка наивел еи наимз, ьстинныимз ьдомз сотворилз еи.

**И** предалз еи наис въ рѣки враговъ беъзаконныхъ, мѣрзкихъ ѿтѹпнниковъ, ь царю неправедн ь лжкавнѣйш паче всел земли.

**И** наинѣ нѣстъ наимз ѿтѹпн оѣтъ, отѹдз ь поношеніе быхомз рабомз твоимз, ь чгдышымз тл.

**Н**е предајдь же на́съ до концà ѿмени твоегѡ рáди, и не разори злобна твоегѡ,

**И** не ѿстáви мл̄ти твоëл ѿ насъ, абраама рáди возлюбленнагѡ ѿ тебë, и зла исаáка раба твоегò, и и́нла отáго твоегò:

**И**мже глаголалъ єсн оўмиóжнити сéмла и́хъ, якѡ сеќзды небесныя, и якѡ песякъ при краине моря.

**И**акѡ, влко, оўмáлихомсѧ паче всéхъ мъзикъ, и єсмы смиренни по всей земли днесь грѣхъ рáди нашихъ.

**И** нѣсть во врёма сїе начальника, и прѣока, и вождѧ: нижѣ всесожжениѧ, нижѣ жертвы, нижѣ приношениѧ, нижѣ кадила, ии мѣста, єже пожрети предъ тобою и ѿбрѣстъ млатъ:

**Н**о дѹшею сокрѹшеною, и дѹхомъ смиренныимъ, да прїдти бѹдемъ.

**И**акѡ во всесожженихъ ѹбийхъ и иныхъ и якѡ во тмáхъ игнезца тѹчныхъ: таکѡ да бѹдетъ жертва наша предъ тобою днесь, и да сокршиится по тебë, якѡ нѣсть отъда оўповáющыимъ на грѣ.

**И** нынѣ возлюбдѹемъ всёмъ сердцемъ, и боимсѧ тебë и ищемъ лица твоегѡ.

**Н**е пофрамὴ наꙗс, но ғотворὴ из наꙗми по крόтоити твоенъ, һ по множеству мѣти твоѧ.

**Н**аꙗмὴ наꙗс по чудесамъ твоимъ, һ дѣждь славы именнъ твоемъ, гдѣ.

**Н** да пофрамлѧтися виѣ ѧвлѧющиѣи ревомъ твоимъ ѧлѧ, һ да постыдѧтися ѿ вѣлкїи сїлы, һ крѣпостъ ՚хъ да соизбрѹшнѣтися:

**Н** да разумѣютъ, ՚акѡ тыѣ ՚сѧ гдѣ бѣзъ єдини, һ славенъ по всиѣи вселениївъ.

**Н** не престаша влагоющиѣи ѧ, слѹгы царесвы, жгѹще пеци нафдою, һ смолою, һ наꙗгребми, һ рождїемъ.

**Н** разливающеся пламень надъ пецию на ликтїи чепырёдеслатъ дѣвалъ.

**Н** ѿбѣиде, һ пожжë, ՚аже ѿбреѣте ѿ пеци халдѣистїи.

**А**г҃ль же гдѣнь сиnde кѹпиѡ из ѿщими ѿ ѧзарин въ пеци:

**Н** ѿтрясѧ пламень ѿгненныи ѿ пеци,

**Н** ғотвори ՚реднєе пеци, ՚акѡ дѹхъ росы шѹмлѹ: ՚не прикоснѹшися ՚хъ ѿниѡдъ ѿгнь, ՚не ѿикоренъ, ниже отѹжи ՚мъ.

**Т**огда трїе ՚акѡ єдини ՚ѹстїи поѧхъ, ՚не благословлѧхъ, ՚не славлѧхъ бѣга въ пеци, глаголюще:

**Росою пецин, траехъ хвалъ юишаши.**

**На ۳: Благвенихъ єси, гдѣ, еже Отрецъ нашихъ, и преображеній и превозносимыи во вѣки.**

**И** благвено имѧ славы твоѧ и Господь, преображеніе и превозносимое во вѣки.

**На ۴: Благвенихъ єси въ хрѣмѣ ст҃яла славы твоѧ, преображеній и превозносимыи во вѣки.**

**Благвенихъ єси, видимъ вѣзды, видимъ на хрѣбтѣ хъ, преображеній и превозносимыи во вѣки.**

**На ۵: Благвенихъ єси на прѣтолѣ славы црквиа твоегѡ, преображеній и превозносимыи во вѣки.**

**Благвенихъ єси на твѣрди неесиѣнѣ, преображеній и превозносимыи во вѣки.**

**Слава, и нынѣ:**

## **ПѢСНЬ ОСЛАД.**

**Пѣснь ст҃яихъ траехъ Отроковъ.**

**Вѣкъ воспой возданыихъ Естество:**

**Гдѣ, пойте дѣлла, и превозносите во всѣ вѣки.**

**Благословите всѣ дѣлла гдѣлла гдѣ, пойте и превозносите єгѡ во вѣки.**

**Благословите** ѿгѓи гѓни, не бесѧ гѓнија гѓа, по љитє һ пре возносите єгò во вѣки.

**Благословите** вόды вѣл, та же пре вешие не бесѧ, вѣл сїлы гѓни гѓа, по љитє һ пре возносите єгò во вѣки.

**Благословите** солици һ мѣслци, звѣзды не бесѧныя гѓа, по љитє һ пре возносите єгò во вѣки.

**Благословите** всакъ дождь һ рога, вине дѹши гѓа, по љитє һ пре возносите єгò во вѣки.

**Благословите** ѕгнь һ варз, страдль һ зноїй гѓа, по љитє һ пре возносите єгò во вѣки.

**Благословите** росы һ йнен, ледъ һ мразъ гѓа, по љитє һ пре возносите єгò во вѣки.

**Благословите** сїны һ сиѣзи, иѡщи һ дніе гѓа, по љитє һ пре возносите єгò во вѣки.

**Благословите** сиѣти һ тмà, машнија һ ѿблаци гѓа, по љитє һ пре возносите єгò во вѣки.

**Благословите** землѧ, горы һ холми, һ вѣл прозлеблюща на неї гѓа, по љитє һ пре возносите єгò во вѣки.

**Благословите** несточиницы, морѧ һ рѣки, киты, һ вѣл дѣнжѹщима въ водахъ гѓа, по љитє һ пре возносите єгò во вѣки.

**На ё:** Благослови́те всѧ поги́цы небесныя, свѣтліе и всѧ  
ико́ти гда, пои́те и превозноси́те є́гѡ во вѣки.

**Благослови́те си́нове че́ловеческіи, да благослови́тъ інъль  
гда, пои́те и превозноси́те є́гѡ во вѣки.**

**На ё:** Благослови́те ищени́цы гдѣни, рабы гдѣни гда, пои́те  
и превозноси́те є́гѡ во вѣки.

**Благослови́те дѣти и дѣши прѣныихъ, прѣбніи и смиренніи  
сѣрдцемъ гда, пои́те и превозноси́те є́гѡ во вѣки.**

**На ё:** Благослови́те анатоліи, азаріи, мігеліи гда, пои́те и  
превозноси́те є́гѡ во вѣки.

**Благослови́те апли, прѣоцы и мѣницы гдѣни гда, пои́те и  
превозноси́те є́гѡ во вѣки.**

**Благослови́мъ Ѹцѧ, и сна, и сѣаго дѧла, гда.**

**Нынѣ и прѣснѣ, и во вѣки вѣкѡвъ, амінь.**

**Хвалімъ, благослови́мъ, покланя́емъ гдѣви, пои́ще и  
превозно́слѣщие во всѧ вѣки.**

## ПѢСНЬ ДЕВАЛЬД.

**Пѣснь бѣы, ѿ лѣкѣ сватагѡ єнлій.**

**Сна поётъ и мѣръ Ѹтроковица.**

**Бѣль въ пѣснехъ величаемъ.**

**В**елічнитъ дішà мол гðа, һ возрадовася дхъз моя ѿ б҃ѣ  
сїсѣ моемъ.

**И**акѡ прїзвѣ на смиренїе рабыи своѧ, се бо ѿ нынѣ  
оѹблажатъ мѧ вси рόди.

**И**акѡ сотвори мнѣ велічїе сильныи, һ сїто ѵмѧ ғѓѡ, һ  
млѣть ғѓѡ въ рόды родѡвъ бояльши мѧ ғѓѡ.

**С**отвори державъ мѣшцею своєю, ристочи гѡрдыя  
мислю сеѧца ѵхъ.

**И**нзложи сильныи со престолъ, һ вознеси смиренныи,  
алчущи и сполни блгъз, һ богатлущи и ѿпѹстї тѣи.

**Б**огорїдитъ інлѧ Ӧтрокиа своегѡ, поманѹти млѣти, йакоже  
глагола ко Ӧтцемъ нашымъ, абраамъ һ сїмени ғѓѡ дайже  
до вѣка.

*Млѣти злхарїи, Ӧтцѧ предотечева.*

*Злхарїа блгословлѧетъ Ӧтрокате рожденїе.*

**Б**лгословенъ гðъ бѓъ інлеи, йакѡ посїтї һ сотвори  
нзблащенїе людемъ своимъ.

**И** возвѣни же рогъ спасенїя наимъ, въ домъ дѣдовѣ Ӧтрокиа  
своегѡ:

**И**акоже глагола оѹгиты сїтыихъ ՚ѹшихъ ѿ вѣка прѣвикъ  
ғѓѡ:

**С**пасéнїе ў врѓгз нашнхъ, и нѣз рѣкн веќхъ ненавндашнхъ насъ.

**С**отворнти мѣтъ во фтии нашнми, и поманнти злвѣтъ итъи ивой.

**На ю:** **К**лактвъ, єюже клактиса ко абраамъ фтии нашемъ, дати наимъ, везъ итрака, нѣз рѣкн врѓгз нашнхъ нѣзбѣльшымса,

**С**лѣжнти ємъ преподобиємъ и правдою предъ иімъ вслѣ дни жибота нашега.

**На ю:** **И** ты, фти, прѣориа, прѣоиз вишилгв наречениса: предндеши во предъ лицемъ гднинмъ, оѓготобати погти єгѡ,

**Д**ати рѣзъмъ спасенїа людемъ єгѡ, во ѿглавление грѣхъ нхъ, милюсердїа ради мѣтъ бга нашега.

**На ю:** **В**з иіхже поисти насъ востокъ изъ высоты, гавнтико во тьмѣ и сѣни смѣртии иѣдѣшымъ.

**Н**аправити ноги наша на погть миренъ.

**Слѣва, и наинѣ:**

**Конецъ, и егъ слѣва.**

**Вз ѿглавлениe.**